The state of the s

≅ Enquête : le succès ■ Les droits de



NQUANTE-QUATRIÈME ANNÉE - № 16753 - 7,50 F - 1,13 EURO

DIMANCHE 6 - LUNDI 7 DÉCEMBRE 1998

FONDATEUR: HUBERT BEUVE-MERY - DIRECTEUR: JEAN-MARIE COLOMBANI

The state of the s Algérie: démission du premier ministre

Après trois années de pouvoir - un record -; le premier ministre algérien Ahmed Ouyahia devait présenter sa démission, dimanche. Son successeur préparera l'élection présidentielle

■ Le président de Total s'explique

Dans un entretien au Monde, Thierry Desmarest justifie l'acquisition du belge Petrofina, mis en vente par son principal actionnaire, le financier Albert

■ Défense : accord **Paris-Londres**

Tony Blair et les dirigeants français ont publié, vendredi à Saint-Malo, une elettre d'intention ». Ils y manifestent leur volonté de voir les Européens se doter progressivement d'une politique



navigateur-artiste

Le navigateur est revenu à sa passion du dessin et de la peinture. Il dédicacera ses Carnets de voyage au Salon nautique et ses Compositions de voyage sont exposées au Louvre.

■ Diffamation: M. Dumas débouté

Le tribunal de Paris a débouté, vendredi, le président du Conseil constitutionnel des poursuites en diffamation engagées contre Le Monde. Il a jugé nos investigations « serieuses, complètes et DIECISES ».

■ Le Venezuela aux urnes

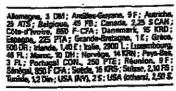
L'élection présidentielle de dimanche devrait se jouer entre le favori, Hugo Chavez, ancien colonel putschiste, et Henrique Salas, pur produit de la bourgeoisie vénézuelienne.

Renault : Mégane contre Mégane

Les six versions de la Mégane de Renault connaissent des succès divers : la berline est victime du succès du monospace Scénic.

« Grand Jury »

Jean-Marie Le Pen est l'invité du a Grand Jury RTL-Le Monde-LCI ». dimanche 6 décembre à 18 h 30.





M. Hollande: Chirac, candidat permanent

 Dans un entretien au « Monde », le premier secrétaire du PS réplique au discours de Rennes du chef de l'Etat • « La nature de M. Chirac, c'est de toujours faire campagne », déclare-t-il en critiquant une « mise en scène exagérée » • Les syndicats dénoncent une atteinte au droit de grève

DANS un entretien au Monde, François Hollande estime, an lendemain du discours du président de la République à Rennes, vendredi 4 décembre, que « la nature de M. Chirac, c'est de toujours faire campagne ». « Cette mise en scène me paraît exagérée, ajoute-t-il, tant elle est éloignée des préoccupations des Français. » Pour le premier se-crétaire du Parti socialiste, qui voit dans le discours présidentiel sur la modernisation de la démocratie beaucoup de projets que le gouvernement tente de mettre en cenvre, la cohabitation « n'est pas menaicée par l'entrée en campagne de M. Chirac ». « Si la compétition, d'ailleurs inutile, affirme-t-il, se résume à une imitation, les dangers me paraissent faibles quant à l'image même de la cohabitation, sauf si le chef de l'Etat qui est, on le sait aussi, le chef de l'opposition, se fait entraîner sur les chemins du systématisme par Philippe Séguin. »

M. Hollande veut croire que communes à celles du gouverne- Notre éditorial



 L'entrée en campagne du président de la République M. Chirac ne pratique pas « le double jeu », en proclamant « des intentions modernisatrices

O Nos analyses et les principaux extraits du discours

O Les réactions et un entretien avec François Hollande intentions modernisatrices

O Un point de vue de trois députés RPR

ment - tout en apportant son - appui aux entraves de l'opposition ». Le premier secrétaire du PS critique les propos du président de la République sur l'instauration d'un service minimum en cas de grève dans les services publics, jugeant que la démarche proposée est celle qui . conduit le plus surement à l'échec ». Les propos de M. Chirac sur le service minimum ont été critiqués par les syndicats FO, CGT et SUD, mais pas par la CFDT, qui est restée silencieuse, tandis que Jean-Claude Gayssot, ministre des transports, a déclaré qu'on « ne touchera pas au droit de grève ».

La droite, particulièrement le RPR, applaudit au discours de M. Chirac, qui, selon Philippe Séguin, donne la « meilleure réponse » à la « campagne de dénigrement » menée, selon lui, par les socialistes, « sur le theme : à quoi [le président de la République] peut-il bien servir? ». Valéty Glscard d'Estaing, pour sa part, regrette que le chef de l'Etat « passe sous silence la plus importante des réformes », la réduction du mandat présidentiel à cinq ans.

Enquête: Bouygues ou la nouvelle aventure de François Pinault

MARTIN BOUYGUES et François Pinault ont signé, vendredi 4 décembre, un pacte d'actionnaires pour se partager le pouvoir au sein du groupe de BTP et de communication. Artémis, la holding personnelle de l'homme d'affaires breton. et SCDM, la société commune de Martin et Olivier Bouygues, ont conclu une alliance pour trois ans. renouvelable. Intéressé davantage par les activités de diversification du groupe Bouygues (la télévision, avec TF 1, et les télécommunications) que par ses métiers d'origine (le BTP et l'eau), M. Pinault se déclare favorable à la stratégie de développement du PDG, Martin Bouygues. Deuxième fortune de France, ami de M. Chirac mais entretenant des réseaux multiples, amateur d'art et de football, M. Pinault a construit en moins de vingt ans un empire de près de 130 milliards de francs de chiffre d'affaires.

Lire pages 14 et 15

Les ennuis d'un sergent israélien coupable de sang-froid

JERUSALEM de notre correspondant

Lorsqu'il est seul, coincé dans un véhicule entouré de manifestants instilles, le soldat israélien doit-il tirter pour se dégager ou doit-il laisser passer l'orage en tentant de se protéger au mieux? Cette question, le sergent Asaf Miara, âgé de dix-neuf ans, n'a eu que quelques secondes pour y répondre, mercredi 2 décembre, près de Ramallah, alors que les pierres pleuvaient sur sa voiture immobilisée par une manifestation de ieunes Palestiniens.

D'instinct, il a choisi de ne pas faire usage de son arme. Mauvaise réponse selon ses chefs : ■ Dans une telle situation, il faut tirer et tuer », a estimé, à l'unisson de tous ses collègues, le générai Yaakov Zigdon, chef d'état-major de la région centre. Pour ne l'avoir pas fait, manifestant ainsi « un comportement non conforme à ce que l'on est en droit d'attendre d'un soldat », le sergent Miara sera bientôt traduit devant une instance disciplinaire.

Trois jours après les faits, l'incident de Ramallah, qui a été filmé par une équipe de télévision

lafuma

et diffusé à plusieurs reprises sur toutes les chaînes israéliennes, continue de susciter une intense polémique dans l'armée, la classe politique et le public. Deux colons de Beit El, implantation où se rendait le civil qui avait pris en stop le militaire, ont même porté plainte contre ce dernier, l'accusant de non-assistance à personne en danger, pour n'avoir pas tiré.

La violence des images montrant le passage à tabac du soldat qui, extrait de la voiture, tente de se protéger la tête de ses bras, puis se fait dérober son arme - elle a, depuis, été récupérée et rendue par la police palestinienne - explique nombre de commentaires passionnés où les journalistes, qui ont continué à filmer plutôt que de s'interposer, n'ont pas été épargnés. Mais il y a aussi le non-dit et l'implicite : le sentiment d'humiliation des Israéliens peu habitués à voir leurs soldats avoir le dessous ; leur peur que de telles images ne conduisent l'« ennemi » à considérer que l'armée n'est pas invicible.

Pour beaucoup d'Israéliens, qui confondent maintien de l'ordre et combat militaire, le sergent Miara, en faisant preuve de sang-froid et en ne tirant pas, a tout simplement déserté le champ de bataille. Tel n'est pas l'avis de sa mère qui, d'origine anglaise, et se souvenant peut-être de la mort tragique de deux soldats britanniques massacrés, il y a plusieurs années, par une foule irlandaise après avoir tenté de se dégager en faisant usage de leurs armes, s'est félicitée du comportement de son fils. « Ce garçon est un héros, a-t-elle déclaré aux journalistes. Il a sauvé sa vie. Que se serait-il passé s'il avait tiré ? Peut-être en aurait-il atteint un ou deux, mais deux cents autres l'auraient ensuite assassiné, » « Si mon fils est condamné, a-t-elle ajouté, j'engage les meilleurs avocats pour au'ils le sortent de l'armée, et le les ramène, lui et son frère de dix-sept ans, en An-

Plus sobrement, et non sans bon sens, le quotidien Haaretz s'est contenté de remarquer que. si le sergent Miara avait tué des Palestiniens, « l'armée serait actuellement sur la brèche, en train de réprimer des émeutes dans toute la

Georges Marion

Le sport à l'heure du spectacle

DE PLUS en plus hantés par la promotion à la télévision de leurs disciplines, des fédérations sportives internationales n'hésitent pas à modifier les règles de leur jeu. Tennis, volley-ball et patinage artistique ont ainsi décidé de se moderniser. L'un des objectifs recherchés est la réduction du temps de jeu, notamment en tennis, où la suppression de l'avantage permettrait d'économiser un quart d'heure sur un match de deux heures. Mais des présidents de fédération n'hésitent pas à prescrire aussi de nouvelles tenues, plus attrayantes, aux joueurs: bientôt les volleyeuses devront abandonner le short pour le body.

Lire page 20

Fraternité, RMI et antiracisme

LE DIXIÈME ANNIVERSAIRE du revenu minimum d'insertion (RMI) remet en mémoire les débats qui eurent lieu à l'Assemblée nationale pour son institution et, en particulier, le fait que le mot « fraternité » avait été largement employé par le législateur pour le justifier. Cela permet de revenir sur le statut singulier de ce mot dans la trilogie républicaine, car, s'il n'est pas oublié, il est plus rarement utilisé que les deux autres.

La « liberté », le premier terme, ne pose pas de problème, si on ose dire: il est constamment invoqué. Le mot «égalité» l'est aussi souvent, et surtout depuis que la question du racisme se pose devant les tribunaux. Le tribunal administratif de Marseille a, par exemple, rendu récemment un arrêt contre la municipalité Front national de Marignane, dans la droite ligne d'un autre qu'il avait rendu contre celle de Vitrolles à propos de la prime de naissance pour les mères françaises ou européennes: il jugeait que la mairie avait manqué au principe d'égalité, inscrit au cœur de la devise de la République comme dans les lois qui en découlent. Ses attendus fournissaient ainsi des arguments à tous ceux qui estiment que le FN, dans ses textes et dans sa

pratique, tend à rompre avec les principes essentiels de la République. Mais notre devise, inscrite dans

l'article 1 de la Constitution et qui inspire, à ce titre, le pacte républicain, comprend aussi ce terme de « fraternité », rarement sollicité en nos temps où la compétition économique et ses métaphores sportives semblent peser dans toute notre vie sociale ou politique. Dans l'esprit public, ce mot ne sonne décidément pas moderne. Démodé, il semble être considéré comme une sorte de supplément d'ame à connotation religieuse - aujourd'hui : caritative -, mais pas comme un élément majeur de la philosophie politique de notre Constitution. De fait, on ne s'y réfère que rarement dans les discussions politiques ordinaires et les ouvrages savants qui y sont consacrés sont rares. Michel Borgetto, dans La Notion de fraternité en droit public français (LGDG, 1993), explique les raisons pour lesquelles il a, de fait, pratiquement totalement disparu, pendant des décennies, de notre vocabulaire politique.

Michel Samson

Lire la suite page 13

Un cinéaste chez les peintres



EN 1948, Alain Resnais, jeune cinéaste, réalisait un court-métrage sur Van Gogh, film qu'il considère comme son premier acte de vrai « professionnel ». Ce travail, qui ouvre de passionnantes perspectives tant sur l'œuvre future de Resnais que sur les rapports entre cinéma et arts plastiques, fait partie de la rétrospective présentée du 8 au 15 décembre à Paris, au Forum des images, à l'occasion de la 6 Biennale internationale du film sur l'art.

	The beden			
International 2	Placements 17			
France-Société 5	Aujourd'hui29			
Carmet 10	Météorologie, jeux23			
Horizonsfi	Cofture24			
Entreprises14	Guide culturel 21			
Abonnements16	Radio-Télévision 27			

A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O

Water. \$7 + A4 . . .

up eriq tee' «La clinique

Viktor Fain

démission, qui devrait être accep-

tée par le président Liamine Ze-

tombé à 5 % en 1998, la production industrielle a augmenté de 6 %, la balance commerciale est positive en dépit de la chute des prix du pétrole, mais au moins un tiers de la population active est sans emploi.

L'ELECTION présidentielle donne lieu à de multiples spéculations. mais aucun candidat ne s'est encore officiellement déclaré.

Le premier ministre algérien va remettre sa démission

Ahmed Ouyahia, au pouvoir depuis trois ans, a établi un record de longévité tout en atteignant des sommets d'impopularité. La tâche de son successeur sera d'abord d'organiser l'élection présidentielle d'avril 1999 que le chef de l'Etat, Liamine Zeroual, souhaite « transparente »

Ouvahla a vécu. Dimanche 6 décembre, le premier ministre devait dresser devant l'Assemblée populaire nationale (APN) un bilan de ses trois années à la tête du gouvernement avant de présenter sa démission au chef de l'Etat qui devrait l'accepter.

MAGHREB Au pouvoir de-puis décembre 1995, le premier mi-

nistre algérien, Ahmed Ouyahia,

devait dresser, dimanche 6 dé-

Ce départ était attendu. A l'automne, quelques semaines après avoir fait part de sa décision d'abréger son mandat présidentiel, le président Zeroual avait laissé entendre qu'il ferait appel à un autre chef de gouvernement pour organiser l'élection présidentielle prévue en mars 1999 et faire en sorte qu'elle soit « transparente ».

Le nom du successeur de M. Ouyahia n'est pas encore connu officiellement. A la mi-septembre, quand les rumeurs de son prochain depart se précisaient, la presse algérienne avançait le nom de l'ancien ministre des finances (aujourd'hui sénateur), Ahmed Benbitour, pour le remplacer.

Aujourd'hui, c'est d'un autre sénateur. Small Hamdani, qu'il est question pour diriger le prochain gouvernement. Agé de soixantehuit ans et natif de Bordi-Bou-Arreridi, non loin de Constantine. dans l'est du pays, M. Hamdani a fait l'essentiel de sa carrière à l'époque du président Houari Boumediene dont il fut l'un des conseillers. Secrétaire général du ministère des affaires étrangères sous la présidence de Chadli Bendjedid, M. Hamdani a été ambassadeur d'Algérie à Paris, Madrid et Stockholm. Le prochain gouvernement ne devrait guère différer de celui que dirigeait M. Ouvahia. Les seules modifications d'envergure attendues au sein de l'équipe concernent le départ du ministre de l'intérieur, Mostefa Benmansour, et celui de Hamraoui Habib Chawki, qui cumule les fonctions de ministre de la culture et de la communication et de porte-parole du gouver-

Le portefeuille de ministre de la justice est également à pourvoir

depuis le départ à l'automne de Mohamed Adami, à la suite d'une campagne de presse, mais il n'est pas exclu que le poste reste entre les mains du ministre délégué chargé de la réforme administrative, Ahmed Noui, qui en assure

C'est peu dire que le premier ministre partant est un homme impopulaire. Honni par la population qui le rend responsable moins de la violence qui subsiste (près de

noncent sa gestion « catastro-

phique » de l'économie ne l'at-

dégradation des conditions de vie quotidienne; tenu responsable par l'opposition des « irrégularités « commises lors des dernières élections ; vilipendé à longueur de colonnes par la presse, M. Ouyabia, à qui l'on prétait il y a peu des ambitions présidentielles, ne peut même plus compter sur le soutien de ses amis politiques. En témoigne l'attaque en règle à laquelle vient de se livrer à son encontre l'ancienne éminence grise de la présidence, le ministre-

A quelques jours de la démission du premier ministre, une commission d'enquête parlementaire sur les fraudes électorales a mis directement en cause M. Ouyahia, selon les indiscrétions de la presse locale. Dans un tel dimat, le chef du « gouvernement de la fraude », comme on le surnomme désormais, ne peut plus caresser l'espoir de succèder à Liamine Zeroual. Et ce, même si une poignée de comités de soutien ont vu le jour ces dernières semaines pour l'inviter à se porter candidat. M. Ouyahia, membre du bureau national du Rassemblement national démocratique (RND), le principal parti algérien, sait qu'il a perdu toute chance de l'emporter. A titre de consolation, il pourrait briguer le poste de secrétaire général de l'Organisation de l'unité africaine

listes et islamistes, Ahmed Taleb

Ibrahimi a toutes les qualités pour

amorcer une sortie de crise. Le fait

est qu'en privé cet homme distin-

gué et courtois plaide pour une

amnistie et pour un dialogue na-

tional incluant l'ex-Front isla-

Ministre de l'éducation, de l'in-

Chadli au lendemain de la dispari-

tion de Houari Boumediène puis

ministre des affaires étrangères

jusqu'aux émeutes d'octobre 1988,

Ahmed Taleb Ibrahimi a su tisser

chef du gouvernement, Smail

Hamdani, a été l'un de ses collabo-

rateurs. Certains veulent y voir

mique du salut (FIS).

INCERTITUDE

(OUA) dont le prochain sommet se

45 morts cette semaine) que de la conseiller Mohamed Betchine. Dans une interview à un quotidien arabe édité à Londres, le général à la retraite n'hésite pas à rendre le chef du gonvernement responsable d'une « véritable stratégie de l'échec visant à bloquer la démarche de redressement national ».

D'une certaine façon, les seuls appuis déclarés dont bénéficie encore M. Ouyahia sont à rechercher à l'étranger, du côté du Fonds monétaire international (FMI). Fin novembre, à l'occasion d'un colloque tenu à Alger, ses représentants ont rendu hommage à un programme de réformes qui, ontils dit, a réussi « de manière remarauable à rétablir la stabilité financière et à leter les fondements d'une économie de marché ».

BILAN MITIGĖ La thèse du redressement économique devrait d'ailleurs constituer l'essentiel de l'intervention que fera dimanche le chef du gouvernement. Un avant-goût en a été donné avec la publication dans le quotidien El Watan du document-annexe qui accompagnera sa déclaration de politique générale. Il est résolument optimiste. La balance commerciale affichera en 1998 un excédent en dépit de la baisse des cours du brut. Les réserves de changes dépassent 7.5 milliards de dollars (42 milliards de francs). Supérieure à 20 % entre 1993 et 1994, l'inflation est repassée sous la barre des 5 % cette année. Le ratio du service de la dette extérieure a été ramené de

83 % en 1993 à 30 % en 1997. Quant à la production industrielle, elle a crû de plus de 6 % en 1998.

A ce tableau rose, les adversaires de M. Ouyahia en opposent un autre autrement plus sombre, Le tiers de la population active -voire davantage - est au chômage et le rythme des suppressions d'emplois s'accélère, vient de rappeter il y a quelques jours le Conseil national économique et social (CNES). Les conditions de vie quotidienne d'une majorité d'Algériens se dégradent. Les inégalités sociales se développent. Quant à la croissance économique, elle est « insuffisante et probablement conjoncturelle », estime le CNES avant d'observer que le secteur du bâtiment, qui devait alimenter la relance, affiche des contre-performances inquié-

En fait, si le bilan économique et social est pour le moins mitigé, la responsabilité n'en incombe pas tant au premier ministre qu'à deux facteurs sur lesquels M. Ouyahia n'a guère de prise. L'effondrement. des cours du pétrole asphyxie len-tement l'Algérie, dont 95 % des recettes extérieures proviennent des hydrocarbures, tandis que la violence armée - même si elle diminue - donne du pays une image médiocre peu faite pour attirer les investisseurs étrangers à l'heure où l'Etat veut privatiser un secteur public omniprésent et s'ouvrir sur

J.-P. T.

Oui a tué Lounès Matoub ?

Près de six mois après l'assassinat du chanteur kabyle sur une route de campagne, sa famille continue à s'interroger sur ce meurtre et ses commanditaires. « On ne sait rien. fi n'y a pas eu de reconstitution des faits, pas d'autopsie du corps, ni d'étude balistique de la voiture dans laquelle il circulait, mais un simple constat de gendarmerie », affirme la sœur de Lounès, Malika, qui vit en France. Début octobre, la presse algérienne a bien annoncé, sur la base du témoisnage d'un repenti, que les assassins du chanteur avaient été identifiés mais, côté officiel. c'est je silence. « il y a trop de zones d'ombre, le ne crois pas que c'est le GIA qui a tué mon frère. Et si c'est lui, les commanditaires sont ailleurs », ajoute Malika, qui dirige la toute jeune Fondation Lounes Matoub. Celle-cl, dont le siège sera la maison du chapteur dans le village de Taourirt Moussa, en Kabylie, aura pour objectif de « promouvoir la culture berbère et de continuer l'œuvre de Lounes Matoub ».

Elle .

« MONSIEUR

PONCTION »

Après trois années passées à la tête du gouvernement, Ahmed Ouyahia peut se targuer d'avoir battu un double record : de longévité et d'impopularité. Ancien directeur de cabinet du président Zeroual avant d'être nomme premier ministre, le 31 décembre 1995, M. Ouyahia a réussi à devenir très vite Impopulaire. Confronté deux mois après son arrivée à la tête du gouvernement à un problème de salaires impayés dans les entreprises publiques du bâtiment. Il décide de ponctionner l'ensemble des salariés du secteur public pour effacer l'ardoise. Aux yeux de l'opinion publique, M. Ouyahla devient alors pas hésité à qualifier, dans un dis-

teignent pas davantage. Il est là, réplique cet homme de quarantesix ans, originaire de Kabylie, pour faire le « sale boulot » hérité de ses

L'élargissement du gouvernement au FLN, l'ancien parti unique, et aux islamistes « modérés » du Hamas aurait pu favoriser son Image dans l'opinion. Il n'en a rien été. L'opération lui a valu, au contraire, l'inimitié des « éradicateurs » aux yeux de qui le chef du gouvernement a fait entrer le loup dans la bergerie. Mais de son impopularité. M. Ouvahia n'a cure. Son discours, qui emprunte beaucoup à la langue de bois, est abruot, sans concession. Au lendemain des massacres de centaines de civils dans la Mitidia et l'Oranie, il n'avait ainsi « Monsieur Ponction ». Il ne s'en cours-fleuve devant les parlemenémeut pas.- Les critiques qui dé- · taires, le terrorisme de « résiduel ».

Manœuvres en coulisses autour de la succession de Liamine Zeroual

appartient, hi aussi, à la généra-tion Boumediène. Dès l'évocation de sa possible candidature par la presse, le général Khaled Nezzar ~ faiseur de roi par excellence - a récusé ce « canasson » (le mot est de lui). Paradoxalement, la virulence de l'attaque a servi M. Bouteflika qui, depuis, fait figure d'homme

refusé la présidence en 1994 pour formation, conseiller du président n'avoir pas obtenu des militaires le feu vert pour ouvrir le dialogue avec les dirigeants du FIS. S'il est candidat, l'ancien ministre pourra compter sur le soutien de l'Oranie, sa région natale, et sans doute sur des liens avec l'ensemble de la celui du FLN (comme M. Ibrahiclasse politique. Le probable futur

l'amorce d'un «ticket » Ibrahimi-

libre. Ses amis font valoir qu'il a

Ancien premier ministre du président Chadli, Mouloud Hamrouche est lui aussi un partisan avoué du dialogue avec les islamistes (il est signataire d'un Appel pour la paix qui va dans ce sens). Cet homme brillant et secret est devenu secrétaire général de la

présidence sous Chadli. C'est là, entouré d'un équipe réduite, qu'il a préparé le programme de réformes qu'il a mis en œuvre une fois nommé à la tête du gouvernement, en 1989. En cherchant à casser le système générateur de corruption qui a favorisé l'essort des islamistes, M. Hamrouche s'est heurté à des intérêts puissants. Son départ, imposé par l'armée en juin 1991, a sonné le glas de biendes réformes.

Ses adversaires lui reprochent d'avoir fait le lit des Islamistes. C'est oublier que la légalisation du FIS est antérieure à son arrivée an pouvoir. Mouloud Hamrouche bénéficie également de solides appuis au sein de la branche réformatrice du FLN. L'Incertitude incite à penser que, pour la pre-mière fois, il faudra deux tours de scrutin pour élire un président en

Jean-Pierre Tuquoi

A quatre mois du scrutin présidentiel, aucun candidat ne s'est encore officiellement déclaré sont pas faits d'avance et que les

MENACÉE d'asphyxie par la baisse des cours du pétrole, victime d'une recrudescence de la violence armée depuis quelques jours, l'Algérie vit, sur le plan poli-

ANALYSE_

Pour la première fois, en Algérie, il faudra peut-être deux tours pour élire le président

tique, une période d'attentisme. Près de trois mois après l'annonce par le président Liamine Zeroual qu'il écourtait son mandat et que, au nom de « l'alternance », il ne se représenterait pas à la prochaine élection, prévue en principe en avril 1999, aucun candidat ne s'est manifesté.

Est-ce le contrecoup de l'onde de choc provoquée par la décision du chef de l'Etat ? Faut-il y voir la preuve que, cette fois, les jeux ne

responsables militaires et les dirigeants politiques hésitent? En réalité, l'immobilisme est plus apparent que réel. Même si aucun ténor ne s'est encore prononcé officiellement, les manœuvres, les tractations se poursuivent en coulisses tandis que la presse écrite bruisse de numeurs.

De ce théâtre d'ombres a surgi une poignée de noms, ceux de possibles candidats à la succession du général Zeroual. Tous sont des civils. Même s'ils restent silencieux, ils incament à des degrés divers une espérance : celle d'une politique de réconciliation nationale après des années de stagna-

Bizarrement, les trois adversaires du candidat Zeroual au scrutin de 1995 (les « lièvres », comme on les surnommait) resteut silencieux. Président du Rassemblement pour la culture et la démocratie (RCD), un parti d'essence kabyle, Said Sadi n'est intervenu que pour dire que l'armée entendait rester neutre dans la course à la présidence. Nourredine Boukrouh, responsable d'une petite formation centriste teintée d'islamisme, le PRA, se tait. Quant au leader islamique, Mahfoud Nahnah, dont le parti, le MSP, pratique un jeu ambigu vis-à-vis du gouvernement (qu'il critique alors que ses représentants y siègent), il attend, semble-t-il, un signal du pouvoir avant de définir sa conduite.

L'absence de ces « anciens combattants » de la présidentielle suscite peu de commentaires depuis l'apparition de trois candidats « virtuels » porteurs - à tort ou à raison - d'un projet pour l'Algérie. Fils adoptif de cheikh Bachir El Ibrahimi, cofondateur de l'Association des ulémas algériens (lieu de formation d'une partie des militants nationalistes), Ahmed Taleb Ibrahimi veut incarner la synthèse entre valeurs arabo-islamiques et modernité. Pour ses adversaires laiques et une partie de la hiérarchie militaire, il est l'un de ceux qui ont permis au courant islamiste de s'implanter durablement. En re-

vanche, pour les courants nationa-

Hamdani. Son concurrent le plus sérieux, l'ancien ministre des affaires étrangères Abdelazziz Bouteflika,

Le Liban s'est doté d'un nouveau gouvernement Sélim Hoss succède à Rafic Hariri au poste de président du conseil

de notre correspondant

Quatre jours après le refus du premier ministre sortant, Rafic Hariri, de former un gouvernement, le Liban s'est doté, vendredi 4 décembre, d'un nouveau cabinet. Fraîchement élu, le président de la République, le général Emile Lahond, a mené l'affaire au pas de charge: prenant acte, sans sourciller, de la défection de M. Hariri, et ne laissant se créer l'occasion d'aucun marchandage, il a consulté une nouvelle fois les députés et désigné, pour former le gouvernement, Sélim Hoss, vieux rival du premier ministre sortant, en faveur duquel 95 des 128 députés se sont prononcés. Il n'aura pas fallu plus de deux jours à M. Hoss pour choisir son équipe de ministres...

Les Libanais ne sont pas mécontents du tour pendable ainsi joué à M. Hariri, qui commençait à leur peser, pour avoir trop long-temps occupé le terrain - six ans d'affilée -, et à qui ils ont fini par imputer tous leurs maux, notamment la crise économique, après avoir placé en lui tous leurs espoirs. M. Hariri n'en a pas moins promis, après s'être retiré, de « rester au cœur de la vie politique », pour « défendre les acquis obtenus » sous ses gouvernements

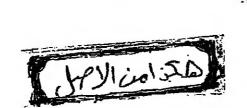
successifs.

RENOUVEAU Bien que comptant toujours deux des ministres « inamovibles » protégés de la Syrie – Michei Murt, à l'intérieur et Soleiman Frangié, à l'agriculture et à l'habitat -, le cabinet de M. Hoss donne une salutaire impression de renouveau et d'homogénéité. Quatre ministres, en particulier, conferent à l'équipe une allure réformiste : deux chrétiens, Georges

Corm aux finances et Joseph Chaoul à la justice, et deux musulmans, Najib Mikati, aux travaux publics, et Nasser Saidi à l'écono-

La première tache du gouvernement Hoss sera l'assainissement de l'administration et des marchés publics. Le ton a été donné par le lancement d'une enquête sur un transfert de documents du ministère des finances entre deux bâtiments. Le ministre sortant, Fouad Siniora, un proche de M. Hariri, s'est indigné de la suspicion que cela supposait à son égard. L'affaire a rapidement été classée. Il y a déjà fort à faire pour moraliser la vie publique future sans revenir sur le passé - retour qui risquerait de casser l'élan de l'œuvre de reconstruction en





laider le déref

Legouvern

sa volonte di

lyne of the

garage and sections

 $\Delta Q \approx -2.7$

 $- + \epsilon = \epsilon^*$

. 74 . 3 "

Acres 1

. 50°

18 1 1 1

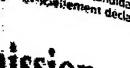
grade the second of the second

The second of the commence of

16.24

· 100

لخا يصبيوان الاندا



to d'impopularité. roual sounaite « transparent

modelistas and a second collection of the collec ra-t-elle la véritable rentrée de la Grande-Bretagne dans le jeu euro-Ting Land péen? Tony Blair, qui a toujours The second secon affirmé la volonté de son gouvernement de jouer un rôle de premier plan avec la France et l'Alle-magne dans la construction de l'Union européenne, vient d'adresser un signal fort à ses partenaires en confirmant dans une déclaration commune avec les dirigeants français sa volonté de voir les Européens se doter progressientranta de la companya del companya del companya de la companya d vernent d'« une politique de défense commune dans le cadre de la PESC ». Négocié jusqu'au dernier moment entre les deux délégain the same of tions, ce texte, rendu public ven-A STATE OF S State of the state dredi 5 décembre à l'issue du sommet franco-allemand de: Control of the contro Saint-Malo, a été qualifié d'« histo-

A Control of the state of the s

and all of the

2.000

· 10.00 (12)

prochams mois pour voir ce qu'il en est réellement. Cinq mois avant le sommet atlantique de Washington, qui doitentériner les nouveaux objectifs de l'Alliance atlantique, il est logique que chacun commence à nouveau à se préoccuper du partage des rôles entre partisans du statu quo actuel, c'est-à-dire d'une Alliance dominée par les Américains, et ceux d'une plus grande autonomie des Européens. Depuis l'échec de la revendication française de confier le commandement sud de l'OTAN en Italie à un Européen, les discussions étalent restées au point mort. Mais la crise du Kosovo a montré que l'incapacité des Européens à agir lorsque leurs intérêts sont en cause devenait de plus en plus pesante pour

rique » par le premier ministre bri-

tannique. Il faudra attendre les

· de notre envoyé spécial

Le gouvernement britannique confirme sa volonté de rentrer dans le jeu européen

La défense de l'Union suppose une « capacité autonome d'action »

Qualifiée d'« historique » par Tony Blair, la dé-daration franco-britannique sur la défense eu-sur la vitalité d'une Alliance atlantique « réno-Europe, même si, s'agissant de l'euro, la Granderopéenne confirme que l'Union doit avoir une vée ». Ce texte marque la volonté de Londres de Bretagne continue de faire cavalier seul.

حكذا من الأمل

face à leurs opinions publiques. L'Europe de la défense marque. L'initiative de Tony Biair traduit sa volonté de redonner progressivement à la Grande-Bretagne toute

sa place dans les grands débats européens. Le premier ministre britannique n'a jamais caché sa conviction que son pays ne pourra exercer l'influence qu'il peut prétendre avoir sur le continent en menant continuellement des combats d'arrière-garde. Le lancement sans les Britanniques de

la crédibilité de leurs dirigeants relancer une croissance en voie d'essoufflement souligne, s'il le fallait, le danger d'un isolement qui risque en l'occurrence de poser des problèmes aux exportateurs britanniques en raison du renchérissement de la livre ster-

OPINION RÉTICENTE

Tout indique que Tony Blair est décidé à faire le nécessaire pour préparer son pays à rentrer lui aussi, dès que ce sera possible,

Une « querelle » Blair-Chirac ?

La conclusion de l'accord de défense franco-britannique passe au second plan, dans la presse britannique de samedi 5 décembre, qui titre sur une « querelle publique » entre Tony Blair et Jacques Chirac, laquelle aurait eu pour motif la contribution britannique au budget

« Blair et Chirac s'affrontent sur la querelle des remboursements », titre en première page le Times. Selon la plupart des journaux londoniens, le président français aurait dit que les négociations cruciales sur l'avenir de l'Union européenne étaient « vouées à l'échec » si la Grande-Bretagne n'acceptait pas de renégocier la réduction de sa contribution annuelle au budget communautaire de 2 milliards de livres (environ 18,64 milliards de francs). Tony Blair aurait affirmé qu'il ne céderait pas. « Je m'en tiens au "rabais" britannique », auraitil dit. Selon le Times, le premier ministre a été rendu furieux par ce

prochain, fait la joie des conservaquiète, en revanche, tous ceux qui beaucoup plus à perdre, surtout sur le plan économique, en restant à l'écart plutôt qu'en jouant au centre et pourquoi pas à la tête du

La décision des banques centrales de la zone euro de baisser

l'Union monétaire, au le janvier dans l'euro. Le plan d'action annoncé par son gouvernement pour teurs eurosceptiques. Mais il in- limiter les effets négatifs du lancement de la monnaie unique sur estiment que le Royaume-Uni a l'économie britannique en témoigne. Mais il a manifestement besoin de temps pour convaincre une opinion encore largement réticente. La capacité de nuisance des feuilles de boulevard anti-européennes, sur lesquelles s'appulent les isolationnistes en tout leurs taux d'intérêt pour tenter de genre, est forte, comme vient de le

montrer le psychodrame déclenché par les projets d'harmonisation des fiscalités en Europe. La défense européenne, où de toute évidence les Britanniques, comme les Français, ont une légitimité sur le continent, est sans doute apparue un terrain approprié à Tony Blair pour agir sans attendre. La déclaration de Saint-Malo est bien sûr un compromis. En échange de l'acceptation par les Britanniques du principe de doter l'Union européenne d'une « capacité autonome d'action appuyée sur des forces militaires crédibles », Paris a donné des gages de sa volonté de garder à l'Alliance atlantique son rôle de référence suprême. Les discussions entre Européens vont être encore longues pour préciser ce que l'on veut vraiment. Mais et le sommet européen de Vienne les 11 et 12 décembre devrait le confirmer - on avait le sentiment à Saint-Malo que, pour la première fois, un pas réel avait été franchi permettant d'envisager que l'Europe puisse un jour agir de façon autonome et solidaire si ses intérèts étaient menacés.

L'Union européenne, avec le lancement de l'euro en janvier, se prépare dans le plus grand flou à des échéances que l'on pressent très importantes. La rentrée des Britanniques dans le jeu serait un événement de poids. Il a été réconfortant de constater à Saint-Malo combien la bonne volonté de Tony Blair changeait l'atmosphère. Paris et Londres n'avaient pas depuis très longtemps connu dans leurs relations un tel état de grace, comme l'a souligné le pré-

Henri de Bresson

Jacques Chirac affirme avoir invité le dalaï-lama à l'Elysée

Le chef spirituel du Tibet et le dissident chinois Wei Jingsheng seront à Paris

des « invités personnels » de Robert Badinter

LE PRÉSIDENT de la République Jacques Chirac et Robert Badinter, qui dirige la mission interministérielle pour le cinquantenaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, ont démenti vendredi 4 décembre les informations selon lesquelles le dalaï-lama et les dissidents chinois seraient moins bien traités que d'autres défenseurs des droits de l'homme. lors des cérémonies officielles qui auront lieu à Paris du 7 au 10 dé-

cembre. M. Chirac a ainsi déclaré que le dalai-lama avait été convié à déjeuner à l'Elysée, comme d'autres personnalités invitées, mais qu'il n'avait pas encore donné sa réponse. • Bien entendu, tous les Prix Nobel et les principales personnalités invitées à Paris sont conviées à déjeuner à l'Elysée », a-t-il précisé. Evoquant le « dialogue très confiant » qu'il entretient avec le dalaī-lama, il a ajouté: « Je le conduis selon des modalités aui me paraissent et lui paraissent appropriées. l'al interrogé le dalai-lama pour savoir si, compte tenu de sa relation aujourd'hui avec Pekin, il souhaitait être présent ou non et j'attends sa réponse », a-t-il ajouté.

« AUCUNE INQUIÉTUDE »

Interrogé en fin d'après-midi sur France-Info, Robert Badinter a souligné que « le dalaï-lama a été invité avec les Prix Nobel, tous les Prix Nobel, comme étant le porteur

d'un grand message spirituel ». Le 3 décembre, le bureau du Tibet à Paris avait fait savoir que le dalaī-lama viendrait à Paris « à l'invitation personnelle de Robert Badinter » et à celle, conjointe, des ONG qui organisent leurs propres manifestations commémoratives. Quant aux dissidents chinois les plus représentatifs, comme Wei lingsheng, M. Badinter a déclaré: « Je n'ai pas fait moi-même le service des invitations mais je peux vous assurer que, pour certains d'entre eux, ils y figurent. Alors, est-ce qu'ils se trouvent sur la liste des ONG [qui seront présentes à la cérémonie finale du 10 décembre], est-ce qu'ils se trouvent directement invités? Je n'ai en tout cas aucune inquiétude sur la réalité de ces invitations. » Wei Jingsheng devrait être également l'invité « personnel » de M.

PRUDENCES DIPLOMATIQUES

Il n'est pas sur que ces subtiles nuances quant à la forme des invitations suffisent à épargner aux autorités françaises quelques frictions avec les dirigeants chinois. Le ministre allemand des affaires étrangères, Joschka Fischer, qui ne s'est pas encombré de ces prudences diplomatiques et a reçu Wei Jingsheng le 3 décembre à Bonn, a eu droit à une réaction de « mécontentement » du ministère chinois des affaires étrangères : « Wei Jingsheng n'est pas un combattant de la démocratie. C'est un criminel libéré sur parole pour raisons médicales qui prône le renversement du gouvernement chinois par la violence », a indiqué un porte-parole du ministère chinois des affaires étran-

lack Lang, le président de la commission des affaires étrangères, a de son côté indiqué qu'il recevrait le dissident le 8 décembre à l'Assemblée nationale, en estimant que « les droits de l'homme ne se découpent pas en morceaux et ne se distribuent pas à la carte «. - (AFP, Reuters.)

« Décider le développement progressif d'une politique de défense commune »

franco-britannique adoptée, vendredi 4 décembre ; à entendre sa voix dans les affaires du monde, tout en

●1. «L'Union européenne doit pouvoir être en mesure de jouer tout son rôle sur la scène internationale, Le traité d'Amsterdam, base essentielle pour l'action de

réalité. La mise en œuvre complète et rapide des dispositions d'Amster-

dam sur la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) doit VERBATIM être achevée. Cela inclut la res-

ponsabilité du Conseil européen de décider le déveponsabilité du Conseil européen de décider le déve-loppement progressif d'une politique de défense commune dans le cadre de la PESC (...).

• 2. L'Union doit avoir une capacité autonome

d'action, appuyée sur des forces militaires crédibles, avec les moyens de les utiliser et en étant prête à la

VOIC1 les principaux extraits de la déclaration l'Union européenne pour que l'Europe puisse faire agissant en conformité avec nos obligations respectives au sein de l'OTAN, nous contribuons à la vitalité d'une Alliance atlantique rénovée, qui constitue le fondement de la défense collective de ses membres

> l'Alliance en tant que telle n'est pas engagée, pour approuver des actions militaires, l'Union européenne doit être dotée de structures appropriées.

Elle doit également disposer d'une capacité d'évahation des situations, de sources de renseignement, et d'une capacité de planification stratégique, sans duplication inutile, en prenant en compte les moyens actuels de l'Union de l'Europe occidentale (UEO) et l'évolution de ses rapports avec l'Union européenne (...).

• 4. L'Europe a besoin de forces armées renforcées, capables de faire face rapidement aux nouveaux risques et s'appuyant sur une base industrielle et technologique de défense compétitive et forte. En renforçant la solidarité entre les pays de

Le Référendum au Sahara Occidental doit avoir lieu

Le 7 décembre 1993 devait se tenir au Sahara Occidental le référendum d'autodétermination, donnant enfin aux valations sabraouies, aux termes du Plan de Paix initié en 1991, sous l'égide des Nations Unies et de l'OUA, la possibilisé de choisir entre l'indépendance on l'intégration au Maroc.

En dépit des efforts des Nations Unies, la date prévue est à nouveau reportée, prolongeaut d'une nouvelle année l'exil d'un peuple qui vit cette situation depuis 23 ans.

Les signataires de ces appel prennent acre du fait que le Conseil de Sécurité a, le 30 octobre dernier, réaffirmé sa volonté de voir se dévouler un résèvendum libre, régulier et impartial en vue de l'autodétermination du peuple du Sahara Occidental conformément aux Accords de Houston signés en 1997 par les représentants du Front Polisario et du Maroc (Résolution 1204)

Pour soutenir le processus démocratique d'autodétermination, un ensemble de responsables associatifs, d'associations, d'élus, d'universitaires et de citoyens, a créé "la Section Française de l'Observatoire International du Référendum au Sahara Occidental" "SFO".

Cette instance indépendante se donne pour but de suivre le déroulement du processus référendaire au Sahara Occidental es de constituer un corps d'observateurs français répondant au cadre défini par les Nations Unies. Ces observateurs, par leur présence active sur le terrain es via le site internet, pourront rendre compte de la situation et informer au jour le jour l'opinion

Cette initiative est soutenue par un Comité d'Honneur composé de : Jean Chesneaux, Professeur érnésise à l'Université Paris VII - Anoult Grimberg, Comédienne - Sufphane Hessel, Ambassadeur de France Henri Lederc, Président de la Ligue des Droits de l'Homme - Jean Maksurie, Directeur d'Enudes à l'EHESS Alecendre Minkowski, Professeur émérire à l'Université René Descartes - Danielle Mitterrand

Théodore Monod, Membre de l'Institut - Pietre Richard, Comédien - Jean-Pietre Vernant, Professeur honoraire au Collège de France Le droit à l'autodétermination doit être respecté, la confiance que le peuple sahraoui a placé dans la Communauté Internationale ne doit pas être vaine, il y va de l'avenir de ce peuple et de la paix au Maghreb.

De nombreux élus, responsables associatifs, citoyens, associations, ont déjà signé ce manifeste.

PRACT - Jennine BOELDER! - Valores DUANE, AN RASD - Jennine BOELDER! - Perre BOFALEY, malm de cerd, stok, Parle VIII - Mausten BOUCHEVREAU, maire ad, Ushans - JChaelde BOULARD, opti Serbe Daniel BREINLER, maire Arquel - Mirelle BRUN, Friedric CALLENS - Sopiale CARATINI, antirepologue CHRIS - Manuspe CHRISHLER-CENDREAU, prof. prick VIII, prite sea. Intelne europ, pour la démocratie et las demis de Trainmer - Daniel COPIN-BENOTT, dylé européan - Gaby COPIN-BENOTT, mittant associatif - C.C./F.D. - J.Vves, CRESN, Franciss Michiel DECASTER, ARSPA - Jane DESHAYES, maire ad, Microsille SI Calir - J.Chuyde DELALONDE, SECTION DESCASTER, AFASPA - Junio DESHAYES, mains and, Necesside St Chir - A. Chunde DEL AL CANDE. mains Loop Plega, committer get - Frengois DELLA SUDDA. LDH - Ariente DEMARET, mains-afigs Loop Plega - Birmaine DESTREMAM, économiste CARRE Anno DEVILLE, fermines fores, formanes and manufactures

DELLANGARD, prioretter - Dr. Bermard DORAY, psychistra - J.Nobi DUGAST, OMJRI Rezé - E. HAMER, prot. sea. tembles subrecules. Mirella ELMALAN, diphie europien - Gérard EUDE, mairo Hardeer - Claudia EVAN, député Loha Attardique BELMALAN, diphie europien - Gérard EUDE, mairo Hardeer - Claudia EVAN, député Loha Attardique Gérard FENOY, secrétaire graf Prasez Amérique infan elecques FLOCH, diphi-mairo Rezé, pot comaission économiques de Tiess, partementaire de l'OSCE FRANCAS - France Libertés - Georges FREDRICH, secrétaire graf Prasezes - Rané GALISSOT, prof. univ. Parts VIII, dir. Institut Maghreb Europe - François GENORE, mairo Hárcovidie St. Citét, conseillor régiseer - M. GERALD-GUIGERT, socrétaire pastonal PG - Nichal GENAM, prof. conseiller graf eventure de Marma Artis GRANIMATIRE, lagoriteur hocozare - Yves GREMET, CASD - Antoliae GUIRALID, AA RASD Lucien HANOUIN, ACCA - Christiain HOGARD Robert HUE, député Mai d'Obe - Francis JACOS, svocst à la corer - Gibert JACOUESMIN, AARASD Syste JAN, profie Fernmes Soldaires - Robert JACOS, svocst à la corer - Gibert JACOUESMIN, AARASD Syste JAN, profie Fernmes Soldaires - Robert JARTY, maire La Marma, conseiller graf - Alais RAUSER, platografie - Batz KOENLER, d'élacer - Jasan LAMORE, rédacteur en chel Marmba - JLI. JAMOREDIX - Sisono LANGRE, redacteur en chel Marmba - JLI. JAMOREDIX - Sisono LANGRE, protéctiere grafe LADE, maire Chempagnes - Michèle LAUWERENS. Fisson Libertés - Serge LESPET, pot coméé jum Genterette - Januar Landor, graphista - Père LOBQ, Prèser - Bernard Libertés, protècte - Resear Lander, protècte - Resear - Lander Lander, protècte - Resear Lander - Pere LOBQ, Prèser - Bernard Libertés - Pereze LORG, protècte - Pereze LOBQ, Prèser - Bernard Libertés - Pereze LORG, protècte - Pereze LORG, Prèser - Bernard Libertés - Pereze LORG, Prèser - Bernard Libertés - Pereze LORG, Prèser - Bernard Libertés -

joignez votre engagement au leur, Adressez votre signature à SFO - C/O Francas, 10/14 rue Tolain - 75020 Paris

Par votre participation financière, vous contribuerez à faire exister la SFO.

ou sur le site http://www.sahara-occidental.com

Les limites d'une concertation opérationnelle entre les états-majors

DANS LA PRATIQUE, les étatsmajors des deux armées sont invités, par la lettre d'intention signée entre Alain Richard, le ministre de la défense, et son homologue britannique George Robertson, à concentrer et à renforcer leurs efforts de coopération en matière de gestion des crises. Ce qui vise la conduite des opérations éventuelles sur le terrain, leur logistique, le renseignement, les actions dites civilo-militaires et la communication, qu'il s'agisse d'interventions interalliées ou simplement bilatérales en dehors du territoire des deux Etats impliqués ou de celui des pays membres de l'Alliance atlan-

Cette coordination devra être directement supervisée par le sous-chef d'état-major « opérations », à l'état-major français des armées, et par l'adjoint, chargé des engagements, du chef d'étatmajor des forces armées britanniques. Elle est censée aller plus loin que les accords existants, qui ont été conclus entre les deux

marines (en 1996), entre les deux armées de terre (en 1997) et entre les deux armées de l'air (en 1998). stratégiques lance-missiles. De même, la Grande-Bretagne a, cet été, renoncé à se rallier à un pro-Le document de Saint-Malo comporte cependant une réserve : en effet, îl ne préjuge pas du droit de chaque Etat de ne pas divulguer à l'autre des informations qui concerneraient ses intérêts nationaux ou qui mettraient en cause des relations de sécurité déjà établies avec des pays tiers.

DOCTRINES DE DISSUASION

C'est là toute la limite, explicite ou non, de l'accord qui vient d'intervenir. En matière de défense, les politiques demeurent souvent empreintes de nationalisme, par once de souveraineté et par de dissuasion et à coordonner entre services alliés. l'emploi éventuel des moyens : existants, comme les sous-marins

jet conjoint de transmissions spatiales à des fins militaires et a préféré s'en tenir à un programme national, laissant la France et l'Allemagne agir de leur côté. Or ce projet aurait manifesté la volonté de l'Europe d'être autonome pour ce qui est de ses communications stratégiques. De même, enfin, le Royaume-

Uni a fait savoir qu'il ne participerait pas, aux côtés de la France, puis de l'Allemagne - qui, depuis, s'est retirée pour des raisons budgétaires -, à la mise en orbite de satellites de reconnaissance milirefus d'abandonner la moindre taire, préférant s'en remettre à ses liens spéciaux en la matière crainte de trop dépendre de par- avec les Etats-Unis et à des tenaires. Ainsi, le nucléaire est ex- échanges avec le Pentagone. Ce clu, même si, de part et d'autre de qui a sonné le glas de la concepla Manche, on a cherché - sans tion de moyens autonomes de grand résultat évident, pour l'ins- renseignement en Europe et a été tant - à rapprocher les doctrines une entrave à la coopération

Jacques Isnard

. . . .

Hugo Chavez apparaît comme le « candidat des pauvres »

mais seuls Hugo Chavez et Henrique Salas

peuvent prétendre succéder à l'octogénaire président Caldera. Tous deux surgissent hors du champ politique traditionnel qui - depuis qua-

rante années - a vu les sociaux-démocrates d'Action démocratique et les conservateurs de Copei se partager le pouvoir.

de notre envoyé spécial Pour la première fois au Venezuela, l'élection « se joue selon une polarisation entre un candidat des pauvres et celui de l'oligarchie et des milieux d'affaires », analyse Alejandro de Castro, directeur du département des sciences sociales de l'Université Simon Bolivar à Caracas. Avant cette élection, chacun des deux grands partis recevait le soutien des différentes classes de la population, sans qu'aucun clivage ne suffise à le définir. Pour le politologue Ricardo Sucre, cette situation inédite signifie que le Venezuela « est entré avec cette élection dans un processus dont l'expression est le

Hugo Chavez, âgé de quarantequatre ans, un ancien colonel auteur d'une tentative de putsch en février 1992, est à la tête d'une large coalition, le Pôle patriotique, qui rassemble une dizaine de formations de la gauche (Parti communiste inclus) au centre. Il était, à une semaine du scrutin, largement favori: certains sondages, non publiés dans les derniers jours de la campagne, lui accordaient une victoire avec plus de 60 % des suf-

Le second, Henrique Salas, agé de soixante-deux ans, est un pur produit de la grande bourgeoisie vénézuélienne. Economiste, formé à l'université de Yale aux Etats-Linis, il bénéficie du soutien des milieux d'affaires du pays. Il est en élégance et en bonnes manières tout ce que « le commandant » n'est pas. Il possède en plus une expérience de gestionnaire comme gouverneur de l'Etat de Carabobo, ce qui n'est pas le cas de Chavez, dont l'expérience de politique et de gestionnaire est nulle. A la tete d'une large coalition. fédérée autour de son Projet pour le Venezuela, Henrique Salas a reçu cinq jours avant l'élection le soutien des deux ex-grands partis qui ont



PRINCIPALES PRODUCTIONS - 1997

PRODUCTION 3,14 millions de barils/j. 64,9 milliards de barils (6,2% des réserves mondiales)

912 000 km²

22,6 millions

24,8 hab./km²

CARACAS

retiré leur investiture à leurs deux candidats, le caudillo Luis Alfaro et Irene Saez, l'ancienne Miss Univers

PNB/HAB.

La décision des dirigeants d'Action démocratique (AD) et de Copei révèle qu'après les élections régionales et législatives du 8 novembre, où ils ont assisté à la montée en puissance du Pôle patriotique, qui a obtenu un tiers des sièges au Congrès et huit postes de gouverneurs. Il ne leur restait plus que cette issue pour ne pas être balavés du jeu politique. Ce ralliement de dernière minute a été justifié par les dirigeants des deux partis par la nécessité de « barrer la route au risque que fait courir à la démocratie Hugo Chavez ». Ce thème n'a cependant eu aucun effet sur les supporters d'Hugo Chavez, de plus en plus nombreux depuis l'annonce

de sa candidature, il y a huit mois. Mercredi soir, à l'occasion d'un important meeting, plusieurs centaines de milliers d'entre eux, réunis dans le centre de Caracas, ont donné toute la mesure du soutien populaire dont bénéficie l'ancien colonel putschiste.

Les deux principaux candidats ont axé leur campagne sur leur volonté d'en finir avec la corruption qui structure la vie du pays autour de la rente pétrolière. Sur ce terrain, Henrique Salas, crédité de réelles bonnes intentions, ne bénéficie pas de la confiance accordée à son adversaire. S'il s'est présenté hors des deux grands partis, il n'en est pas moins issu de l'un d'entre eux, Copel. En revanche, Hugo Chavez bénéficie d'une aura de justicier, parce qu'il n'a jamais été lié aux états-majors politiques qu'il

LA POPULATION MÉCONTENTE

Il a axé tout son programme « sur la nécessité d'en finir avec la corruption, en modifiant radicalement l'organisation de l'Etat ». Il propose. dès son élection, la désignation d'une assemblée constituante chargée « de modifier la Constitution pour fonder la V République du pars ». Cette proposition - Jugée anticonstitutionnelle par ses adversaires et par de nombreux juristes risque de focaliser le débat sur la chose politique au détriment de la

situation économique, dont la gravité s'imposera au nouveau gouvernement et plus encore à Hugo

S'il est élu, « le commandant » le devra pour l'essentiel au mécontentement de la population, victime de la dégradation économique et sociale qui frappe les vingt millions d'habitants du pays. En 1998, le Venezuela a subi de plein fouet la chute des prix du pétrole. Selon les autorités, la chute des cours a fait perdre 7 milliards de dollars à l'économie du pays et près de quatre à l'Etat, qui retire plus de 50 % de ses ressources des revenus de l'Industrie pétrolière. Le nouveau gouvernement devra affronter cette situation dans des conditions peu encourageantes. L'inflation pour l'année en cours devrait être proche de 30 % et la récession devrait entraîner une chute de l'activité de l'ordre de 1 point du PIB, alors que le déficit du budget devrait atteindre les 5 milliards de dollars. La monnale nationale, le bolivar, est largement surévaluée dans une proportion proche de 30 %.

Les prévisions optimistes des analystes tablent sur une simple aggravation de la situation pour l'année 1999. Les pessimistes prévoient une récession qui pourrait provoquer une chute de l'activité de l'odre de 5 points et un déficit qui pourrait se situer entre 8 et 10 milliards de dollars, soit 8 % à 10 % du PIB. Dans ce contexte, l'élection d'Hugo Chavez constitue pour les observateurs un facteur de risque et de déséquilibre face à une population « avi attend tout de lui ». Le candidat du Pôle patriotique s'est en effet engagé, entre autres, à prendre des mesures d'urgence « comme l'augementation légitone et rationnelle des salariés du secteur public » et en faveur des laisséspour-compte.

Alain Abellard

Les chrétiens manifestent en Inde contre les attaques dont ils sont l'objet

NEW DELHI. Des milliers de chrétiens ont manifeste, vendreil 4 décembre, à travers l'Inde contre la multiplication des attaques contre leur communauté. Toutes les institutions religieuses, écoles, hôpitans. orphelinats, léproseries, étaient fermées. Recevant les chefs de la communauré venus lui présenter un mémorandum, le prémier ministre, Atal Bihari Vajpayee, a promis des mesures pour faire cesser ces actés. Ils émanent des groupes extrémistes hándous liés au Bharatiya Janata Party (BJP-Parti du peuple indien), qui conduit le gouvernement central. Depuis l'arrivée au pouvoir des nationalistes hindous en mais, plus de cent attaques, selon des sources chrétiennes, ont eu lieu coutre des prêtres, des religieuses, des églises. Avec 23 millions de membres, les chrétiens constituent, en Inde, une très petite minorité, lois decrière la musulmane (125 millions), la déuxième en importance dertière les 730 millions d'hindous. - (Corresp.)

Sri Lanka: échec d'une offensive de l'armée contre les Tigres tamouls

NEW DELHIL Officialisant l'échec de l'opération sûre Victoire qui visait. depuis dix-huit mois, à ouvrir une route pour relier la péninsule de Jaffna au reste du pays, le ministère de la défense sri-lankais a armoncé, vendredi 4 décembre, la fin de l'opération. Selon des chiffres qui pourraient être sous-estimés, l'armée, qui avait engagé plus de 20 000 hommes dans l'opération, a perdu plus de 1 500 soldats, sans comptet les blessés. Le LITE (Tigres de libération de l'Eelam tamoul) a annoncé la mort de 1300 de ses cadres. Cette route est vitale pour les deux parties. Sa conquête aurait permis au gouvernement de mettre fan au três coûteux et dangereux ravitaillement par mer et ciel de jaffna, tout en repoussant dans la brousse le LTTE. Sans la tenue de cette route, le LTTE aurait vu le territoire qu'il contrôle coupé en deux et surrout il aurait perdu son contrôle sur la population tamoule de cette région.

■ CHINE: la Chine a franchi un degré suppiémentaire dans la répression de la dissidence en jugeant pour la première fois un utilisateur d'Internet. Le procès de Lin Hai, trente ans, ancien responsable d'une société de logiciels, qui doit répondre de l'accusation de « subversion », pour avoir fourni 30 000 adresses electroniques chinoises à des revues dissidentes à l'étranger, s'est ouvert vendredi 4 décembre à Shanghaï à huis clos. - (AFP)

■ IRAK: des responsables trakiens ont interdit l'accès d'un site soupconné d'abriter des armements à des inspecteurs de la Commission spéciale de l'ONU chargée de désarmer Pirak (Unscom), ont indiqué vendredi 4 décembre, des sources officielles de l'ONU à New York. Dansune lettre adressée au Conseil de sécurité, le chef adjoint de l'Unscom, Charles Duelfer, indique que des inspecteurs ont été empêchés de se rendre sur ce site au motif qu'il était sous contrôle d'un groupe d'opposants iraniers en exil. M. Duelfer précise que les inspecteurs ont découvert sur ce site des équipements utilisés dans la guerre bactériologique et qui aurajent dû être déclarés par l'irak. - (AFR)

🗷 LIBYE : le secrétaire général des Nations unies, Rofi Annan, devait rencontrer, samedi 5 décembre à Syrte, sur la côte est de la Libye, le dirigeant libyen Mouammar Kadhafi, pour tenter d'arracher un accord sur l'affaire de Lockerble. M. Annan souhaite pouvoir régler cette affaire « une fois pour toutes », mais l'agence officielle libyenne JANA a affirmé que le colonel Kadhafi n'était pas habilité à signer un accord sur cette

MACÉDOINE: une force d'extraction de l'OTAN pour le Kosova. Le Conseil permanent de l'OTAN a ordonné, vendredi 4 décembre, aux militaires de l'Alliance d'entamer le déploiement en Macédoine d'une force d'extraction destinée à venir en aide, le cas échéant, aux vérificateurs de l'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe) stationnés au Rosovo. Les premiers éléments de cette force (d'environ 1700 soldats), commandée par le général français Marcel Valentin, devraient être mis en place en Macédoine dès ce week-end. -

■ NIGER : quatre soldats ont été tués « îl y a quelques jours » lors de la « destruction d'une base » d'islamistes algériens dans une grotte située dans le nord du pays, a annoncé vendredi 4 décembre, sans plus de précision, le ministre nigérien de l'intérieur, Souley Abdoulaye. Le même jour, mais dans une opération séparée, treize personnes, soupconnées d'« intelligence » avec les islamistes algériens, ont été arrêtées dans les régions d'Agadez et de Tahoua, selon le ministre. - (AFR)

■ PARISTAN/ÉTATS-UNIS : le premier ministre pakistanais, Nawaz Sharif, a réitéré, vendredi 4 décembre à Washington, que le Pakistan ne signerait le CTBT (Traité d'interdiction totale des essais nucléaires) qu'après la levée de toutes les sanctions imposées à son pays après les essais nucléaires de mai 98. Lors de son entretien avec Bill Clinton, M. Sharif s'est toutefois de nouveau engagé à signer le CIBT avant septembre 1999. Il a aussi admis que les Etats-Unis lui avalent demandé son aide pour l'extradition du dissident saoudien Oussama Ben Laden, accusé par Washington de « terrorisme », qui vit en Afghanistan sous la protection des talibans, alliés d'Islamabad. - (Corresp.) SYRIE: Amnesty International a appelé les autorités syriennes à isbérer immédiatement un prisonnier politique palestinien détenu depuis trente-deux ans dont l'état nécessite un traitement torgent contre le cancer. Abdel Majid Nimr Zaghmout, cinquante-quatre ans, a besoin d'un « traitement urgent spécialisé », précise l'organisation internationale dans un communiqué publié vendredi 4 décembre.

TURQUIE: un chef mafieux turc peut être extradé de France, la cour d'appel d'Aix-en-Provence ayant rendu, jeudi 3 décembre, un avis favorable « sous réserve de non-exécution d'une éventuelle condamnation à mort » à la demande d'Ankara visant Alaatin Cakici, dont l'arrestation en France en août est à l'origine de la dernière crise gouvernementale

■ UKRAINE : Fex-premier ministre ukrainien Pavio Lazarenko a été inculpé, vendredi 4 décembre, de blanchiment d'argent et placé en détention à Genève, après son interpellation mercredi à la frontière franco-suisse où il s'était présenté muni d'un passeport panaméen.

Le chômage toujours en baisse aux Etats-Unis

WASHINGTON. Le taux de chômage aux Etats-Unis en novembre a ... encore baissé à 4,4 % contre 4,6 % en octobre, a indiqué vendredi 4 décembre le département américain du travail. Les créations d'emplois sont en hausse, à 267 000. C'est le plus bas taux de chômage depuis mai. Ces chiffres sont meilleurs que les attentes des analystes qui prévoyaient un taux de chômage inchangé à 4.6 % et des créations d'emplois à 171 000. Le président américain, Bill Clinton, s'est félicité de ces bons chiffres, en soulignant que le chômage est « depuis près d'un an et demi sous la barre des 5 %, pour la première fois en vingt-huit ans ». C'est dans les services, le bâtiment et le commerce de détail que le plus grand nombre d'emplois ont été créés. Toutefois, le secteur manufacturier a perciu 47 000 emplois en novembre. Depuis mars, l'emploi manufacturier est en retrait de 245 000 postes. Les emplois dans les services industricis out augmenté de 150 000, la plus forte hausse depuis mai. - (AFP)

112 464

L'Accord multilatéral sur les investissements officiellement enterré

L'ACCORD multilatéral sur les investissements (AMI) a été officiellement enterré, vendredi 4 décembre, par ceux qui l'avaient promu. A l'issue d'une ultime réunion, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a admis une situation inscrite dans les faits depuis le retrait des négociations de la France, en octobre. Les négociations « n'ont plus lieu d'être », indique un communiqué, en guise d'épitaphe.

Le projet devait couronner la libéralisation des investissements directs et imposer l'égalité de traitement des investisseurs étrangers et locaux dans les pays signataires. Mais si chacun reconnaissait la nécessité d'une règle du jeu commune pour les investissements directs étrangers (plus de 350 milliards de dollars en 1997), le texte de l'OCDE, inspiré par Washington, provoquait deux critiques: il faisait la part belle aux multinationales et remettait en cause la souveraineté des Etats.

La contestation a démarré aux Etats-Unis fin 1997, contre un texte preparé en secret depuis trois ans. Les ONG américaines ont réveillé l'opinion en France, professionnels du spectacle en tête, qui craignaient la remise en cause de l'exception culturelle, arrachée en 1993 dans le cadre du GATT.

Puis les ténors de la gauche se sont mobilisés contre un projet qui, selon eux, menaçait le cinéma français. En refusant de s'associer à la suite du processus, la France a enterré le

UNE VICTOIRE DE LA MONDIALISATION ?

Pour ses détracteurs, l'OCDE, n'impliquant pas les pays en développement, n'était pas la bonne enceinte pour négocier, contrairement à l'Organisation mondiale du commerce (OMC). L'approche de l'OMC est plus progressive que celle de l'OCDE et elle associe des pays, tels le Brésil, l'Argentine, Singapour et la

Thailande, favorables à un cadre négocié pour la protection et la promotion des investissements directs.

Nui ne sait le sort qui sera réservé au successeur de l'AMI, et même s'il verra le jour, mais cette affaire est une victoire pour ceux qui dénoncent le tout-libéral, la suprématie des multinationales, la remise en cause des accords régionaux d'intégration économique (c'est-à-dire, pour l'Europe, de la préférence communautaire).

Ce serait aussi une victoire de la mondialisation: si l'économie s'est mondialisée, la contestation de la mondialisation aussi. Pour la première fois, une négociation internationale s'est déroulée sous la surveillance de groupes de citoyens actifs et informés, en particulier grâce à Internet : on ne négociera pas après l'AMI comme avant.

Babette Stern

La procédure d'« impeachment » s'embourbe au Congrès américain

de notre correspondant L'enquête préliminaire à la procédure de destitution du président Clinton continue de s'embourber, à une semaine de la décision de la commission judiciaire de la Chambre des représentants. Celle-ci vient d'abandonner son enquête sur le financement de la campagne présidentielle quelques jours après l'avoir lancée.

Et le Los Angeles Times de vendredi 4 décembre a jeté un pavé dans la mare en publiant des citations du président de la commission, le républicain Henry Hyde, montrant qu'à l'époque Reagan, il avait soutenu les mensonges officiels qu'il reproche aujourd'hui à

Dans les derniers jours de novembre, la majorité républicaine de la commission avait décidé d'étendre son enquête à des accusations contre le président Clinton qui n'avaient pas été retenues par le rapport Starr. En parti-culier, le harcèlement sexuel dont aurait été victime Kathleen Willey et le financement de la campagne de 1996. On annonçait de nouvelles

révélations. En fait, les documents que voulait examiner la commission se sont révélés dépourvus d'intérêt pour l'affaire, et l'audition annoncée du directeur du FBI a été annulée. La pression des élus républicains - en particulier des gouverneurs - désireux que l'on en finisse au plus vite, semble l'avoir emporté sur la vindicte de l'aile droite du parti contre le président. Cette valse-hésitation a permis à la Maison Blanche d'accuser la Commission de se comporter de manière « chaotique, partisane et irresponsable ».

UN VOTE TRÈS SERRÉ

En se gardant de prendre clairement position, le prochain chef du parti. Robert Livingston, a souligné qu'il souhaitait que l'enquête sur l'impeachment soit conclue avant qu'il ne prenne ses fonctions début ianvier. Il a laissé cette lourde responsabilité à M. Hyde et a refusé de se prononcer sur l'alternative d'une censure de Bill Clinton, proposée par les démocrates et certains républicains.

Selon le représentant républicain Peter King, qui a noué des

contacts avec les élus démocrates et la Maison Blanche, cette censure pourrait consister en une admonestation du Congrès accompagnée d'une amende pour le président, lequel devrait présenter publiquement des excuses. Mais cette option est vigoureu-

sement combattue par la droite républicaine, qui y voit un risque de perdre le vote sur l'impeachment sur lequel les représentants doivent se prononcer vers la midécembre. Pour le moment, toutes les estimations donnent un résultat tellement serré que la balance pourrait pencher d'un côté comme de l'autre, soit pour transmettre le dossier de destitution au Sénat. soit pour le renvoyer dans les poubelles de la politique.

En attendant, l'impartialité moralisatrice affichée par les membres républicains de la commission judiciaire vient de prendre un nouveau coup. Son président avait déjà été contraint. en pleine affaire Lewinsky, de reconnaître une liaison, qu'il avait qualifiée « d'indiscrétion juvénile » alors qu'elle avait duré plusieurs

quarantaine. Pire encore, le Los Angeles Times a rappelé qu'en 1987, alors que le Congrès enquêtait sur le scandale Iran-Contra - au cours duquel le président Reagan avait utilisé des moyens illégaux pour financer l'opposition armée au régime sandiniste du Nicaragua -, M. Hyde avait pratiquement fait l'apologie du mensonge en poli-

L'homme qui faisait défiler à la barre mercredi des personnes condamnées pour pariure afin de montrer la gravité du crime dont il accuse Bill Clinton, avait estimé à l'époque, alors qu'il soutenait le colonel Oliver North, qu'il est possible de mentir quand on organise des opérations clandestines pour combattre le communisme. Et il dénonçait « la chasse aux sorcières » des démocrates pour démolir Ronald Reagan. Il sera desormais encore plus difficile à ce septuagénaire à l'aspect souriant de prétendre qu'il est uniquement poussé par la recherche de la vérité, ce qui ne peut que servir les intérêts de Bill Clinton.

Patrice de Beer

années et qu'il avait dépassé la

34 - 1

nanifestent en Inde ques dont ils sont l'obje

See and the second seco

sec d'une offensive

the les Tigres tamouls

- The state of the

Section of the experience of

in the state of th

September 1998 And the Control of th

The state of the s

And the second s

FRANCE - SOCIÉTÉ

COHABITATION Jacques notre pays ». Le président de la Réchirac a proponcé à Region de la Réproponcé à Region de la Réchirac a proponcé à Region de la Réchirac a proponcé à Region de la Réproponcé à Region de la Réproponcé à Region de la Réproponcé d pro-

appelant à « une modernisation « beaucoup de nos concitoyens ne qu'elles fassent l'objet d'« un puis- cé le débat sur le « service mini-

profonde de la vie publique de se reconnaissent plus dans le débat sant mouvement de simplification », mum » en cas de grève. ● POUR

Chirac a prononcé, à Rennes, vendredi 4 décembre, un long discours
dredi 4 décembre, un long discours
dredi 4 décembre, un long discours
dredi 4 décembre, un long discours
de le décembre de l'Etat a relantité de l'Etat

Jacques Chirac renoue le fil de sa campagne électorale de 1995

Le chef de l'Etat a prononcé, à Rennes, son premier discours politique après dix-huit mois de cohabitation consécutive à l'échec de la dissolution de l'Assemblée nationale. Il a réuni les thèmes principaux d'un message adressé principalement aux élus et à l'opinion de droite

RENNES

de notre envoyée spéciale discours en un le premiers est breton et s'adresse à l'assemblée régionale dont Jacques Chirac est l'hôte, vendredi 4 décembre à Rennes. Le second est national et signe officiellement l'entrée en campagne du chef de l'Etat. Les conseillers régionaux auraient pu n'avoir droit qu'aux sept premiers feuillets si la cohabitation, entrée feuillets si la cohabitation, entrée dens une phase plu feuillets si la cohabitation, entrée soudainement dans une phase plus offensive, n'en avait décidé autre-

Les difficultés rencontrées ces dernières semaines par le premier ministre, Lionel Jospin, et les bénéfices qu'espère en tirer M. Chirac ont en effet incité le président de la République à anticiper son retour solennel sur la scène politique intérieure. C'est ce qu'il a fait à Rennes, en prononçant ce qui pour le discours fondateur de sa camen prononçant ce qui pourrait être lontairement toute polémique explicite avec le gouvernement, M. Chirac a présenté ses souhaits en faveur d'une « modernisation pro-

fonde de la vie publique » du pays. • « Modernisation »: De la grande consultation entreprise sur ce sujet, au lendemain des élections cantonales et régionales de mars, le chef de l'Etat a retiré la conviction que « nous changeons d'époque ». « Des changements profonds peuvent et doivent avoir lieu pour redonner tout son sens au politique, pour rendre leur yraie place, leurs yraies missions, à la politique, à l'action pu-

blique, au service public », a observé nautés de communes, syndicats in- une réforme du mode de scrutin est ferroviaire, M. Chirac juge inaccepproximité à l'écoute des citoyens » et en matière de sécurité ou d'éduca-

 Administration, A cette fin, le chef de l'Etat suggère une réorganisation des collectivités territoriales, afin de clarifier et de simplifier la répartition des pouvoirs entre chaque échelon local, communes, commu-

M. Chirac. Ces changements tercommunaux, « pays », départepassent d'abord, selon lui, par le ments et régions. M. Chirac se renforcement de la « démocratie de garde toutefois d'indiquer au détriment de quelle collectivité doit se par celui des responsabilités des faire ce réaménagement des collectivités territoriales, que ce soit compétences. Il prône également une redéfinition du rôle de l'Etat qui, dans son dialogue avec les élus locaux, doit moins se conduire en « censeur » qu'en « facilitateur de projets ». Encore faut-il que les collectivités locales se révèlent « gouvernables », souligne M. Chirac, notamment à propos des régions dont

en cours d'examen par le Parlement, Cette dernière, ajoute-t-il, doit permettre « l'émergence de majorités régionales » et « exclure toute manœuvre ou arrière-pensées politi-

 Service public. La modernisation de la vie publique passe également, selon le chef de l'Etat, par la réaffirmation des grands principes de « responsabilité, de continuité et d'adaptation » du service public. Au moment où de nouveaux mouvements sociaux perturbent le trafic

table « que les services publics aient le triste monopole des greves qui caralysent en auelaues heures toute l'activité d'une agglomération » et il défend l'idée d'un « service mini-

• Représentation. Contre la désaffection des citoyens qui « ne se reconnaissent plus dans le débat démocratique », le chef de l'Etat estime nécessaire d'« ouvrir la vie politique ». Cela passe par une meilleure représentation des femmes - et M. Chirac réaffirme sur

ce point son soutien au projet de loi constitutionnelle instituant la parité -, des professionnels « de tous les secteurs de l'activité nationale » et des « nouvelles générations ». Un véritable « statut de l'élu », permettant d'assurer à chacun l'égalité des chances devant le suffrage universel, et un cumul plus strict des mandats sont, selon M. Chirac, deux conditions de cette ouverture de la vie politique.

• Morale publique. L'adhésion des citovens à la vie démocratique passe aussi, pour le chef de l'Etat. par « une refondation de la morale publique ». M. Chirac suggère que * tout elu », pour marquer son respect des grands principes de la Constitution et de son préambule, a souscrive solennellement cette obligation républicaine au moment de son entrée en jonctions ». Cette obligation, qui implique la reconnaissance de l'égalité de tous les citoyens et le refus de toute discrimination fondée sur le sexe, la race, ou la religion, vise implicitement le Front national.

Enfin, et sans s'étendre davantage sur les exigences de la morale des élus et des responsables publics. M. Chirac appelle à la sévérité contre les cas d'enrichissement personnel, tout en mettant aussitôt en garde contre le risque d'une « suspicion permanente » à l'égard des élus et d'une "judiciorisation" de la démocratie qui finirait par atteindre l'esprit d'initiative et le sens des res-

P. R.-D.

La délicate « écriture médiatique » du discours de Rennes

JACQUES PILHAN appelait cela l'« écri-ture médiatique ». Le conseiller en communication n'est plus, mais sa méthode lui survit. Le discours prononcé par Jacques Chirac, vendredî 4 décembre à Rennes, a été précédé d'une gestion médiatique savamment élaborée qui témoigne, si besoin était encore, de l'importance que l'Elysée accordait à cette première intervention de campagne prési-

En novembre 1994, M. Chirac avait choisi d'annoncer sa candidature à l'élection présidentielle dans le quotidien régional La Voix du Nord. L'entretien avait été réalisé dans la plus grande discrétion et publié le jour même de la première visite de campagne, à Lille, du président du RPR. Le choix du support, ainsi que celui de la région, avaient donné le ton de la campagne de M. Chirac : à l'écoute et dans la proximité des « vraies gens », contre les médias nationaux, globalement accusés d'être favorables à son rival Edouard Balladur ; dans une ville qui avait vu naître le général de Gaulle, dont le candidat revendiquait l'héritage ; et dans une région touchée par la crise et le chômage, qui symbolisait la « fracture sociale ».

En décembre 1998, la stratégie de M. Chirac est différente. Sans rival déclaré à droite, dans la campagne présidentielle qui se dessine, M. Chirac sera donc le candidat de son camp face à la gauche. C'était donc à l'électorat de droite, qui constitue son socle politique, que le chef de l'Etat devait réserver, en priorité, l'annonce de l'ouverture de la campagne pour la reconquête du pouvoir. L'Elysée a choisi en conséquence de livrer aux seuls lecteurs du Figaro, vendredi matin, en avant-première, les grandes lignes de son intervention de l'après-midi.

Parallèlement, comme le candidat est aussi le chef de l'Etat, donc celui de tous les Français, et qu'une élection présidentielle se gagne aux marges, il convenait de donner une plus grande diffusion que celle du seul Figaro à l'annonce de ce discours fondateur.

Les deux principales agences de presse, l'AFP et Reuters, ont donc bénéficié elles aussi de la bande-annonce des propos présidentiels, mais à une condition : que la diffusion de cette information sur le « fil » qui nourrit l'ensemble des médias n'intervienne qu'aux premières heures du matin.

Dans une touchante synchronisation, à 5 h 03 pour l'AFP et à 5 h 04 pour Reuters, vendredi matin, deux dépêches ont ainsi annoncé que, « dans l'entourage de jacques Chirac, on apprenait > que le chef de l'Etat allait prononcer à Rennes « un discours dons lequel il devrait exposer ses réflexions sur la modernisation de la vie politique». A cette heure-là. l'information ne peut être reprise que dans les tranches d'information matinales des radios et des télévisions. Elle est livrée en direct, au beau milieu du petit déjeuner des Français, dans les mots choisis et maîtrisés par l'Elysée.

Le président retrouve la parole quand le candidat parle

DOIT-ON DIRE: enfin!? Enfin un président qui parle pour dire quelque chose. Après dix-huit mois de cohabitation, le chef de l'Etat retrouve l'autorité de sa fonction,

ANALYSE.

Cohabiter en anticipant de la cohabitation

mise à mal par celle du premier ministre. N'y aurait-ii que cela, le dis-cours de Rennes mériterait qu'on cours de Rennes mériterait qu'on en preme la mesure. Après tant de déplacements en province carica-turaux, répétant à l'infini les images, rien que les images, d'un chef de l'Etat à l'écoute des vraies préoccupations des citoyens, cette intervention, argumentée et réfléchie sur le fond, tranche heureusement avec les exemples précédents.

Jacques Chirac ne s'affirme comme président que lorsqu'il est candidat. Your le paradoxe est là. En décidant de partir à la reconquête de l'opinion sur le thème des valeurs républicaines et sur cehil de la refondation de la morale publique, M. Chirac définit un champ d'influence qui est, par essence, le champ présidentiel. Le sujet entraîne le ton : ce n'est pas celui de la polémique, mais celui de la * bonne foi », avec « pour seule préoccupation, l'intérêt général », comme il l'a indiqué en guise d'introduction à son discours de

Il répond ainsi aux critiques et aux inquiétudes exprimées jusque dans son camp, ces dernières semaines, sur son utilité et, surtout, sur sa capacité à résister à l'habileté de l'adversaire installé à Matignon. Ses prérogatives en matière de politique européenne sont menacées d'étouffement par une Europe majoritairement gouvernée à gauche ? La mémoire nationale lui est subtilisée par le premier ministre, qui réhabilite les mutins de 1917? M. Chirac devait montrer qu'il occupe pleinement le fauteuil ély-

Devant les conseillers régionaux né des pistes de réflexion et suggéré des solutions, dessiné l'architec- de voir M. Dumas abandonner ses

ture territoriale du pays à la fonctions. Il réaffirme au contraire. recherche d'une plus grande efficacité et d'une meilleure proximité, invoqué les grands principes fondateurs de la République - la morale, le respect des droits fonda-

Fidèle à une conviction définie réaffirmée avec force au lendemain des élections régionales et cantonales, qui avaient vu la droite pactiser avec le Front national pour sauver ses sièges, M. Chirac adresse également un message clair à l'opposition. En lançant l'idée, certes à souscrire solennellement à L'« obligation républicaine » de respecter la Constitution et son préambule - notamment, l'article le de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen, qui pose le principe de l'égalité de tous, et le préambule de 1946, qui précise le refus de toute discrimination - le chef de l'Etat montre résolument la frontière qui le sépare des thèses défendues par les dirigeants du FN.

HABILETÉ TACTIQUE

En fixant des règles précises à son camp sur la question de l'alliance avec l'extrême droite, qui encombre l'histoire électorale de la droite des quinze dernières années, M. Chirac renvoie habilement le « mistigri » à Lionel Jospin : si le chef de l'Etat-candidat libère la droite de ses liaisons dangereuses et coupables avec le parti de Jean-Marie Le Pen, il revient désormais au premier ministre-adversaire c'est formidable! d'innocenter la gauche de l'accusation d'instrumentaliser le Front na-La référence aux textes fonda-

avantage, beaucoup plus tactique, à l'égard d'un autre sujet d'actualité : celui du maintien de Roland Dumas à la présidence du Conseil constitutionnel. Le respect des exigences et des devoirs de la morale par les élus et les responsables pu-blics, que le chef de l'Etat appelle de Bretagne, le chef de l'Etat a donpour autant, à exprimer le souhait

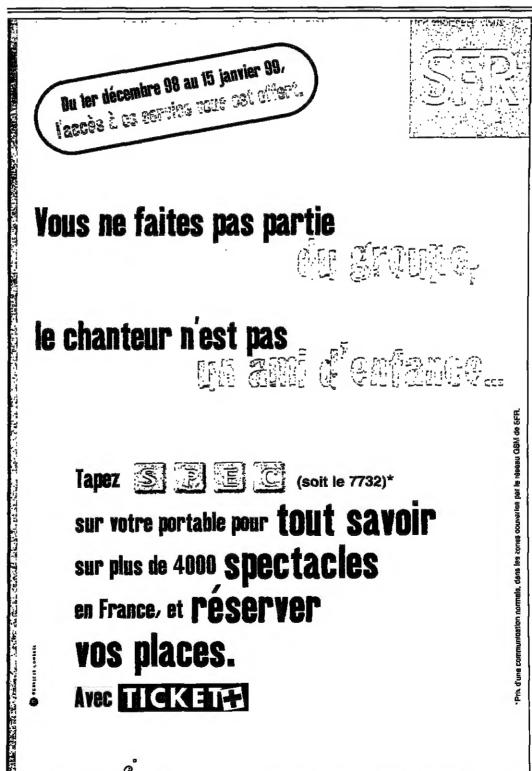
implicitement, la position qu'il a toujours défendue, celle du respect de la présomption d'innocence contenue dans l'article 7 de la Déclaration des droits de l'homme et mentaux de l'homme et du du citoyen: « Nui homme ne peut citoyen - et rappelé quelques de- être accusé, arrêté ni détenu que voirs au service public, en relançant dans les cas déterminés par la loi et le débat sur un service minimum en selon les formes qu'elle a pres-

On touche là la limite du discours dès le début de son septennat et de Rennes. Le risque, auquel M. Chirac n'échappe pas, est de voir le candidat apparaître beaucoup trop derrière le président. Contournant la question de M. Dumas, il évite aussi de se prononcer sur des affaires, celles du financement du RPR et de la mairie de Pasymbolique, que tout élu s'engage ris, qui concernent ses propres amis politiques et qui pourraient le mettre lui-même en cause. Cette limite est plus visible en-

core dans la partie du discours consacrée à la nécessaire réorganisation des collectivités territoriales. Après avoir affirmé, avec justesse, qu'aujourd'hui « les responsabilités sont trop diffuses, les collectivités s'enchevêtrent » et que « la confusion des pouvoirs est telle que même les élus peinent à s'y retrouver », le chef de l'Etat rend hommage à chacune de ces collectivités. La région? Indispensable parce qu'adaptée à la dimension européenne. Le département ? Il est la « circonscription pertinente de l'action de l'Etat ». La commune ? Symbole de cette « démocratie de proximité » que M. Chirac appelle à recréer, elle est, avec son maire, l'une de nos « principales réussites républicaines ». Quant aux communautés de communes et aux pays,

Ne déplaire à aucun de ceux dont l'appui hui sera nécessaire le moment venu ; disputer d'avance à M. Jospin le terrain de la refondateurs de la République présente un tion du pacte républicain, perçu des deux côtés comme l'un des thèmes essentiels de la future campagne présidentielle; miner le terrain sous les pas du premier ministre, en prônant des réformes pour prendre date: M. Chirac ne trouve sa place de président cohabitant qu'en anticipant sur la fin de la cohabitation.

Pascale Robert-Diard



SFR. LE MONDE DES SERVICES EST À VOUS



Affirmer les régions, ménager les départements

souhaitant une « affirmation du fait régional » et en donnant le pas à la région sur le département, Jacques Chirac a procédé, à Rennes, à un renversement de la perspective gaulliste. Depuis la création des régions, en 1972, et plus encore depuis qu'elles sont devenues des collectivités de plein exercice dotées d'assemblées élues au suffrage universel direct, en 1986, la question de l'organisation du territoire est l'un de ces sujets, parfois méconnus du grand public, qui sont à l'arrière-plan de bien des débats politiques.

A droite comme à gauche, chacun en convient aujourd'hui: des trente-six mille communes à l'Europe, en passant par les organismes intercommunaux, les départements, les régions et l'Etat, les structures administratives et politiques françaises s'empilent dans un inextricable embriquement de leurs compétences. Mais. d'un côté comme de l'autre, les partis sont divisés sur la manière d'v remédier.

Le référendum raté, à l'origine de la démission de De Gaulle, en 1969, et qui traçait les contours de la region, a laissé un mauvais souvenir aux héritiers du général. Depuis lors, dans le débat qui, schématiquement, ... oppose. .. les partisans de la région - également favorables au développement de l'intercommunalité et à ce qui s'apparente à une Europe des régions - aux défenseurs du département - qui privilégient la commune et le rôle de l'Etat -, les gaullistes se rangent majoritaire-

ment dans la seconde catégorie. Toutefois, le RPR n'est pas unanime sur cette question. C'est ainsi

RÉGION ou département? En du 5 décembre), se retrouve aux côtés des régionalistes, majoritaires dans les rangs de l'ancienne UDF. Parmi ceux-ci, on trouve Alain Madelin, président de Démocratie libérale, « régionaliste convaincu », Jean-Pierre Raffarin, président (DL) de la région Poitou-Charentes, ou Pierre Méhaignerie, ancien président du CDS. En sens inverse. François Bayrou, président de l'UDF et du conseil général des Pyrénées-Atlantiques, demeure attaché aux départements. A gauche, on retrouve les mêmes divisions chez les socialistes. Francois Mitterrand disait: « J'adore l'esprit de clocher », alors que les décentralisateurs de 1982-1983 donnaient à la région ses lettres de

> « Pour moi, plus le fait régional est vivant. plus le fait national l'est aussi »

li n'est donc pas étonnant que, pour important qu'il soit, le débat entre les deux camps reste souvent presque souterrain. On ne le voit guère affleurer que lors des polémiques récurrentes sur les modes de scrutin. S'agissant de l'élection des conseils régionaux, les tenants du département s'opposent à ce que la région forme une circonscription unique et entendent maintenir le cadre départemental, ce qui contribue à former des assemblées régionales dépourvues

draient au moins moderniser l'élection des conseils généraux, les départementalistes sont attachés au scrutin majoritaire dans le cadre des antiques cantons, qui n'ont plus guère de sens dans un pays largement urbanisé.

Dans son discours devant le conseil régional de Bretagne, M. Chirac exprime un changement spectaculaire en demandant que soit modifiée l'organisation des collectivités territoriales. La « France urbaine du XXF siècle » exige autre chose que « les vieux habits d'une France rurale, celle du XIX siècle », affirme le chef de l'Etat. Dans la « démocratie de proximité » qu'il appelle de ses vœux, Il incite ses amis à ne plus se méfier de la région, dont les pouvoirs doivent être renforcés.

M. Chirac estime que l'affirmation des régions ne conduit pas nécessairement à l'affaiblissement de l'Etat, par-dessus lequel passeraient les élus régionaux pour s'adresser directement à Bruxelles. « Pour moi, plus le fait régional, local, est vivant, plus le fait national l'est aussi », plaide le chef de l'Etat. M. Chirac ne recule pas devant le paradoxe consistant à prendre pour exemple, un peu plus tard dans son discours, la Catalogne, dont on ne peut précisément pas dire-que l'affirmation renforce le « fait national » espaenol...

Surtout, alors qu'il veut donner la priorité à la région, le chef de l'Etat se refuse, en même temps, à voir disparaître le département. Le rôle qu'il laisse à celui-ci n'est pas très clair, mais, à ses yeux, cet échelon « conserve tout son avenir ». La nouvelle perspective n'est donc pas une révolution. Ce serait région ET département.

Cécile Chambraud

qu'Alain Juppé, qui juge l'échelon de majorité et ingouvernables. Alors que les régionalistes voudépartemental dépassé (Le Monde Le chef de l'Etat épouse la grogne des élus locaux sur la décentralisation et la fiscalité

EN TERMES militaires, cela Monde du 19 novembre), que, s'appellerait probablement une belle manœuvre d'enveloppement par les alles. Jacques Chirac s'emploie à contourner le gouvernement, sur sa gauche, en prônant un renforcement de la démocratie de proximité, avec l'élection au suffrage universel direct des membres des structures de coopération intercommunale. Tous les gouvernements, y compris celui de Lionel Jospin, ont reculé devant la mise en œuvre de cette réforme. Dans la période récente, son principal défenseur a pourtant été Jean-Pierre Sueur (PS), dans son rapport sur la politique de la ville. Mais le chef de l'Etat tente aussi de déborder son premier ministre sur sa droite, en se posant comme le meilleur défenseur des élus locaux. face aux avanies que l'Etat leur fe-

Point par point, M. Chirac, à Rennes, s'est démarqué du gouvernement dans les domaines de l'aménagement du territoire et de la décentralisation. Quitte à soutenir que les deux pivots du territoire doivent être, d'une part, les agglomérations, de l'autre, les « pays ruraux », sans jamais mentionner les deux projets de loi qui seront soumis au Parlement en janvier et février 1999 et... vont précisément dans ce sens.

d'in

et d

La prise de position de M. Chirac en faveur d'un approfondissement de la décentralisation et d'une nouvelle délégation de responsabilités aux élus prend tout son sel lorsqu'on sait que M. Jospin a déclaré, il y a peu, au congrès de l'Association des maires de France (Le

« pour faire un dewième grand pas dans la décentralisation, il faudrait qu'existe (...) un consensus qui n'est pas réalisé ». De même, lorsqu'il affirme que l'Etat a placé les collectivités sous la « dépendance croissante de ses dotations », situation qui « risque de s'aggraver encore l'an prochain », il s'agit d'une critique de la réforme de la taxe professionnelle. Quant à la sécurité, le président ne peut pas prendre son premier ministre en défaut sur le plan des principes, puisque M. Jospin en fait * un droit fondamental du citoyen »; mais il affirme qu'il faut accroître les pouvoirs des maires dans ce domaine, au moment où le ministre de l'intérieur veut encadrer l'action des polices municipales.

UN LOBBY IMPORTANT

Les élus locaux, qui, majoritairement, penchent à droite, avaient été heurtés par les manières, jugées brutales, d'Alain Juppé. Dans les premiers mois du gouvernement de la gauche « plurielle », M. Jospin, assisté de Jean-Pierre Chevenement, avait su s'adresser aux membres de cet important lobby politique. Puis, la mécanique s'est enrayée au moment de la préparation du projet de loi de finances pour 1999. Des inquiétudes nouvelles sur les projets fiscaux du gouvernement, notamment la réforme de la taxe professionnelle, ont réveillé d'anciens motifs de grogne : du désintérêt des citoyens pour la vie collective à l'inflation de normes et de

La droite a saisi l'occasion de « surfer » sur cette vague. Le nouveau président du Sénat, Christian Poncelet (RPR), n'envisage-t-il pas d'entamer un tour des provinces de France pour fédérer les collectivités locales contre la « recentralisation >? La manceuvre présidentielle épouse ainsi et accompagne l'offensive de la majorité sénatoriale pour réaffirmer la légitimité de la seconde Assemblée en tant que représentante des collectivités territoriales. Néanmoins, en prenant une

posture de réformateur audacieux et de régionaliste fervent, le président de la République s'expose à plusieurs risques. Il n'est pas sûr que ses multiples propositions soient toutes cohérentes. Il est difficile de se prononcer contre la création d'un niveau supplémentaire dans l'édifice des collectivités territoriales françaises tout en pronant l'élection au suffrage universel des acteurs de l'intercommunalité. Sauf à proposer de supprimer l'échelon communal, ce qui ferait chuter très vite la popularité du président de la République chez la plupart des trente-six mille maires de France...

Au surplus, M. Chirac ouvre une redoutable boîte de Pandore: la décentralisation, la fiscalité locale font en effet partie des sujets sur lesquels personne ne se satisfait ni du statu auo ni de la réforme. Dans un autre contexte, la meilleure réponse du premier ministre au président de la République aurait pu être : « chiche ! »...

104.156

Jean-Louis Andream

L'encadrement « concerté » du droit de grève provoque une levée de boucliers

relançant l'idée d'un service minimum en cas de grève dans le secteur public, les transports, il soulèverait un tollé syndical. En se prononçant, vendredi 4 décembre, à Rennes, pour la « continuité » du service public et la mise en place d'un tel service réduit, il a remis au goût du jour l'un des éternels suiets de conflit entre la gauche et la droite sur le terrain social, au moment où la grève d'une partie des contrôleurs de la SNCF touche dixsept régions sur vingt-trois.

Dans les heures qui ont sulvi le discours du chef de l'Etat, FO a dénoncé la mise en place d'un service minimum comme « une remise en cause du droit constitutionnel de grève . Bernard Thibault (CGT) a souligné qu' « on ne supprimera pas la fièvre en cassant le thermomètre », alors que SUD-Rail accusait M. Chirac de «[tenter] d'interdire le droit de grève ». Le ministre des transports, Jean-Claude Gayssot, qui défendait son budget, vendredi soir, au Sénat, a déclaré qu'on « ne touchera pas au droit de grève » et que « toute tentative dans cette direction est condamnée à l'échec ».

Dans une démocratie moderne. estime au contraire M. Chirac. il est inacceptable que les services publics aient « le triste monopole des grèves qui paralysent » une grande métropole, voire la France entière. Il juge donc « essentiel » que ces entreprises négocient avec leurs agents « des procédures efficaces de prévention des grèves et l'organisation concertée d'un service cords, l'Etat devrait édicter « des

solution « concertée » était, pour

JACQUES CHIRAC savait qu'en lui, un moyen de rappeler que des solutions consensuelles existent. A l'Elysée, on a été impressionné par l'efficacité de l'accord sur la prévention des conflits signé à la RATP, en juin 1996, par tous les syndicats (sauf la CGT). Aux termes d'un « code de déontologie » destiné à « améliorer le dialogue social et assurer un service public de qualité » dans les transports parisiens, une « procédure de prévenance », baptisée « alumne sociale », peut être déclenchée par la direction ou les syndicats des qu'apparaissent des tensions.

L'EXEMPLE DE LA RATP

La réunion entre les deux parties peut déboucher sur une négociation ou sur un constat de désaccord. Dans ce second cas, précise charte, les syndicats « conviennent de privilégier les formes d'appel à la grève capables de concilier la volonté des agents de manifester leur désaccord avec le souci de respecter les voyageurs et les valeurs fondamentales du service public ». Cette petite révolution a fait reculer le nombre des conflits et limité leurs retombées sur les usagers, observe un conseiller de M. Chirac. En 1997, sur 103 « alarmes sociales », 70 out débouché sur une solution, 30 sur un désaccord et 3 seulement sur un préavis de grève.

C'est à cet accord que M. Chirac pense en invitant les patrons des autres services publics, comme la SNCF ou La Poste, à engager des négociations avec les organisations de salariés. M. Chirac préconise un minimum ». A défaut de tels ac- service minimum depuis longtemps, comme en témoigne la réqu'il avait faite au Monde, en mars 1995, deux mois avant son élection à la présidence de la République. Il invitait alors les agents

droit de grève et à « ne jamais perdre de vue les droits des usagers, qui sont essentiels ». Avant toute intervention de l'Etat, précisait-il, « il convient de rénover les formes du dialogue social à l'intérieur des grandes entreprises publiques ».

descinate ouvri

L'idée était revenue sur le devant de la scène au cours du conflit de novembre-décembre 1995, quand le RPR avait tenté - sans succès de créer des comités d'usagers pour imposer un service minimum et affaiblir le mouvement social. La droite a toujours plaidé pour un encadrement plus strict du droit de grève, notamment par la création d'un service minimum, comme il existe déjà à EDF-GDF, chez les contrôleurs aériens ou dans les hôpitaux. Pour rendre la grève plus pénalisante, le gouvernement Chirac avaît rétabli, en 1987, dans le secteur public, sur la proposition d'Alain Lamassoure (UDF), la retenue d'une journée de salaire pour une heure de grève, instaurée en 1963 et supprimée en 1982 par la

Le Conseil constitutionnel avait finalement limité la portée de l'amendement Lamassoure à la fonction publique et aux établissements publics administratifs, excleant notamment la SNCF. Michel Girand (RPR) avait rouvert le dossier en décembre 1988, après de longs conflits aux PTT et à la RATP. Il avait poussé les syndicats à ouvrir des négociations sur le suiet. avant d'évoquer le dépôt d'un projet de loi en cas d'échec. Faute de soutien, le ministre du travail d'Edonard Balladur avait renoncé à ce qu'il qualifiait de « code de bonne conduite » entre les entre prises publiques et les usagers.

Jean-Michel Bezat

« Une bien curieuse conception du dialogue social »

ALORS que le mouvement de grève des contrô-leurs de la SNCF, entamé il y a huit jours, devait continuer, samedi 5-décembre, dans dix-sept-régions de la SNCF, que le président de la République n'a pas évoquée explicitement. sur vingt-trois, les déclarations de Jacques Chirac, à Rennes, sur l'introduction d'un service minimum dans les services publics en cas de grève ont provoqué un tollé immédiat chez FO, SUD-Rail et à la CGT.

La confédération de Marc Blondel a déclaré, vendredi soir, qu'il faut « être en dehors des réalités sociales pour croire qu'en démocratie le droit de grève puisse être encadré ou limité ». La mise en place d'un service minimum « revient non seulement à remettre en cause le droit constitutionnel de grève, mais présente par ailleurs, dans certains secteurs comme les transports, des problèmes importants de sécurité », ajoute FO, pour qui «la grève est l'ultime mayen de se faire

Le syndicat SUD-Rail, qui mène la grève des contrôleurs avec la CGT des cheminots, a affirmé, pour sa part, que Jacques Chirac veut « tenter d'interdire le droit de grève des salariés », critiquant son intervention comme étant « une bien curieuse conception du dialogue social » et le sujet du service minimum « démagogique ». « Il y a actuellement un train sur quatre sur certaines liaisons. C'est le service minimum », affirme SUD-Rail, en falsant allusion à la

Bernard Thibault, secrétaire général de la fédération des cheminots CGT et futur secrétaire général de la confédération, à partir du mois de février 1999, a déclaré qu'« on ne supprimera pas la fièvre en cassant le thermomètre et on ne supprimera pas les mécontentements en restreignant davantage le droit de grève ». « Nous avons régulièrement recours au préavis de grève mais nous avons un détournement de cette législation, observe le dirigeant syndical, qui était invité, vendredi, sur France-Culture. A l'origine, le préavis était destiné à négocier pour éviter la grève dans les services publics. Je constate que ça ne sert pas à ça au-

A la SNCF, où le trafic est perturbé depuis une semaine par une grève des contrôleurs, « nous avons un problème d'effectifs, compte tenu d'un trafic en augmentation », a expliqué M. Thibault. « On a à faire face à un choix de société. Qui dit emplois à la SNCF dit moyens financiers », a-t-il ajouté. « Il ne fout pas penser qu'une grève est gratuite » et que le gréviste « le fait par plaisir ou envie de vouloir gêner d'autres per-sonnes », a encore souligné M. Thibault.

Alain Beuve-Méry

M. Chirac critique, au nom de l'« efficacité », les « systèmes nationaux de solidarité »

le thème central de la campagne présidentielle de Jacques Chirac, en 1995, est réapparu au premier plan, vendredi 4 décembre, lorsque le président de la République a souligné que l'intervention des élus locaux dans le domaine de l'emploi est essentielle, qu'il s'agisse de rapprocher l'offre et la demande d'emploi, de favoriser la création d'entreprises et de développer de nouvelles activités. « Les solutions ne viendront pas seulement des politiques nationales, a expliqué M. Chirac, mais aussi, et peut-être surtout, d'une libération des initiatives et des énergies lo-

Le chef de l'État a constaté que les grands « systèmes nationaux de solidarité » ne sont pas parvenus à endiguer l'exclusion. Quelques jours seulement après le dixième anniversaire de la loi du 1ª décembre 1988 créant le revenu minimum d'insertion (RMI), et avant la journée nationale d'action des associations de chômeurs, le 10 décembre, il a plaidé pour « une nouvelle conception de la solidarité », qui doit davantage s'exprimer, selon lui, « sur les lieux de vie ». 5'agit-il d'une mise en cause de la loi contre les exclusions, que

LA « FRACTURE SOCIALE »: Lionel Jospin a fait voter en juin? Ou, plus sûrement, de la critique d'un système qui, loin de les tirer d'affaire, ne fait souvent que les

maintenir dans l'assistance? Sur ce point, le gouvernement aura beau jeu de rappeler, par exemple, que les nouvelles règles de cumul d'un salaire avec les minimas sociaux (RMI, allocation de parent isolé, allocation pour les chômeurs en fin de droit, etc.) doivent permettre aux personnes en difficulté de trouver un avantage à reprendre un emploi.

DROITS ET DEVOIRS La ministre de l'emploi et de la

solidarité. Martine Aubry, pourra faire valoir qu'en confiant aux missions locales et aux permanences d'accueil, d'information et d'orientation (PAIO) le soin de piloter le programme Trace, qui prévoit un parcours de réinsertion sociale et professionnelle des jeunes en difficulté pouvant s'étaler sur dix-huit mois, elle fait précisément confiance aux acteurs de terrain.

Cependant, dans l'esprit de M. Chirac, proximité rime avec responsabilité et, donc, meilleur contrôle du bon usage des deniers publics, puisque les « droits reconnus » doivent, selon lui, ren-

voyer à des « devoirs acceptés ». Le chef de l'Etat dénonce, implicitement, le laxisme d'une administration qui serait bien inspirée de * réexaminer régulièrement » la si-tuation des bénéficiaires des aides, les chômeurs de longue durée, par exemple, devant être orientés « plus efficacement » vers un travail. On trouve la trace de cette préoccupation dans la récente proposition du RPR de transformer le revenu minimum d'insertion en revenu minimum d'activité

(Le Monde du 24 novembre). Si la plupart des députés de droite ont voté le RMI en 1988. puis confirmé leur choix, en 1992, lors de la pérennisation de la loi, nombre d'entre eux regrettent que les crédits d'insertion du RMI, confiés aux départements, n'aient pas donné de grands résultats. En ce sens, le chef de l'Etat alimente et relaie, à la fois, le discours des élus locaux et celui des parlemen-taires de l'opposition, qui n'ont eu de cesse, ces dernières années, de dénoncer les « abus », les « fraudes » et, d'une manière générale, la « culture de l'assistance » qui s'installe, seion eux, dans certaines zones.

The state of the s

The second secon

en du dialogue socié

Proceedings of the Control of the Co

The state of the state of

Company :

September September 1

\$ 1 5 1 T T

A mile of male as

SE3 ...

 $S_{1}^{2}(\Delta x) = L_{2}^{2}(\Delta x + 1)$

« Je souhaite ouvrir la voie à des changements indispensables »

Voici les principaux extraits du discours prononcé par le président de la République, vendredi 4 décembre, à Rennes, devant le conseil régional de Bretagne :



votre région, c'est aussi de la France que je suis venu vous entretenir, de notre République et de

VERBATIM l'évolution de notre démocratie. (...) D'aucuns imaginent une sorte d'effacement des Etats au profit de grandes régions regroupées dans l'ensemble européen. Je rejette cette vision des choses. Notré modèle national est une chance pour la France et pour ses régions. Il doit être préservé. (...) Mais si la nation doit conserver sa prééminence, elle ne doit pas s'inquiéter de l'affirmation du fait régional. Le national et le régional ne doivent plus être opposés. (...) Ce que nous devons inventer, c'est un nouvel équi-

La première vertu de la démocratie, à tous les échelons, est de chercher à répondre ensemble aux préoccupations des citoyens. Elle devient vulnérable quand elle se montre impuissante à le faire. (...) Beaucoup de nos concitoyens ne se reconnaissent plus dans le débat démocratique. Il faut les écouter. Il faut répondre à leur exigence d'honnêteté et de responsabilité, à leur soif de proximité, de vérité et de clarré. Il est urgent de trouver des remèdes à la crise que nous traversons, sous peine de voir se déliter peu à peu le pacte républicam qui donne à notre pays sa cohésion et son unité. (...)

Des changements profonds peuvent et doivent avoir lieu pour redonner tout son sens au politique. (...) Je souhaite ouvrir la voie à des changements indispensables pour notre pays. Ma démarche, avec pour seule préoccupation l'intérêt général, suppose que toutes les forces de notre pays conjuguent leurs volontés pour mener à bien cette immense tâche: gouvernement, Pariement, bien sûr, mais aussinelus-locaux, forces politiques et sociales, et sur-tout l'ensemble des citoyens. (...)

« Les Français aspirent à plus de visibilité. Ils veulent savoir à qui demander des comptes »

Ma première conviction est qu'un souffie nouveau doît être donné à notre démocratie locale. Pour que les Français reprennent confiance dans leur vie publique, nous devons construire une véritable démocratie de proximité, à l'écoute des citoyens. (...) Il faut partir très concrètement des besoins des gens, donner aux élus les moyens d'y répondre, leur permettre d'obtenir rapidement des résultats. (...) Les solutions ne viendront pas seulement des politiques nationales, mais aussi, et peut-être surtout, d'une libération des initiatives et des énergies locales.

Par exemple, la sécurité. Il [convient] que l'Etat prenne toutes ses responsabilités. (...) Mais il est tout aussi clair que l'insécurité ne sera combattue avec succès que si les maires se voient reconnaître de nouveaux pouvoirs. (...) Autre exemple, l'éducation. Il est évident que de profondes réformes doivent être menées au plan national. L'avenir de nos enfants ne peut s'accommoder d'un système centralisé et ankylosé. (...) Mais il est tout aussi clair qu'il faut accroître résolument les responsabilités des collectivités territoriales.

Cette intervention forte des pouvoirs locaux est encore plus nécessaire en matière d'emploi et de lutte contre l'exclusion. (...)Les-systèmes nationaux de solidarité n'ont pas réussi à régier les problèmes de la fracture sociale. Une nouvelle conception de la solidarité et de la responsabilité doit être mise en œuvre sur les lieux de vie. A l'assistance offerte par la communanté devraient répondre les engagements, adaptés à leur situation, de ceux qui demandent conseil et d'audit à la disposition

que les collectivités territoriales ne pourront accroître leurs responsabilités sans renforcer leur armature et modifier leur organisation. Aujourd'hui, les responsabilités sont trop diffuses, les collectivités s'enchevêtrent, et la démocratie locale s'éloigne des citoyens. (...) Bien sûr, depuis la création des régions, en 1972, depuis la décentralisation engagée en 1982, un profond rééquilibrage a été opéré entre l'Etat et les exécutifs locaux. Parallèlement, de réels efforts de déconcentration out été accomplis. Grâce au formidable essor de l'intercommunalité, notre organisation territoriale a changé, elle aussi. (...) Mais cette évolution s'est

faite sans vue d'ensemble ni clarté. Bien des municipalités ont désonnais définitivement perdu l'essentiel de leur substance, D'autres n'ont préservé leurs capacités d'action qu'au travers des multiples structures où se diluent auiourd'hui les responsabilités locales. Une distance excessive s'est créée entre citoyens et décideurs. (...) Les Français aspirent à plus de visibilité. Ils veulent savoir où sont prises les décisions qui les concernent, comment sont dépensés les prélèvements dont ils s'acquittent. Ils veulent savoir à qui demander des comptes. (...)

Il faut maintenant nous tourner vers l'avenir et engager un puissant mouvement de simplification et de démocratisation. Le territoire français n'est plus habité ni exploité de la même façon qu'au siècle dernier. La France urbaine du XXI siècle ne pourra vivre très longtemps dans les vieux habits d'une France rurale, celle du XIX. Il est temps de donner leur expression démocratique aux communautés de vie qui se sont formées dans les agglomérations comme dans les pays ruraux. Il faut partir des acquis de l'intercommunalité, avec l'objectif de donner à la démocratie locale plus de vitalité et de transparence, sans créer, blen sûr, un nouvel échelon.

L'avenir sera à des agglomérations et à des communautés rurales constituées volontairement et sans-contrainte, et administrées par des conseils élus au suffrage universel direct. Les nouvelles collectivités devraient pouvoir être librement constituées à partir des communes et de leurs groupements. (...) il ne saurait être question de forcer le passage. (...) Plutôt que d'imposer d'emblée, par voie d'autorité, un cadre uniforme défini par l'Etat, la loi devra forger les instruments juridiques et financiers qui permettront aux acteurs locaux de prendre eux-mêmes l'initiative de ce mouvement, en avançant à leur rythme.

Nos départements et nos régions doivent eux aussi prendre leur part de cette modernisation. Enraciné dans notre organisation territoriale, le département conserve tout son avenir comme lien de coordination et de synthèse des politiques locales et comme circonscription pertinente de l'action de l'Etat. (...) Parce qu'elle est la plus grande de nos collectivités territoriales, la région doit voir consacrée sa mission pour l'aménagement du territoire et le développement économique. Mais il faut d'abord que les régions soient gouvernables. Cela suppose l'émergence de majorités régionales grâce à une réforme du mode de scrutin qui doit exclure, bien entendu, toute manœuvre ou

artière-pensée politiciennes. Et puis les relations de l'administration avec les élus doivent évohier L'Etat demeure trop souvent un censeur (...) au lieu d'être, comme il le devrait, un facilitateur de projets. Les élus sont de plus en plus souvent jugés responsables du respect de règles qu'ils ne peuvent ni connaître ni maîtriser. La décentralisation a fait faire de grands progrès à la démocratie locale, mais force est de constater que l'Etat a constamment cherché, souvent avec succès, à reprendre d'une main ce qu'il avait donné de

l'autre. (...) . Il faut inverser la tendance et donner aux élus cette liberté sans laquelle il n'y aurait plus de responsabilité politique. (...) Pour faciliter leur tâche, il serait bon que les élus puissent avoir accès à une expertise indépendante. L'administration et les chambres régionales des comptes, dans la plus parfaite impartialité, devraient à l'avenir développer des services de des collectivités. (...) Il est temps de

Ma deuxième conviction, c'est créer un véritable droit à l'expéri- tée au principe d'adaptation. Les Les fonctionnaires ne doivent plus mentation. La modernité ne consiste pas à appliquer partout et autoritairement les mêmes solutions. Elle consiste à faire confiance à la démocratie locale.

Ma troisième conviction, c'est qu'il faut rendre tout son sens au service public en réaffirmant des principes essentiels : la responsabilité, la continuité et le principe d'adaptation. Il s'agit d'abord de retrouver un vrai civisme de responsabilité. (...) Déjà, l'article 15 de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen affirmait le droit de la société à « demander compte à tout agent public de son administration ». Ce droit est plus que jamais d'actualité.

Il n'est pas acceptable, dans une démocratie moderne, que les services publics aient le triste monopole de grèves qui paralysent en quelques heures toute l'activité d'une agglomération, quand elles n'affectent pas la France tout entière. C'est le symptôme des défaillances de notre dialogue social. C'est aussi, bien souvent, l'aveu d'une démission de l'Etat. La grève est un droit, mais il est essentiel que les entreprises de service public s'accordent avec leur personnel sur des procédures efficaces de prévention des grèves et sur l'organisation concertée d'un service minimum. A défaut d'entente, des règles communes à tous les services publics devraient pouvoir

Enfin, il faut rendre toute sa por-

services publics ne peuvent rester figés. (...) Il faut faire évoluer les horaires d'ouverture en fonction de la disponibilité des usagers. (...) Il faut savoir mettre fin aux procédures et aux activités devenues manifestement inutiles. (...) Cette rénovation des principes du service public est l'une des conditions de la réconciliation des

Français avec la chose publique. Il reste enfin, et c'est ma quatrième conviction, à transformer

ètre les seuls à pouvoir conserver indéfiniment le privilège de réintégrer leur emploi à l'issue de mandats électifs.

Le statut de l'élu doit fixer des règles et des limites pour répondre à cette exigence. Nous devons aussi faire en sorte que les élus, dans les collectivités d'une certaine importance, puissent se consacrer à temps plein à leur tache, et qu'ils acquièrent des droits sociaux correspondant à leurs responsabilités.

« Il n'est pas acceptable que les services publics aient le triste monopole de grèves qui paralysent en quelques heures toute l'activité d'une agglomération »

ponsabilités politiques proprement dites. La représentation des Français doit être à l'image de la France. (...) Ouvrir la vie politique est l'une des grandes nécessités de notre temps. Ouverture aux femmes, bien sur ; je souhaite que la révision constitutionnelle qui favorisera l'accès des femmes aux responsabilités politiques aboutisse le plus vite possible. Ouverture, aussi, aux professionnels de tous les secteurs de l'activité nationale. (...) le souhaite que les chances de chacun soient rendues égales devant le suffrage universel.

Ouverture à de nouvelles générations, enfin. Les règles qui vont être posées pour limiter le cumul des mandats y contribueront. Vous le savez, j'estime que les fonctions gouvernementales doivent être prises en compte dans cette limitation. Elle perdrait son sens si les mandats les plus importants en étaient exclus.

La refondation de la morale publique correspond à une attente très profonde de nos compatriotes. Il n'est pas de morale publique sans devoirs reconnus et acceptés. Le premier d'entre eux est de respecter la Constitution et son préambule, dans tous les principes qu'ils comportent. Je propose que tout élu souscrive solennellement à cette obligation républicaine au moment de son entrée en fonc-

Au-delà de la nécessaire clarté des conditions de financement de la vie politique, il est indispensable d'assurer un meilleur contrôle des situations personnelles, pas seulement celles des élus, mais aussi celles de l'ensemble des responsables publics. On ne peut laisser peser sur eux une sorte de suspicion permanente. Les cas d'enrichissement personnel sont heureusement exceptionnels. Ils doivent être punis séverement. Mais prenons soin d'éviter une « judiciarisation » de la démocratie. (...) En outre, il serait iuste d'instaurer une responsabilité des partis politiques qui contreviendraient aux règles légales de financement, en leur imposant de reverser l'intégralité des avantages qu'ils auraient indûment perçus. (...) Le débat démocratique entre la majorité et l'opposition s'enrichirait sans aucun doute de la création de fondations d'un type nouveau qui associeraient dans une réflexion commune politiques, universitaires et professionnels pour développer des recherches, construire des projets, élaborer réformes et plans d'action.

C'est en libérant et en valorisant les nouvelles énergies démocratiques que nous pourrons dessiner le visage de la France de demain.



En 1999, la Bretagne va de nouveau créer l'événement, en mettant en place un réseau régional de télécommunications à très haut débit • Ce qui permettra d'échanger sons, images et textes en temps réel et... répondra à l'attente de tous ceux qui ont expérimenté avec succès de nouveaux services sur ces autoroutes de l'information.

Aujourd'hui...

En Bretagne, la fillère des télécoms se développe à grande vitesse. La région assure à elle seule 40% de la recherche française avec plus de 4 000 chercheurs au sein de centres d'études (CNET, INRIA-IRISA...), de grands groupes (Alcatel, Thomson, Lucent Technologies, Matra Nortei Communications...) ou de laboratoires des grandes écoles et universités. progression ast aussi remarquable. Le secteur électronique-télécoms. en croissance continue deputs 1992, empioie plus de 20 000 salariés.

... et demain

Pour rester un des premiers

pôles français des télécommunications, la Bretagne prépare l'avenir en formant quelque 1800 ingénieursétudiants spécialisés dans le domaine de l'informatique, des télécommunications et des réseaux. Soit précisément 600 Ingénieurs, 1 000 techniciens supérieurs et plus de 250 titulaires de diplômes universitaires (Bac + 5). Plusieurs grandes écoles du secteur ont élu domicile dans la région : Supélec, ENSTB, ENSSAT, ENIB ... Leurs diplômes trouvent pour beaucoup leur premier emploi dans les nombreuses PME-PMI de haute technologle implantées localement : de quoi confirmer l'avance dont bénéficie la Bretagne.



http://www.region-bretagne.fr A-gerardin@cyberbretagne.tm.fr

Télécoms : la Bretagne passe à la vitesse supérieure

En matière de télécoms, la Bretagne a toujours un débit d'avance! En 1992, la Région mettait en place un réseau haut débit, . Ouest Recherche -, qui relie actuellement 47 centres de recherche, grandes écoles et universités de Bretagne. Line - répétition - en quelque



D'IMAGES de Rennes Saint-Brieuc l'application

la mégaautoroute qui va être crece en 1999: un réseau encore plus puissant et

plus rapide pour fournir aux écoles. aux hôpitaux, aux hibliothèques... un moven optimum pour leurs échanges.

De l'expérimentation à la généralisation

Les vitesses pourraient effectivement y être de l'ordre de 25 à 155 Mbit/s contre 64 Kbit/s à 2 Mbit/s sur l'actuel réseau! De quoi offrir aux promoteurs de la télémédecine, et par exemple aux concepteurs d'Immédiat - une application de télémedecine permettant le transfert d'images entre des centres hospitaliers bretons - la possibilité d'étendre et de développer leur dispositif. · Pour l'instant, Immédiat fonctionne depuis 1997 entre les urgences des bôpitaux de Saint-Brieuc et de Rennes, explique Alain Bloyet, responsable technique de l'agence Syseca de Rennes, une des entreprises qui mênent le projet. Il s'agit de transmissions d'IRM(*) ou de scanners. permettant aux médecins de ces deux établissements de dialoguer et de

commenter en direct les images qu'ils visualisent. De quoi confronter leur diagnostic et échanger leurs points de rue. Avec un réseau à très baut débit. nous pourrons développer de nouveaux services, tels que des télé-réunions entre des spécialistes de différents bôpitaux Ou encore utiliser d'autres types d'images, telles que des séquences de vidéo animées. - Ce nouveau réscau permettra aussi de rompre l'isolement géographique de certains centres de soins : un médecin pourra bénéficier à n'importe quel moment des conseils d'un spécialiste, où qu'il soit.

Un outil d'aménagement du territoire

Autrement dit, cette prochaine mégaautoroute sera aussi un formidable outil d'aménagement du territoire, permettant une diffusion d'informations sur n'importe quel point de la région. On en trouve une illustration avec Oxalis, un dispositif de téléenseignement multisites, développé par Citcom, filiale de France Télécom Multimédia. Depuis 1996, ce type de formation multimédia à distance a été resté et validé sur 21 établissements supérieurs, grandes écoles et universités, implantés en majeure partie en Bretagne. · Cette nouvelle technologie est donc au point, explique Benoît Jaubert, directeur des opérations à Citcom. Plus de 300 heures de cours ont été dispensées durant l'année universitaire 97/98. Grâce un nouveau réseau à très baut débit, nous pourrons encore améliorer la qualité de ces systèmes et les proposer à d'autres utilisateurs potentiels. • La tèlémédecine ou le téléenseignement, ne sont pas les seules voies explorées. Les entreprises de télécom bretonnes fourmillent d'idées novatrices, dans les domaines du tourisme, de la culture, du service aux citoyens, de la formation continue à distance... Autant dire que le réseau à très haut débit sera largement exploité! (*) Integerie par résonance magnétique

un de l'efficacités con de solidarité.

« La nature de M. Chirac, c'est de toujours faire campagne »

Le numéro un du PS estime que la cohabitation n'est pas menacée

« Après la passe d'armes sur la justice, le discours de Rennes de Jacques Chirac ne risque-t-il pas de rendre la cohabitation plus conflic-

~ Ce n'est pas parce que le chef de l'Etat a perdu depuis la dissolution une grande part de son initiative, notamment en matière économique et sociale, qu'il est privé de sa liberté de commentaire. Dans son propos, je relève un certain nombre de généralités qui ne sont rien d'autre que la reprise de projets du gouvernement, sur la parité hommes-femmes, la nécessité de moderniser la vie publique, la limitation du cumul des mandats, l'intercommunalité : autant de sujets sur lesquels le gouvernement agit, et agit souvent malgré l'opposition des amis de Jacques Chirac.

» Il en est de même pour la réforme de la justice. Le président de la République rappelle son attachement à ces textes et l'opposition les combat. Puisse-t-il être entendu par tous les députés de droite qu'il reçoit à sa table régulièrement !

» La cohabitation ne me paraît pas menacée par l'entrée en campagne de M. Chirac, dès lors que la date de l'élection, c'est 2002, et que les mots qu'utilise M. Chirac peuvent paraître parfois comme un plagiat des thèmes du premier ministre. Si la compétition, d'ailleurs inutile, se résume à une imitation, les dangers me paraissent faibles quant à l'image même de la cohabitation. Sauf si le chef de l'Etat qui est, on le sait aussi, le chef de l'opposition, se fait entrainer sur les chemins du systématisme par Phi-

Uppe Séguin. -Croyez-vous que des échéances électorales seront anticipées ?

- La nature de M. Chirac, c'est de toujours faire campagne. Cette mise en scène me paraît exagérée tant elle



FRANÇOIS HOLLANDE

est éloignée des préocrupations des Français et des échéances prévues. Les Français ont voté il v a à peine dixhuit mois. Ils sont gouvernés dans le cadre d'une cohabitation qui ne leur déplaît pas. Ils n'aspirent pas à y mettre un terme. Nous, nous voulons travailler dans la durée, c'est-à-dire sur toute la législature. Le président de la République est le maître de l'horloge électorale, mais je ne tire pas de son comportement actuel qu'il veuille précipiter les choses. L'expérience récente a valeur de dissuasion.

- Cette entrée en campagne ne va-t-elle pas obliger M. lospin à « présidentialiser » aussi sa straté-

- Quand on gouverne, le seul objectif est de réformer et d'agir pour le bien du pays. Ceux qui ont oublié cette loi l'ont pavé chèrement. Notre seule ambition est de lutter contre le chômage et les inégalités, de renforcer le pacte républicain et le lien social. De notre capacité à y parvenir dépendra le jugement des Français. Il y a ceux qui agissent et qui prennent leur risque, et ceux qui commentent et qui l'ont déjà pris.

 La majorité patine dans l'adoption des réformes...

- il y a un ralentissement provo-

qué, au plan parlementaire, par le blocage et l'obstruction de l'opposition. Nous les summonterons. Sur le PACS, le dénouement est proche. Quant au projet sur l'audiovisuel, le gouvernement a préféré prendre le temps - que je souhaite bref - de compléter et de garantir financièrement l'édifice prévu, plutôt que d'im-proviser une réforme essentielle pour l'avenir de l'audiovisuel. Mieux vaut arriver en léger retard que de s'arrêter

· Sur la justice, le texte sur la présomption d'innocence et celui sur l'autonomie des parquets seront inscrits, tel qu'il était prévu, au début de l'année. Et il ne tient qu'au président de la République de convoquer le Congrès pour la réforme du Conseil supérieur de la magistrature, ce qu'il hésite à faire devant la folosité de ses

. Enfin, sur la limitation du cumul des mandats, c'est la majorité sénatoriale qui empêche cet acte de modernisation essentiel pour notre vie publique. Bref, la droite est conservatrice jusqu'au bout. Elle le montre chaque jour au Pariement. Et ie ne veux pas croire que Jacques Chirac pratique le double jeu : d'un côté, proclamer des intentions modemisatrices communes à celles du gouvernement : de l'autre, accorder son apoui aux entraves de l'opposition lorsque nous passons à l'acte.

- Au suiet de la réforme du scrutin régional, M. Chirac vous soupconne de « managuyre » et d'« arrière-pensées politiciennes »...

- A la suite des élections régionales et des alliances entre une partie de la droite et l'extrême droite, chacun avait souhaité une évolution du mode de scrutin afin de doter les régions de majorités claires et stables. C'est le sens de la réforme qui va être votée en demière lecture dans les prochains jours. La seule manœuvre politicienne serait de garder les actuelles règles électorales et de s'accommoder ainsi des compromissions avec le Pront national. La gauche a fait enfin ce qui aurait dû l'être depuis dix ans. -Le « pacte républicain » risque-

t-il de « se déliter »? - Je ne partage pas le pessimisme du chef de l'Etat, qui avait déjà jostifié ainsi la dissolution. Depuis dix-huit mois, les Français expriment leur confiance à l'égard de leurs gouvernants comme de leurs institutions, et Lionel Jospin a placé le parte républicain au cœur de son action. En cette matière, il convient moins de faire des constats que d'agir sur les causes. Et ce n'est pas un hasard si, d'élection partielle en élection partielle, le FN régresse électoralement et finit par se déchirer, même si le combat contre lui

· Que pensez-vous des propos de M. Chirac sur le « service mini-

est loin d'être terminé.

~Le sujet n'est pas nouveau. Chacun - et Jacques Chirac et Alain Juppé plus qu'aucun autre - a en mémoire les grandes grèves de décembre 1995. Il y a deux méthodes pour aborder cette question. Soit se livrer à des déclarations péremptoires et à des incantations faciles, et c'est le meilleur moyen de braquer les syndicats et les personnels qui y voient une atteinte au droit de grève. L'autre consiste à appeler les dirigeants des entreprises concernées et les partenaires sociaux à négocier les codes de conduite assurant l'effectivité de la grève sans nuire de facon excessive aux usagers. Je crains que Jacques Chirac n'en soit resté à la première démarche, celle qui conduit le plus sûrement à

> Propos recueillis par Michel Noblecourt

M. Giscard d'Estaing réclame le quinquennat

LA DROFTE, à l'exception notable de Valéry Giscard d'Estaing, a applaudi aux propositions de Jacques Chirac. Le RPR a « approuvé sans réserve » le discours du chef de l'Etat. Son président, Philippe Séguin, a déclaré, devant des militants du RPR à Saint-Jeande-Luz (Pyrénées-Atlantiques), que le discours de Rennes constitue la « meilleure réponse » à la « campagne de dénigrement » du président de la République menée, selon lui, par les socialistes, « sur le thème : à quoi peut-il bien servir? ». Jean-Louis Debré, président du groupe RPR de l'Assemblée nationale, estime que « le nouveau souffle démocratique qui émane de ce discours place le président de la République très largement au-dessus des querelles politiques ». Le président du Sénat, Christian Poncelet (RPR), « se félicite que le chef de l'Etat ait replacé la décentralisation (...) au cœur de ce débat essentiel pour l'avenir de notre démocratie ».

Le président de l'UDF, François Bayrou, juge que les mesures proposées par M. Chirac montrent « la voie d'une vraie rénovation de la République ». Il ajoute : « Il faut maintenant que les décisions du gouvernement soient au rendezvous de ces justes déclarations. » Porte-parole de Démocratie libérale. Claude Goasguen a affirmé que les propos présidentiels sont « tout à fait conformes à l'esprit d'un libéralisme moderne » et vont « dans le sens des principes défendus par DL ». DL a particulièrement apprécié que M. Chirac se prononce pour un «service minimum » dans les services publics en cas de grève, alors qu'elle-même a lancé une pétition nationale pour un service minimum dans les

transports publics. Seul M. Giscard d'Estaing - qui doit être reçu le 9 décembre par Lionel Jospin - a indiqué, dans un communiqué, que «les réflexions de Jacques Chirac sur la modernisation nécessaire de la vie publique contribuent à enrichir et à préciser le débat », mais il a ajouté: «A mon regret. [le discours de M. Chirac] passe sous silence la plus importante des réformes, et la seule Français un signal fort sur la volonté d'adapter les institutions de la V République aux données nouvelles du XXF siècle : il s'agit de l'instauration du quinquennat, c'est-à-dire la fixation à cinq ans de la durée du mandat présidentiel. » Rappelant que cette proposition « a été avancée il y a plus de ringtcinq ans par le président Georges Pompidou, moitre à penser de Jacques Chirac », M. Giscard d'Estaing « demande » à M. Chirac « d'engager enfin la procédure de mise en vigueur du quinquennat, attendu par les Français, qui le ratifieront à une écrasante majorité ».

M. GAYSSOT . INQUIET » Jean-Claude Gayssot, ministre des transports, a affirmé qu'« on ne touchera pas au droit de greve » à la SNCF et que « toute tentative dans cette direction est condamnée à l'échec ». Le Parti communiste estime que « les promesses [qui] pleuvent » dans le discours de M. Chirac indiquent qu'il est « entré en campagne électorale ». Il juge « inquiétante » la proposition qui consisterait à élire au suffrage direct les conseils de communautés rurales ou urbaines. Cela « porterait un rude coup à la souveraineté et à l'existence même des

communes et de leurs élus ». A l'inverse, Jean-Pierre Sueur, président de l'Association des maires des grandes villes de France et maire (PS) d'Orléans, s'est réjoul de la position prise par le président de la République sur cette question : « La question de la légitimité démocratique d'assemblées dont les compétences s'accroissent fortement ne peut plus être éludée », seion lui. Georges Sarre, président délégué du Mouvement des citoyens (MDC), estime que M. Chirac « s'adresse à des publics en fonction de l'opportunité du moment, mais il n'y a pas de conviction là-dedans ». Le Parti radical de gauche est « réservé » sur la proposition de M. Chirac de réformer les modes de scrutin territoriaux. mais «favorable au service minimum dans les services publics », a indiqué son président, Jean-Mi-

Un appui calculé à la limitation du cumul des mandats par intérim, a ainsi plaidé en faveur de la suppres-

drait son sens si les mandats les plus importants en étaient exclus ». Par cos-quelques-mots, le pré- avec des exécutifs locaux « importants ». En évosident de la République a laissé entendre qu'il était disposé à épauler le gouvernement, engagé depuis peu dans la voie d'un compromis avec les parlementaires (Le Monde des 29 octobre et

La réforme du cumul des mandats fait l'objet de deux projets de loi - l'un organique, l'autre ordinaire - en cours d'examen au Parlement. Le texte organique, dont l'adoption nécessite un vote conforme du Sénat, prévoit notamment l'interdiction du cumul d'un mandat de parlementaire avec une fonction exécutive locale. Bon nombre de « députés-maires » de la majorité ne l'ont acceptée, en première lecture, qu'avec le secret espoir que les sénateurs se chargeraient d'en limiter la portée. Ces derniers ont rénondu à leurs attentes en supprimant cette disposition lors de l'examen du texte au Palais du Luxembourg, le 28 octobre.

Pour contourner l'obstacle du Sénat, le premier ministre pourrait demander au président de la République d'organiser un référendum. Cette proposition mettrait Jacques Chirac au pied du mur, en le contraignant à se couper de l'opposition parlementaire, s'il acceptait, ou de l'opinion publique, s'il refusait. Mais elle aurait également pour effet d'envenimer les relations entre Lionel Jospin et sa majorité.

Pour l'heure, le gouvernement privilégie la voie du compromis. Le 28 octobre, devant les sénateurs, Jean-Jack Queyranne, ministre de l'intérieur

sion du cumul d'un mandat de parlementaire quant à son tour le cas des mandats « les plus importants », le chef de l'Etat a employé le même adjectif... qui reste tout aussi imprécis. Pourraient n'être visées « que » les fonctions de président de conseil régional ou général, tandis que serait maintenue la possibilité de cumuler un mandat de parlementaire et une fonction de maire. On aura peut-être des indices supplémentaires début mars, lors de la seconde lecture au Palais-Bour-

DIFFICILE SYNTHÈSE

S'il aboutissait, ce compromis risquerait d'embarrasser davantage M. Jospin - comptable devant l'opinion de sa volonté initiale de limiter « drostiquement » le cumul des mandats - que M. Chirac, dont les positions sur le sujet ont été nettement plus fluctuantes. Entre les deux tours de l'élection présidentielle de 1995, M. Chirac s'était prononcé en faveur du statu quo. Le 14 juillet 1997, le président de la République s'était déclaré « favorable à une limitation et même à une restriction à un seul mandat », « sous réserve d'un débat parlementaire approfondi ».

Le 20 novembre de la même année, devant le congrès de l'Association des maires de France. M. Chirac avait tenté une difficile synthèse, refusant de « laisser les chases en l'état » comme de « priver le législateur de l'expérience acquise dans l'exercice du mandat local ».

Afin de ne pas rester sur la défensive, M. Chirac

a trouvé un angle d'attaque lors de la présentation de la réforme. Maître d'œuvre en matière de révision constitutionnelle, il a refusé l'avant-projet qui visait à interdire le cumul des fonctions de ministre et de responsable d'un exécutif local, regrettant qu'il ne soit pas étendu aux fonctions d'adjoint et de responsable d'organisme de coopération intercommunale. Matignon n'ayant toulours pas rectifié la copie, M. Chirac a rappelé, à Rennes, qu'il estimait que « les fonctions gouvernementales (devaient) être prises en compte » dans la réforme. Cette mise en garde pourrait aussi lui permettre de se dégager de toute responsabilité

en cas de blocage total au Sénat. Tout en réaffirmant son souhait de voir revalorisé le statut de l'élu, M. Chirac a repris à son compte une revendication exprimée par l'opposition: la « sur-représentation » des fonctionnaires au Parlement. A l'Assemblée nationale, puis au Sénat, la droite avait dénosé des amendements obligeant les fonctionnaires élus pour un deuxième mandat de parlementaire à renoncer à la fonction publique. Là encore, les appréciations portées par l'Elysée et le gouvernement ne sont pas si éloignées qu'on pourrait le penser. Le 28 mai au Palais-Bourbon, le ministre de l'intérieur. Jean-Pierre Chevènement, avait ainsi reconnu qu'il existe « un vrai problème d'égalité. pour nos concitoyens face à l'élection », et qu'il convenzit de « parvenir à une représentation nationale plus conforme à la réalité sociologique de

Jean-Baptiste de Montvalon

Créer des « fondations démocratiques » pour réformer le financement des partis

d'aborder le sujet des rapports entre les citoyens et leurs élus sans parler de la morale publique. Jacques Chirac l'a fait, vendredi 4 décembre, à Rennes, en soulignant « l'exigence d'honnêteté et de responsabilité » des Français à l'égard de leur démocratie et la nécessaire « refondation de la morale publique ». Il s'est gardé, cependant, d'évoquer aucune affaire particulière, ni aucune infraction précise televée à l'encontre d'élus dans les dix demières années.

Le sentiment de M. Chirac sur ces questions est connu depuis longtemps. A ses yeux, il n'y a pas lieu de s'alarmer de la multiplication des « affaires » depuis les années 90, sinon pour redouter ce qu'il a appelé, à Rennes, une «judiciarisation de la démocratie ». Dans le débat entre ceux qui mettent en cause les libertés que les politiques - ou certains d'entre eux - prennent avec la loi et ceux qui reprochent aux juges de ne pas respecter les choix du suffrage universel, le chef de l'Etat se situe par-

mil les seconds. Il lui est arrivé souvent de critiquer, en privé, les méthodes des magistrats et le retentissement que les médias donnent aux instructions menées à l'encontre d'élus. Le respect de la présomption d'innocence avait été mis par lui au centre de la réforme de la justice, qu'il avait souhaitée préparer par les travaux de la commission nommée par lui et présidée par Pierre Truche au premier semestre 1997. C'est au nom de cette même présomption d'innocence que M. Chirac s'est refusé, sans s'exprimer lui-même directement sur le sujet, à intervenir dans la situation créée par la mise en examen du président du Conseil constitutionnel, Roland Dumas, et par les révélations sur l'affaire Etc.

Face aux « affaires », M. Chirac

IL AURAIT ÉTÉ difficile, pour le se borne, aujourd'hui, à proposer président de la République, que les partis ayant bénéficié de fique les partis ayant bénéficié de financements illégaux soient condamnés à les rembourser et à prôner « la création de fondations d'un type nouveau », pour permettre à ces mêmes partis de faire leur travail de proposition programmatique. Il apporte ainsi son soutien à un projet caressé par plusieurs responsables politiques depuis l'interdiction du financement des partis par les entreprises en janvier 1995. Alors premier ministre, Alain Juppé avait commandé un rapport sur ce sujet au sénateur de Vendée Jacques Oudin (RPR)

> FINANCEMENT PUBLIC ET PRIVÉ Remis en juillet 1996, ce document proposait de créer des organismes d'un nouveau type, appelés « fondations démocratiques », qui seraient habilités à recevoir tant une aide publique de l'Etat que des fonds privés.

Liées à des partis politiques, ces fondations auraient pour objectif de prendre en charge des actions de formation ou de recherche. Le gouvernement de M. Juppé n'avait pas eu le temps d'inscrire le projet de loi issu du rapport Oudin à l'ordre du jour du Parlement, Plusieurs projets de fondation sont déjà prêts. Dès 1996, Jean-François Mancel, alors secrétaire général du RPR, faisait savoir qu'il avait réuni des fondateurs prêts à le suivre (Le Monde du 19 septembre 1996). Valéry Giscard d'Estaing est également partisan de cette réforme, dont il attend qu'elle lui permette d'alimenter la Fondation pour la démocratie en Europe, qu'il a créée. Jugeant la législation actuelle imparfaite, et défavorable aux partis, François Bayrou, président de l'UDF, devrait également être prêt à profiter d'une telle ré-

C. Ch. et P. J.

de lucieu

Les soupçons de la droite pèsent sur la réforme du scrutin régional

forme du mode de scrutin régional - nécessaire pour « l'émergence de majorités » - exclue « toute manœuvre ou arrière-pensées politiciennes », le président de la République a formulé, vendredi 4 décembre, à Rennes, des réserves sur le texte dont débat le Parlement. L'absence d'exécutifs stables à l'issue des élections régionales de mars et, surtout, la collusion entre la droite et l'extrème droite dans



quatre conseils régionaux ont justi-fié la présentation de ce projet de des sièges. Ce mécanisme inspiré loi. Jacques Chirac et Lionel Jospin l'avaient appelé de leurs vœux (Le Monde du 25 mars). Voté en première lecture par les députés le 24 iuin, repoussé par les sénateurs le 21 octobre, approuvé en nouvelle lecture par l'Assemblée nationale le 20 novembre, en attente d'examen au Sénat, le texte suscite des

Si l'abandon des listes départementales au profit d'une circonscription régionale ne semble guère poser de problème, l'UDF et le RPR dénoncent, en revanche, le mécanisme de distribution des sièges de conseillers régionaux. Jusqu'ici, elle s'opérait sur la base d'un tour unique au moyen de la proportionnelle à la plus forte movenne. L'éparvillement des voix engendré par ce système a empêché l'établissement de majorités stables. Pour y remédier, le gouvernement prévoit d'organiser deux tours de scrutin, avec possibilité de fusion de listes entre les deux. La

liste qui arrive en tête bénéficie

du scrutin municipal, qui satisfait tout le monde, recèle-t-il quelque piège pour la droite républicaine? Oui, si l'on en croit Valéry Giscard d'Estaing, qui a exposé son analyse dans un article intitulé; « Le véritable immoralisme » (Le Monde du 23 juin). L'ancien président de la République juge, en effet, que la réforme avantage la gauche : celle-ci peut fusionner entre les deux tours, devançant ainsi une droite politiquement interdite d'union avec le FN, et empocher la prime de 25 % malgré une situation minoritaire en

Pour déjouer ce « calcul électorol », M. Giscard d'Estaing propose une solution: « Fixer à 10 % du nombre des électeurs inscrits [et non des suffrages exprimés] le nombre des voix obtenues au premier tour nécessaire pour au'une liste puisse se maintenir au second tour. » Si elle avait été acceptée, cette suggestion aurait permis d'éliminer les petites listes. Le gouvernement n'est pas entré dans le raisonnement. Pire :

PCF et les Verts, il a fixé à 5 % des suffrages exprimés le seuil nécessaire au maintien d'une liste. C'est à ce prix qu'il a pu obtenir que la gauche « plurielle » vote le texte en deuxième lecture, à l'Assemblée nationale. En évoquant les « arrièrepensées politiciennes », M. Chirac reprend le raisonnement de M. Giscard d'Estaing. La « manœuvre » évoquée dans

le discours de Rennes renvoie pentêtre à l'autre voiet du texte qui indique que, pour l'actuelle mandature, tout budget présenté par l'exécutif régional en place sera réputé adopté sous réserve du vote majoritaire d'une motion de défiance. Parce qu'elle doit être accompagnée du nom d'un président alternatif et d'une déclaration politique signée par les opposants, et face aux présidents élus avec les voix du FN, une telle motion nécessiterait un accord entre la droite républicaine et la gauche. M. Chirac y est manifestement hostile.

Jean-Michel Aphatie

(PUF

et La

admi

pro designer

5 428 4 . / · · ·

A transfirm - usomes.

Section 2

Trees. .

446

جورهيمار جاء

الراسيني بينيا المتعلقة

Carren se

 $I(x, G_{\theta, \varphi}) = A_{\theta, \varphi} = A_{\theta, \varphi}$

 $A_1(\alpha) = a(\delta)$

1. A. S. March 19.

a Tage of the

 $\sqrt{r}^{-2} \sqrt{r} \sqrt{r^{2} r^{2}} e^{i \frac{2\pi r^{2}}{r^{2}}}$

· 我就是一个一个一

- 17 pt 1

400 M

188 5 و المراجعة المراجعة المنطقة ال

8.96 2.75

Jan 2 - 1-1-

400 6000

44 1 4 1 m

4894 - 1922 - Tym

iondations democratic

es le financement desp

1986年1987年19月1日

Le SGP veut devenir le syndicat « hégémonique » de la police nationale

M. Arajol a été réélu à la tête de l'organisation

NARBONNE '

de notre envoyé spécial Réelu à l'unanimité pour trois ans, secrétaire général du Syndicat général de la police (SGP) par les huit cent délégués présents au congrès de Narbonne (Aude) du 1" au 4 décembre, Jean-Louis Arajol s'est fixé comme objectif de faire du SGP, « le syndicat hégèmonique de la maison police ». Majoritaire chez les agents du corps de maîtrise et d'application (gardiens de la paix, brigadiers et majors) en région parisienne, l'organisation de M. Arajol veut désormais accentuer son implantation en

Celle-ci avait été amorcée à l'occasion des éléctions professionnelles, le 30 mars, où, pour la première fois, le syndicat avait présenté des candidats en province. A Narbonne, premier congrès tenu en dehors de la région parisienne, le SGP s'est prononce pour une stratégie d'af-frontement direct avec le Syndicat national des policiers en tenue (SNPT), son ancien parte-naire dans la définite Fédération autonome des syndicats de police (FASP). A l'époque de la FASP, les deux organisations s'étaient « partagé » le territoire : au SGP

la région parisienne, au SNPT, la province. Cet accord est désormais rompu, malgré une timide tentative de rapprochement esquissée par le SNPT, lors de son congrès, début octobre à Ramonville (Haute-Garonne).

Le congrès du SGP n'a pas manqué une occasion de se démarquer d'un rival dont il conteste régulièrement les positions, et dont il espère attirer à lui les adhérents. Ainsi, les policiers ont été appelés à «se mobiliser» en nombre pour la manifestation parisienne du 23 janvier 1999 contre le projet gouvernemental de redéploiement des effectifs de police et de gendarmerie, qui pourrait entrainer la fermeture de quatre-vingtquatorze commissariats. Organisé sous l'égide du collectif unitaire qui rassemble des Eus aux côtés du syndicat, le défilé devrait se tenir sans banderole, ni slogan politique ou syndicaux. Le SGP avait refusé de participer, mercredi 18 novembre, à la première manifestation nationale contre le redéploiement tenue à l'initiative du SNPT, dénonçant le caractère trop «corporatiste» de cette mobilisation.

Pascal Ceaux

Le Conseil d'Etat pourrait annuler l'élection de M. Millon à la présidence de Rhône-Alpes

Le commissaire du gouvernement estime qu'un débat avant le scrutin a eu une incidence sur son résultat

Le commissaire du gouvernement a demandé, vendredi 4 décembre, au Conseil d'Etat, l'annument qu'un débat intervenu avant le scrutin avant le scrutin avant le scrutin avant influé sur son résultat, il a preconisé de du législateur.

LE CONSEIL D'ÉTAT annulera l'élection de Charles Millon à la présidence du conseil régional Rhône-Alpes, s'il suit les conclusions prononcées, vendredi 4 décembre, par son commissaire du gouvernement (magistrat indépendant), Jacques Arrighi de Casanova. Celui-ci a proposé de répondre

à Etienne Tête, conseiller régional (Verts) de Rhône-Alpes, qui avait saisi la juridiction administrative (Le Monde du 5 décembre), et à Bernard Soulage, président du groupe socialiste et apparentés, qui appuyait cette requête, que l'élection de M. Millon doit être annulée, au motif qu'elle a été précédée d'un débat, ce qui est interdit par la loi du 7 mars 1998, relative au fonctionnement des conseils régionaux. Comme le faisaient valoir les re-

quérants, le commissaire du gouvernement a estimé que cette élection a bien donné lieu à « un débat, au sens de la loi ». Il a rappelé que, le 20 mars, trois personnalités avaient fait acte de candidature: M. Millon pour la droite UDF-RPR, Jean-Jack Queyranne, pour la gauche « plurielle », et Bruno Gollnisch, au nom du Front national (FN). Au premier tour, M. Millon et M. Queyranne ont obtenu soixante et une voix, M. Gollnisch trente-cinq.

Les candidats ayant fait savoir qu'ils se maintenaient au second tour, le doyen d'age, Pierre Gascon (UDF), a proposé de leur donner la parole. M. Gollnisch a notamment demandé à M. Millon s'il lui était possible d'espérer que les « points de convergençe constatés entre [leurs] deux programmes - aient « une chance d'être accomplis au cours du mandat actuel ». M. Millon a répondu : « Il est bien évident que les points auxquels vient de faire référence Bruno Gollnisch, qui sont couchés dans ma déclaration (...). sont des points que j'appliquerai intégralement dans l'hypothèse où je serais élu. » Le commissaire du gouvernement juge que ce débat a eu une incidence sur le résultat du scrutin, puisqu'à son issue M. Gollnisch a demandé aux élus du FN d'apporter leurs suffrages à M. Millon, qui a été élu par quatre-vingttreize voix contre soixante et une.

Le commissaire du gouvernement s'est toutefois demandé si cette irrégularité devait être considérée comme substantielle. Il a en effet souligné qu'« il y a quelque chose de paradoral à considerer qu'une élection peut se trouver viciée par l'existence d'un debat préalairle, dont la fonction devrait être au contraire de mieux eciairer les Electeurs ». La jurisprudence du Conseil d'Etat considère d'ailleurs qu'un débat intervenu en méconnaissance de la loi ne vicie l'élection que s'il a donné lieu à des abus auxquels il n'a pu être remédié, et, par voie de conséquence, à une altération de la libre détermination des électeurs.

LE RÔLE DU DOYEN D'ÂGE

Le commissaire du gouvernement a proposé de ne pas suivre cette jurisprudence, « trop manifestement contraire à la volonté du législateur ». Les requérants soutenaient qu'en interdisant tout débat oral, et en imposant le dépôt d'une déclaration de politique générale écrite, le législateur a voulu empêcher que des candidats ne soient

élus grâce a des alliances de circonstance. Pour le commissaire du gouvernement, l'interdiction de tout débat oral est destinée à limiter le rôle, traditionnellement modeste, du doyen d'age, qui préside la séance. La lecture des débats fait apparaitre « clairement qu'il s [agit] de contonner le rôle du doven d'age, dont chacun s'accorde à dire qu'il peut n'être pas aussi sage que son age devrait l'impliquer », a-t-il expliqué, il a conclu que le non-respect de la loi constitue une irrégu-

larité devant être sanctionnée. Le commissaire a aussi proposé d'annuler l'élection des neuf viceprésidents, qui ne s'est pas faite dans les délais prescrits par la loi. A l'issue de la séance, M. Gollnisch a souhaité qu'une éventuelle annulation de l'élection de M. Millon à la présidence entraîne « une clarification » des positions à la région Rhône-Alpes. M. Téte a déclaré que « s'il souhaite se représenter, Charles Millon devra passer un contrat écrit, et non plus seulement oral, avec le Front national ».

Rafaële Rivais

Le bugdet du Languedoc-Roussillon adopté avec les voix du FN

LE BUDGET DE LA RÉGION l'anguedoc-Roussillon, présidée par Jacques Bianc (DL), a été adopté, vendredi 4 décembre, grâce aux voix du Front national (FN), qui se sont jointes à celles de la droite UDF, RPR et DL, tandis que les socialistes, les communistes et les radicaux de gauche Voltagent de l'établistes de la groupe FN, Sérgé Martinez, sidèle lieutenant de Jean-Marie Le Pen, a déclaré: « ce budget n'est pas notre budget mais nous le voiterons car, sur les points essentiels, il nous convient », citaint la baisse des tripôts de 2 %, et le renforcement de la sécurité dans les lycées. « Je suis satisfait d'avoir fait voter en toute liberté mon budget », a déclaré M. Blanc, à l'issue du vote. La séance a été marquée par un incident entre les conseillers de la ganche « plurielle » et M. Martinez, qui les a qualifiés de roembres de l'« internationale socia-

Le directeur de cabinet de M. Juppé s'est suicidé

PHILIPPE PIKEYRE, directeur de caomet d' Bordeaux et à la communauté urbaine, s'est donné la mort, vendredi 4 décembre, en fin d'après-midi dans son appartement du centre de Bordeaux. Il est mort dans l'ambulance qui le conduisait à l'hôpital après s'être tiré, avec une arme de poing personnelle, deux balles dans la tête. Il n'aurait pas laissé de justification à son geste. Philippe Pireyre avait été directeur de cabinet du conseil général du Nord avant d'être recruté en 1995 par l'ancien premier ministre. Originaire d'Ardèche, diplôme de l'Institut d'études politiques de Grenoble et d'un DEA de sciences politiques, il était agé de trente-deux ans. - (Corresp.)

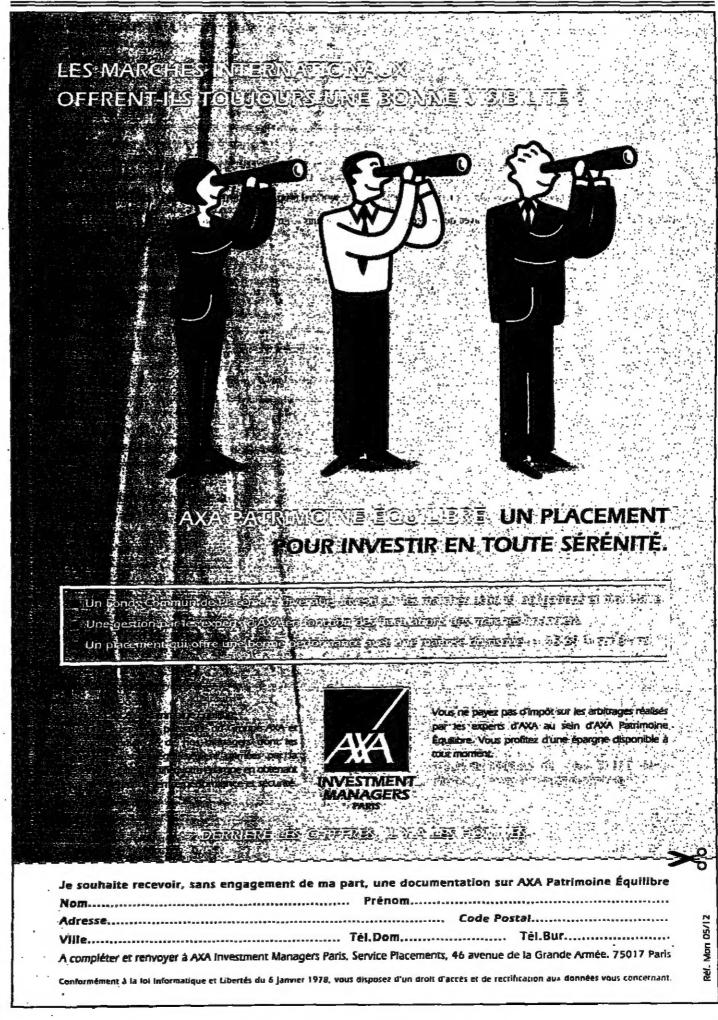
PARTIÉ: Pexamen par l'Assemblée nationale du projet de révision constitutionnelle sur l'égalité hommes femmes aura lieu mardi 15 décembre, au lieu de mardi 8 décembre comme prévu initialement. Cette modification de l'ordre du jour, effectuée à la demande du gouvernement, devrait permettre à l'Assemblée le vote de la proposition de loi sur le PACS, mercredi 9 décembre. Elle a été rendue possible par le report du projet de loi sur l'audiovisuel.

RPR: le président du RPR, Philippe Séguin, a rappelé, vendredi 4 décembre, après la démission de Charles Pasqua de la direction du RPR (Le Monde du 5 décembre), que les statuts du mouvement prévoyaient une sanction contre ceux qui présentent des candidatures dissidentes, concurrentes de celles décidées par le mouvement.

■ ÉDUCATION : la médiation pénale entre un instituteur de Rouen accusé d'avoir donné « des coups de pied que fesses » à un élève et la mère de l'enfant s'est achevée, vendredi 4 décembre, sur un échec. L'instituteur, Prançois Giffard, a accepté de faire des excuses mais s'est refusé à reconnaître une gifle que lui impute aussi la mère, Ghislaine Louvet (Le Monde du 3 décembre). Le dossier est entre les mains du procureur de la République qui devra apprécier l'opportunité d'engager

Près de 4 milliards de francs pour le désamiantage de Jussieu

LE COÛT DES TRAVAUX DU DÉSAMIANTAGE et de la remise en sécurité des bâtiments du campus de Jussieu (universités de Paris-VI, Paris-VII et Institut de physique du globe de Paris), qui devraient s'éche-lonner jusqu'en 2003, a été fixé à 3,9 milliards de francs. A l'issue de la réunion interministérielle du la décembre (Le Moride du 4 décembre), le ministère de l'éducation nationale a indiqué, dans un communiqué diffusé vendredi 4 décembre; « que les conditions ont été mises en places garantissant qu'il n'y aura aucune rupture dans la continuité du chantier ». Après le démarrage du chantier sur une barre en septembre, le traitement de trois autres barres est prévu en 1999. Le programme mise ensuite sur un rythme de quatre barres tous les six mois. An cours de cette réunion, l'implantation de 40 000 mètres carrés sur la ZAC Rive gauche pour le transfert d'activités de l'université Paris-VII a été décidée.



NOMINATION

DIPLOMATIE

AP. Par

etf

Elle

publ de q (PUF,

et La admi (Mon

34 -

Claude Losguardi, ambassadeur à Sainte-Lucie, à Saint-Vincent (Le Monde du 6 novembre) et à la Dominique, a été nommé ambassadeur à Antiguaet-Barbuda, à la Grenade et à Saint-Christophe-et-Nievès en résidence à Castries, en remplacement d'Hélène Dubois, par décrets publiés au Journal officiel du 3 décembre.

> Jeux de mots 36 15 LEMONDE

AU CARNET DU « MONDE » <u>Naissances</u>

Jacqueline POURPE a le grand bonheur d'annoncer la naissance, le 7 novembre 1998, de son petit-fils.

Antoine. et le plaisir de remercier et de féliciter ses

Nathalie BENSARD, Jean-Michel BUSSIÈRE

Anniversaires de naissance

Anne-Cécile.

Happy birthday 7 décembre 1973 - 7 décembre 1998.

Merci pour toutes ces années de onheur. Restes comme tu es.

Maman, papa, Richard.

- Ces jours derniers.

Marie et François BLAIZOT

ont six et trois and

Soyez les rois.

<u>Décès</u> – Su famille a la tristesse de faire part

M. Raymond FORESTIER, ancien elève de Sciences politiques. docteur en droit. administrateur civil hors classe. inspecteur géneral de l'agriculture officier de la Légion d'honneur.

officier de l'ordre national du Mérite. survenu dans sa quatre-vingt-dixième année, le 3 décembre 1998.

Demain, je serai pilote du Rafale!

₩.

14, avenue Conereau.

- La Jamille Dewanckel. Entants et petits-enfants. Parents et allies, ont la douleur de faire part du decès de

M. Gaston DEWANCKEL, survenu le 2 décembre 1998, à l'âge de

eixunte et onze ans. La cerénionie religieuse aura fieu le lundi 7 décembre, à 9 h 45, en l'église du Sacre-Cœur, à Marseille (Bouches-du-Rhône).

Suzanne Collin.

Sa famille. Et ses amis, ont la douleur de faire part du déces de Gaston DEWANCKEL,

HEC promo 1949, ancien directeur SDR. survenu le 2 décembre 1998.

L'office religieux sera célébre le 7 décembre, à 9 h 45, en l'église du

Cet avis tient lieu de faire-part.

26, boulevard Lord-Duveen. 13008 Marseille.

 L'Union des juifs pour la Résistance et l'entraide, UJRE. Son prisident, Luclen Steinberg, Et l'ensemble de ses membres et collaborateurs Presse nouvelle-Mogazine, ont le regret de l'aire part du décès de

Charles STEINMAN (Chaskel Nuraberg), 1902-1998, leur secrétaire général depuis des décennies.

Les obsèques ont eu lieu le 30 povembre 1998.

Ils adressent leurs remerciements aux personnes et organisations qui 🗴 ont associées à leur deuil.

14, rue de Paradis. 75010 Paris.

- M Alain Manville, M. Yves Manville.

son épouse et ses enfants.

M° Elvire Manville et sa tille. ont la douleur de faire part du décès de

M. Marcel MANVILLE. avocat à la cour. président du cercle Frantz-Fanon,

survenu à Paris, le 2 décembre 1998.

Ses collègues et amis du laboratoire de mathématique physique, de l'université de Bourgogne et du monde scientifique. Bengt Nagel, uncien président du comité Nobel de physique, Yvette Chassagne, Denis Kessler, Dominique Strauss-Kahn, Et tous les membres de l'ancien conseil scientifique de l'UAP. Un hommage lui sera rendu le lundi 7 décembre, à partir de 17 h 15, dans la bibliothèque de l'ordre des avocats de Paris, au Palais de justice, 4, boulevard du Palais, Paris-17.

- Le professeur Mouiel et M^m. M. et M^m Ottl. M. et M^m Pariente.

M. et M= Miara. Les enfants, petits-enfants et arrièreenfants.

à l'âge de sojvante et un aux, du profes-Les familles Mouiel. Onl. Pariente. Miara. Lebaar. Lechanjour, Elbar, Moshé FLATO. ont la tristesse de faire part du décès de L'enterrement a eu lieu le me 2 décembre 1998, au cimetière de Tel-Aviv à Nahlat Itzhak.

– Anna Flato.

sa sœur, et toute sa famille. Daniel Sternheimer,

Jacques Simon. on culluborateur de plus de trente ans, et

Ses collègues et amis du laboratoire de

Et tous les membres de l'ancien conseil scientifique de l'UAP.
Belth Cresson.
Ses innombrables amis qui l'aimaient, ont l'immense douleur de faire part de la brutale disparition, le 27 novembre 1998.
à l'âge de soilante et un ans du confect.

comme une supernova, laissant un grand vide, son rayonnement, illuminant par son intelligence et son humanité

et son humanité tous ceux qui eurent le privilège

Seigneuz, à qui irions-nous.
 Tu as les paroles de la Vie éternelle.

« Il vécut et mourul

de le connaître.

(Jean 6, 68.)

Irit leakson.

M. Léon MOUIEL, président de tribunal.

survenu le mercredi 2 décembre 1998. I l'âge de quatre-vingt-onze ans.

L'inhumation aura lieu le vendredi 4 décembre, au cimetière de La Ciotat (Bouches-du-Rhône).

24, avenue Saint-Lozare, 06230 Villefranche-sur-Mer. 9, avenue Comil. 13808 Marseille-Veyres. 14, avenue Pasteur. 93100 Montrenil. 24, rue des Tilleuls.

il n'est pas étonnant que cet avion.

suscite déjà des vocations. Car aux

yeux de tous, n'est-il pas « le plus

merveilleux du monde ? »

- Michel Thiollière, maire de Saint-

Cyril et Marthieu Tincq, Augusta et Jean Caumes ses parents, Emile Tincq, Et le conseil municipal ont la douleur de faire part son beau-pert leur collègue et amie,

survenu le mardi l= décembre 1998.

M= Marie-Thérèse PATURAL,

Janine et Roland Caumes, Le docteur Yves et Françoise Caumes

Henri Tincq.

son époux. Céline et Vincent Jacquey.

Marie-Louise Bernard, sea enfants et Anne-Marie et Gabriel Seynave et leurs

ses belles-sœurs, beau-frère, neveux et Françoise et Claude Jacquey et leurs

Le Père Roger Chabrel, Ses nombreuses et nombreux amis, Le personnel de la société Miele-

Ses amis des journanx Le Monde, La Croix, des publications de Bayard-Presse et de la Vie Catholique, Le personnel du service de neuro-chirurgie du CHU Bioêtre,

Evelyne TINCQ,

survenu le vendredi 4 décembre 1998, à age de cinquante ans...

La cérémonie religieuse sera célébrée en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, place des Marronniers, à Saint-Maur-des-Fossés (Val-de-Marne), où l'on se rénnira le mer-credi 9 décembre, à 15 heures.

L'inhumation aura lieu au cimetière Condé à Saint-Manr, dans le caveau de famille.

115, avence Mahieu, 94100 Saint-Maur-des-Fossés.

[La direction du Monde et l'ensemble du personnel adressent à Henri Tincq et à sa famille leur plus vive sympathie dans le malbeur qui les frappe.]

Nos abonnés et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde ». sont priés de bien vouloir nous communiquer leur numéro de référence.

- Armand-Claude Karasin.

Jacqueline Rauber-Karasin, su belie-title. Sahine Karasin.

Sa famille et ex amis. ont la douleur de faire part du décès de

Hendla RAPOPORT-KARASIN, survenu le 30 novembre 1998, à l'âge de

quatre-vingt-trois ans. Les obséques ont en lieu dans l'inti-familiale.

25, rue du Repos. 75020 Paris.

Anniversaires de décès

Les ombres d'un soir tût venu et qui n'en finit pas, et qui n'en finira pas, s'étendent, s'étendent, s Le 6 décembre 1987,

Jean KAUFFMANN ious quittail.

7 décembre 1968 – 7 décembre 1998.

Il y a trente ans, Maurice LEVI

Une pensée pour lui, en ce jour

Formation continue

INALCO FORMATION CONTINUE arabe, berbère, russe, vietnamier cours du soir. 4 heures par semaine à partir du 22 janvier 1999. Tel.: 01-49-26-42-81/59.

Prise en charge FC possible Conférences Samedi 5 décembre, à 19 heures : Le Bouddhisme Zen coréen

Venez poser vos question à un maître Conférence-causerie avec M Wu

Centre Zen Kwan Um. 35, rue de Lyon. 75012 Paris.

Communications diverses

JACINTA Chants traditionnels juifs. ercredi [6 décembre, è 20 heures, mairie du 4º arrondissement, place Bandoyer (rue de Rivoli). 120 francs et étudiants - 26 ans, 60 fr ancs et étudiants - 26 ans, 60 francs. Evations ADUEJ : 01-43-54-14-85

SOUTENANCES DE THÈSE 67 F HT la ligne ----Tarif Etudiants 98

LES PUBLICATIONS DU Monde

Un ancien numéro

vous manque?

(Commande et envoi à domicile)

3615 LEMONDE

CARNET DU MONDE - TARIFS 98 TARIF à la ligne

DÉCÈS, REMERCIEMENTS, AVIS DE MESSE, **ANNIVERSAIRES DE DÉCÈS** TARIF ABONNÉS

109 F HT

95 F HT

NAISSANCES, ANNIVERSAIRES, **MARIAGES, FIANÇAILLES** Toute ligne suppl. : 60 F TTC

500 F TTC Forfait 10 lignes

THÈSES - ÉTUDIANTS : 67 F HT **COLLOQUES - CONFÉRENCES : Nous consulter** 월 01.42.17.39.80 - Fax : 01.42.17.21.36 01.42.17.29.96



COUSU GOOD YEAR

EMBAUCHOIRS: 2 Paires 199 F - 5 Paires 399 I

20 rue Lantero 69001 LYON BEXLEY VPC + 59F - Caralogue graruit sur dem 20, rue lanterne 69001 lyon - 76. 04 78 30 40 16 www.bexley.fr

Un naufred

dans la pri en solitaire et marin et de la font l'a

HORIZONS

ITOUAN LAMA-Titouan Lamazou Salon nautique. « A l'époque où je préparais des courses, j'y allais, comme tous les professionnels, pour rencontrer les techniciens, mais je n'apprécie pas ce genre de manifestation qui grouille de monde. » A la demande de Gallimard, son éditeur, il y retoumera



Vogue l'artiste

tiste, à la fois intégré et en marge de Un naufrage retentissant, après sa victoire L'école traditionnelle fait vite dans la première course autour du monde en solitaire sans escale, a ramené cet artiste et marin atypique à sa passion du dessin et de la peinture. Ses « carnets de voyage » font l'objet d'un livre et d'une exposition au Musée des arts décoratifs

aux Beaux-Arts, où il entre à Aixen-Provence. Il ne restera que quelques mois. «L'idée que je me faisais du peintre ne correspondait pas à celle que je voyais. Ils intellectualisalent la peinture, alors qu'à mes yeux Cézanne, Delacroix, Courbet, étaient des "manuels" qui parcouraient les champs. La mode était au support-surface. La meilleure facon pour moi de continuer à dessiner était, à l'évidence, de faire des carnets de vovage. » dix-sept ans, ce fils d'ingé-

nieur décide donc de partir A l'aventure en bateaustop, avec 3 000 francs en poche domés par ses parents. A une semaine près, il aurait pu embarquer à Santa-Cruz (Canaries) avec Jacques Brei, à la recherche d'un équipier pour rallier le Pacifique. Mon destin aurait sans doute été bouleversé. » Titouan se retrouve aux Antilles, à Sainte-Lucie, où, pendant près de deux aus, il tire les pottraits de touristes aux terrasses des cafés; puis, en Guadeloupe, il embarque sur Vendredi-13, le trois-mâts de Jean-Yves Terlain transformé en charter pour le Club Méditerranée. Le skipper est Yvon Fauconnier, coureur océanique et futur vainqueur de la Transat anglaise en solitaire de 1984, qui, avec sa femme Dany, lui ouvre les portes de la grande fa-mille des marins. A l'heure du service militaire, il vent jouer les insoumis. Ils seront quelques-uns à l'en dissuader et à intervenir pour qu'il puisse l'accomplir sur Pen

Eric Tabarly vient tout juste, en 1976, de remporter sa deuxième Transat anglaise dans des conditions dantesques. C'est avec cette légende vivante que Titouan Lamazou embarque pour les mers du Sud. De Los Angeles à Auckland, le voyage durera six mois, entrecoupé de sauts de puce pour déconvrir les sies, de rencontres Une mauvaise manœuvre se paie

émouvantes avec Jacques Brel ou Bernard Moitessier. A bord, Tabarly écrit son Guide pratique de manœuvre et propose à Titouan de l'illustrer. L'ex-partisan de l'insoumission rempile même pour participer à la troisième étape de la Whitbread, la course autour du monde en équipage. Les autres matelots encore inconnus de certe inoubliable odyssée ont pour noms Philippe Poupon, Jean-Louis Etienne, Jean-François Coste, Oli-

vier Petit. « Tabarly et l'océan ont été mes universités », estime Titouan. Plus qu'un maître ou un pédagogue, il a tronvé un « exemple » en observant le navigateur. « C'était un buildozer, quelqu'un de vrai qui ne faisait que ce qu'il aimait et allait jusqu'au bout de ses idées, au mépris du qu'en-dira-t-on. Il incarnait la culture de la navigation et des bateaux. Il était un peu ce que de Gaulle est pour les hommes politiques actuels. Il y a des types brillants, mais, lui, c'était un grand homme. » Sa disparition en mer l'a-t-elle affecté? « Je ne le voyais pas souvent. Mois j'espère que lui qui a tant aimé la mer n'a pas connu l'angoisse dans les dernières secondes de sa vie. Qu'il est parti se-

reinement en se disant: "Merde, c'est mon tour !" >-Comme Tabariy, la mer lui a inculqué cette exigence de vérité qu'il revendique pour sa peinture. « La mer ne permet pas de tricher.

aussitôt. Matisse a essayé toute sa de l'Atlas, et surtout Zoé, leur fille, vie de se débarrasser du fil à plomb pour tirer des traits droits. A terre, je suis naturellement bordélique. La mer m'a appris la concentration et l'exigence du trait vrai. Comme si je devais chavirer en faisant un mauvais trait. »

De retour en métropole, en 1978, après avoir sillonné tous les océans et doublé le cap Horn, Titouan Lamazon pense en avoir fini avec la mer. Après quelques errances, il retourne, en 1981, au Maroc, quitté six mois après sa naissance à Casablanca. Avec Karin Huet, sa compagne d'alors, ils vivent plus d'un an dans la vallée

qui naîtra à leur retour. Maleré quelques expositions, il a pourtant le sentiment de « tourner autour du pot ». Sa sérénité, sa liberté d'artiste, sa soif de reconnaissance, y compris aux yeux de ses amis, passent par un grand défi.

Lui qui a toujours été équipier se lance dans une course autour du monde en solitaire, le BOC Challenge 1986-1987. Sa deuxième place derrière Philippe Jeantot, après une victoire d'étape dans les « quarantièmes rugissants » entre Le Cap et Sydney, lui laisse un goût d'inachevé. Ce quêteur d'absolu ne pense plus qu'an Vendée

avec l'Institut régional de mêdecine du sport de l'université de Bordeaux. Il a même embarqué des prothèses moulées en résine de ses articulations afin de poursuivre sa course en cas de fracture. Le caractère initiatique de ce défi est renforcé par la présence des « anciens » de Pen Duick-VI. Philippe Poupon, l'ami et la référence en voile, devenu champion du

Pour vaincre, il s'est minutieuse-

lutter contre la fatigue, il a étudié

ses cycles de sommeil et préparé

un programme nutritionnel adapté

Sables-d'Olonne.

monde des courses océaniques, part favori. Olivier Petit, architecte naval, a dessiné son Ecureuil d'Aquitaine. Jean-François Coste a surmonté ses appréhensions pour participer à la course avec l'ex-Pen Duick-III, l'élégant ketch dessiné par Eric Tabarly, qui a accepté de donner le coup de canon du départ. Il ne manque que Jean-Louis Etienne, parti à pied à la conquête de l'Antarctique.

TENT neuf jours plus tard, par une nuit de mars, Lamazou («la maison» en béarnais) le terrien, enfin adoubé Titouan des mers, sera le premier à apercevoir les lumières des Sablesd'Olonne. De sa longue traversée du « pays de l'ombre », des silhouettes fantomatiques d'icebergs blancs comme la mort, des cieux torturés de tempêtes, l'artiste n'a pu rapporter le moindre croquis, trop obsédé par sa navigation. A ceux qui aimeraient l'entendre partager son plaisir, le marin confie ses angoisses et sa souffrance. « Le seul plaisir, c'est de triompher. La mer est hostile. Pendant la course, on en chie vraiment et, les trois quarts du temps, on se demande ce qu'on fout là. Une seule pensée m'obsédait : gagner. On fait ça pour exister face au reste du monde. l'espère que cette course va m'apporter une grande liberté. »

pour sa peinture, Titouan Lamazou une lutte permanente entre la riva surtout la trouver pour monter gueur, l'ordre, l'organisation qu'il de nouveaux projets. Avec Florence Arthaud, il lance le Trophée vie par tous les bouts, de boire, de Jules-Verne, qui récompensera le premier tour du monde à la voile en moins de quatre-vingts jours. Il profite de ses nouvelles relations casso. Je le croyais autodidacte, dans les milieux politiques ou d'af- mais il a une vraie connaissance de faires pour réunir, dans le cadre de l'art. Sans doute s'est-il imprégné la loi Pons relative à la défiscalisa- des démarches de Rauschenberg, tion, le plus gros budget de l'his- des pop artistes, de Gasiorowski, des toire de la course océanique décorations d'Alechinsky pour arri-(120 millions de francs) afin de ver à un langage tout à fait personconstruire Tag-Heuer, une goelette nel. » de 43 mètres pour le Trophée. Le 16 décembre 1992, le plus grand voilier en matériaux composites du monde sort du chantier Tencara et glisse dans la lagune de Venise.

En février 1993, la coque cède lors d'une des premières sorties en mer Adriatique. Banquiers, assurances, constructeur et les cent vingt-deux copropriétaires du bateau se déchirent en justice. Raul Gardini, propriétaire du chantier, rattrapé par l'opération « Mani pulite » en Italie, se suicide. Bruno Peyron réussit le premier tour du monde en moins de quatre-vingts jours sur son vieux catamaran Explorer. Plus seul que jamais, Titouan essaie de faire face. Au cours de l'été 1996, le tribunal suit le rapport d'expertise et conclut à la responsabilité du chantier et de l'American Bureau of Shipping, qui avait validé les plans, mais les procédures suivent leur cours. « Après deux ans de préparation, treize jours de navigation et cinq ans d'emmerdes et de procès, je n'ai plus rien, résume-t-il. Mon sponsor me reclame 2,5 millions de francs de dommages-intérêts, j'ai sobante-dix pro-

cès de copropriétaires qui courent, et. Aux yeux de Titouan, ces á Paris, je vis dans la chambre de 25 000 milles (47 000 kilomètres) bonne que j'avais avant de navi-

de solitude seront son ordalie. guer. » Depuis 1996, Titouan Lamazou a ment préparé pendant plus de un contrat avec Air France magazine deux ans. Avec son frère José, il a et les éditions Gallimard pour la pucréé son propre chantier naval, blication de carnets de voyage. « Il baptisé Capitaine Flint, le héros de fait enfin ce qu'il sait le mieux faire, Stevenson dans L'Île au trésor. Pour se réjouit son pote Jean-François Coste. En voile, c'était avant tout un gagneur, » Ses rencontres avec Naguib Mahfouz, prix Nobel de littérature 1988, et les barreurs de felouques en Egypte, avec l'écrivain Jorge-Luis Camacho et Peca, le mécanicien de vieilles Harley-Davidson, à Cuba, avec le poète Nikos Kavvadias et les moines des îles grecques, avec le plasticien Romuaid Hazoumé et les adeptes du vaudou au Bénin, avec le dessinateur de bande dessinée Arimura Sen

> « Son travail reflète une lutte permanente entre la rigueur, l'ordre, organisation qu'il s'impose et ses envies de brûler la vie par tous les bouts, de boire, de fumer, de jouer les machos »

et les jeunes filles en fleur japonaises, se sont traduites par un foisonnement d'aquarelles, de croquis, collages et montages photographiques commentés avec humour ou poésie.

« Il croque comme quelqu'un de la place du Tertre avec un vrai coup de crayon, un vrai coup de pinceau estime Marie-Claude Beaud. conservateur du Musée des arts décotatifs. Il a un sens de la compo-Cette liberté à laquelle Il aspirait sition incroyable. Son travail reflète s'impose et ses envies de brûler la fumer, de jouer les machos. Il fait partie des artistes boulimiques, qui vompirisent à la manière d'un Pi-

Son avenir d'artiste? « Il est encore en deçà de ses capacités, car la voile lui a pris beaucoup de temps, répond Marie-Claude Beaud. Je crois qu'il a fait son deuil du bateau et a démontré une grande force de caractère après son naufrage. Il a des dons, presque trop. Sa fragilité pourrait être cette volonté de séduire, de réussir. Il a le tempérament pour aller au bout des choses, mais il ne supporterait pas de ne pas être reconnu pour son travail d'artiste. »

Titouan, lui, espère encore concilier ses deux passions. « Je me suis aperçu que toutes mes tentatives de travailler en atelier, comme un peintre normal, ont échoué, le ne peux créer qu'en mouvement. > Son nouveau projet consiste à faire construire un grand catamaran de 600 mètres carrés qui, à la manière d'une villa Médicis flottante, accueillerait des artistes désireux d'apporter leur regard sur le voyage. Chaque année, une exposition présenterait les œuvres réalisées ou découvertes dans les pays visités. A terme, un musée de l'expression du voyage pourrait être créé. Le financement du voilier-atelier, chiffré à quelque 30 millions de francs, serait assuré par des fonds publics et privés. « Le bateau reste à mes yeux le moyen le plus esthétique de voyager, affirme Titouan Lamazou. Il n'y a pas de meilleure facon d'aborder un pays et les gens qui y vivent. »

Gérard Albouy

Dessin du haut : Africaine de Porto Novo, extrait des « Carnets de voyage » (Gallimard). Dessin du bas: autoportrait (DR).



bitante, le maître lui fera partager ses dérives alcooliques et ses pas-sions pour la peinture et pour les 67 F HT algre & vieux gréements sur lésquées les Tard Educates 66 LES PUBLICATION peinture, c'est le rôle social de l'arplace à une classe préparatoire

Anniversaires de

year Vh thall

Formation com

Section of the State of the Sta

Call Lacitors of

SCUTENANCES HER

fig. sette.

and the same

. A discoverage of

The street

cette année pour dédicacer ses

Carnets de voyage, récits « impres-

sionnistes » melant aquarelles,

croquis, collages, montages pho-

tographiques et textes, ramenés

de cinq pays: Bénin, Cuba,

Egypte, Grèce et Japon. Réunies

en Compositions de voyage, ces œuvres font aussi l'objet d'une ex-

position au Louvre, au Musée des

arts décoratifs, jusqu'an 17 janvier.

atypique aux mèches brunes ro-

mantiques effleurant les épaules a

toujours des allures de Bonaparte

au pont d'Arcole. Mais le marin

qu'il est aussi a déjà comm son

Austerlitz, avec sa victoire dans le

premier Vendee Globe Challenge,

la course autour du monde en soli-

taire sans escale, et son Waterloo,

avec le naufrage prématuré de sa

goélette construite à grands frais

pour un autre tour du monde en: moins de quatre-vingts jours. Avec

la désagréable sensation d'avoir

été « éjecté » par les commandi-

taires du milieu de la voile après

son naufrage, et le sentiment ré-

confortant d'avoir « terminé [son]

parcours initiatique », ce fier Béar-

nais peut enfin consacrer son

temps et son énergie à sa passion

première pour le dessin et la pein-

L'origine de cette vocation, Ti-

touan la situe vers douze ans avec

la découverte de livres d'art sur

Chapall et Picasso dans la biblio-

thèque familiale d'un copain. Mais

c'est la rencontre, à quinze ans,

avec Yvon Le Corre, son profes-

seur de dessin au lycée, à Mar-

seille, qui sera déterminante.

Communiste par amour d'une mi-

navigueront, notamment en mer

d'Irlande. L'adolescent à l'imagination vagabonde s'imprègne des

écrits de Matisse, Delacroix, mais

aussi de récits d'aventures de Ste-

venson, London, Hemingway, Kes-

sel, Cendrars. « Tout mutant que la

la société, qui me fascinait. »

A quarante-trois ans, cet artiste

1000 MONDE - TARIFS 98

109 F HT **医遗憾性** 性级数识点 95 f Hî 500 FTC AND CHESTAGASSES Fortail

to Lignes

AND LAS BANTS STEHT Equal and some some Sad 00 12 17 21 36

يساق المنظمة والماء

A 1 100 m

ambition présidentielle en courti-

sant l'opinion publique à travers un

torales sont-elles de bonne guerre,

Mais prendre le risque d'affaiblir

l'Assemblée nationale et le Sénat à

cette fin est grave, surtout dans le contexte de crise de la démocratie.

doivent cesser de sous-estimer la

gravité de la crise de nos institu-

tions et d'y répondre par des que-

relles de chapelle : le Parlement dé-

fend son pré carré contre toute

atteinte du gouvernement, qui per-

coit comme une menace tout ren-

forcement du contrôle parlemen-

taire, Enfin, les exécutifs locaux

s'érigent en fiefs contre la toute-

puissance du centralisme étatique.

Véritables fuites en avant, ces replis

sur soi ne font qu'accroître le ma-

laise. Il convient de dépasser ces di-

vages illusoires et de moderniser

l'ensemble de nos institutions. Le

renouveau démocratique est à re-

bours de l'affaiblissement général

des institutions que nous contribuons tous à alimenter. Il repose, au

contraire, sur un renforcement des

différents degrés de légitimité na-

tionaux et locaux et sur l'organisa-

tion de leur complémentarité. Car

les élus ne retrouveront de légitimi-

té durable que dans des institutions

renforcées, rénovées et solidaires.

Le Parlement s'ennuie et s'enlise, la

France aussi. Il est grand temps de

s'attaquer aux véritables problèmes

de nos institutions et de mettre fin à

une dérive démagogique suicidaire

François Cornut-Gen-

tille, est député (RPR) de la Haute-Marne. Lionel Lucas

est député (RPR) des Alpes-Maritimes. Michel Terrot est dé-

qui ruine notre démocratie.

puté (RPR) du Rhône.

Les responsables politiques

Sans doute ces manœuvres élec-

dangereux discours anti-élus.

par François Cornut-Gentille, Lionel Luca et Michel Terrot

ES débats parlementaires sur le PACS heurtent les Français. La succession des motions de procédure, la durée des débats, la violence des échanges dans et aux abords de l'Hémicycle ont été mal perçues par l'opinion publique.

Par le passé, de tels développements parlementaires étaient bien acceptés. Aujourd'hui, pour la première fois, on perçoit un profond malaise qui n'est pas lié à la nature du sujet débattu ni aux qualités des acteurs. C'est malheureusement bien plus grave: l'institution parlementaire est ébranlée en profondeur. Le travail du député et le rôle du Parlement sont de moins en moins compréhensibles pour les Français, parce que l'on maintient la fiction d'un Parlement et notamment d'une Assemblée nationale qui légiferent, alors qu'il n'en est rien. L'activité législative est de plus en plus théorique : les députés infléchissent difficilement l'action et la volonté du gouvernement. Et les débats politiques ont depuis longtemps lieu en dehors de l'Hémicycle, dans les ministères et sur les plateaux de télévision, plaçant les députés en porte-à-faux face à leurs

Paralièlement à cet affaiblissement croissant du Parlement, la multiplication des alternances politiques, l'émergence d'un fort courant abstentionniste, la persistance du vote Front national, traduisent le sentiment désormais profondément ancré que les gouvernements euxmêmes ne pèsent plus sur le réel et ne font que gérer au jour le jour. Enfin, la suspicion est également letée sur l'activité des collectivités locales, prisonnières d'un partage flou des compétences, et donc des responsabilités.

Face à cette crise majeure de la représentation politique, on cherche en vain des propositions à la hauteur des enjeux. Tandis que l'opposition se tait, la réponse du gouvernement repose, pour l'essentiel, sur le fameux proiet de loi interdisant le cumul des mandats. On fiatte l'opinion en désignant du doigt « les cumulo-profiteurs ». Este bien sérieux ? L'objectif est bien de revaloriser le Parlement, mais il est à craindre que, non accompagnée d'une réforme d'ensemble, l'adoption de ce texte n'aboutisse exactement au résultat inverse.

Qui peut en effet affirmer qu'un parlementaire n'ayant pas d'implantation locale sera plus présent dans l'Hémicycle? Qui peut assurer, en outre, qu'un parlementaire sans mandat exécutif local ne sera pas

par Aline Pailler

C'est pourtant bien ce que fait Her-

vé Bourges dans le point de vue

« Une ambition nouvelle pour l'au-

diovisuel » publié dans Le Monde

Alors qu'il fut membre du groupe

de travail européen réuni par le

commissaire Oreja - ce que le lec-

teur ne sait pas nécessairement -, il

a choisi d'exprimer publiquement

son désaccord sur un des aspects

les moins contestables de ce rap-

port. I'« exception culturelle »: « A

l'exception culturelle, terme juridique

et défensif, il faut substituer la souve-

raineté culturelle et une volonté de

promouvoir nos œuvres, de faire par-

tager par d'autres le plaisir qu'elles

sont capables de nous donner. » Le

« plaisir » plus fort que le droit,

L'« exception culturelle » défen-

due avec tant de peine face aux as-

sauts sans cesse renouvelés (GATT,

AMI...) est en fait, faut-il le rappe-

ler, l'exclusion de la culture des ac-

cords économiques et commer-

Est-ce « défensif » que de donner

à la culture la reconnaissance d'un

statut autre que celui d'un produit

commercial ou d'un investissement financier? Et par quel tour de force de la pensée unique être « déjen-

sif » est-il devenu synonyme d'ar-

L'« exception culturelle » n'est pas

chaique, non offensif?

tout un programme!

NE des plus « grosses

ficelles » de la désin-

formation est de ne

pas dire d'où on parle.

D'où parle M. Bourges?

l'otage des partis politiques? Qui peut prétendre que l'activité pariementaire en sera améliorée? La qualité des débats dépend moins des hommes et des femmes qui composent l'Assemblée que de son fonctionnement aujourd'hui déficient. Un débat de qualité ne nécessite pas une quantité de débatteurs. Un Hémicycle rempil est davantage propice aux affrontements passionnels qu'à des échanges constructifs.

Face à la crise majeure de la représentation politique, on cherche en vain des propositions à la hauteur des enjeux

redonner à nos différentes institutions une place légitime dans notre société exige de dépasser le débat restrictif sur le cumul des mandats et de s'orienter dans trois directions: renforcer le pouvoir de contrôle de l'Assemblée nationale non seulement sur le gouvernement mais aussi sur l'ensemble de nos grandes institutions ; faire du Sénat la Chambre des collectivités locales et des forces socioéconomiques de la nation, pour exprimer les intérêts semblée nationale en charge de l'intérêt général (le cumul serait la règle, garantissant la représentativité des sénateurs) ; enfin, redéfinir le nombre et les compétences des différentes collectivités locales car la situation actuelle est génératrice d'irresponsabilité, de manque de clarté démocratique et de surcoût pour les contribuables.

Vouloir restaurer le politique et

Sur ce dernier point, deux options sont possibles: suppression d'un échelon local ou spécialisation des collectivités existantes sur des domaines de compétence exclusive.

Ce n'est qu'au travers de cette approche complémentaire qu'il est possible de redonner vie à notre débat politique. En se limitant au cumul des mandats, le gouvernement fait preuve d'une étroitesse de vue inquiétante... à moins que l'objectif affiché ne soit qu'un leure. Dans une autre optique, des esprits malveillants pourraient souligner

seulement un « terme juridique »,

elle est l'expression d'un droit fon-

damental et de son exercice. Sinon,

comment expliquer les trésors stra-

tégiques mis en œuvre par les

Etats-Unis et leur pugnacité pour la

Par ailleurs, M. Bourges cau-

tionne par son silence l'ensemble

des conclusions du rapport Oreja

les plus dangereuses pour l'avenir

de l'audiovisuel : refus de règles an-

ticoncentration, volonté de singer

le modèle hollywoodien en don-

nant une priorité à de grosses pro-

ductions pilotées par le marché,

conception du droit d'auteur qui

élimine le droit moral et présente

quelques relents de l'US copyright;

enfin, imposition de règles de fi-

nancement draconiennes aux

chaines publiques axées sur un cor-

pus théorique très libéral et bridant

avec les futures lois sur l'audiovi-

suel, en Europe avec l'avènement

de la société de l'information, et

dans le monde avec les futurs ac-

mondiale du commerce (OMC), né-

cessitent de ne pas faciliter, par

ignorance ou abandon idéologique,

des choix politiques et culturels qui

sont en fait des choix de civilisa-

Aline Pailler est députée eu-

Les enjeux, à la fois en France

leur essor dans le numétique.

Addition des pouvoirs, soustraction des responsabilités

par Alain Etchegoyen et Corinne Lepage

riteraient d'échapper aux polémiques et joutes partisanes. L'exemple du PACS, qui aurait pu être un débat de société fondamental et qui s'abîme dans des crispations inutiles, montre assez que l'artifice de certains clivages détourne des enjeux républicains. Ainsi en est-il du cumul des mandats, qui devrait être abordé en fonction du seul intérêt de la République et des enjeux fondamentaux que constituent les relations entre les citoyens et leurs élites poli-

Peu importe qu'il s'agisse d'un engagement pris par Lionel Jospin ou d'une idée soutenue par Alain Peyrefitte; on peut craindre que l'accumulation des égoismes et des conservatismes n'aboutisse au statu quo ou, pis, à des demi-mesures qui repousseront très loin des décisions nécessaires pour permettre une réconciliation des citoyens avec leurs élus.

li faut une loi claire et décisive car il n'est pas possible de compter sur le volontarisme individuel : la compétition politique interdit les velléités de belies âmes qui, pour ellesmêmes, s'interdiraient le cumul car la notabilité d'un homme ou d'une femme les rend plus « saillants » pour être désignés par le suffrage universel.

il convient donc de rappeler les objectifs fondamentaux d'une limitation très radicale du cumul des mandats. Alors que les débats actuels risquent de s'enliser dans de petits calculs sur les incompatibilités, nous pensons que quelques principes devraient orienter la réflexion des parlementaires et de tous ceux qui souhaitent réanimer la

vie démocratique de notre pays. L'addition des pouvoirs est la soustraction des responsabilités. Quand un élu cumule des mandats, il ne peut plus assumer la responsabilité de chacun d'entre eux. Il prend le titre, conserve le pouvoir mais ne peut plus répondre de ses actes et décisions devant ceux qui sont concernés par ces actes et décisions. A une époque où le principe de responsabilité devient le principe moral majeur dans toutes les sphères de la vie privée et publique, le cumul est contradictoire avec les lois de décentralisation qui accroissent les prérogatives des responsables territoriaux.

La fin du cumul
des mandats
permettra
de responsabiliser
de nombreux
citoyens
qui pourront jouer
un rôle nouveau
dans la cité

Dans la cohérence avec ce principe de responsabilité, la fin du cumul permettra de responsabiliser de nombreux citoyens qui pourront jouer un rôle nouveau dans la cité, alors que l'occupation des postes cumulés les éloigne des responsabilités. Une meilleure répartition des responsabilités sur des citoyens plus nombreux à les exercer constituera certainement un

Attenta Lattigger ten

progrès dans notre vie démocratique.

La fin du cumul des mandats est aussi la première condition de possibilité pour une plus grande participation des femmes à la vie publique. La parité ne serait qu'un vœu pieux si elle était contredite par l'obligation de fait qui consiste à cumuler des pouvoirs pour parvenir à être élue. Car ces cumuls éloignent nécessairement des responsabllités familiales, et cet éloignement dissuade beaucoup de femmes - même si on pent regretter que les hommes soient moins affectés par cette incompatibilité!

Le politologue Yves Mény a très bien montré que la corruption dans la République, qui induit la corruption de la République – pour parler comme Montesquieu –, découle en partie du cumul entre des fonctions nationales et des fonctions locales. Comme la lutte contre la corruption doit être inscrite dans le fonctionnement même de nos institutions, la limitation des cumuls est cohérente avec les principes de la vertu républicaine.

Avec cette limitation, il est nécessaire d'éviter les nombreux conflits d'intérêts qui naissent de l'occupation de postes différents dont les territoires se croisent. Quelle peut être l'objectivité d'un (e) président(e) de conseil général à l'égard du maire qu'il (elle) est aussi lorsqu'il s'agit d'allouer les subventions du département? Bon avocat de la ville et bon allocataire des dossiers du département, est-ce compatible?

compatible?

Les objections régulières quant à la nécessité de rester « proches du terrain » pour les membres de la représentation nationale ne tiennent guère au regard des pratiques courantes dans fous les autres pays démocratiques. L'exception française n'est un argument positif que dans des domaines où la qualité des actes et des créations peut la justifier.

Après tout, les élus appartiennent à des organisations qui doivent les alimenter en informations sur « le terrain » et ils peuvent, à travers des expériences successives – et non pas simultanées –, acquérir les connaissances et compétences concrètes qui leur sont utiles dans l'exercice de mandats nationaux. De plus, la participation à une assemblée n'implique pas nécessairement la charge de l'exécutif.

l'exécutif.

Si le cumul des mandats est limité de façon significative, il n'est guère nécessaire d'interdire les mandats successifs. En effet, dans un système représentatif qui a exclu le mandat impératif, qui protège les élus nationaux en cours de mandat et qui n'exige pas de reddition de comptes au terme du mandat, la possibilité d'un second mandat demeure la seule forme du contrôle démo-

cratique.

Enfin, il convient de s'interroger sérieusement sur l'inégalité des Français face aux mandats électifs. Sans sombrer dans la critique superficielle des fonctionnaires qui assurent des missions de service public, il est permis de critiquer la coexistence d'un statut de fonctionnaire qui donne toute sécurité pour l'avenir et du risque que prennent les autres Français qui s'engagent dans la vie politique.

dans la vie politique.

Il faut certainement un staint de l'élu qui garantisse converture sociale et aliocations-chômage pour rendre cohérentes ces diverses mesures mais le principe d'égalité de tous les citoyens face au suffrage universel doit entraîner une représentation équilibrée qui ne soit pas faussée par des statuts particuliers. La réflexion sur ce point, inspirée par l'exemple d'autres démocraties européennes (Allemagne, Royaume-Uni), ne saurait être interdite.

Alain Etchegoyenest philosophe. Corinne Lepage est avocate

Ce mois-ci, GEO vibre aux Musiques du monde.



olyphonies corses, rythmes caraïbes, musique arabo-andalouse, tradition celte, fête tsigane: la musique exprime l'âme, les croyances et le passé des civilisations. Dans GEO de décembre, 8 grands voyages à l'écoute des peuples et des musiques du monde.

AVEC LA SÉLECTION GEO DES MEILLEURS CD À OFFRIR

En vente chez votre marchand de journaux

est de à l'in et d'inn et d'inn et La admin de q (PUF, et La admin 1998)

ropéenne (Gauche unitaire européenne).

لفكذا من الاجل

Léman ne sont pas à la portée de tous leurs

Un tel article méritait-il d'être annoncé en

première page? Ce n'est jamais une bonne

question : à partir du moment où l'on décide

de consacrer de la place à un sujet donné dans

le corps du journal, il n'y a aucune raison de le

retirer de la vitrine. Cependant, ce jour-là, le

suicide de Robert Lefort rendait obscene, en

« une » et à cette place, la photo du petit

En page 27, cette même photo, de grande

taille, accompagnée d'autres accessoires ridi-

cules, a pu choquer, mais elle était instructive.

L'article lui-même ne pouvait être pris au pre-

mier degré : ironique, suffisamment distancié,

il décrivait, sinon un phénomène de société, du

moins la perversion de quelques-uns. Signaler

qu'il existe au Japon des cures d'amaignisse-

ment et des maisons closes pour chiens est

La gêne venaît surtout du petit texte d'ac-

compagnement : sous le titre « Ghota canin »,

quelques produits y étaient indiqués, avec le

prix (3 750 francs pour un bol!), le nom,

l'adresse et le numéro de téléphone du maga-

sin. Cette liste pratique fait partie des servi-

tudes de la rubrique Styles. Mais, pour une

fois, on pouvait s'en dispenser, pour ne pas ris-

quer de transformer un bon article sur les

modes de vie en une mauvaise sélection de ca-

vifs. Quelques autres, au contraire, manifestent leur

soutien et leurs encouragements. Par ailleurs, un fils

de déportés s'interroge sur les effets du débat autour de la spoliation des biens juifs pendant la seconde

guerre mondiale. Une avocate rappelle, à propos du

PINOCHET:

VENGEANCE OU JUSTICE?

ty (Le Monde du 27 novembre), le

refus des Lords « ouvre une chance

pour que l'ancien dictateur soit jugé

et qu'ainsi les victimes et leurs fa-

milles puissent être enfin enten-

Il est certes essentiel de penser

d'abord à la parole des victimes.

Cependant, on aurait préféré une

formulation qui ne laisse pas de

place à l'ambiguité. Mª Delmas-

Marty n'ignore pas que la sanction

pénale n'est ni uniquement ni pre-

mièrement destinée à la satisfac-

tion du désir de vengeance et de

réparation des victimes, et que

l'Etat de droit existe lorsque, entre

autres, la justice n'est plus affaire

de vengeance personnelle mais af-

faire collective affranchie des pas-

sions individuelles. La conception

barbare de la justice comme instru-

malheureusement de retour. (...)

Loin de moi l'idée qu'un profes-

seur de droit contribue à cette ten-

dance, mais le choix des mots a

entier est directement concerné

par le refus d'immunité au général

Pinochet. Les victimes ne doivent

pas être oubliées, mais la lutte

contre la torture et les crimes

contre l'humanité dépasse leurs in-

dividualités. Il aurait été sain que

M= Delmas-Marty évite, avec la ri-

gueur de verbe et d'esprit qui la ca-

ractérise, de pouvoir être lue autre-

En 1992, un colloque avait dis-

Sylvie Camus

Paris

Selon le professeur Delmas-Mar-

général Pinochet, que la justice n'est pas vengeance.

aussi une information.

deaux pour Noël.

chien. Une simple annonce aurait suffi.

Cruauté de la maquette : le petit toutou en liers Hermès et les forfaits week-end sur le lac

maîtres...

Vies de chien

par Robert Solé

imperméable Burberrys reproduit en première

page pour annoncer les gâteries pour chiens se

trouvait exactement à côté de cet article poi-

gnant, tourné vers lui, comme s'il était en train

de le lire... « Amalgame indécent », commente

Bernard Houlot, de Versailles, en se deman-

dant si la rédaction du Monde l'a fait

consciemment. «Ces deux horreurs opposées

me soulèvent le cœur, écrit, de son côté, Chan-

tal Bonnecase, abonnée de Bilhères-en-Ossau

(Pyrénées-Atlantiques). Je ne comprends pas.

Faites-vous cela pour ratisser large et augmenter

le nombre de vos lecteurs? Est-ce pour nous

Une lectrice du Kremlin-Bicêtre, Jeannie

faire réagir, voire nous mobiliser dayantage? >>

Carlier, va plus loin, en élargissant le propos :

Il ne s'est donc trouvé personne chez vous pour

remarquet qu'au moment où en France des gens

meurent de froid, et un peu partout dans le monde d'autres meurent de faim, ce n'était pas

de très bon goût? J'avais été indignée des sou-

liers à 11 000 francs de notre cher Roland Du-

mas. Mais, vraiment, vous et lui, vous méritez bien d'être enfermés dans le même soc. »

Revenons à nos chiens. Le Monde veut être

un journal complet, d'un seul tenant, allant de

l'actualité internationale à l'espace privé, sans

mettre à part, dans des suppléments indépen-

dants, ce qui relève des modes de vie, des loi-

sirs et de la consommation. Les chiens, qui

sont près de 8 millions en France, appar-

tiennent à la vie quotidienne, même si les col-

AU COURRIER DU « MONDE »

SPOLIATION

ET MANIPULATION

N'en fait-on pas un peu trop

avec ces histoires autour de

l'« inventaire de la spoliation »?

Il y a eu soixante-quinze mille

juifs déportés de notre pays (par-

mi lesquels mon père et ma

mère). Vous indiquez, dans un article, cinquante mille cas connus

d'aryanisation d'entreprises.

d'immeubles ou de valeurs finan-

cières. Cela tendràit-il à dire que

les deux tiers de ces juifs dépor-

tés étalent des possesseurs de

comptes en banque plutôt bien

garnis, de contrats d'assurance-

vie, de milliers d'œuvres d'art re-

cherchées et de plusieurs tonnes

d'or? Pour avoir vécu cette

époque, il me semble qu'une

grande partie des arrestations

dans notre pays concernaient des

immigrés avec plutôt des petits

moyens; les plus « assimilés »

ayant seulement quelques décen-

Ne devriez-vous pas demander

à vos correspondants de nous

préciser qui ils sont donc, ces

bal: des émigrés d'avant 1942,

des anciens déportés, des enfants

pas que tout ce tapage média-

tique autour de ces richesses

(1950 œuvres d'art, écrivez-

vous), alors que la pauvreté se

développe inexorablement, soit

la source d'une explosion d'anti-

sémitisme dans les années à ve-

Paul Grinberg

de déportés? Ne craignent-ils

juifs américains qui mênent le une grande importance. Le monde

nies de vie en France.

Après l'avoir accusé de favoriser la

vente des frégates à Taiwan, puis

d'avoir couché avec une femme qui

avait été payée pour l'« influen-

cer », de s'être promené dans la

cour d'un hôtel particulier où sa

maîtresse envisageait d'acheter un

appartement (dix lignes pour mon-

trer que ce coup d'œil depuis la

cour était évidenment terrible-

ment compromettant et suspect),

vous vous attaquez maintenant à

la gestion fiscale de son patrimoine

et aux plus-values non déclarées

sur les ventes d'objets d'art. (...) Ne

pouvez-vous attendre la conclu-

sion des agents du fisc pour en

faire vos choux gras? Ce serait plus

Gometz-le-Châtel (Essonne)

Pidèle lecteur du Monde, Electeur

de gauche de toujours, je tiens à

vous féliciter pour la manière dont

votre journal rend compte de l'af-

faire Dumas. Si, ce qu'à Dieu ne

plaise, des juges devaient donner

satisfaction contre vous au pré-

sident du Conseil constitutionnel,

sachez que nombreux sont vos lec-

teurs qui seraient prêts à se cotiser

pour payer amendes et frais de jus-

tice. Le Monde a sauvé l'honneur

de la presse française à la fin de

l'ère Mîtterrand, et de cela ii ne se-

ra jamais suffisamment remercié.

Tous les articles sont excellents et vos derniers éditoriaux disent ce

que les honnêtes gens ont envie

Pierre Albertini

Michel Weisz

digne. (__)

CONTINUEZ!

Assemble transfer that the second of the second

LA PALME de la concision revient à un lec-

teur de Sainte-Marguerite (Var), Pierre Dorey.

« Cher Monsieur », écrit-il. Suivent trois points

table. A gauche, le titre de première page du

26 novembre, aux allures d'éditorial: « Cette

misère que nous ne voulons pas voir ». A

droite, un article avec photos, publié le 28 no-vembre, sur « les nouvelles vies de chien » :

entendez par là les accessoires de luxe (imper-

méables griffés, laisses en alligator...) destinés

M. Dorey aurait pu découper aussi, comme

l'ont fait d'autres lecteurs, le « ventre » de pre-

mière page de ce même numéro du 28 no-

vembre. On y découvrait une vraie vie de

chien ; la triste histoire de « Robert Lefort, ce

RMIste dont l'administration a creusé la

tombe ». Ce chômeur sans ressources s'est

donné la mort après avoir reçu l'ordre de rem-

bourser 1 069 francs à la Caisse d'allocations

familiales. Son suicide restera pourtant,

comme tous les suicides, une insondable tra-

Le Monde accorde t-il une importance excessive aux

démêlés de Roland Dumas avec la justice et l'adminis-

tration fiscale? Nombre de lecteurs, pourtant sans tendresse particulière pour le président du Conseil constitutionnel, accusent le journal d'achamement ou

de violation de la vie privée, parfois en termes très

gédie dont on ne peut accuser quiconque.

ROLAND DUMAS

Pallait-il ajouter une manchette

de « une » aguicheuse à la longue

liste que vous nous avez offerte de-

puis le début de ce feuilleton sur

Roland Dumas? Fallait-il consa-

crer deux pages entières ainsi

qu'un éditorial pour des « informa-

tions » qui pouvaient être résu-

mées dans des articles plus suc-

cincts et moins voyants, des

« informations » qui n'étaient pas

Quant au rocambolesque article

sur les liens de M. Roland Dumas

avec Me Lucienne Tell, nous

sommes nombreux à ne pas avoir

compris la nécessité de sa publica-

tion. Vous n'allez quand même pas

vous justifier de la même manière

que pour la publication du rapport

Starr, qui était, bien sûr, un fait im-

portant qui bouleversait la scène

politique de la première puissance

mondiale. (...) Vous n'avez pas le

droit de jeter en pature les fré-

quentations de M. Dumas, quel

que soit leur caractère « sulfu-

Je n'ai aucune tendresse pour

Roland Dumas. Mieux, je suis per-suadé que le PS avait mieux à faire

que d'offrir un fauteuil de ministre

à ce riche avocat d'affaires. Bien

d'autres auraient fait aussi bien, et

rien dans son génie personnel ne le

(...) L'achamement est évident

prédisposait à cette tâche.

UNE CAMPAGNE

VINDICATIVE

Viken Armenian

reux ».

particulièrement neuves. (...)

EN PÅTURE

au meilleur ami de l'homme.

vouloir agréer, Monsieur le

Médiateur ... » L'enve-

loppe contient, sans au-

cun commentaire, des ar-

ticles découpés dans

Le Monde. Le médiateur,

qui n'est pas sot, a compris qu'il devait les

étaler côte à cote sur sa

. .

200 A. Carrier

100

Suite de la première page

et antiracisme

Fraternité, RMI

On hd a souvent substitué celui de « solidarité » comme termesource de droit. M. Borgetto montre aussi combien les drames et crimes du siècle en ont fait ressentir la nécessité : c'est au sortir de l'horreur nazie qu'il a repris du poids, et les constituants de l'immédiat après-guerre, comme dans le préambule de la Constitution du 27 octobre 1946, s'y sont très explicitement référés pour bâtir le nouvel édifice institutionnel. Ils out en effet « ressenti le besoin de réajfirmer de façon solennelle que tout homme avait en sa qualité d'homme des droits inalienables et sacrés ». Ils ont aiors renoué avec une problématique « subjectiviste et métaphysique », inaugurée en 1789, qui

part de la nature même de

l'homme pour «identifier et énon-

cer ses droits », ce qui est très dif-

férent de celle qui inspire la solida-

rité, ancrée seulement dans l'observation des inégalités créées par la vie sociale. M. Borgetto en déduit que le terme de « solidarité » découle de cetui de « fratemité », et non l'inverse: c'est parce que la France est, constitutionnellement, fraternelle qu'elle peut adopter des lois dont la traduction pratique est la solidarité envers ceux qui manquent de biens ou de droits - sur son sol au ailleurs. Et il s'appuie précisément sur la discussion à propos du RMI, adoptée par gauche et droite confondues sous le gouvernement de Michel Rocard. Il multiplie les citations du législateur au moment où il crée cette loi, qui démontrent que ce mot n'est pas une idée vaguement généreuse qu'on pourrait citer pour mémoire quand on veut faire son républicain dans les banquets du même nom, mais un concept qui doit guider le créateur de droit. M. Borgetto n'oublie pourtant pas

capacité à créer des lois. La frater-

nité, en effet, ne se décrète pas

entre les hommes: la tentation,

terme de la devise d'inspirer la moindre loi. çais du maréchal Pétain. En disde recenser les arguments de quelcutant les contenus successifs, il ques juristes qui dénient au mot sa explique comment cette notion de

Paris qu'il dénonce, est alors de lui refuser toute traduction pratique - et ainsi d'interdire au troisième

APME CONSTITUTION SELLE Ce livre rappelle l'efficacité renouvelée de ce mot à l'heure où se développent dans notre pays les idées racistes. De ce point de vue, son livre, écrit avant les percées idéologiques du FN, avant les ralliements intellectuels plus ou moins sournois à la « préférence nationale », forme « chic » et à peine vollée du racisme, est riche d'enseignements. En effet, en décryptant la longue histoire du mot, en soulignant qu'il a traversé victorieusement deux siècles d'histoire constitutionnelle, il en rappelle l'importance et l'ampleur, finalement admises par toutes les Républiques successives - et bien sûr abandonnées par l'Etat fran-

fratemité, au cœur du dispositif

républicain, est une arme antira-

cuté de la question de savoir si le mot race devait être enlevé de la Constitution: I'y laisser impliquerait en effet que les races existent - et pourrait alors justifier que les membres de différentes races bénéficient de traitements différents. La relecture du livre issu de ce colloque (Sans distinction... de race, FNSP, 1992), à la lumière de celui de M. Borgetto, ouvre une la fraternité, antiraciste.

autre voie : la Constitution de ce pays n'est pas seulement a-raciste, elle est explicitement, activement, et parce qu'elle implique A l'heure où la discussion rebondit sur la « préférence nationale », il est bon de s'en souvenir. Car si les tribunaux l'ont parfois rappelé à ceux qui franchissaient la ligne, rares sont les formations politiques qui, en tant que telles et sans déléguer ce travail aux associations spécialisées, rappellent à leurs électeurs, à leurs man-

dants, voire à leurs militants,

cette élémentaire vérité de la Ré-

publique.

Michel Samson

Le Monde

21 bis. RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tél. ; 01-42-17-20-00. Télecopieur : 01-42-17-21-71. Télea : 206 806 F Tél. relations clientèle abonnés : 01-42-17-32-90 Internet: http://www.lemonde.fr

L'électoralisme de M. Chirac

dans les manuels des candidats aux élections. Volci un président de la République qui part d'un diagnostic juste mais ne propose que des remèdes contradictoires et, surtout, se garde bien de désimplement parce que son dis-

cours prouve qu'il en est lui-même atteint : l'électoralisme. Les Français n'ont plus confiance dans leurs élus. C'est vrai. Et il est de la responsabilité du chef de l'Etat de proposer des solutions à une situation qui remet en cause les fondements même de la démocratie. Mais si cette crise existe, n'est-ce pas, d'abord, parce que les politiques n'ont pas su répondre aux premières préoccupations de leurs concitoyens? M. Chirac a reconnu, à Rennes, qu'il s'agissait du chômage, de l'insécurité et de l'exclusion, après en avoir fait les thèmes centraux de sa campagne de 1995 sans avoir su y porter remède pendant les deux ans où îl avait tous les pouvoirs. Tout le propos présidentiel, d'ailleurs, serait plus crédible s'il n'émanait pas d'un homme qui hante les sphères du pouvoir depuis trente ans et qui a symbolisé bien des maux qu'il dénonce aujourd'hui. Un homme politique comme M. Chirac ne peut

phis être Jugé aux mots; il doit Pêtre à ses actes. SI les Français doutent aujourd'hui de la sincérité des politiques, c'est aussi parce que trop d'« affaires » ont mis en cause

Phonnéteté de certains d'entre

'APPEL de d'un appel à la fermeté assorti Rennes » de- d'une dénonciation de la « judivra figurer ciarisation » de la vie publique. Si les magistrats ne peuvent pas enquéter sur les pratiques frauduleuses, qui alors peut le faire? D'autant que dans le même temps, le président plaide pour un assouplissement du contrôle des élus locaux par les gardiens noncer le premier des maux tout de la légalité, préfets et chambres régionales des comptes. Un tel message ne pouvait être que bien recu par les conseillers régionaux bretons devant lesquels il s'exprimait. C'était probablement son but : reconstituer un maillage de supporteurs dans la France provin-

M. Chirac est donc en campagne. Or, dans les multiples réformes qu'il propose, il se garde bien d'évoquer la seule qui pourrait mettre fin, dans la clarté, à une cohabitation dont il vient lul-même, par son discours, d'illustrer la perversité qu'est le conflit au sommet de l'exécutif. Il s'agit évidemment de l'instauration du quinquennat. De deux choses fune : ou bien il envisage sa prolongation de la cohabitation jusqu'à l'échéance normale de 2002 - donc encore plus de trois ans, soit plus que chacune des deux précédentes ; ou bien son entrée précoce en campagne cache une arrière-pensée: l'or-

ganisation d'une présidentielle anticipée. Dans les deux cas, son discours sur la modernisation de la vie politique perd en crédibilité. Les réformes nécessaires supposent que la majorité choisie par les électeurs puisse agir sans

être contrée par le sommet de

eux. Or M. Chirac s'est contenté Se Blonde est édité par la SA LE MONDE Prisident do directoire, disecteur de la publication : Jean-Marie Colombani Directoire : Jean-Marie Colombani ; Dominique Aldry, directeur gineral ; Noff-Jean Bergeroux, directeur genéral adjount

Directeur de la rédoction: Edwy Pienes

Directeurs adjoints de la rédoction: Thomas Ferencis, Pierre Georges, Jean-Yves Lhomeau

Directeur artistique: Domarique Roynette

Secrétaire general de la rédoction: Alain Fourment

Rédocteurs en chef:

Alain Prachon, Erik Izraelewicz (Edutoraux et analyses);

Lament Griffshamer (Domariques) et chiefs monografi Michel (Alainan (Debate)) Laurent Greikamer (Supplimens et caluers specialor); Michel Kalman (Debais); (International); Patrick Jatreau (France); Franck Nouchl (Socieli); Claire Blandin (Entreprise); ues Buob (Aupond'huit; (coyane Savigneau (Lulturet); Christian Masool (Secrétarios de rédaction) Rédacteur en chef sechosque : Eric Azan

Direction exécuté : Enc Piallon; direction delégué : Anne Channebourg rection : Alain Rollat ; directeur das relations otternan partenarius audiovisuels : Bertrand Le Gendre Conseil de surveillance : Alam Minc, president ; Michel Noblecourt, vice-pré Anness directeurs: Probert Beuve-Méry (1944-1969), Jacques Fouver (1964-1982). André Lamens (1982-1985), André Forsanc (1985-1991), Jacques Lescurre (1991-199 Le Monde est édité par la SA Le Monde

Duree de la societé : cert am à compar du 10 décembre 1994.

Capital social : 985 000 F. Artionnames : Societé civile Les Rédacteurs du Monde,
Fonds commun de placement des personnels du Monde,
Association Hubert-Beuve-Méry, Societé anonyme des lecteurs du Monde,
Le Monde Enverprises, Le Monde Investisseurs,
Le Monde Presse, léna Presse, Le Monde Prévoyance, Claude Bernard Participation

IL Y A 50 ANS, DANS Se Monde

Médiateur : Robert Solé

Le choix des électeurs berlinois LES ÉLECTIONS municipales qui ont eu lieu hier dans les trois secteurs occidentaux de Berlin étaient attendues comme une manifestation anticommuniste après les événements des six derniers mois qui ont exaspéré la population contre les Soviétiques. Le résultat n'a pas démenti les espérances. Une majorité de 86,4 % s'est prononcée pour les partis démocratiques », social-démocrate, chrétien-démocrate et libéral-démocrate. Le parti SED (unité socialo-communiste) n'avait pas présenté de candidats afin de pouvoir réclamer pour lui tous les abstentionnistes. Ce calcul ne lui donnerait encore que 13,6 % des voix. au lieu de 18 % en 1946. Le vote d'hier donne une majorité anticommuniste pour l'ensemble de Berlin, même en tenant compte du

secteur soviétique, où les élections

Les tentatives d'intimidation n'ont pas eu d'influence sur J'électeur berlinois: à la veille du vote, le gouvernement militaire soviétique avait fait dire par ses journaux que le général Clay allait ètre limogé, que l'ouest de Berlin serait évacué en janvier, et que les habitants, pour ne pas s'exposer à des représailles, auraient interet à suivre les consignes de Moscou, La politique du nouveau conseil se trouvera modifiée non seulement par l'absence des communistes, mais par le fait que les socialistes passent de 48 % à 64 %, donc détiennent désormais la majorité absolue. Si ce n'est pas là un fait entièrement nouveau (Berlin avait déjà une majorité socialiste sous Guillaume II), il substituera une direction entièrement socialiste à la répartition proportionnelle des

(7 décembre 1948.) n'ont pas eu lieu. **Le Monde** SUR TOUS LES SUPPORTS Télématique: 3615 code LEMONDE

Documentation sur Minitel: 3617 code LMDOC ou 08-36-29-04-56 Le Monde sur CD-ROM: 01-44-08-78-30 Index et microfilms du Monde: 01-42-17-29-33

Le Monde sur CompuServe : GO LEMONDE

Adresse Internet: http://www.lemonde.fr

Films à Paris et en province : 08-36-68-03-78

fonctions entre les partis.

dredi 4 décembre. LE BTP, métier historique de Bouygues, n'intéresse guère l'homme d'affaires breton, qui lorgne plutôt sur les diversifications porteuses d'avenir : la télévision et le téléphone. • UN ENJEU DE POU-VOIR apparaît dans l'audiovisuel pour cet intime de Jacques Chirac aux multiples amitiés politiques. PARTI DU NÉGOCE DU BOIS en

1963, l'autodidacte François Pinault, grand collectionneur d'œuvres d'art, a bâti un empire dans la distribution qui en fait aujourd'hui l'un des patrons les plus puissants de France.

François Pinault et Martin Bouygues s'allient pour contrôler Bouygues

Les deux principaux actionnaires du groupe de BTP et de communication s'affirment décidés à cohabiter amicalement. Pour l'instant, M. Pinault ne conteste ni le management ni la stratégie des dirigeants familiaux

CELA A DES AIRS de déjà vu. Un an après avoir signé un pacte d'actionnaires avec Vincent Bolloré, Martin Bouygues resigne un pacte, mais avec François Pinault. Vendredi 4 décembre, Artémis, la holding personnelle de l'homme d'affaires et SCDM, la société commune de Martin et Olivier Bouygues, ont conclu une alliance pour trois ans, renouvelable.

Tirant les conclusions du nouveau rapport de force instauré par François Pinauit, le PDG de Bouygues a accepté la stratégie « amicale » proposée par son nouvel actionnaire. Ce dernier, de son côté, a préféré cette approche douce plutôt qu'une conquête à la hussarde. L'échec de M. Bolloré a prouvé que la manière forte n'était pas la meilleure voie pour peser sur la direction du groupe de BTP et de

Le pacte d'actionnaires est, en de nombreux points, similaire à celui signé avec Vincent Bolloré. Mais à l'inverse de ce dernier, les deux par-

ties se donnent plus de liberté dans le capital - pas de mise sous séquestre des actions, possibilité de vendre des titres - mais plus d'obligations dans leurs comportements: Artémis « s'engage à voter les résolutions présentées par le conseil d'administration aux assemblées générales ». Pour éviter d'avoir à lancer une OPA obligatoire, les deux sociétés, qui « agissent de concert ».

ne doivent pas dépasser ensemble la barre des 33 %. Artémis limitera sa part à 15,5 % (et 13,8 % des droits de vote), tandis que la SCDM ne dépassera pas les 17,5 % (19,2 % des droits de vote).

Martin Bouygues parvient ainsi à redevenir avec son frère le premier actionnaire du groupe, au prix d'un fort endettement personnel - près de 800 millions de francs. Artémis a

Le communiqué commun

« Artémis et SCDM (Martin et Olivier Bouygues] ont signé ce jour un pacte d'actionnaires d'une durée de trois ans dont les principales dispositions sont les

• Artémis et SCDM, de concert, détiennent ensemble 30,5 % du capital et 30,8 % des droits de vote ; les parties de concert se réservent la faculté d'accroître leurs participations jusqu'à 33 % du capital et des droits de vote,

Artémis n'excédant pas 15,5 % du capital et SCDM n'excédant pas

postes au conseil d'administration de Bouygues et s'engage à voter les résolutions présentées par le conseil d'administration aux assemblées

Artémis disposera de trois

17,5 % du capital.

 Les parties disposent d'un droit de préemption réciproque pour la durée de l'accord. »

accepté de téder aux frères tionnaire de bonne compagnie : « Il Bouygues 0,5 % de ses titres pour ramener sa part de 16 % à 15.5 %. En contrepartie, ceux-ci ont renoncé à 7.15 % de leurs droits de vote double, en mettant leurs actions au

Trois administrateurs issus du groupe Pinault vont remplacer, au conseil de Bouygues, ceux de Bolloré, démissionnaires, Patricia Barbizet, directeur général d'Artémis, Serge Weinberg, président de Pinault-Printemps-Redoute (PPR) et François-Henri Pinault, fils de François Pinault et président de la Fnac, devraient être nommés lors d'une assemblée générale prévue avant

Après la signature du pacte, chaque camp a tenu à faire assaut de civilités. « M. Pinault est un partenaire solide. C'est un professionnel averti, exigeant, qui connaît bien ses métiers, et qui peut apporter beaucoup au groupe », déclare-t-on chez Bouygues. François Pinault, pour sa part, semble disposé à être un aca tiré les leçons de l'échec de Bolloré. Il n'est pas question d'offensive. C'est un investissement à long terme, »

A l'opposé de M. Bolloré, François Pinault paraît favorable à la stratégie de développement menée par Martin Bouygues. Ce qui l'in-téresse dans le munéro un mondial du BTP, ce n'est à l'évidence pas le métier historique de ce groupe, mais plutôt ses deux diversifications: la télévision et le téléphone. Au-delà de considérations politiques, TF 1, première télévision européenne, et Bouygues Telecom, troisième opérateur français de téléphone, recèlent des perspectives de croissance, à l'international en particulier, de nature à stimuler les neurones du stratège Pinault, et ses papilles de capitaliste, quant aux phys-values à venir, « La seule faiblesse de la distribution, c'est qu'elle n'est pas dans les métiers du futur », observe une proche de M. Pinault.

Les bonnes intentions affichées

au départ ne préjugent en rien de

du groupe et non un simple manager. Martin Bouygues lui a déjà annoncé qu'il comptait encore consolider son actionnariat, en renforçant la part des salariés pour la porter de 6 % à 8,5 % du capital et 12 % des droits de vote. M. Pinault n'y aurait vu aucune objec-Les exigences de l'homme d'affaires semblent se porter ailleurs, sur une association totale et trans-

l'avenir des relations entre les deux

hommes. Certains observateurs

soulignent que M. Pinault entre

souvent en ami dans un groupe

avant d'en prendre le pouvoir. Sa

situation chez Bouygues, cepen-

dant, est un peu différente, Il a en

face de lui le premier actionnaire

parente, et très en amont dans les prises de décisions stratégiques. Une révolution culturelle pour le groupe Bouygues, dirigé jusqu'alors « en famille » par Martin Bouygues et ses barons.

Martine Orange

La première étape dans la conquête de TF1

Bretagne n'est pas absente. Avant d'acquérir 16 % du capital du groupe Bouygues, François Pinault avait déjà approché TF 1. En toute discrétion. li ne s'agissait pas pour lui d'évaluer une prochaine acquisition. C'est en breton que M. Pinault a répondu à la sollicitation de Patrick Le Lav. PDG de la chaîne privée, et breton lui aussi. Le natron de la Une noutrit l'envie de laucer TV Breizh, chaîne numérique en langue bretonne. destinée à la Bretagne et à la diaspora. Par solidarité régionale. M. Pinault devrait prendre sa part au capital de la future chaîne. Elle n'est pas leur seul lien. M. Pinault est aussi le premier actionnaire (49 %) du club de football du Stade rennais, « équipe de cœur » de Patrick Le Lay.

Hormis cette modeste participation, les ambitions audiovisuelles prétées à François Pinault ne se sont pas encore concrétisées. Pourtant, Pierre Lescure, PDG de Canal Plus, ne doute pas que le patron de la Fnac, de La Redoute et du Printemps tienne TF 1 dans sa ligne de mire. Interrogé sur l'entrée de M. Pinault dans le capital de Bouygues, actionnaire de référence de la Une, le PDG de la chaîne cryptée a déclaré, mardi 1º décembre, qu'il n'était pas étonné, en raison de « l'intérêt très marqué que François Pinault porte à la télévision grand public ». En revanche, l'industriel a investi dans la presse. Mais de facon plutôt modeste, au regard de sa fortune. Il est actionnaire du Monde, à hauteur de 2,33 %. En octobre 1997, il a discrètement pris le contrôle du Point, via sa holding Artémis. Il a racheté l'hebdomadaire à Havas pour 126 millions de francs - à un prix inférieur aux évaluations faites deux ans auparavant - face au groupe Dassault, alors que la vente de L'Express au Monde échouait, officiellement sur une question de prix. La direction de l'hebdomadaire est restée en place. François Pinault est peu présent. Il n'est venu qu'une fois au journal.

ďi

eta

puŁ

(PU

et L

Chacun s'accorde à dire qu'il n'a pas la volonté de se servir des médias qu'il contrôle pour aider ses amis politiques. « C'est un ami de Jacques Chirac, mais il n'est pas du genre à jouer les "visiteurs du soir". Il a sans doute envie que Jacques Chirac soit réélu, mais il n'interviendra pas dans ce sens, et si le président le lui demande, il serait plutôt du style à dire : "Allez voir untel de ma part..." », confie l'un de ses proches.

Outre Le Point, le nom du patron du Printemps et de la Fnac a circulé à de nombreuses reprises

C'EST UNE AFFAIRE dont la pour un éventuel rachat du Figaro A l'été 1995, les négociations seraient allées très loin avant d'échouer à cause du lourd endettement du quotidien. Plus tard, son nom est encore évoqué alors que Le Figaro ouvre son capital. Ces deux tentatives avortées illustrent la volonté de l'industriel d'alouter à son empire un puissant relais d'opinion. A défaut du lournal, l'industriel grappille des proies plus modestes. Il fait ainsi l'acquisition, avec le financier Walter Butler, de 37 % de la société d'études et de marketing losos. dont les dirigeants, lean-Marc Lech et Didier Truchot, conservent le contrôle.

LE CSA VEHLE En prenant pied dans le groupe Bouygues, M. Pinault n'en devient pas pour autant un opérateur indirect de la chaine privée. Le Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA) veille. L'article 42-3 de la loi sur la communication audiovisuelle du 30 septembre 1986 lui donne toute latitude pour agir. Il stipule que « l'autorisation – accordée au groupe Bouygues en 1987 et renouvelée pour cinq ans en 1997 - peut être retirée, sans mise en demeure préalable, en cas de modification substantielle des données au vu desquelles l'autorisation avait été délivrée, notamment des changements intervenus dans le capital social ou des oreanes de direction et dans les modalités de financement. » En clair, une montée en puissance de l'industriel breton dans le groupe Bouygues, « actionnaire de réjérence de TF 1 », sera suivie de près par le CSA. Une telle configuration obligerait alors « le groupe Bouygues à obtenir l'agrément du CSA sur ce changement de contrôle ». En plus de ces dispositions, « le CSA détient un large pouvoir d'appréciation au regard de la jurisprudence . Par le nassé, il avait avalisé le retrait de La 5 du groupe Hersant au profit de Hachette.

Toutefois, les « sages » pourraient aussi refuser d'entériner une modification trop importante du capital du groupe Bouygues. Une nouvelle procédure d'appel d'offres serait lancée. Avec une participation limitée à 15.5 %. l'entrée de M. Pinault ne donne pas « au CSA de raisons de se bouger ». il y a un an, la présence de Vincent Bolloré n'avait pas non plus provoqué sa réaction. Pourtant, précise Hervé Bourges, président du CSA, « le Conseil pourrait demander à entendre » Martin Bouygues et François Pinault avant de se

Guy Dutheil

Les états d'âme et les tractations d'une folle semaine

ler. » Il est huit heures du matin, ce lundi 30 no- | Bouygues, pour amener le patron breton à révembre, Martin Bouygues a l'impression de revivre à un an d'intervalle la même situation : François Pinault vient de lui apprendre qu'il a racheté à Vincent Bolloré, dimanche soir, sa participation de 12,6 % dans le groupe de BTP et de communication. Avec les 3,4 % qu'il a déjà acquis auparavant, par le biais de sa holding personnelle Artémis, il devient le premier actionnaire de Bouygues devant Martin et Olivier Bouyques.

La nouvelle laisse une impression mitigée chez Martin Bouygues. Il est soulagé d'en avoir fini avec Vincent Boiloré. Pendant un an, cet actionnaire encombrant, avide de conquérir son groupe, lui a trop empoisonné la vie. Mais l'arrivée surprise de François Pinault l'inquiète un peu. Martin Bouyques sait depuis longtemps que l'homme d'affaires regarde attentivement son groupe et a failli y entrer l'an dernier.

Mais Martin Bougyues ne s'attendait pas à une arrivée en force de M. Pinault dans son capital. Quels arguments a-t-il utilisés pour convaincre Vincent Bolloré de vendre, alors que le vendredi matin, ce dernier avait refusé l'offre de rachat présentée par un des émissaires de Bouygues?

François Pinault a la réputation d'un homme d'affaires dangereux et coriace. Il le sait et il en joue. Il a suffi que Vincent Bolloré apprenne, le 27 novembre dans la soirée, que le président

viser sa stratégie. Alors que M. Bolloré pensait, liances au sein du capital. jusqu'alors, se renforcer dans le groupe de BTP pour mener une bataille d'actionnaire, il se résigne à vendre. Face à François Pinault, Vincent Bolloré a le sentiment de ne pas faire le poids. Samedi, avant de partir en Malaisie, il envoie Jacques Rossi, directeur général du groupe Bolloré, négocier la cession de ses titres avec Patricia Barbizet, directrice générale d'Artémis. Les discussions; achoppant sur les prix, dureront tout le week-end avant d'aboutir dimanche

AMBIANCE TRISTE

Dans les sphères gouvernementales, on s'interroge sur les visées de François Pinault et sur son éventuelle prise de contrôle de TF1. Certains pensent même - et à tort, semble-t-ilque le retrait de la loi sur l'audiovisuel public est en partie lié à l'arrivée de l'homme d'affaires chez Bouyques. A l'intérieur du groupe de BTP, le nom de François Pinault effraie aussi. Si les barons du groupe, qui forment la garde rapprochée de Martin Bouygues, excluent que M. Pinault lance une OPA agressive, ils connaissent sa capacité à dévorer ses proies de l'intérieur. Alors que tous formaient un pacte soudé avec M. Bouygues contre Vincent Bolloré, certains, pour la première fois, se prennent à douter : ils jugent M. Pinault ca-

« M. FRANÇOIS PINAULT voudrait vous par- | d'Artémis était entré dans le capital de | pable d'attirer à lui les grands institutionnels qui soutiennent le groupe et de renverser les al-

L'ambiance est triste et Martin Bouygues somatise : il souffre d'un lumbago. Le président du groupe se demande quelle conduite adopter. Il envisage soit de se renforcer, au prix d'un très fort endettement, dans le capital de Bouygues, pour prendre au moins 30%, soit d'accepter le pacte d'actionnaires que lui propose François Pinault. Pendant plusieurs jours, l étudiera les deux solutions de front.

Finalement, le pacte s'impose. Les deux hommes se rencontrent trois fois dans la semaine pour en arrêter les grands principes, notamment les droits de vote de chacun et la politique de vote commune en assemblée générale. Leurs avocats - Me Jean-Pierre Darrois pour Bouygues, Mª Jean-Marc Lefevre et Pierre Ciermontel, du cabinet britannique Linklaters & Paines, pour Artémis - sont chargés de la rédaction, tandis que Patricia Barbizet pour Pinault et Olivier Poupard-Lafarge, directeur financier de Bougyues, discutent les parités des deux camps. Vendredi, après une ultime mise au point, l'accord est annoncé. Echaudé par l'expérience Balloré, le groupe Bouygues refuse d'inscrire dans le communiqué les grandes déclarations d'amitié traditionnelles... On s'en tiendra aux faits.

Un ami de Jacques Chirac aux réseaux multiples et inattendus

LORQU'II, fouille dans ses sou-venirs, Michel Giraud, l'ancien président du conseil régional d'lle-de-France, situe celui-ci fin 1981. Un peu « sonné » par la victoire de la gauche, le président du RPR. Jacques Chirac, broie du noir à la mairie de Paris. Et appelle de temps à autre M. Giraud pour discuter de tout et de rien. Cette fois, ce n'est pas au compagnon politique qu'il s'adresse, mais à Giraud, Michel, ancien cadre de société. Avant d'entrer en politique, le

maire du Perreux, dans le Val-de-Marne, fut directeur d'une grosse maison spécialisée dans le bois. « Michel, tu fais toujours dans le bois?, lui demande M. Chirac. l'ai un problème en Corrèze, » L'affaire est sérieuse, car, en plein cœur de son fief électoral, une scierie risque de fermer. Le président du conseil régional d'Ile-de-France explique patiemment qu'il est retiré du secteur et ne peut pas faire grandchose, mais la demande est insistante. « Attends, j'ai peut-être une idée », répond M. Giraud. Il y a bien François Pinault, ce Breton qu'il connaît et qui reprend un peu partout des petites sociétés de menuiserie. Contacté, l'industriel est dubitatif, avant d'annoncer finalement qu'il ira voir. Quelques jours plus tard, les trois hommes filent sur la Corrèze dans l'avion personnel de M. Pinault. La scierie n'est pas terrible, mais l'homme d'affaires est prét à rendre service. ()

est reçu chez les Chirac.

Depuis, l'industriel, devenu milliardaire, et le maire de Paris, qui a conquis la présidence de la République, ne comptent plus les invitations mutuelles. Avant que M. Chirac ne gagne l'Elysée, les diners avec les épouses, le dimanche soir, étaient devenus un rendezvous régulier. Le soir de l'élection de M. Chirac à la présidence de la République, le 7 mai 1995, les téléspectateurs ont pu voir la voiture du vainqueur, suivie par un cameraman à moto, s'arrêter dans le 6º arrondissement de Paris, et Bernadette Chirac en descendre: elle allait fêter la victoire chez les Pi-

INVITATIONS CROSSES Il y a quelques jours, le 29 novembre. M. Pinault était tout naturellement invité à l'anniversaire du chef de l'Etat. Quand il descend au fort de Brégançon, au creux de l'été, M. Chirac ne manque jamais d'appeler son ami François, qui possède une villa sur les hauteurs de Saint-Tropez. Légitimement, le couple Chirac était présent à la très fastueuse réception donnée au château de la Mormaire, près de Rambouillet, dans les Yvelines, pour le mariage de François-Henri Pinault, président de la Friac et successeur désigné de son pète. C'est retiré dans l'enceinte de cette propriété que M. Chirac avait rédigé, en 1994, La France pour tous, l'ouvrage destiné à asseoir le lancement de sa campagne pour l'Ely-

sée. Cette amitié a suscité des réactions antagonistes dans l'entourage présidentiel. Le secrétaire général de l'Elysée, Dominique de Villepin, entretient des relations plutôt froides avec M. Pinault, dont il supporte mal l'accès direct auprès du président. En revanche, l'ancien secrétaire général adjoint, Jean-Pierre Denis, aujourd'hui conseiller de Jean-Marie Messier, PDG de Vivendi (l'ancienne Générale des eaux), et l'homme d'affaires se sont toujours appréciés.

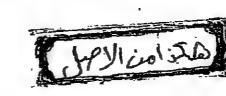
Dans la galaxie RPR, François Pinault a noué d'autres liens. Le soutien de Jérôme Monod, président de la Lyonnaise des eaux, ne lui a pas manqué lors de son offensive infructueuse – sur le groupe Suez. Il fut également proche de Jean-Marc Vernes, l'un des banquiers du RPR, aujourd'hui décédé. partage avec Bernard Brochand. publicitaire chiraquien, dont l'agence gère aujourd'hui les budgets du groupe Pinault, et président de l'association Paris - Saint-Germain Football Club, un goût prononcé pour ce sport. Au sein de l'ex-droite giscardienne, il ne sent de vrais atomes crochus qu'avec Alain Madelin, le ministre de l'industrie qui géra le dossier La Chapelle-Darblay, élu de Redon, en Ille-et Vilaine, département qui fut le berceau du groupe Pinault, et seul « baron » de l'ex-UDF à faire campagne pour M. Chirac. Anne Meaux, fondatrice de la société de communication Image 7, respon-

sable des relations-presse du groupe, est une responsable nationale de Démocratie libérale.

Chiraquien, donc, mals pas sectaire, le milliardaire breton a toujours montré une formidable capacité à tisser des réseaux. L'homme qui a commencé à construire sa fortune dans les années 80 s'est constamment ménagé un accès aux cabinets ministériels de gauche. Les étiquettes de ses proches collaborateurs sont loin d'être monocolores. Il fréquente aussi bien Alain Minc, qui se définit comme un « libéral de gauche », qu'Ambroise Roux, président du conseil de survefilance de Pinault-Printemps-Redoute (PPR), « parrain » du patronat pendant des années. D'autres, tel Serge Weinberg. le président du directoire de PPR, ou Jean-Michel Darrois, l'avocat spécialisé dans le droit boursier, sont des familiers du président de l'Assemblée nationale, Laurent Pa-

Très friand de poissons pilotes pouvant accompagner ses pas dans les milieux les plus divers, M. Pinault a également élargi son spectre de relations par l'entremise d'un Pierre Daix, l'ancien rédacteur en chef des Lettres françaises, ou d'un Bernard-Henri Levy dont il a financé deux films - Bosna 1 et Le lour et la Nuit - et auquel le lie une vieille amitié avec son père, aujourd'hui décédé.

Récit du service France



- British Comment

THE STATE OF

Fifther to.

fight starting

Section 12 Page 2012

35,250

 $\mathcal{O}_{\frac{n+1}{2}} = \mathcal{O}_{n-1}$

THE ST

FINANCIÈRE PINAULT (75,4% François Pinault) LE POINT ARTÉMIS **ICH**ÁTEAU-LATOUR PINAULT-PRINTEMPS-REDOUTE INDUSTRIELS ET BOUYGUES **FINANCIERS** COMMERCIAUX CHRISTIE'S Prisupic Conforama La Redoute FNAC Rexe IMMOBILIER SÉMIFEG

Un autodidacte devenu empereur

DES TROIS tycoons issus des années 80, Bernard Arnault, Vincent Bolloré et François Pinault, ce dernier est celui qui a mené sa barque le plus loin. Plus qu'une entreprise, l'homme d'affaires breton a bâti un empire. En vrai capitaliste, il a changé plusieurs fois de métiers, d'entourage, de partenaires. Jamais d'objectif : devenir le patron le plus riche et le plus puissant de France. A soixante-deux ans, il touche au but.

Sa fortune, la deuxième du pays, était évaluée à 24 milliards de francs en 1997. En 1998, elle devrait avoisiner les 30 milliards. C'est encore loin de la première, celle de Liliane Bettencourt (65,3 milliards), l'inamovible actionnaire majoritaire de L'Oréal Mais, « depuis trois-quatre ans, il est passé du statut d'affairiste endetté à celui de grande puissance financière », dit un ancien collaborateur.

En 1998, les holdings de contrôle de l'empire, Financière Pinault et Artémis, ont dépensé plus de 20 milliards de francs, notamment pour racheter les 25 % d'Artémis que détenait l'Etat depuis le démantèlement des actifs du Crédit lyonnais, ou pour financer l'acquisition de Christie's et de Seftmeg (immobilier). De son côté, le groupe Pinault-Printemps-Redoute (PPR), contrôlé à 42,6 % par Artemis, a kivesti en 1997 et 1998 quelque 10 milliards dans sa crolssance externe; son chiffre d'affaires devrait passer de 89 milliards en 1997 à 110 milliards cette

UN RACHETEUR D'ENTREPRISES

C'est avec 100 000 francs, prêtés par sa famille et l'agence locale du Crédit lyonnais, qu'en 1963 François Pinauit, vingt-sept ans, autodidacte, fils d'un exploitant foresdel de Heachen commerce du bois. A la fin des années 70, à l'issue d'un parcours parfois chaotique et obscur, Pinault SA a pignon sur rue à Rennes et alimente déjà la légende du « Crésus de Trévérien ». Le 11 mai 1981, François Mitterrand entre à l'Elysée. « Ce qui arrive est génial. Tout le monde va baisser les bras, sauf nous. C'est le moment de foncer l », lance M. Pinault à ses collaborateurs (Les Nouveaux Condottieres, de Christine Kerdellant, Calmann-Lévy, 1992). Fin 1981. il s'installe à Paris. Commence alors une ascension dont les zones d'ombre alimenteront la chronique des « annéesfric ». L'ancien menuisier madré est passé maître dans l'art d'exploiter toutes les failles du droit et de la fiscalité, comme en témoigne encore l'astuce (légale) qui lui a permis d'échapper à l'impôt sur la fortune en 1997.

Entre 1975 et 1984, François Pinault a racheté plus de soixante entreprises à la barre des tribunaux de commerce. A l'instar de Bernard Tapie, il utilise les lacunes de la joi sur les faillites. Il pratique aussi un fructueux compagnonnage avec les hommes politiques de tous bords. En 1986, il rachète à l'Etat Isoroy, le leader français du contreplaqué. En 1987, il reprend Chapelle-Darblay (papier journal), située dans la circonscription de Laurent Fabius, en Normandie. Il revendra cet actif en 1990 avec une plus-value de 300 millions de

L'arrivée de Jean-Yves Haberer à la tête du Crédit lyonnais, en 1988, va donner des alles au patron breton. L'ancien directeur du Trésor, qui rêve de « banque-industrie », et l'homme d'affaires pressé vont s'entendre comme larrons en foire. Le Lyonnais entre au capital de Pinault SA. Entre 1987 et 1992, le chiffre d'affaires du groupe va passer de 7 milliards à 70 milliards

de francs. Premier gros coup: le rachat en 1990 de la CFAO (ex-Compagnie française pour l'Afrique occidentale), trois fois plus grosse que lui, que M. Pinzult soustrait aux convoitises d'un certain... Vincent Bolloré. La manœuvre ressemble point pour point à celle déployée aujourd'hui dans Bouygues. M. Pinault s'est d'abord présenté en « chevalier blanc », prenant une minorité de 20 % et un siège au conseil d'administration... avant de se faire sacrer président.

Avec l'acquisition, en 1991, de Conforama puis du groupe Printemps (incluant Prisunic et La Redoute) - pour lequel le Lyonnais débloquera en une nuit un chèque de 3,3 milliards de francs -, Francois Pinault change de dimension et de métier. Signe de sa notabilisation, il recrute ses premiers énarques: Serge Weinberg, ex-directeur de cabinet de Laurent Fabius, et Jean-Paul Huchon, bras droit de Michel Rocard. Le premier est aujourd'hui président de PPR et fait partie de la garde rapprochée du patron, aux côtés de Patricia Barbizet, la directrice générale d'Artémis, et de François Pinault fils, dit « François-Henri », président de la Fnac et administrateurd'Artémis.

S'il a toujours délégué les responsabilités opérationnelles. M. Pinault ne partage en revanche jamais le vrai pouvoir: celui de l'argent. Il détient en propre 75.4 % de la Financière Pinault, qui contrôle 100 % d'Artémis. Le nombre d'anciens dirigeants laissés sur le bord de sa route est impressionnant: de Jean Leprince, son bras droit des débuts, à Pietre Blayau, avant-dernier PDG de PPR, aujourd'hui patron de Moulinez, en passant par Hervé Guille pôle bois, ou Jean-Jacques Delort, PDG du Printemps lors du rachat, puis éphémère président de Pinault-Printemps, débarqué au bout d'un an. Une « ingratitude » en général largement dédommagée. Et qui n'exclut pas le maintien de bonnes relations : M. Blayau a été nommé en juin président du Stade rennais, après son rachat par François Pinault.

LOWITEMES SNOWE

Après 1993, l'homme d'affaires semble avoir un peu perdu l'appétit. Est-ce la fin des années Mitterrand? Ou la traversée du désert de son ami Jacques Chirac, Edouard Balladur étant à Matignon? En 1995, M. Pinault échoue à reprendre Le Figaro. Puis il se casse les dents sur le groupe Suez, qu'il révait de fusionner avec PPR et la Lyonnaise des eaux de son ami Jérôme Monod - autre chiraquien fidèle. En 1997, il tente un coup de poker sur Wonnis & C*, une holding financière familiale. Les Agnelli et Generali lui barrent la route. En 1998, il doit batailler en justice contre l'Etat pour récupérer « ses » 25 % d'Artémis, finalement payés 4,1 milliards de francs.

François Pinault a-t-il enfin trouvé en Bouygues la consécra-tion de cet establishment qui l'a longtemps snobé ? Après le bois et la distribution, est-il à la veille d'un de ces grands virages stratégiques qui ont marqué son ascension? Prépare-t-il pour son fils, passionné d'informatique et de nouvelles technologies, et dont l'influence va croissante sur son père, un futur géant du « multimédia » ? On n'en est pas là. Pour conquérir Bouygnes et TF1, Phomme, plus que jamais, va devoir appliquer sa maxime favorite, empruntée au poète René Char: « Penser en strutège, agir en primitif. »

Amateur et collectionneur d'art de rang international

FRANÇOIS PINAULT ne collectionne pas que les actions : sur ses murs, il accroche des tableaux. . Mon épouse, Maryvonne, avait, des sa jeunesse, la curiosité et la passion de collectionner. [_] l'ai aimé ce premier tableau de Sérusier que nous avons acheté vers 1972 », confie-til à Pierre Daix, qui a rédigé sa biographie (éditions de Fallois). Le choix de l'auteur n'est pas anodin: s'il est peu critique, Daix est spécialiste de Picasso, parfait connaisseur du monde des grands musées, et un ami proche de son sujet depuis 1986. François Pinault sait s'entourer: un autre de ses proches, dans ce domaine, est Marc Blondeau, l'un des plus compétents marchands privés du moment. C'est lui qui a contribue à le former. Il a, dit-il, « une vision, un ceil, et l'art est devenu pour lui une vroie passion. Il collectionne depuis une vingtaine d'années, mais ses choix sont réellement très pointus depuis sept ou huit ans. »

Car, l'age venant, François Pinault s'est découvert des foucades plus fraîches qu'un honnête peintre nabi comme Sérusier. Il s'ouvre à l'art moderne et contemporain, dont il acquiert des pièces majeures à des prix qui ne le sont pas moins, comme ce Warhol obtenu en 1996 chez Sotheby's pour un peu plus de 6 millions de francs, quatre fois au-dessus de l'estimation : il s'agissait, il est vrai, d'un portrait de Mao. Il n'est pourtant pas un acheteur facile: on ne peut pas

lui vendre n'importe quoi, et il faut s'attendre à discuter le prix. cedent propriétaire, le publici-En mai 1990, il achète chez Christaire et collectionneur Charles tie's, à New York, un Mondrian de 1925, Tableau losangique II. de dollars en 1991, M. Pinault la pour 8,1 millions de dollars, soit 45,7 millions de francs. Le double du budget annuel d'acquisition de Beaubourg. - Ce 10ur-ià, cite d'art moderne de la ville de l'aris Daix, i'ai compris que je pouvais en 1995.

transaction est inconnu. Son pré-Saatchi, l'avait payé 7.2 millions préta, apres quelques hesitations. à l'exposition - Passions privées » organisée par le Musée

Le Stade rennais, une vieille passion

Si la présence de grands patrons dans le milieu du football de haut niveau s'apparente parfois à de l'opportunisme, l'intérêt que porte depuis de longues années François Pinault au Stade rennais ressemble plus à une véritable passion qu'à un cynique calcul, Grand amateur de football, François Pinault a toujours manifesté de manière plus ou moins visible son soutien au club-phare de sa région. C'est en 1993 qu'il s'implique plus franchement. A travers une filiale de son groupe (Pinault Distribution), il devient officiellement sponsor du Stade rennais et son nom orne les maillots rouge et noir.

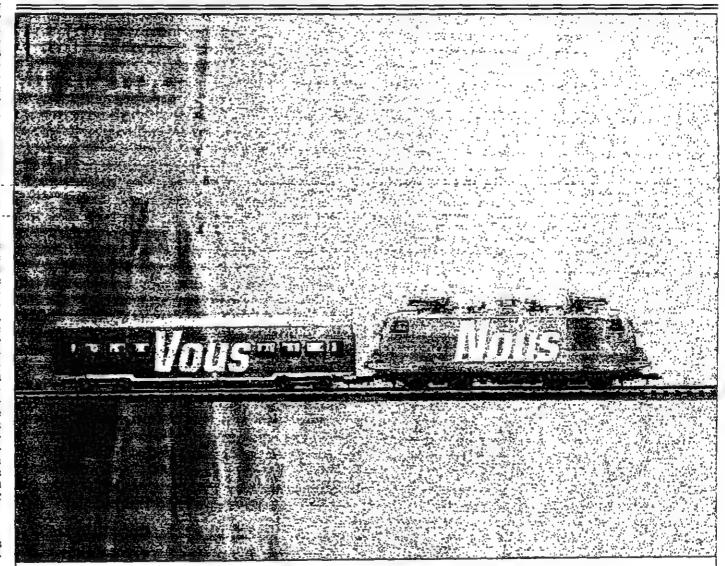
En 1998, le Stade rennais prend une autre dimension avec l'arrivée effective des hommes de François Pinault et les investissements financiers qui vont avec. François Pinault, qui a racheté les 49 % de parts de la municipalité par l'intermédiaire d'une société appelée EPS (Européenne pour la promotion du sport), place ses hommes aux postes-clès. Le nouveau directoire est présidé par Pierre Blayau, autre grand patron breton, PDG de Moulinex et ami de longue date. Paul Le Guen devient l'entraîneur du club et amène plusieurs joueurs de qualité.

accéder aux sommets de l'art de tionneurs de rang international chant très net pour l'art américain d'après-guerre : en 1995, il

Volà côté murs. Côté jardin, ce mon temps. » Et le club des collec- n'est pas mal non plus : il a fait installer dans le parc de son châcomptait un nouveau membre, le teau de Montfort L'Amaury une seul français. Qui avoue un pen- sculpture de Picasso, huit mêtres de haut, en béton; les Large Two Forms d'Henri Moore et l'Homme achète Rebus, une œuvre peinte debout de Miro. Et il a passé une par Robert Rauschenberg à ses commande à l'artiste minimaliste débuts, en 1955. Le montant de la Richard Serra, et une autre à

Eduardo Chillida, un sculpteur que Beaubourg, toujours, desespere de voir entrer dans son catalogue. Au point que Dominique Bozo, le défunt president du Centre Pompidou, proposa à François Pinault d'intégrer la commission d'achat du musée. Aux dires des habitués, on le vit peu aux réunions. Il est pourtant attentif aux institutions: il est ainsi un des mécènes principaux, à hauteur d'environ 2 à 3 millions de francs, de la rétrospective Mark Rothko qu'inaugurera le Musée de la ville de Paris en janvier 1999. Mais les négociations ont été rudes.

Mais le plus beau fleuron de sa collection s'appelle Christie's. * L'art est un bon moyen de percevoir ce qui se passe dans la sociétë », disait-il à Pierre Daix. Christie's est un sacré baromètre, qu'il s'est offert au printemps 1998, pour 7 milliards de francs. Créée en 1766, la firme anglo-saxonne est devenue la première maison de ventes aux enchères du monde, en terme de chiffre d'affaire: 12 milliards de francs en 1997. Comme sa rivale Sotheby's, elle s'est implantée en France et espère pouvoir y organiser des ventes dès que la loi le lui permettra. C'est un coup de communication formidable: un Français propriétaire d'un symbole de la jet-set, voilà de quoi faire penser



Pour saisir les opportunités sur les places financières européennes, il vous suffit de nous suivre.

Vous souhaitez donner une nouvelle dimension à vos placements financiers, dans la perspective du prochain avenement de l'euro.

Le Crédit Lyonnais vous propose une gamme diversifiée de SICAV et FCP "euro" : Lion Action Euro: FCP investi sur les marchès européens et majoritairement en actions de sociétés des pays de la zone euro.

Lion PEA Euro: FCP éligible au PEA, investi à 75% en actions françaises et 25% en actions des marchés de pays de la zone euro. Lion Oblig Euro: FCP investi en obligations libellées en monnaies de la zone euro. Lion Convertible Euro: SICAV en obligations

convertibles, majoritairement investie sur des titres d'émetteurs de la zone euro. En vous ouvrant la possibilité d'élargir l'horizon de

vos placements, le Crédit Lyonnais vous permet de participer à la nouvelle dynamique européenne, tout en appliquant la règle d'or de la diversification et en recherchant le meilleur équilibre entre sécurité et rendement.

La gestion de la gamme euro que nous vous proposons repose sur l'expertise, régulièrement reconnue, des équipes de recherche et de gestion de Crédit Lyonnais Asset Management, société de gestion de portefeuille, filiale à 100% du Crédit Lyonnais.





Internet : http://www.creditlyoanals.com

CREDIT IVONNAIS S.A. eu castal de 9 369 975 900 F. SIREN 964.509.741. RCS IVON - Siège Central 19, bd des Italiens 75002 PARIS - Tél.: 01 42 95 70 00

« Albert Frère s'est engagé à ne pas aller au-delà de 10 % dans le capital du nouvel ensemble Total-Fina »

Avec la chute des cours du brut, les restructurations dans l'industrie pétrolière s'accélèrent. Alors que le groupe britannique BP absorbe

« Vous annoncez le rachat de

Petrofina mardi 1" décembre.

Vous devenez alors le cin-

quième pétrolier mondial, la

première entreprise française...

et votre cours chute de 15 %.

chute de l'action Total ne pro-

vient pas, loin de là, d'une réac-

tion au rachat de Petrofina. Dans

ces 15 % de baisse, les deux tiers

ont affecté également les autres

valeurs pétrolières et sont dus à la

dégradation de l'environnement.

avec la baisse du dollar et le prix

du brut tombé à ses plus bas ni-

de l'opération. Un certain nombre

de nos actionnaires ont été sur-

pris. Au cours de ces dernières an-

nées, nous avions insisté sur la

croissance de l'exploration-pro-

duction. Avec le rachat de l'etrofi-

na, les investisseurs, notamment

aux Etats-Unis, ont cru à un chan-

gement de stratégie et à un redé-

plolement vers le raffinage-distri-

Deux

sont apparues. Tout d'abord, le

prix payé a été jugé relativement

élevé. Ensuite, la fusion se faisant

par un paiement en titres Total.

certains investisseurs ont redouté

de voir leur résultat par action

ètes rendu à New York, Boston

et Londres pour expliquer cette

opération et rassurer les inves-

tisseurs. Quels sont vos argu-

Ayant bien assuré le dévelop-

pement de l'exploration-produc-

tion pour les cinq années à venir,

mon souci était de conforter le

pole raffinage-distribution du

groupe, qui représente 30 % des

fortes dans la distribution en

Afrique et dans le Bassin méditerranéen, et si nous avons réduit

substantiellement les coûts dans

nos raffineries, nous souffrons en

Europe d'une distribution extrê-

mement axée sur la France et

faible dans les autres pays. La

vague de restructurations dans ce

secteur risquait d'affaiblir un peu

plus nos positions. Nous avons

noué des contacts avec Petrofina

au début de l'été et conclu l'ac-

cord voilà une semaine. Ce rachat

permet à notre secteur raffinage-

distribution, très rentable cette

année, d'obtenir la taille critique.

Il ne remet pas en cause l'équi-

libre visé à moyen terme, consis-

tant à avoir 50 % de nos capitaux

dans l'exploration-production,

30 % dans le raffinage-distribu-

tion et 20 % dans la chimie. Il

nous faudra un peu plus de temps

pour atteindre ce but. C'est vrai,

mais c'est le seul prix à payer,

· Vous revenez dans la pétro-

dans un ensemble qui aura dou-

chimie, n'est-ce pas un secteur

» Si nous avons des positions

capitaux employés. -

Dès l'annonce, vous vous

autres

bution.

- Il faut relativiser. Toute la

Pourquoi cette réaction?

l'américain Amoco et que l'américain Exxon s'apprête à prendre le contrôle de son

mis en vente par son principal actionnaire, le fi-nancier belge Albert Frère,

trop soumis aux aléas cy-

trochimie en 1983. Petrofina a. dans ce secteur, des Installations de très bonne qualité. Elles parviennent à gagner un peu d'argent lorsque les marges sont faibles et ont une rentabilité exceptionnelle en haut de cycle. Leur rentabilité movenne sur un cycle est bonne, c'est pourquoi nous comptons garder ces actifs.

- Avec une prime de 37 % par rapport à la valeur en Bourse de Petrofina, n'allez-vous pas être obligé de procéder à une forte restructuration pour veaux. Un tiers est lié à l'annonce rendre cet investissement ren-- L'accord est construit de telle

sorte qu'il améliore le résultat par action de Total. Les synergies attendues compenseront largement le fait que les bénéfices de la croissance de la production d'hydrocarbures seront partagés par un plus grand nombre d'actionnaires. A environnement Inchangé, le taux de croissance annuel préoccupations d'ordre financier du résultat par action devrait être de 16 % à 17 % par an, supérieur à l'objectif de 15 % annoncé avant le rachat de Petrofina. Nous alions mettre en œuvre je rapprochement le plus rapidement possible, il débutera à la mi-1999 après l'accord des assemblées d'actionnaires et durera lusqu'en 2001. Les suppressions de postes ne sont pas le point essentiel de la restructuration. L'essentiel concernera l'optimisation de la logistique et de l'organisation.

- Comment voyez-vous l'entrée d'Albert Frère comme premier actionnaire de Totai-Fina sachant qu'll n'a pas la réputation de Jouer les seconds rôles?

- Je n'aime pas avoir des administrateurs inactifs. Il est extrêmement clair que, comme président et comme directeur général, je dirige le groupe. Je propose au conseil les orientations stratégiques. Les administrateurs et les actionnaires attendent qu'on soit capable de procurer une bonne rentabilité pour leur investissement. Je n'ai aucun souci : dès les premières rencontres avec Albert Frère, le courant est passé très facilement. Nous avons discuté de la philosophie de conduite de l'entreprise. Son groupe, Bruxelles-Lambert, disposera de trois postes d'administrateur au conseil sur un total de seize.

- Détenteur de 8,8 % du capital de Total-Fina, peut-il augmenter sa participation?

- Albert Frère s'est engagé à ne pas aller au-delà de 10 % dans le capital du nouvel ensemble. Il nous a assuré être un actionnaire de long terme, ce qui est pour

nous très important. – Vous n'avez jamais été par-

tisan des acquisitions. Pourquoi Nous sommes dans un monde



qui change. Nous ne pouvons pas ignorer un certain nombre d'évolutions qui concernent tant l'environnement pétrolier que les restructurations de l'industrie. Cette fusion permettra à Total, encore treizième au début de la décennie, d'être dans la demi-douzaine de compagnies internationales qui compteront dans le futur.

Après les fusions BP-Amoco, le projet Exxon-Mobil, pensez-vous que les restructura-

tions vont se poursuivre? - Le club devient de plus en plus « sélect ». On dénombrait vollà un an onze grandes compagnies pétrolières internationales. Avec les deux fusions en cours, ce nombre passe à neuf. Total-Fina se retrouve à la cinquième place. avec un écart de taille d'ailleurs assez considérable avec le trio de tête - Exxon, Shell, BR Nous ne sommes pas au bout des restructurations. Cela ne m'étonnerait pas que, en 1999, il y ait d'autres mouvements. Cela dit, il y aura une limite. A un moment, les autorités de la concurrence vont siffler la fin de la partie.

- La fin du mouvement estelle pour bientôt?

- Il peut y avoir encore deux à trois opérations.- Mais le nombre de combinaisons, dans la limite de ce que peuvent toléter les autorités de la concurrence aux Etats-Unis ou en Europe, est en train de se réduire. Nous sommes à un moment où il ne faut pas prendre de retard dans les mouvements stratégiques, car il y a des opportunités qui ne se présentent pas plusieurs fois. C'est une des raisons pour lesquelles nous sommes allés très vite avec Petrolina.

- Envisagez-vous d'autres acquisitions?

- Non. Nous allons dans l'immédiat nous consacrer à réussir la fasion des équipes de Total et de Petrofina, ce qui ne devrait pas être trop difficile en raison de nos proximités culturelles.

- Total est-li prêt à vivre avec un baril à 10 dollars ?

- Le point mort de tous nos projets est inférieur à 10 dollars. Nous avons une très bonne capacité de résistance, car nous avons choisi d'axer notre développement sur des grands champs qui ont des coûts techniques relativement bas et sont moins vulné-

- Le contre-choc pétroller estil le plus important que vous ayez connu ? - Il ne faut pas sous-estimer son ampleur, mais je pense que ce

rables à la baisse des prix du pé-

contre-choc est moins important que celui de 1986. A l'époque, tout le monde était persuadé que, pour satisfaire la demande croissante d'énergie dans le monde, le prix du baril ne pouvait qu'augmenter. Quand, venant de 30 dollars, le cours est tombé à 15 doilars et même temporairement à 10 dollars, le contraste a été plus fort qu'aujourd'hui. Il a provoqué un véritable choc dans les esprits. Depuis quelques années, en raison de l'abondance des ressources, les compagnies se sont habituées à vivre avec un cours du brut bas. Personne ne rêve d'un baril à 20 dollars, tout le monde espère seulement le voir revenir un jour vers les 15 dol-

Paris semble résigné au rapprochement entre l'allemand Dasa et BAe

L'annonce d'une fusion est imminente

LE RAPPROCHEMENT dans l'aéronautique entre British Aerospace (BAe) et l'allemand Dasa paraît. cette fois, imminent. Le président de Daimler Chrysler, principal actionnaire de Dasa, Juergen Schrempp, devait se rendre ce week-end à Londres pour parachever l'accord entre les deux sociétés. Les autorités françaises qui plaidaient jusqu'à récemment pour la constitution d'un groupe européen de défense réunissant Aerospatiale, Dasa et BAe, semblent prendre leur parti de ce mariage à deux. Vendredi, en marge du sommet franco-britannique sur la défense, Lionel Jospin a affirmé que Paris « accepteroit » une fusion anglo-allemande « comme un fait » et continuerait la discussion sur la base de « l'équilibre entre les nations et les potentiels industriels ». « Au lieu d'avoir deux interlocuteurs, nous en aurons un », s'est-il consolé.

La négociation pour former un groupe de défense entre les trois grands européens va désormais se transformer en opposition, entre d'un côté un pôle dominé par BAe, qui a l'ambition de regrouper l'industrie de défense en Europe, et de

l'autre le nouveau groupe français Aerospatiale-Matra-Dassault.

Dans un premier temps, les différents acteurs du secteur devront boucler les négociations qui trainent depuis près d'un an, sur la transforciété européenne de droit privé. Ces discussions s'annoncent difficiles car la France ne souhaite pas courir le risque de se retrouver en position d'actionnaire minoritaire face à un ensemble anglo-allemand qui devrait peser 57,93 % au sein d'Airbus, Dans un communiqué, Aerospanale a demandé vendredi « une clarification des conditions d'évolution » d'Airbus en cas de fusion de ses partenaires britannique et allemand.

Ce n'est que dans un denxième temps que la partie de poker entre industriels européens en vue de la création d'un grand groupe européen aéronautique et spatial à la fois civil et militaire baptisé EADC (European Aerospace and Defense Company) devrait s'engager. Ces discussions concerne Dasa, BAe et Aerospatiale, l'italien Alenia, le suédois Saab et l'espagnol Casa.

"GRAND JURY" RTL-Le Monde-15.

JEAN-MARIE LEPE

> ANIMÉ PAR OLIVIER MAZEROLLE

AVEC PATRICK JARREAU (LE MONDE) ANITA HAUSSER (LCI)

DÉPÊCHES

■ SNCF: tandis que la grève des contrôleurs entrait, samedi 5 décembre, dans son huitième jour, le président Louis Gallois a déclaré que le projet de budget 1999 « ne comporte pas une baisse de 1500 emplois, contrairement aux rumeurs ». La CGT et la CFDT ont accueilli positivement ces déclara-

■ HENNESSY veut supprimer 20 % de ses effectifs. Le leader mondial dans les cognacs, filiale du groupe LVMH, a présenté vendredi 4 décembre un plan de réorgamisation-prévoyant-la-suppression de 159 postes, soit plus de 20 % de ses effectifs (764 personnes), afin de faire face à la sévère chute de ses ventes en Asie. MARMEMENT: Alain Richard a garanti, vendredi 4 décembre à Bordeaux, lors du premier voi de premier avion de série destiné à l'armée de l'air française, qu'une commande pluriannuelle de 48 Rafales sera notifiée à ses constructeurs début 1999. Le montant du contrat des 48 Rafales, qui s'ajonte à un précédent portant sur treize appareils, est estimé à quelque 15 milliards de

■ BULL: le groupe informatique et Ingenico vont fusionner leurs activités dans le domaine des terminaux et systèmes de paiement électronique. La fusion permettra à Bull de devenir le principal actionnaire d'Ingenico, avec 31 % du

CITIBANK: la banque américaine est accusée dans un rapport du Congrès d'avoir aidé Raul Salinas, frète de l'ancien président du Mexique, à transférer secrètement entre 90 et 100 millions de dollars.

Abonnez-vous en toute liberté

Vous faites arrêter votre abonnement quand bon vous semble

rretet à loui montent en nous envoyant une

Vous ne payez rien

tun mots n'est préferé qu'au début du mois suivant. Cette formule vous permet en outre d'acticionnes voirs réglement su hies

Vous êtes sur de ne manquer aucun numéro vous n'avez plus à vous soncier des règlements. Le Monde s'occupe de sont. De ce lait, vous se courez plus succus us

SPÉCIAL VACANCES:

J'ai bien noté

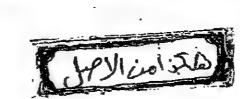
que je pouvais faire suspendre on snivie mon bonnement par

Bulletin d'abonnement OUI, je désire m'abonner au Monde pour seulement 173 F par mois (26 numéros) par prélèvement automatique

Important : merci de joindre un relevé d'identité bancaire ou postal à votre autorisation. Il y en a un dans votre chéquie L'autorise l'établissement tireur de ma comple aeffectuer sur ce déruier les prelètements pour mon abouncement au joi Le Monde, le pourrai suspendre a moment them u reue au journal Le Mo

N° NATIONAL D'ÉMÉTTEUR ORGANISME CRÉANCIER LE HONDE N° 134071 21 ba. nor Claude-Bernard, 75342 Paris CEDEN 65

Recevez Le Monde chez vous pour seulement Le Monde En vous abonnant au Monde vous êtes certain de ne manquer aucun rendez-vous avec l'actualité aucun dossier, reportage, article correspondant à vos centres d'interet. Vous recevez bien sur constant supplements of sofficers péciaux à paraître dans l'annec,



DEPCCHES

4.171

13°55

1 1 Care

ينه ولائه الع

1

PLACEMENTS

Les boursiers français se mettent à l'heure d'Internet

Outre-Atlantique, le nombre des transactions sur le Web explose, offrant aux investisseurs de nouvelles possibilités de gérer eux-mêmes leur portefeuille sans recourir aux services des courtiers et gestionnaires traditionnels

LES COURTIERS américains spécialisés sur Internet débarquent en France. Jeudi, la Compagnie parisienne de réescompte (CPR) a décidé de créer une société commune avec E Trade qui devrait permetire aux épargnants français de profiter de l'expérience du numéro deux américain de la Bourse sur Internet. Outre-Atlantique, le nombre des transactions boursières sur le Web explose, offrant aux investisseurs de nouvelles possibilités de gérer eux-mêmes leur portefenille sans recourir aux services des courtiers et gestionnaires traditionnels. En 1996, il n'y avait aux Etats-Unis que dix-huit sites boursiers qui géraient un total de 1,5 million de comptes représentant 111 milliards de dollars d'actifs. Fin 1998, leur nombre est passé à 80 avec 5,3 millions de comptes totalisant 233 milliards de dollars d'acrifs.

They was displayed the last great

«La puissance d'Internet est impressionnante. En deux ans et demi, nous sommes devenu le numéro deux aux Etats-Unis du courtage on line alors que, par des moyens tradi-

lu vingt ans à Schwab pour devenir le numéro un », se félicite Judy Balint, directeur du développement international de E Trade. Les sociétés de courtage qui travaillent essentiellement sur Internet se taillent une part de marché loin d'être marginale. E Trade détient aujourd'hui 1,33 % des transactions sur les actions et 1,73 % sur les op-

Du coup, les grands noms de la

finance américaine, qui avaient au départ sous-estimé le développement d'Internet, rivalisent d'mitiatives pour s'implanter sur le marché des transactions boursières en ligne, Merrill Lynch va offcir gratuitement pendant quatre mois ses outils d'analyse et de recherche financière dans l'espoir de capter de nouveaux clients. Mais il est loin d'être évident que les banques et les courtiers traditionnels puissent rattraper les précurseurs dans ce domaine. « Travailler sur Internet c'est faire preuve de souplesse et de rapidité, une qualité que l'on ne

Nahum, directeur chez Cortal. E Trade, les transactions boursières sur internet devraient connaître un essor encore plus rapide. Regardé avec méfiance il y a encore quelques mois en raison de Podeur de souffre qui flottait autour du réseau des réseaux, le Web séduit un nombre croissant d'investisseurs

grandes structures », plaide Philippe leurs transactions boursières. La Banque Cortal, qui a lancé son ser-En France, avec l'arrivée de vice il y a senlement six semaines, 2 été surprise par le raz-de-marée des ordres de Boorse qui transitent sur internet. L'établissement est devenu le premier intermédiaire boursier français sur le Web par le nombre de transactions. Chez Bourse Direct, on observe le même engouement. Le service, commer-

Les autorités de contrôle s'inquiètent

Si la sécurité des transactions ne semble pas trop poser de problèmes sur internet, les systèmes de codage étant de plus en plus pulssants et assurant une bonne confidentialité des opérations, l'arrivée de ce nouveau média dans le paysage boursier soulève un certain nombre d'interrogations de la part des autorités boursières.

Lors des entretiens de la Commission des opérations de Bourse (COB). Gérard Rameix, directeur général de la COB, a souligné que l'émergence de ce nouveau média va affecter les trois principales missions de l'autorité boursière : protection des épargnants, information du public par les sociétés cotées et bon fonctionnement des marchés financiers. Outre-Atlantique, l'homologue de la COB, la SEC, vient de lancer des poursuites contre quarante-quatre particuliers et sociétés qui utilisaient Internet pour escroquer les investisseurs.

déja transiter quelque 10 % des très recherchée par les interméordres et la société reçoit une vingtaine de demandes de renseignements par E-mail tous les jours.

Dans les établissements qui ont ouvert un site depuis plusieurs mois, le bilan est aussi largement positif. Telebourse Wargny, qui a ouvert son service sur Internet il y a plus d'un an, constate que plus de la moitié des ordres qu'elle traite transitent par le Web. Chez CPR, dont le service a été lancé en mars, c'est 30 % des transactions qui sont réalisées par Internet et « l'activité croît régulièrement », se félicite Guillaume de Charry, directeur général de CPR Bourse. Fimatex, autre précurseur d'Internet en France, voit également ses quelque cing mille clients se détoumer rapidement du Minitel pour se brancher sur le réseau des réseaux.

EPARGMANTS TRES ACTIFS

C'est bien évidemment la démocratisation de l'accès à Internet qui explique ce développement. Seion un sondage effectué par la Sofres pour le compte de la Commission des opérations de Bourse (COB) auprès d'épargnants détenant des actions, 22 % disent avoir déjà utilisé Internet, 14% ont un accès sur leur lieu de travail, et 10 % y accèdent au travail et/ou chez eux. Ce chiffre devrait augmenter dans les prochains mois, puisque 16 % des épargnants disent avoir l'intention d'acquérir un ordinateur avec un accès Internet. La CPR estime pour sa part le nombre d'actionnaires individuels qui pourraient être potentiellement intéressés par la Bourse via Internet à sept cent

Le Web séduit des épargnants très actifs qui font tourner souvent leur portefeuille en achetant et en

tionnels comme le téléphone, il a fal- trouve pas forcément dans les qui n'hésitent plus à y exécuter cialisé depuis un mois et demi, voit vendant des titres, une clientèle diaires financiers car ils empochent à chaque fois des commissions de transactions. Il faut dire que la faiblesse des frais d'ordre encourage les investisseurs qui consacrent beaucoup d'attention à la gestion de leur portefeuille.

Aux États-Unis et en France, le développement des transactions s'explique par un coût inférieur à celui prélevé par un courtier traditionnel. « D'un coup de souris, les clients peuvent aller voir les tarifs que proposent les différents prestataires, ce qui exacerbe la concurrence et a eu pour effet de faire fondre les prix des transactions ». observe Philippe Nahum. « En 1995, le coût moven d'une transaction boursière sur Internet s'élevait à environ 60 dollars contre 8 dollars auiourd'hui ... observe-t-il. En France, le taux de courtage sur le Web se monte en moyenne à 0.60 % contre au moins 1 % au guichet d'une banque.

Cependant, le coût de transaction n'explique pas à lui seul le recours à Internet. Les épargnants apprécient la richesse et la diversité des informations disponibles, la rapidité et la « fraicheur » de cellescl. Les abonnés de services en ligne exécutent en direct leurs transactions en Bourse. Ils bénéficient d'outils d'aide à la décision. Les abonnés de Telewargny peuvent ainsi lire, avant l'ouverture de la Bourse, chaque matin, le compte rendu de la réunion des analystes de la société de Bourse Wargny qui s'est tenue quelques minutes auparavant. Ils out également accès aux études financières sur une centaine de valeurs suivies par le service de recherche de la société de Bourse.

Aidez les plus démunis et réduisez vos impôts

En faisant preuve de générosité envers les organisations caritatives, vons réduisez aussi vos impôts, Exemple : lorsque vous donnez 500 francs aux Restos du cœur ou à un autre organisme d'aide aux personnes en



11 to 122

--- 17 Hale

200

qui signifie que votre don de 500 francs ne vous aura coûté que 200 francs. Conséquence : si votre intention est de donner effectivement 500 francs, FISCALITÉ n'hésitez pas à faire un chèque de 1 250 francs ! Compte tenu de la

organismes d'intérêt général (fondations ou difficulté, le fisc vous rembourse 300 francs! Ce associations reconnues d'utilité publique telles que la Fondation de France ou la Croix-Rouge française) et ceux effectués au bienfalsance, la réduction d'impôt est égale à 50 % du don dans la limite de 6 % du revenu imposable. Ainsi un contribuable dont le revenu imposable est de 200 000 francs pourra réduire ses impôts réduction d'impôt de 60 % qui vous sera accordée, vous n'autre déboursé en tout et de 6 000 francs au maximum s'il effectue un

don de 12 000 francs.

pour tout que les 500 francs prévus. Dans la

cette réduction sont pris en compte dans la

limite de 2 050 francs (montant soumis au

vote du projet de loi de finances pour 1999).

1 230 francs. Pour les dons aux œuvres ou

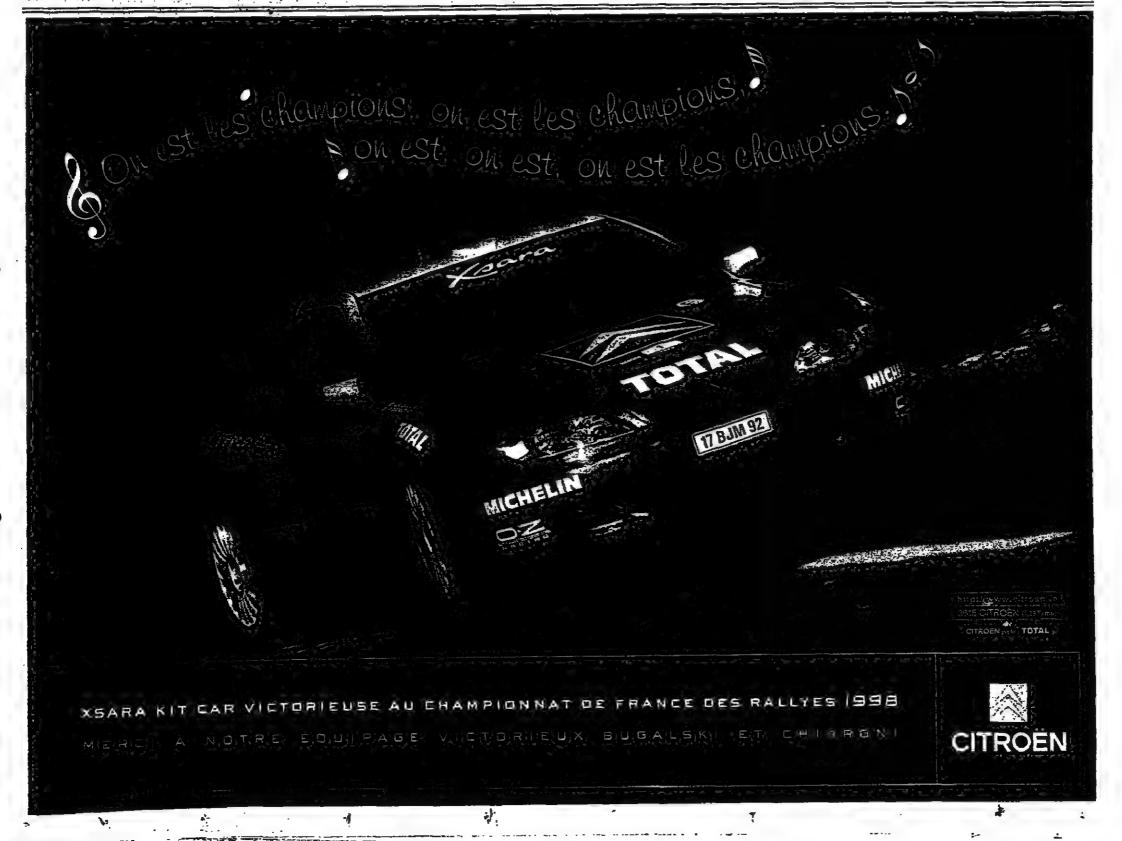
L'avantage munimal s'érabite donc à

pratique, les versements ouvrant droit à

antres que celles citées et ceux réalisés au profit d'établissements d'enseignement public ou privé agréés ouvrent droit à une réduction d'impôt de 50 % prise dans la limite de 1,75 % du revenu imposable. Enfin, les dons pour le financement d'une campagne électorale ou d'un parti politique ouvrent droit à une réduction d'impôt égale à 40 % des sommes versées dans la limite de 5 % du revenu imposable (les limites de 1,75 %, 6 % et 5 % ne sont pas cumulables). Pour bénéficier des réductions d'impôt prévues, conservez soigneusement les reçus qui vous seront remis par les organismes bénéficiaires des dons et n'oubliez pas de les joindre à votre prochaine déclaration de

Les dons aux œuvres d'intérêt général

Laurent Edelmann



1.12

- 3,51 - 3,39 - 7,50 - 2,44 - 5,73

-4,56 -7,97 -1,40 -12 -10,55 -4,23

720 136 36,50 281,10 281,10 256 465 540 1628 1410 250,20 1628 141,50 110,60 111,50 111,60 111

- 3.48 - 4.22 - 3.43 - 6.85 - 1.85 - 4.57 - 3.54 - 4.57 - 3.54 - 4.57 - 1.29 - 1.14 - 1.21 - 3.85 - 4.77 - 1.21 - 3.85 - 4.77 - 3.81

-0,36 -15,12 -17,64 -6,62 -0,55 -5,52 -0,48 -4,54

Clarins

Deveaux(Ly 14 DMC (Dollfus MI)

Rhone Poulenc A Sanofi S.E.B.

Skis Rossignol Strafor Facom Synthelabo LB.D. Dupont

Beneteau CB# Boiron (Ly)# CDA-Cse des Albes

Corletip Elf Aquitaine

Esso Ceophysique Total

Art Liquide CFF:(Ferrallies)

Metakurop Pechines Act Ord A Rhodia Buchette (Lat Usinor Vallourec Grande Paroisse Onyg Ext-Orient

CONSTRUCTION

Boungues Offs. Ciments Français Colas Effage

uroupe CTM
Imetal
Lafarge
Lapeyre
Saint-Gobain
SGE
Vicat

Alcatel

Aistom
Bulle
Carbone Lorraine
CS Signaux(CSEE)
Dassauk Aviation

Legrand Legris Indus. Sagem SA Schneider SA SFIM Sidel

Zodiac exidt divid STmicroelectronics

CNIM CA. Cofidur • Entrelec CB • GFI Industries •

Lectra Syst. B) +

AUTOMOBILE

Mecatherm = Radiall =

OPTI Est

Optigest-BMM Strategie Int IC) Optigest-BMM Strategie Int (O)

Prepar Crossance Ste Fra d'épargne et de Retr.

victoire Valeurs

Bardays-Monde (D)

Select Defensif (D)

Capital DR Europe

BIENS D'ÉQUIPEMENT

Erame: Cascogne Metakuro

PRODUITS DE BASE

Paris redescend sur terre

LE CIEL boursier s'est brutalement obscurci cette semaine, marquant un coup d'arrêt à la reprise entamée au début du mois d'octobre. D'un vendredi à l'autre, l'indice CAC 40 s'est replié de 5,4 % pour s'établir en fin de semaine à 3 738,59 points. Ce recul est

d'autant plus significatif qu'il s'est opéré dans des volumes d'échanges à nouveau étoffés, après la relative atonie des semaines précédentes.

Ce regain de pessimisme n'est pas totalement surpre-**VALEURS** nant au regard de la situation paradoxale apparue ces derniers mois sur les marchés d'actions : l'assombrissement des perspectives économiques s'était accompagné d'une progression continue des valeurs boursières, sous l'effet des restructurations industrielles et de la fermeté du dollar. Si les motifs d'Inquiétude ont perduré cette semaine, les facteurs d'optimisme se sont dissipés. Tandis que des prises de bénéfice affectaient les valeurs soumises à l'« effet restructuration », les perspectives économiques sont restées incertaines et la publication, leudi, par la Banque mondiale, d'une prévision de croissance internationale limitée à 1,9 % en 1999 n'a pas rassuré les opérateurs. En outre, la chute du doilar de 5,74 francs à 5,62 francs a constitué un

AUTRES BIENS DE CONSOMMATION

Gautier Franci

Guerbet S.A

Info Rezlite e

Pochet

Virbac *Walter #*

Danone Eridania Beghi

Fromageries Bel LVMH Moet Hen.

Pernod-Picard

Remy Cointreau

Gestion Mobiliere (D)

France Israel Croissance

Mediterranes Emerge China Europa Fund

LD.C.

Elan Oub

Guy Degrenne

126,50 280

316,50

206 55% 245 645 393,10

INDUSTRIE AGROALIMENTAIRE 04-12-96

425

+0,39

- 2,07 - 2,46 + 11,23 + 2,95 - 5,76 - 4,94 - 0,48 + 3,33 + 7,52

+8,52

Diff.

-8,78 -5,90 -2,40 -7,94 -9,47 -6,36 +1,42 +3,69 -5,81

-11,50

NSM

CS AST F CS AST F B BTP

CHEUVREU

ROTHSCHI CARMIGNA CDC GEST

ALLIANZY GERER CO

ORSAY

CHEVRIL

ORSAY ABEILLE

SMC IFDC LTD

facteur extrêmement pénalisant pour les valeurs exportatrices. Sur les trois premières Journées de la semaine, l'indice CAC 40 a finalement cédé plus de 7,5 %, Jeudi, la baisse des taux « surprise » décrétée conjointement par les banques centrales des pays de la zone euro a redonné un peu d'oxygène à la Bourse de Paris.

LE CCF, VALEUR « PHARE »

La valeur « phare » de cette fin de semaine a été incontestablement l'action CCF. Après un début de semaine en demi-teinte, le titre a regagné 5,4 % lors de la séance de vendredi, pour terminer la semaine quasiment inchangé, à 490 francs. Ce cours valorise la banque à un peu plus de 35 milliards de francs, un prix à la portée de plusieurs groupes européens. Les appétits ne faiblissent pas, sur fond de rumeurs d'OPA. C'est l'une des très rares belles cibles qui restent sur la place de Paris », Indique un proche du dossier. La banque italienne San Paolo iMi souhaite nouer des liens avec la banque, tandis que le groupe néerlandais ING s'est renforcé dans le capital du CCF. Les autres valeurs bancaires ont été, en revanche, victimes de prises de bénéfice après les achats spéculatifs observés la semaine passée, comme l'ont prouvé les reculs de Parlbas (- 4,7 %), CPR (- 4,2 %) et BNP (- 3,4 %). Un mouvement similaire a affecté les valeurs pétrolières, après l'annonce, en début de semaine, de

DISTRIBUTION

Carrefour Caslino Guicharó Castorama Dubilli)

Dament
Galeries Lafayette
GrandVision
Groupe Andre S.A.
Guilbert

AUTRES SERVICES

16,03

-1,27 -2,51 -2,56 +1,65 -0,38 +0,97 -3,03 -8,39 +0,73 -2,52 -2,58

ـــــ 56, آ ÷ 5گر3 –

Diff.

1670,75 1731,28 536,74 881,87 206,15 79184,76

la fusion entre Total et Petrofina. Cette décision est apparue comme une inflexion dans la strati gie de Total et le titre a cédé 15.7 %. Elf Aqui taine, un moment pressenti pour le rachat (Petrofina, a perdu 7.5 %. Seule l'action Ess profitant toujours du rachat de Mobil par maison mère Exxon, a gagné 4.3 %.

La surprise de la semaine est venue de vente par Vincent Bolloré de sa participatio dans le groupe Bouygues à Artémis, holding d la famille Pinault. En définitive, les titre Bouygues (+ 1,5%), Bolloré Technologie (- 0,1 %) et Pinault-Printemps-Redoute (incha gé) sont restés stables d'un vendredi à l'autre Les investisseurs ont affiché leur prudence e attendant d'être fixés sur les intentions de Fran

cois Pinault. Parmi les autres opérations de la semaine l'annonce des modalités de la fusion entr Rhône-Poulenc (-7,2%) et Hoechst dans u nouvel ensemble baptisé Aventis n'a pas total ment convaincu les investisseurs. Après l'an nonce de sa fusion avec Synthélabo (+ 3.7 %). titre Sanofi a enregistre un net recui de 8,5 L'action France Télécom a également terminé semaine en baisse de 4.9 %, au niveau de so cours de placement aux particuliers, fixé 390 francs.

Havas Advertising Infogrames Enter. Ingenico Norbert Dentras.#
NRS 4
Ratha

ROCK----S.I.T.A "~lexho Alliance "Sin)

GEODIS 4

Sogepare (Fin) Spir Communic. # Suez Lyon.des Edua

Raphael K	ahane
-----------	-------

	Leon Bruzelles LVI Medical Goe	349 90 979	- 7,85 + 1,12 - 9,73 + 1,60
	LVI Medical Gpe M6-Metropole TV Penauille Poly.CBe	1585	+1,60
	Seche Environment.a	1855	- 6,90 - 4,77 - 2,49 - 5,62
οp	Sopra • TF1	436	- 2.49
<u>.</u> خ.	UBI Soft Entertain Unitog	755 2410	- 0,41
ni- de	-		
ю,	IMMOBILIER	94-12-98	Diff.
5a	Bail Investis.		
	Fine=tel	805 120,16	+ 3.20 - 0.74
la	G.F.C. Immeubl.France	670 500	-0.44 -0.16 -5.77
OΠ	Klepierra	555 6410	-5.77
de	Rue Imperiale (Ly) Serimeg CA	355	- 2,73 - 1,55 - 0,63 + 3,17
¢s	Silic CA	1057 520	- 0,63
es	Simco Sac.Fonc.Lyon.#	905 792	- 2,90 • 2,66
IJ-	Unibeil Fonciere Euris	792 480	÷ 2,06 + 3.44
re. en	Im.Marseillaise	11150	+3.44 +1.63 -0.58
n-	Immob.Batibail Ny# Immob.Hotel #	542 13,50	-0.58 +3.05
41-			, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
le,	SERVICES FINAL	04-12-98	Diff.
re	AGF	520,87	-452
ພາ	Axa	715	-4,66
e-	B.N.P.	499	-3,46 -0.80
n-	CPR	490 274,90	- 0,80 - 4,21 -
ie	Credit Lyonnais Cl Dexia France	523 832	-5.45
%.	Interbail	347	+1,03
ia	Locindus Nateris	800 543	+1.03 -0.37
on à	Paribas	393	-4
4	SCOR Seleculariscue	344 72	-7.02 -0.27 -4.25
	Selecubanque Societe Generale	599	- 4,25
ne	Sophia Union Assur.Fdal	239 <i>5</i> 0 723	-0.63 -4.07
_	Via Banque	172,80 85	=2.2a
-	Worms (e) Someal) Immobanque	689	-407 -226 -427 +133
	April S.A.MLY	446,90 635	
	Assur.5q.Populaire	940	-1,26
	Factorem Union Fin.France	940 841 675	+1,50 -1,26 +0,11 +1,50
-	SOCIÉTÉS D'INV	EST155EM 04-12-98	Diff.
	Bollore Techno.	1035	-053
	Cetus Europ.Reun	41.30	+ 2,36 - 4,59 - 8,43
	CGIP Christian Dior	291 575	- 4,59 - 8 43
	Dynacoon	187,90	-1,23 -4,28 -0,89
	Egrafrance Filmatoc SA	3650 664	- 4.28 - 0.89
	Gaz et Eaux	415	
	ISIS Lagardere	395 208	-7,69 -13,17
	Lebon (Cie)	208 229,70	+0,34
	Marine Wendel Nord-Ex	970 176,70	- 0,17 - 7,69 13,17 - 0,34 - 7,35 - 0,22
	Salvepar (Ny)	465	
	Albatros invest Burelle (Ly)	209 326	-10,87 -1,87
	Carbonique	11500 '	
	Continuentrepr. F.F.P. (Ny)		- 5,35 - 6,66
	Finava	530	-8,30
	Francarep Cie Fin.St-Honore	300 375,30	+2,38 +2,45

LES PERFORMANCES **DES SICAV DIVERSIFIÉES**

(Les premières et les dernières de chaque categorie) le 27 novembre Organisme promoteur Rang Perf. % Rang Perf. % 5 ans **DIVERSIFIÉES FRANCE** Performance moyenne sur 1 an: 17,34 %, sur 5 ans: 50,14 % Federal France Europe FEDFIN 31,68 65,97 79,80 69,70 76,88 37,76 975,42 451,33 701,03 191,11 65008,38 1272,49 Pervalor Interselection France Valeurs de France Natio Epargne Retraite Midland Options Plus BRED 25,08 24,40 24,08 23,27 23,25 21,97 21,61 20,94 20,6 20,5 BNP MIDLAND Select Equilibre PEA
Federal Croissance (C)
Federal Croissance (D) Select Equilibra PEA 2 kalers Dynamisme (C) Kalers Dynamisme (D) SG LA POSTE LA POSTE STATE ST PALUEL B PARIBA B PARIBA Capital-D.R. France Paribas France Fondations (D) Paribas France Fondations (C) Kaleis Equilibre (C) Kaleis Equilibre (D) LA POSTE LA POSTE Avenir Epargne Kalers Sérénité (C) Kaleis Sérénité (D) CM ASSUV

Sevea	GROUP CA	31	7,57	430	27,10	برلحا
Select Taux	SG	3.2	7,57	-		1980,
Paribas Trésorerie 2 Plus	PARIBAS	33	6,70	21	19,48	122110,
Acti 2 (D)	BBL FRAN	34	6,86	18	29 A7	14660,
Acti 2 (C)	B BL FRAN	35	5,06	17	29,48	17902
Real Sensible	SOFIDEP	36	2,56	-	~**	1090,
DIVERSIFIÉES INTER						
Performance moyenn	e sur 1 an	: 13,		. 2 SI		
Natio Euro Perspectives	BNP	1	31,32:	11	77,69	2098,
Pareuropé	8 PARIBA	2	30,34	1	118,74	2504,8
Azout France Monde	GROUP CA	3	22 AT	5	34.29	266,
Paramenque	B PARIBA	4	36,61	3	109.98	1831,
Acti Croissance (D)	BBL FRAN	\$	26,37	53	38,15	160,
Finaryal International	COURCOUX	6	25,79	[4	74,62	3140,3
Acts Crossance (C)	BBL FRAN	7	24,84	56	36,33	169,9
Eagle Investissement	EAGLE ST	8	24,53 ·	4	84,74	.78
Alsace Moselle Investissement	SOGENAL	9	24,52	15	71.74	590,
Bacot-Allam International	BACOT	10	24,47	42	47,98	6533,
Horizon	ECUREUIL	11	24,46	12	76.35	2786,
Le Portefeuille Diversifié	COGEFI	12	24,22	2	112,71	2231
Dynamico	BQ EUROF	13	23,86	35	55,93	2413,
Oudart Investissement	VIACUDAR	14	23,21	24	តា,18	756,7
Natio Epargne Patrimoine	BNP	75	22,50	6	81,71.	164.5
Le Livret Portefeuille	CDC	16	21,06	9	79,50	1322,
Preparval	BRED	17	21,06	,19	64,74	1477,
Etoile Patrimoine Offensif (C)	COT NORD	18	20,72	met		117,8
Etoile Patrimoine Offensif (D)	CDT NORD	18	20,72		Name .	117,8
Victoire Developpement	ABEILLE	20	30,42	16	63,08	1312,8
Techno-GAN	GAN	21	19,90	13	76,32	11218,
BSD Avenir	85D	22	19,72	57	34,24	144,9
Athena Valeurs	PFA VIE	23	19,63	30	57,10	348,5
institutions Opportunités	B PARIBA	24	18,95	58	. 33,98	261.3
	ATLAS	25	15.46	_	· had	204.5
Atlas Marot Ouest Valeurs (C)	CIO	26	. 17,98	33	36,62	225,8
Ouest Valeurs (C)	CIO	27	17,97	34	56,25	191,5
Onloger-RIAM Strategie Int IC)	OPTIGEST	28	- 17,89	69	18,95	1902.9

OPTIGEST OPTIGEST

ABEILLE

BARCLAYS

BARCLAYS PALUEL

PALUEL

BSL FRAN

LA POSTE LA POSTE

CJAIO	5	. 70,00	171,11							
24,40	16	37,76	65008,38	IMMOBILIÈRES ET FO	MCIÈDES					
24,08	-		1272,49							
23,27	6	64,71	257,50	Performance moyenr	ne sur 1 an	: 28,4	14 %, SUT	o ar	15 : 33,3	7%
23,25	7	64,66	227,41	Foncier Investissement (D)	BOLLE DOL	1	40.39	11	41.59	1477,9
21,97	9	61,82	191,45	Foncier Investissement (C)	BOUE POP	2	40.39	12	41,59	1539.4
21,61	m _a	4100	1212,86	UAP Aedificandi	UAP	3	39,62	13	39,67	674,6
20,94			1307,40	Placement Immobilier (C)	SMC	ă	35,27	8	43,30	168.5
20,94	100,0		1307,40		SMC	5	35,27	g	43,09	166.5
20,62	Mary		1187,04	Placement Immobilier (D)						
20.51	-		1613,84	Uni-Foncier	GROUP CA	6	34,63	10	42,12	1813,2
				MDM Immobilier	MDMASSUR	?	32,88	3	54,19	175,9
14,97	4	66,92	13532,69	Francic Pierre	CIC PARI	8	32,56	7	4431	175,8
14.96			11774.70	Conservateur Unisic	CONSERVA	9	31,48	1	73,42	605,7
	~	··		CNP Assur Pierra	CNP	10	. 31.01	2	53.42	777.6
14,96	-10		11857.05	ABF Forcers Selection	ABF	11	30,97	27	. 5,03	4850,1
13,70	Hym		1198,41	Fructi-Actions Rendement	BOUE POP	12	30.89	5	45,57	932.8
13,70	Max		1198,41	AGF Foncier	AGF	13	30,83	19	25.60	111,1
12,63	10	45,71	19682,06	Fonchal	BRED	14	29.35	14	33.26	375,4
9,82	-	quet.	1135,37	Natio Immobilier	BNP	13	28,73	6		
9,82,	Peel	700	1135,37	Mado intribuliidi	DIAL	1.3	5051.3		5 33	1721,6
7.95	19	.29.28	141568,42	Basel I	Anch.		P4.611		-	4
7.67	20	29,16	120,70	Foncival	BRED	14	29,35	14	33,26	375,4
7,57			1080.65	Natio Immobilier	BNP	15	, 28,731	6	45,03	1721,6
6,70	21	19,48	122110.34	Objectif Actifs Reels	LAZARD G	ĺģ	28,44	16	29,61	16406,4
6,66	18	79.47	14660.58	Agfimo	AGF	17	28,42	15	30,15	666,7
0.00			17902,37	Conventimmo	5G	38	28,04	4	47.93	125,7
6,06	17	29,48		Leven Investimmo	MONDIALE	19	27.90	18	25,92	13637,4
2,56	****		1090,82	Foncière Long Terme (D)	VERNES	20	24,83	24	-15.51	576,4
				Foncière Long Terme (C)	VERNES	21	24,79	25	15.51	780,9
				Capital Pierre Investissement	PALUEL	22	22.88	26	12,08	674,5
2 OF ****	e E 20	ns : 49,5	£ 04	Haussmann Pierre (C)	6 WORMS	23	19,89	20	24,32	1431,2
		_		Haussmann Pierre (D)	B WORMS	24	19,87	21	24.25	1255,9
31,32	11	77,69	2098,91	Alizes Pierre	COT MUTU	25	19,49	28	2.53	
30,34	1	118,74	2504,83	Croissance immobilière		26	19,49			1277,9
22.AT	5	34,29	266,40		ABEILLE			17	29,09	689,1
36,61	3	109.98	1831,74	Gestion immobilier inte. (C)	CROUP CA	27	14,10	22	. 20,88	872,7
26.37	53	38.15	160.86	Gestion Immobilier Inte. (D)	GROUP CA	28	14,07	23	20' 63.	566,5
25.79	[4	74.62	3140.30		•					
24.84	56	36.53	169,94	OR ET MATIÈRES PRI	EMIERES					
24.53 ·	4	84,74	278,39			- 33	be 0/	- e -		47 01
	15	71.74	590,86	Performance moyenn	ie sur i an	- 14	,00 70, 50	T 3 4	#15 21	,47 %
24,52				Energia	WORMS	1	.0,52	1	. 1.70	376,2
24,47	42	47,98	6533,36	Premior	CDT NORD	2	~ 5,21	2	1,57	267.9
24,46	12	76.35	2786,56	Acti Mines d'or (D)	BBL FRAN	3	- 9,57	4	- 26.02	1106,7
24,22	2	112,71	2231	Acti Mines d'or (C)	BBL FRAN	4	- 10,75	5	26,48	1416,2
23,66	35	55,93	2413,85	AXA Or & Matière Premieres	AXA UAP	5	- 19,71	_		77,9
23 <i>,2</i> 1	24	61,18	756,23	Oraction	GROUP CA	6	-11,27	3	-2431	1213,9
22,50	6	81,71.	164,97	Groupama Or	GROUPAMA	7	~15,28			5836,5
21,06	9	79,50	1322,85	Aurecic	CIC PARI	8	- 23.33	7	- 63,21	
21,06	,19	64,74	1477,92	Orvalor	SG	ā	~ 30,54	6	~54,92	632,7 626,1
20,72	met		117,85	Civalor	30		- 305-	•	74,72	020,1
20,72		Name of Street	117,85			-		_	_	Person
30,42	16	63,08	1312.86							
19,90	13	76,32	11218,22	CONVERTIBLES						
19.72	57	34.34	144.94	Performance moyenn	e sur 1 an :	19.5	2 %. sur	5 an	s : 52.23	2 %
19,63	30	57,10	348,57	_		-	•		-	
18,95	58	33,98	261.56	Ofima Convertibles (C)	OFIVALMO	1	34,65	3	65,31	30641,8
15.46	_		204,58	Ofinia Convertibles (D)	OFIVALMO	2	34,62	4	- దిన్లా	28533,2
17,98	33	56.62	225.83	Natexis Convertibles Europe	B NATEXI	3	32,75	9	57,95	27005,0
17,97	34	56.25	191,58	Convertis (C)	SG	4	-27,78			1432,0
- 17,89	69	18.95	1902.96	Convertis (D)	SG	5	27,78	_	. —	1407,0
17,89	68	18,95	1874.16	Pasquier Convertibles (C)	BIMP	6	27,52	-		18264,4
17,74	27	58.05	206.22	Pasquier Convertibles (D)	BIMP	7	27.5T			17248,4
	27	. 20,03		Converticic	CIC PARI	8	25,15			481,2
17,20	36	5338	149,32	Fineurope Convertibles	COURCOUX	9	23,21	8	60,99	2272,1
17,37	36 20		174,94							
17,35	20	63,51	312,41	Pyramides Convertibles (C)	VERNES	27	12.55	14	37.54	15077,2
		T.::	7.5	Pyramides Convertibles (D)	VERNES	28	12,55	13	37.56	13185.3
10,03	61	27,61	345,96	Convertibles Monde (D)	VERNES	29	. 1ú,84	16	34,03	16544,4
10,07	₽.	27,61	347,29							
9,94*	52	33.41	1539,53	Convertibles Monde (C)	VERNES	30	10,84	17	34	18827,1
9,23	-	. —	1148,78	Provence Convertibles	CS AST F	31	10,53	15	34,13	14074,1
9,23		-	1156.68	Victoire Convertibles	ABEILLE	32	7,37		-	123,9
3,76	72	5266	327,33	Placements Convert. Inter. (C)	NSM	33	7,37		: <u> </u>	11472,5
	39	49,90	2274,88	NRG-Convertibles	NOMURA F	34		_	-: .	9736,6
8,22	37		1212.69		. TOMOROT I	_	-1,03			
8,19	_	\frown.			_	_	-	_		***
			_		-			J.		
,			-				,	₹.		

La conjoncture est favorable aux sicav obligations convertibles

Finatisex.Localn) Siparer (Ly) #

marchés boursiers, les sicav obligations convertibles affichent des performances plus qu'honorables. Selon les calculs réalisées par Fininfo, les produits appartenant à cette catégorie et qui privilégient des titres dont le comportement se situe à mì-chemin entre celui d'une obligation et d'une action réalisent une performance annuelle moyenne de 19,52 %. Cette résis-

350 424,90

tance aux à-coups des marchés financiers n'est pas une surprise. Selon une étude réalisée par Uni Cestion Asset Management, les obligations convertibles aux Etats-Unis ont rapporté en moyenne 11,80 % par an entre 1973 et 1997, presque autant que les actions de l'indice Standard and Poor's 500 de la Bourse américaine, dont la progression annuelle au cours de la même période s'est élevée à 13,66 %. Mais la volatilité des obligations convertibles est un tiers moins importante que celle des actions, c'est-à-dire que leur performance est plus régulière.

En France, et d'une manière générale en Europe, les obligations convertibles ont bénéficié cette année d'une conjoncture particulièrement favorable. Ces titres financiers ont atteint une maturité. La capitalisation boursière de toutes les obligations convertibles dépasse en Europe les 100 milliards d'euros (plus de 660 milliards de francs), et le montant des nouvelles émissions est supérieur de plus de 40 % à celui

Autre facteur positif, les obligations convertibles sont désormais émises par des entreprises appartenant aussi bien au secteur de la distribution que par des sociétés de croissance alors qu'il y a encore quelques armées ces titres étaient essentiellement utilisés par les banques et les compagnies d'assurances. Les gérants peuvent donc réduire leur risque sectoriel en répartissant ieurs investissements sur des sociétés travaillant dans des domaines différents. « Les sociétés ont de plus en plus recours aux obligations convertibles car l'émission de ces titres est moins complexe à réaliser qu'une introduction en Bourse ou qu'une augmentation de capital. Le papier est également plus jacile à placer auprès des investisseurs », note Amaud Faller, l'un des gérants

de CPR Capital Expansion. La nationalité des émetteurs

EN DEPIT de la nervosité des d'obligations convertibles est éga-narchés boursiers, les sicav obliga-lement variée et plus des deux tiers des opérations effectuées cette année ont eu lieu dans la future zone euro, les gérants ne courent donc plus de risque de changes en préfé-rant des titres étrangers. De plus, les obligations convertibles ont profité de la bonne orientation des marchés obligataires. « Ces titres, qui ont une maturité movenne tournant autour de quatre ans, ont bien tire parti des anticipations de baisse des taux courts dans la zone euro », note Alain Richier, le gestionnaire de Natexis Convertibles Europe. Les obligations convertibles ont aussi profité des périodes de hausse des marchés-actions sur le Vieux Continent.

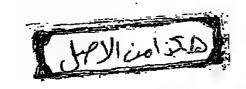
C'est bien évidement les sicav les plus largement investies sur les obligations convertibles européennes, à l'exception notable d'Ofivalmo Convertibles, qui se situent aux premières places de notre classement. Toutefois, les fonds obligations convertibles ayant le mieux résisté à la nervosité des marchés sont ceux qui ont privilégié les titres exposés de façon il-mitée à l'évolution des actions. Le cours d'une obligation convertible varie en fonction de celui de l'action à laquelle elle est attachée. Mais ce lien est plus ou moins fort.

COURANT ACHETEUR

En cette année agitée, le travail du gérant a surtout consisté à ajuster en permanence son exposition à l'évolution des marchés actions en sélectionnant les titres qu'il mettait dans le portefeuille de sa sicav. De cette manière, il a pu profiter des hausses des Bourses et minimiser l'impact des baisses. Ainsi, Alain Richier a majoritairement misé sur des obligations convertibles « mix-

Pour les mois à venir, les gérants assurent que les obligations convertibles pourraient bénéficier au mieux d'un rebond des marchés d'actions et au pire de taux faibles qui devraient leur permettre de gommer les effets négatifs d'une chute des Bourses. De plus, les obligations convertibles sont soutenues par un courant acheteur de la part d'investisseurs qui souhaitent capter une partie du dynamisme du marché d'actions sans trop de volatilité.

Joël Morio



中国教皇 医多霉

A CARL AND CHARACT

The state of the s

Color State of the The second second second

MATIÈRES

PREMIÈRES

Remontée du café COURS DU ROBUSTA À LONDRES

Dix banques centrales de la zone euro ont, jeudi 3 décembre, ramené leur taux directeur à 3 %, la Banque d'Italie le réduisant pour sa part à 3,5 %. Cette baisse surprise n'a pas entamé la fermeté des devises européennes vis-à-vis du dollar

ménages ont reflété une nette dé-

célération de la croissance, Même

le très optimiste ministre de

l'économie et des finances Domi-

nique Strauss-Kaho a été obligé

d'admettre que l'économie fran-

çaise était actuellement dans « un

trou d'air ». Même constat en Alle-

magne, où le gouvernement ne

mise plus que sur une croissance li-

mitée à 2 % en 1999, et en Italie, où

le PIB devrait croître d'à peine

Comme l'a expliqué le président

de la Bundesbank Hans Tietmeyer.

jeudi, lors de la conférence de

presse qui a suivi la réunion du

conseil, « l'environnement interna-

tional est marqué par des risques et

des incertitudes considérables. En

dépit des signes de stabilité dans

certains pays et sur les marches fi-

nanciers, ces crises ne sont pas en-

core surmontées. Elles vont conduire

l'an prochain à un affaiblissement

de la croissance. Il est important

qu'il n'y ait pas d'escalade ».

M. Tietmeyer a jugé que la baisse

des taux « pourrait contribuer à

prévenir le pessimisme des entre-

prises », et permettre ainsi de re-

lancer la machine économique

Si à lui seul, l'environnement

économique morose justifiait une

baisse des taux, d'autres éléments.

d'ordre davantage politique, tac-

tique ou psychologique, ont joué

en faveur d'un assouplissement

avant qu'elle ne cale.

1,5 % en 1998.

Les banques centrales européennes ont créé la surprise, jeudi 3 décembre, sur les marchés itnanciers internationales européennes ont créé la sur un statu quo, quatre semaines seulement surtout jugé qu'une baisse des taux était le abaissé à 3,5 %. Avec la convergence des taux etait le avant la naissance de la monnaie unique. Il meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de dégager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de degager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de degager l'horizon pour la surtout jugé qu'une baisse des taux était le meilleur moyen de degage

nanciers internationaux, en assouplissant de dans l'Euroland, le demier obstacle technique n'en a rien été. Les banques centrales ont tiré Banque centrale européenne (BCE) et de façon coordonnée leur politique monétaire.

au lancement de l'euro se trouve levé. La plules conséquences du ralentissement économettre la pression sur les gouvernements pour part des analystes et des opérateurs pariaient mique observé sur le Vieux Continent. Ils ont qu'ils resserrent leurs politiques budgetaires.

Les banques centrales européennes ont d'abord estimé des taux. Précisant qu'il faisait qu'une baisse des taux avant le lancement de l'euro permettrait à la BCE de s'installer plus confortablement : cette dernière n'aura

pas à prendre de décision moné-

taire dans les premiers mois de son

pressants en faveur d'une baisse sienne la maxime « Ne te laisse influencer ni par les éloges ni par la crainte », M. Tietmeyer a ainsi évo-

L'exception italienne

Le ministre du Trésor italien Carlo Azeglio Ciampi a affirmé, vendredi 4 décembre, que la politique monétaire était « désormais commune en Europe », et que, le 2 janvier, tous les pays de la zone euro « seront au même niveau ».

M. Ciampi était interrogé sur les déclarations du président de la BCE, Wim Duisenberg, qui a affirmé au quotidien britannique Financial Times qu'il n' a pas particulièrement apprécié » la décision de la Banque d'Italie de ne pas s'aligner sur le niveau de 3 % auquel les banques centrales de dix pays européens ont réduit, jeudi, leur taux directeur. La Banque d'Italie, dont le gouverneur, Antonio Fazio, est réputé pour son extrême rigueur, s'était contentée d'abaisser son taux d'escompte de 0,50 %, à 3,50 %. « je n'ai pas lu le Financial Times », a expliqué M. Clampi, qui s'est s'efforcé de minimiser l'incident. « Mais les taux descendent dans toute l'Europe, c'est un fait positif qui nous aide dans notre effort pour stimuler la croissance. »

croissance.

Pierre-Antoine Delhommais

1800 1998

QUE SE PASSE-T-IL sur le Liffe, la place de cotation londonienne du robusta? L'envolée des prix sur l'échéance rapprochée, janvier en l'occurrence, en fort déport sur le terme, laisse croire à une pénurie de l'offre. C'est la une situation qui ne date pas d'aviourd'hui, mais dont la durée devient inquiétante. Avec un contrat à échéance mars, à 1 720 dollars la tonne, soit 113 dollars de moins que celui de janvier (1833 dollars), les professionnels s'interrogent. S'agit-il d'un squeeze - du marché, c'est-àdire d'un étranglement dù à un manque de disponibilité dans les ports? Ou bien d'une manœuvre spéculative? Ou encore, d'une certaine mauvaise foi du marché à terme de Londres ? Cette derniere

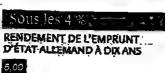
hypothèse vaut qu'on s'y arrête. Se livrant à un calcul simple des lots composant les stocks présentés au Liffe en octobre et novembre pour certification, le négociant français Bouvery international constate que la carence qui existe bel et bien n'est pas celle que l'on pense. « La pénurie dont il faut parler », affirmet-ii, « ce n'est pas la pénurie de robusta dans nos ports, mais la pénurie de robustas certifiés par le liffe. La vraie auestion est donc : peut-on accepter au'une entité puisse, de par son seul bon vouloir, créer ou non la pénurie? » Entrent en jeu dans la certification (le grading) un ensemble de facteurs techniques propres à assurer en bout de fillère au consommateur une égale qualité des cafés. Tous les robustas sont censés y être soumis. Or, relève notre négociant, en novembre, seulement 46,52 % des cafés présentés au grading ont été acceptés par le Liffe. Le café seralt-il donc mauvais? Non, il parle anglais! « De façon étonnante », remarque non sans causticité Bouvery International « 60 % des cafés acceptés sont cultivés dans les pays de langue anglaise > (Ouganda, Inde, Tanzanie). Mais pour être juste, li faut atteinte à la crédibilité de l'euro, ils rappeler qu'un fonds spéculatif portant sur près de 20 000 tonnes de robusta pour livraison janvier et soutenu par les négociants Dreyfus et Finagra, a joué un rôle non négligeable dans ce déséquilibre. Que les marchés financiers ne pratiquent guère la vertu ne coup, qu'ils perdent toute morale.

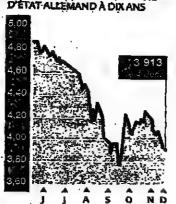
Dans dix des onze pays de la zone euro, le taux ELLES L'ONT FAIT | Jeudi 3 dé-

cembre, à 14 heures, les onze banques centrales de l'Euroland. ont abaissé, de façon coordonnée, leur principal taux directeur. En France, en Allemagne, en Finlande, en Espagne, au Portugal, en Belgique, au Luxembourg, aux Pays-Bas, en Autriche et en Irlande, celui-ci a été ramené à 3 %. En Italie, il a été abaissé de 4 % à 3,5 %.

La surprise a été grande dans les salles de marché où, sur la foi des analyses des spécialistes anglosaxons, l'immense majorité des opérateurs pariaient sur le statu quo, persuadés que les dirigeants monétaires européens, réputés pour leur frilosité et leur dogmatisme, s'abstiendraient de toute initiative à quelques semaines du lancement de l'euro.

La baisse concertée des taux d'intérêt, qui avait été décidée, mardi 1ª décembre, dans le plus grand secret, lors du conseil des gouverneurs de la Banque centrale européenne (BCE), apparaît d'abord comme une réponse monétaire au ralentissement économique observé dans l'Euroland. Si l'activité reste très dynamique dans les « petits » pays, comme par exemple en Irlande, en Espagne ou aux Pays-Bas, il n'en va pas de même chez les trois poids lourds de la zone - Allemagne, France et Italie – qui représentent à eux seuls les trois-quarts du produit inténeur brut (PIB) du bloc euro.





La balase des taux directeurs dans la zone euro et les nouveaux signes de ralantissament de l'économie, mondiale ont profité au marché obligataire allamand cette semaine.

Comme de nombreux économistes le craignaient, la baisse de la contribution extérieure liée à la crise économique et financière en Asie et en Russie se transmet progressivement à la demande intérieure. En France, les statistiques décevantes du PIB au troisième trimestre, les enquêtes inquiétantes sur l'investissement des entreprises et le moral des industriels et le recul de la consommation des monétaire.

Marché international des capitaux : l'activité demeure très soutenue l'Allemagne, il convient de se mesurer sur le

L'ENVIRONNEMENT demeure favorable aux obligations sur le marché international des capitaux. Comme les taux diminuent, que l'inflation est négligeable, que les perspectives de-croissance sont revues à la balsse et qu'en Bourse l'hésitation vient à nouveau de prévaloir, les titres à revenus fixes bénéficient d'un attrait certain. Ceia est évident dans les compartiments du dollar, de la livre sterling, du franc suisse, du yen, qui échappent aux difficultés d'ordre technique liées à la transition à l'euro. Mais, même dans les devises des onze pays de la monnaie commune, où l'attention des spécialistes est accaparée par de telles questions, l'offre de nouveaux titres a été fournie la semaine passée. En outre, les émissions déjà libellées en euros ont

Etant donné le morcellement actuel du mardans lesquelles on peut lancer des emprunts), il est dificile de déceler des tendances d'ensemble. Chaque compartiment conserve ses propres caractéristiques. Mais cette spécialisation tient à des habitudes et à des réglementations nationales dont beaucoup auront disparu l'année prochaine. Cela permet d'espérer d'importants changements qui ne devraient d'ailleurs pas se limiter à l'intérieur de la zone euro. Lorsqu'une partie de l'Europe aura un marché financier commun, suffisamment profond pour attirer en masse les principaux emprunteurs américains par exemple, par contagion, une sorte de standardisation devrait s'imposer un peu partout. La construction du marché commun de l'euro

pourrait prendre un peu de temps. Il faudra

d'abord que s'établisse un système de référence qui permette de situer les emprunteurs les uns par rapport aux autres en fonction de la qualité de leur signature. La base de ce système sera fournie d'emblée par les grands Trésors publics de nos pays dont la dette négociable sera convertie en euros. Le niveau sulvant sera atteint sans tarder, constitué par les obligations des principaux établissements publics les plus proches des Etats ainsi que par des organisa-tions supranationales. Il est possible qu'à l'autre bout de l'échelle des crédits, certains pays en voie de développement se présentent rapidement. Les émetteurs qui pourraient attendre un peu avant de se lancer sont ceux dont la qualité est unanimement reconnue comme bonne ou très bonne, sans être toutefois absolument audessus de tout soupçon. Ce sont eux qui ont le

Il est intéressant en tout cas de constater que, pour l'heure, le gros des nouveaux emprunts délà libellés en euros est le fait d'excellents émetteurs. La Banque européenne d'investissement, BNG, l'établissement public néerlandais de finances des collectivités locales, ainsi que DSL, une banque allemande du secteur public, ont évalué le rendement de leurs opérations en euros par rapport aux obligations du Trésor français. D'autres émetteurs allemands, des banques hypothécaires ont proposé des lettres de gage (ce sont des titres privilégiés du point de vue de la protection de l'épargne) en faisant référence aux obligations du gouvernement de leur propre

La question de savoir à quel État, la France ou

matique, en fonction de données objectives (les dates de remboursement par exemple) ou blen. plus simplement, du choix des investisseurs. En dehors du cercle étroit des meilleurs, les bons emprunteurs préférent encore libeller leurs obligations dans les devises nationales. On le volt, tant en francs qu'en deutschemarks ou en florins hollandais. Ces monnaies ont été rete-

marché de l'euro a perdu l'aspect politique

au elle avait naquère. Elle continue de se poser,

mais on y répond maintenant de façon prag-

nues par deux banques et une entreprise de renom pour émettre des transactions dites « subordonnées », ce qui signifie que leur rang est inférieur à celui des opérations habituelles. Le moindre degré de qualité étant compensé par un taux d'intérêt plus élevé, de tels emprunts Parmi les faits saillants de ce début de dé-

cembre, il convient de noter que les emprunteurs dont le crédit est discuté ou difficile à évaluer ont de plus en plus tendance à faire garantir leurs opérations par des banques, des compagnies d'assurances, voire des organisations muitilatérales de développement. Ce procédé a permis à une société japonaise inconnue du grand public européen (Catena) de lancer en Sulsse des obligations convertibles libellées en yens. A plus grande échelle, la solution devrait être utilisée prochainement par plusieurs pays en voie de développement qui prévoient de solliciter le compartiment du dollar.

Christophe Vetter

NEW YORK

Lendemain de fête difficile pour les Bourses mondiales

avait saisi les investisseurs internationaux la semaine dernière a largement été tempéré cette semaine. L'adoption en novembre d'un plan de relance au Japon (23 900 milliards de yens) ne devrait pas parvenir à sortir l'économie nippone de l'omière en 1999 tout comme celui de 16 600 milliards de yens adopté au printemps n'est pas parvenu à ranimer la croissance en 1998. Vendredi, le gouvernement japonais a reconnu, non seulement que la contraction de l'économie pourrait être supérieure à 1,8 % pour l'année fiscale en cours (arrêtée au 31 mars pourrait également être négative. Les estimations qui circulaient sur une croissance de 1 % ne sont donc plus à l'ordre du jour. La réaction des marchés ne s'est pas faite attendre, l'indice Nikkei a abandonné 2,85 % en une semaine, revenant à 14 639,97 points. La faiblesse du

LE REGAIN de confiance qui les valeurs exportatrices. En outre, les débats au Parlement brésilien pour l'adoption du plan d'assainissement des finances portant sur des économies de 42 milliards de doilars sur trois ans, s'enlisent.)eudi 3 décembre, le gouvernement n'a pas réussi à faire adopter au Congrès son plan d'augmentation des impôts de 2,2 milliards de dollars et de réduction des dépenses. L'adoption du plan conditionne pointant le versement par le Fonds monétaire international d'un prêt de 18 milliards de dollars. Malgré les efforts déployés par la communauté internationale pour régler les 1999) mais que l'année suivante problèmes qui menaçaient le système financier mondial, les nuages sont toujours présents au-dessus des places financières. Les Bourses sud-américaines ont donc commu un mouvement de faiblesse (-8% au Brésil et - 3 % au Mexique) et Wall Street, qui s'inquiète d'une éven-tuelle falllite de son puissant voisin, 14 039,97 points. La taiblesse de la chuté de 2,04 %, jeudi 3 dédollar a, de plus, largement pénalisé

a chuté de 2,04 %, jeudi 3 délon lui, en 1999, la croissance ne dezone euro ont décidé, jeudi 3 déséances de hausse de la fin de la se-

cembre. Le lendemain, l'indice Dow Jones a cependant regagné du terrain (+1,54 %) grâce à la publication des statistiques sur l'emploi, mon-trant que l'économie américaine avait créé 267 000 emplois nouveaux en novembre (un chiffre supérieur aux attentes) ramenant le taux de chômage à 4,4 %. Cette statistique devrait conforter la confiance des ménages américains, pierre angulaire de la consommation et donc de la santé de l'économie américaine. Sur l'ensemble de la semaine l'indice Dow Jones a toutefois reculé de 3,40 %

Le mythe d'une Europe préservée du ralentissement économique mondial, s'effiloche de plus en plus rapidement. Mardi 1º décembre, lors de la réunion du conseil des gouverneurs de la Banque centrale européenne, le président de cette institution, Wim Duisenberg, a observé des « signes non équivoques »

¥ - 2,85% - 3,40% 14 639,97 points 9 016,14 points vrait pas dépasser les 2,5 % dans les pays de la zone euro. Encore a-t-il précisé que si la « confiance dans le secteur des entreprises a dejà dimi-

nué (...)le risque principal est que la

confiance dans la zone euro, et donc

la demande intérieure, pourrait subir

REVISION DES PREVISIONS

un impact négatif ».

En France, Dominique Strauss Kahn, le ministre de l'économie et des finances, qui a longtemps défendu sa vision d'une croissance économique de 2,7 % en 1999 a finalement pris ses distances avec cette prévision. Ce premier signe de convergence de vue entre les politiques et les banquiers centraux a été suivi d'un autre. Les gouvernements français et allemand ont accepté d'abandonner leur initiative de relance budgétaire pour se conformer au respect du pacte de stabilité. Ce préalable ayant été lede ralentissement de l'activité. Se- vé, tous les banquiers centraux de la perdu 6,90 % et à Paris, les deux

cembre, de baisser leurs taux directeurs à 3 % (à l'exception de l'Italie qui n'a réduit son taux qu'à hauteur de 3.50 %), soit 0,30 % de moins que le taux le plus bas en vigueur auparavant en France et en Allemagne. Ce geste commun a pris les marchés financiers par surprise. Quelques heures avant, les investisseurs pariaient encore sur un statu quo d'ici à la fin de l'année. Pour obtenir un impact psychologique maximum auprès des marchés financiers, les banquiers centraux ne disposent que de deux armes : l'ampleur de la réduction de taux ou la surprise dans le calendrier. Ils ont choisi la seconde.

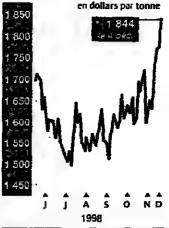
3 738,58 points

Pourtant, la réaction des marchés financiers européens a été timorée. Jeudi, les indices CAC 40 à Paris et DAX 30 à Francfort ont progressé respectivement de 1,80 % et 2.13 %. Sur l'ensemble de la semaine, le bilan reste négatif. L'indice DAX 30 a pourtant pas partie.

maine n'ont pas permis de rattraper les trois séances de fortes baisses (-2,72 %, -4,03 % et -1,04 %) . Résultat, l'indice CAC 40 a abandonné 5,37% sur la semaine. Un bien mauvais résultat pour une semaine marquée par une accélération sans précédent des opérations de fusion en France, L'action Rhône-Poulenc, qui s'est marié avec son concurrent allemand Hoechst, a perdu 7,16 %, et surtout l'action Total qui a racheté Petrofina, a chuté de 15,6 %. A Londres, l'indice FT 100 a cédé 4,49 % durant la semaine sous l'influence négative des marchés américains et asiatiques. L'économie britannique est pratiquement entrée en récession. Et seule une nouvelle baisse des taux, espérée pour le 10 décembre pourrait soutenir le moral des boursiers. C'est pourquoi ceux-ci ont salué la baisse des taux dans la zone euro, dont ils ne font

Enguerand Renault

què une « décision souveraine (...) non influencée par les attentes poli-



existence et se trouvera ainsi à l'abri de la pression des gouvernements, des opinions publiques et des marchés financiers. La détente monétaire « va faciliter le départ de la BCE », a admis M. Tietmeyer. Les banquiers centraux ont aussi apprécié le fait que les dirigeants politiques européens aient mis en sourdine, au cours des dernières semaines, leurs appels un peu trop

Les responsables des instituts d'émission ont surtout été rassurés par les gages d'orthodoxie budgétaire récemment donnés par les différents gouvernements de l'Euroland: Allemands et Italiens ont, en particulier, réaffumé leur attachement au pacte de stabilité. Sans doute cet élément a-t-il joué un rôle décisif dans la décision de baisser les taux. « Chacun sait que nous avons redoublé de vigilance, mes collègues et moi-même, en voyant qu'une hypothèse d'application du pacte de stabilité et de croissance n'était pas nécessairement rejetée d'emblée », a expliqué le gouverneur de la Banque de France lean-Claude Trichet. . Nous avons été réconfortés par les démentis apportés. Sans le respect du pacte de stabilité, nous ne pouvions baisser les taux ». Mieux, en assouplissant leur politique monétaire, les hanques centrales ont relancé la balle dans le camp des politiques. Après avoir été depuis plusieurs mois sur la défensive, elles ont, de facon magistrale repris l'offensive : il appartient maintenant aux gouvernements de faire leurs preuves. d'agir et d'assainir leurs structures économiques pour stimuler la

chés ont interprété l'assouplissement monétaire annoncé jeudi, Loin d'v voir une concession au pouvoir politique, qui aurait porté l'ont au contraire perçu comme une promesse de dosage harmonieux des stratégies monétaires et budgétaires dans l'Euroland. Malgré la baisse des taux, les monnaies européennes sont restées très fermes vis-à-vis du dollar, pour terminer la semaine à 1,67 mark et justifie pas, aux yeux de beau-

LONDRES FT 100 4 - 5,37% - 4,49%

5 581,90 points

FRANCEORT DAX 30 IBIS - 6.91% 5 159,20 points

Carole Petit

The second secon

A 427 enterior in 134 - 153 والمعارض والمناوضون La accession to 19 - 80 2 - 5 49.00 English Court Administration of the same

2 2.0... 4 35 40

Section 1

帐上业

+ ********

make the party of the

MAN OF

Charles To

Sec. 12. 12.

12

Management (E

The array for the Control of ST (SS) (SE)

distant test favorable

sel garens converible

adming a small and a second and a second

March 19, 10 to 100 to 100 to 100 to

 $e^{-i(\omega_{0}t_{0})}(t) \leq e^{i(\omega_{0}t_{0})^{2}}$

 $\mathcal{L}_{i}^{(n)}(x_{i},x_{i}) \cap \mathbb{S}^{2^{n}}$

The second of

egic and Solid

৯-২৮ জেল জি

 $\frac{1}{\sqrt{2}\pi^2}\sqrt{2}(p^{(k+2)/2})$

 $\mathbb{T}_{\mathbf{p}}(\mathcal{C}_{\mathbf{p},\mathbf{q}},\omega_{\mathbf{q}}^{\mathrm{loc}}) = -1,$

40.00

America data in the

402

Kanage for the 3.3

41.724.50

phast fi A 18 10 11 11 $\mathcal{H}_{A_{i+1}}(\mathbb{R}^{n},\mathbb{R}^{n}) = \mathbb{R}^{n}$

#_#_ *_ *__*

4. 2 1.47 71

16...

s'insérerait mieux dans les grilles de programmes. • ELLES SONT PAR-FOIS dictées par le Comité international olympique, qui entend garan-tir la qualité des épreuves inscrites

aux programmes des Jeux afin de les commercialiser encore plus faci-lement. • L'ESCRIME, qui souhaite donner un visage plus humain à ses compétitions, veut imposer le

masque transparent. • LE FOOT-BALL, après avoir songé à plusieurs réformes, a choisi de renforcer l'autorité de l'arbitre, seul garant, sur le

Pour faire moderne, de nombreux sports changent de règles du jeu

Le volley-ball, le patinage artistique et, à titre expérimental, le tennis viennent d'apporter des modifications radicales à leurs règlements. Ils veulent ainsi devenir plus « lisibles » et offrir davantage de spectacle pour mieux coller aux exigences télévisuelles

DEPUIS qu'il est président de la Fédération internationale de volley-ball (FIVB), Ruben Acosta n'a qu'une crainte : gouverner un sport qui ne serait plus « moderne ». Hante par cette idee, l'homme était parvenu, il y a quelques années, à faire inscrire au programme des Jeux olympiques le beach volley, une version extérieure du volley-ball présentant assez peu d'intérêt sinon de mettre en action des corps merveilleusement bronzés. Le dirigeant mexicain vient de récldiver. D'après les conclusions du dernier congrès de la FJVB qui a eu lieu à la fin du mois d'octobre à Tokyo, les joueuses de volley-ball devront en effet bientôt porter un body (cette combinaison moulante qu'ont choisle les sprinteuses) en lieu et place des traditionnels short et tee-shirt lors des compétitions internationales.

Mieux coller à l'époque. C'est aussi au nom de ce leitmotiv que d'autres mesures, bien moins anecdotiques, ont été décidées lors du même congrès. D'importantes modifications ont ainsi été apportées à ce qui a toujours fait l'essence même du volley-ball : son ; système de décompte des points. A partir du 1º janvier 2000, et même avant pour les fédérations nationales qui le souhaitent, il ne en possession du service pour marquer. Le principe de « marque continue », où chaque échange se transforme en point, sera en vigueur dans les cinq sets ; les quatre premières manches se joueront en

25 points et non plus en 15. A l'aune de ce que représente le



volley-bail, activité centenaire pratiquée dans 131 pays, on parlera, sans se tromper, de véritable révo-

lution. Inutile d'aller chercher bien loin les raisons qui ont conduit à cette transformation. Ainsi refor-

mulés, les matches de volley-ball seront, à l'avenir, plus courts, plus dynamiques, plus intenses. Ils se sseront mieux dans les formats des télévisions et satisferont davantage les attentes des sponsors.

Le sport de Ruben Acosta n'est pas le seul à avoir entrepris un lifting aussi significatif. L'année 1998 aura vu plusieurs disciplines faire de même. En juillet, la Fédération internationale de tennis (FIT) décidait ainsi d'introduire, pendant deux ans (1999 et 2000), une nouvelle règle consistant à supprimer l'avantage. La mesure ne sera expérimentée que dans des épreuves de second plan mais elle sera très certainement étendue à l'ensemble des tournois à partir de 2001 si le test se révèle positif. La dernière mutation fondamentale du tennis remonte à l'invention du tie-break, en 1970. La discipline a beau continuer à brasser beaucoup d'argent, l'érosion très sensible de sa popularité a conduit ses dirigeants à tailler un grand coup dans la tradition.

Sport également soumis aux exigences télévisuelles, le patinage artistique vient, lui aussi, de sacritier au rituel. Là encore, la réforme n'a rien d'un faux-semblant puisque, à partir du le janvier 1999, les juges seront équipés d'un écran de contrôle leur permettant arbitrage : le football en révait, le patinage l'a fait! Qui aurait cru le nius conservateur des sports olympiques capable d'aller si loin ? Certains ne manqueront pas de faire un rannnichement entre cette refonte et le contrat de 50 millions de francs par an que la Fédération

vient de renouveler avec la chaîne

américaine ABC. Problème de riches? Pas seulement. Loin des caméras, de nombreux sports dits « confidentiels » se trouvent confrontés à la même

Internationale de patinage (ISU) ou l'haltérophilie (réduction des catégories) ont cédé.

Pour survivre, les disciplines sont conduites à privilégier le spectacle, à tout le moins d'améliorer leur « lisibilité ». Le basketbali est peut-être le sport qui

Objectif: gagner du temps

L'un des objectifs recherchés par les changements de règlement apportés dans certains sports est la réduction des temps de jeu. Au tennis, la suppression de l'avantage devrait permettre de réaliser une économie de 12 % sur le chronomètre, soit un quart d'heure pour un match de deux heures.

Au volley-ball, grâce à l'adoption du système de « marque continue », le gain sera plus important encore puisque les sets devraient passer de 40 minutes en moyenne, comme c'est le cas actuellement, à 20 minutes. « Alors qu'aujourd'hui un match en cinq sets peut durer trois heures trente, les spectoteurs auront la certitude de sortir de la salle au maximum deux heures après le début de la rencontre », indique André Glaive, le directeur technique national de la Fédération française de volley-ball (FFVB).

problématique. Leur obsession, cependant, n'est pas tant de séduire d'improbables investisseurs que d'assurer leur maintien dans le giron olympique. Les places aux leux sont de plus en plus chères. Le Comité international olympique (CiO) exerce une pression discrète mais réelle sur les responsables de fédérations internationales dans le but de les voir raieu-

L'EXEMPLE DU BASKET AMÉRICAIN L'escrime (étude d'un masque transparent), le judo (kimonos de couleur), la boxe amateur (adoption d'une machine à compter les points), le pentathlon (compression des épreuves sur une journée)

connaît le mieux le sujet. Depuis toujours, chaque congrès de la Fédération internationale de basketball (FIBA) est synonyme de modifications et d'alustements. Il faut dire que la FIBA possède un concurrent de taille avec la National Basket-ball Association (NBA), qui régit le sport aux Etats-Unis selon ses propres règles. Les deux organismes se sont d'ailleurs beaula tendance est assez claire aujourd'hui : le modèle américain est en train de se généraliser, alusi qu'en témoignent deux récentes mesures adoptées par la FIBA visant à fractionner le temps de jeu dans les fins de match (temps mort supplémentaire; arrêt du chronomètre après chaque panier dans

les deux dernières minutes). Quel sport peut encore prétendre se développer sans s'« américaniser » d'une manière ou d'une autre? Même le cas du rugby est pariant. Les équipes de l'hémisphère Sud sont actuellement en train de mettre au goût du jour une phase de jeu appelée le « passage à vide » (créer une fausse piste en s'infiltrant dans le camp adverse sans le ballon) qui n'est pas sans rappeler le football américain. Pour une fois, cependant, les joueurs n'out pas attendu que leurs dirigeants légifèrent sur le sujet. Ils ont eux-mêmes accaparé l'innovation, à la faveur d'une einterprétation » du règlement existant. Preuve que le mouvement est bien irrémé-

Frédéric Potet

De la vidéo, des nouvelles formules et des tenues plus fun

● Volley-ball. Deux modifications importantes ont été prises par le congrès mondial de la Fédération internationale de volleyball (FIVB), le 28 octobre à Tokyo. La première concerne l'introduction d'un joueur appelé « libero » qui pourra se placer où il le souhaite en défense, sans avoir à passer par la table de marque. Il portera un maillot différent que celui de ses coéquipiers et ne pourra ni servir ni attaquer.

L'autre mesure est l'adoption du système de comptage de points dit de « marque continue ». Alors qu'il fallait être au service pour marquer, tout échange se conclura désormais par un point. Lorsqu'une équipe en réception remportera un échange, elle técupérera le service. Les sets se disputeront sur 25 points (avec 2 points d'écart). Seule la cinquième et demière manche continuera d'être jouée en 15 points. Parmi les autres changements, notons le port obligatoire du body pour les féminines et la possibilité pour les entraîneurs de se déplacer le long du terrain, comme au basket-ball.

Ces dispositions seront obligatoires à partir du 1º Janvier 2000, mais les fédérations nationales sont libres de les adopter avant cette date. En France, la Ligue professionnelle de volley-ball a décidé de les appliquer pour la Pro féminine et la Pro A masculine dès le début des matches retour du championnat, soit les 5 et 15 décembre.

Tennis. Le 13 juillet, à Killarney (irlande), la Fédération internationale de tennis (FIT) a décidé d'expérimenter la suppression de l'avantage dans certaines épreuves pour les années 1999 et 2000. A 40 partout, un seul point sera alors joué pour déterminer le gagnant. Le relanceur pourra choisir le côté où il souhaite retourner. Cette innovation sera introduite dans les groupes 2, 3 et 4 de la Coupe Davis, ainsi que dans les groupes de qualification de la Fed Cup et dans certains tournois « satellites » du circuit professionnel.

La Fédération française de tennis (FFT) vient parallèlement de lancer une expérimentation qui lui est propre, dans laquelle trois nouvelles règles ont été ajoutées à celle de la FTT. Il s'agit du set en quatre jeux, de la suppression du net au service et du jeu décisif en remplacement du troisième set. Depuis le 1^{et} novembre, ces mesures sont à la discrétion des ligues régionales pour les compétitions amateur, tout particulièrement à destination des enfants.

• Patinage artistique. Une machine, appelée Instant Video Replay (IVR), sera désonnais à disposition des juges. Véritable écran de contrôle relié à un clavier, l'objet permettra de revisionner des extraits des programmes. Le dispositif devrait permettre de rendre les jugements moins subjectifs. Il ne sera plus possible, a priori, de se tromper sur le nombre de rotations ou sur la qualité d'une réception.

L'autre changement majeur décidé par la Fédération internationale de patinage (ISU) en juin à Stockholm concerne l'épreuve de danse sur glace. A chaque programme (danse imposée, danse originale, danse libre), les neuf juges seront différents. Le but est de limiter les tractations occultes qui interferent trop souvent dans les notations. Il est également question d'introduire des difficultés (pas, pirouettes, etc.) afin de rehausser le caractère sportif d'une discipline que l'on dit « trop artistique ».

F. P.

Football: appliquer les règles plutôt qu'en changer

que le football doive son universalité à ses règles simples et immuables. C'est vrai, mais pas tout à fait. Si le « sport roi » donne effectivement l'impression d'être figé dans un format extremement lisible et plutôt réduit (dix-sept lois du jeu), des retouches sont malgré tout apportées de temps à autre. L'interdiction de la passe au pied au gardien de but date de 1992. Le tacle par derrière synonyme de carton rouge remonte, lui, au 1e juin. Le football change, donc. Mais famais brusquement. ce qui n'a rien d'étonnant : à chaque fois qu'est modifié le moindre petit alinea, ce sont 200 millions de joueurs qu'il faut informer sur la surface du globe.

Après une Coupe du monde 1998 dont la moyenne de buts par match atteint 2,67, les revendications pour une nouvelle formulation du football semblent aujourd'hui enterrées pour de bon. Il n'y a guère de temps, on parlait pourtant de réduire le nombre de ioueurs sur le terrain, à seule fin de créer des espaces supplémentaires. Plus récemment encore, il s'est agi d'élargir les buts ou de diminuer la taille du ballon.

Autre suggestion à l'étude, à la

la possibilité de faire entrer en jeu deux remplaçants supplémentaires durant les prolongations des grandes compétitions. Mais le football de cette fin de siècle ayant retrouvé, tout seul, le chemin du but, à quoi bon modifier les règles

L'ÉTEUNEL BÉBAT DE LA VIDEO

Le véritable problème, actuellement, serait plutôt d'assurer le respect de celles qui existent. La Coupe du monde l'a mis en évidence : les arbitres ont de plus en plus de difficultés à diriger le jeu. Tirages de maillot, accélération des courses, densification des ioueurs dans la surface de réparation au moment des corners... Un homme seul, même assisté de deux juges de touche, ne peut pas tout voir. L'arbitrage a pris du retard sur le jeu et sur son temps.

Joseph Blatter, président de la FIFA depuis le mois de juin, a fait du dossier son cheval de bataille. Conseillé sur le sujet par Michel Platini, le nouvel homme fort du football mondial est favorable à la création d'un corps d'arbitres totalement professionnels qui tourneraient sur les grandes compéti-

demande du corps médical de la tions. L'utilisation « restreinte » Fédération internationale (FIFA): de la vidéo pourrait, un jour ou l'autre, accompagner le projet. Pas question, toutefois, d'un écran de contrôle placé sur le bord du terrain et que l'arbitre consulterait après chaque phase de jeu litigieuse. Tout juste suggérait-on, ces mois derniers, la possibilité de placer une caméra le long de la ligne de but afin de s'assurer que le ballon est bien entré dans la cage lors d'actions trop rapides pour l'œil humain. Premier pas vers le vidéo-arbitrage, ce dispositif ne serait utilisé, là encore, que pour les événements majeurs.

Pour le reste, l'International Board, l'organisme qui veille sur les règles du jeu, ne croule pas sous les propositions. La plus sérieuse évoque l'ajout d'un deuxième arbitre de champ. L'expérience a déjà été menée, à maintes reprises et avec succès, lors de compétitions internationales de jeunes. Elle se heurte malheureusement à un problème de taille pour pouvoir être généralisée: la diminution progressive du nombre d'arbitres dans le milieu amateur, car la vocation

Escrime: un nouveau visage avec le masque transparent DANS UN DUEL, le regard, l'expression d'un visage peuvent en

dire parfois plus long que le combat lui-même. Mais l'escrime vivait jusque-là cachée derrière le treillis métallique qui protège la tête des compétiteurs. La Fédération internationale d'escrime (FIE) a décidé, en octobre, lors de son demier congrès, d'officialiser le masque transparent dès le 1º mai 1999, afin de permettre au public de mieux identifier les tireurs.

La réforme a été engagée il y a plusieurs années, il est vrai plus sous la contrainte que par volontarisme. En effet, le Comité international olympique (CIO) avait menacé de rayer de ses listes un certain nombre de sports jugés insuffisarument médiatiques si des adaptations n'étaient pas décidées rapidement.

L'escrime s'est alors lancée dans un vaste tollettage. On a simplifié certaines règles, dynamisé les épreuves par équipe avec la formule du relais, qui ménage plus de suspense. Enfin, pour mieux identifier les tireurs, on a même introduit de la couleur dans les tenues, jusque-là immaculées. Ces efforts ont porté, puisque, en 1996, aux Jeux olympiques d'Atlanta, les épreuves d'escrime s'enrichissaient d'une nouvelle arme : l'épée dames. Et il n'est pas impossible que le sabre dames soit

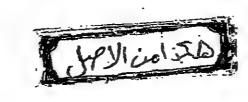
officialisé à Sydney en 2000. En attendant, le CIO demande d'aller plus loin. Mais la dernière innovation, le masque transparent, semble moins simple à mettre en place. Pour l'instant, il ne recueille pas l'entière adhésion des escrimeurs. Pour eux, un masque, c'est un peu une deuxième peau. Le modifier, c'est risquer de perturber leur vision giobale du combat, notamment la notion de distance avec l'adversaire. « Le modèle essayé l'an dernier provoquait une sorte de flou lorsque la pointe de l'adversaire arrive sur soi », explique le fleurettiste français Patrice Lhotellier. D'autre part, après vingt minutes de leçon, j'avais la tête qui tournait: l'air ne se renouvelait pas et on inspirait son propre gaz carbonique. »

UNE DATE QUI POSE PROBLÈME

Depuis ces essais, le protoype fabriqué par la PME française Prieur a fait d'énorme progrès. Un système de ventilation a été installé et la paroi a reçu un traitement antibuée. Mais les inquiétudes des tireurs portent avant tout sur la sécurité. « A l'entraînement, raconte l'épéiste champion olympique Eric Srecki, j'ai réussi à percer un modèle américain de masque avec une lame brisée [c'est souvent avec une arme cassée que se produisent les accidents]. » Rien à voir avec le modèle français, explique Frédéric Pabiou, PDG de Prieur: « Fabriqué en polycarbonate et en inox, il offre une bien meilleure fiabilité », assure-til Le modèle a d'ailleurs été ho-

mologué par la FIE en avril. La décision finale est désormais entre les mains d'une commission médicale, qui doit se prononcer sur les problèmes soulevés. Reste aux tireurs à s'habituer à ce nouvel équipement. « Il va falloir qu'on l'essaye longtemps avant. Il n'est pas question qu'on nous le donne le 1º mai, à la veille d'une des dernières épreuves qualificatives pour les championnats du monde », assure Patrice Lhotellier. La FIE est prévenue : pour être réussie, la révolution doit être menée comme un fleuret, avec doigté et précision. Même si chaque es-Crimeur reste convaincu que ces évolutions sont la seule chance de survie de leur discipline dans le monde olympique.

Stéphane Lauer



Sur la glace, le hockeyeur canadien Bryan Marchment cogne autant qu'il glisse

Le défenseur des San Jose Sharks ne se cache pas de chercher à envoyer ses adversaires à l'hôpital

Considéré comme un « terroriste sportif », le hockeyeur sur glace canadien Bryan Marchment, saires à l'hôpital, « Dans le jeu, la violence ne se morale est sauve : son club ne joue pas les pre-

vingt-neuf ans, défraye la chronique à longueur maîtrise pas, dit-il. Ceux qui ne le comprennent miers rôles du championnat nord-américain.

correspondance

The state of the s Section 20 September 20036 Sep

THE CONTRACT OF SELECTION OF SE

Barrell Comme

3 mg 19 200 mg

and Jacob S

F8 17 1

H du temer

to the first and the second of the second of

The state of the s

to the transfer of the control of the following

«Bryan Marchment est un malade. Il n'a aucun respect pour les autres joueurs du championnat. En plus, chercher la bagarre avec lui ne sert absolument à rien. Il a été bousculé, frappé et assommé plusieurs fois, mais rien n'y fait. Sa technique de jeu relève de l'instinct de survie animalier. Il ne sait pas ne pas être violent. » Ken Hitchcock, l'actuel entraîneur de l'équipe de hockey sur glace des Dallas Stars, pourrait continuer sa diatribe pendant des heures. Pour lui, le défenseur des San Jose Sharks est un dangereux sauvage, une « tête brû-lée ». Dans la ligue professionnelle du championnat américano-canadien, la National Hockey League (NHL), le contentieux entre les deux hommes présente toutes les saveurs d'une vieille querelle de clocher.

Le litige remonte à la saison 97-98, quand Bryan Marchment. évoluant alors aux Tampa Bay Lightings, avait blessé le buteur attitré de Dallas, Joe Nieuwendyk. L'infortuné avait terminé la saison dans une chambre d'hôpital. L'incident avait éclaté lors du premier match des play-off, les phases finales du championnat, réduisant à néant les chances de Dallas dans la course à la victoire. Au passage, Bryan Marchment en avait profité pour faire le ménage autour de lui en envoyant chez le médecin deux autres joueurs des Dallas Stars,

Mike Modano et Greg Adams. Sa spécialité ? Coincer un adversaire dans un coin, genou contre genou, jusqu'à ce qu'il s'effondre. Sa victoire est prononcée quand la civière arrive sur la giace. A Dallas, Bryan Marchment est interdit de

séjour. Il y est considéré comme 24 octobre, quand il est retourné dans la métropole texane avec ses nouveaux coéquipiers des San Jose Sharks, qu'il a rejoints pour cinq ans moyennant 70 millions de dolquolibets, des insultes et même

quelque 1 500 minutes de pénaliun «terroriste sportif». Alors, le tés. Le montant financier de ses punitions? Environ 1 million de francs. Mais rien ne peut l'arrêter. « Je ne frappe pas mes adversaires par plaisir, a-t-il expliqué sur la chaîne de télévision sportive lars (environ 390 millions de ESPN. Je ne choisis pas mes victimes francs), il a été accueilli par des et mes actes ne sont jamais prémédités. Je n'ai pas de liste noire, mais

Le championnat nord-américain veut plus de buts

La moyenne de buts par match de la saison 1996-1997 du championnat américano-canadien de hockey sur glace était de 5,8. La salson suivante, elle chutait à 5,28. Résultat : les téléspectateurs et les supporteurs se faisaient moins nombreux. Afin de ramener les déserteurs, an début de la salson 1998-1999, la National Hockey League (NHL) a imaginé des changements destinés à fluidifier le jeu et à favoriser l'attaque, La ligne de but, les bandes de pénalités et les cercles défensifs out été déplacés de 60 cm vers le centre. La largeur du goal crease (l'équivalent de la surface de but en handball) a été réduite de 1,20 m et, en cas de but litigieux, les deux arbitres peuvent avoir recours à l'assistance vidéo. L'équipement du gardien de but a été modifié pour éviter les excès de « défense vestimentaire ». La largeur des jambières et des sonfflets a diminué et les manches ne peuvent plus être rentrées dans les gants afin d'éviter les « froissements » qui augmentent le volume des portiers.

des menaces de mort anonymes, Mais rien ne peut intimider ce bri- mol, je cogne. Et si j'ai une chance seur de la glace. Les supporteurs de Dallas ne sont pourtant pas les seuls à le hair. Il a laissé de profondes empreintes de crosse sur la phipart des patinoires de NHL

LE TEMPS DES « VIVAIS HOMBRIES » Maigré les nombreuses semaines de suspension qu'il a dû purger, ce Canadien de vingt-neuf ans ans ne s'est jamais excusé publiquement auprès de ses victimes. Depuis le début de sa carrière professionnelle, en 1988, il a joué 480 rencontres et écopé de se métamorphose. Je ne pense pas

si un joueur se retrouve en face de de l'expédier aux vestiaires, je ne me gêne pas. Dans une phase de jeu, la violence ne se maîtrise pas. Ceux qui ne le comprennent pas n'ont qu'à changer de sport. Le tennis, c'est pas mal, non? >

Bryan Marchment a le physique de l'emploi : 1,85 m sous la toise pour 95 kilos de muscles. « C'est un type normal, affirme Jason Wiemer, un hockeyeur des Calgary Flammes qui a joué aux côtés de Bryan Marchment à Tampa Bay. Mais, dès qu'il est sur des patins, il

qu'il frappe ses adversaires intentionnellement. Toutefois, à la moindre occasion, il fonce et défonce. En tant que professionnel, si vous voulez conserver vos genoux, il vaut mieux l'éviter... » Pour se défendre, Bryan Marchment évoque également le manque de virilité du championnat de NHL « Si je jouais dans les années 70, ma technique n'étonnerait personne, assure-t-il. le pense même qu'il faudrait que je sois un peu plus mechant pour mieux me faire respecter. Il y a vingt ans, les hockeyeurs étaient de vrais hommes. »

La légende raconte que Denis Potvin, une ancienne star de la glace, hi a glissé, un rien nostalgique de l'époque où tous les coups étaient permis : « Ne change pas, ton style de ieu est un art perdu à jamais. » Mercenaire du hockey sur glace, Bryan Marchment a déjà évolué dans six formations différentes, et son agressivité ne déplaît pas à certaines équipes, les Sharks par exemple, qui utilisent sa violence comme une arme

« Quand Marchment était sur le marché des transferts, l'été dernier, huit équipes étaient intéressées, souligne Dean Lombardi, le directeur général de l'équipe. Je ne pense pas que huit équipes de NHL auraient voulu se l'approprier s'il n'était qu'un imbécile. » Logique, mais dans la capitale de la Silicon Valley les résultats se font attendre. Avec deux victoires et sept défaites, l'équipe de San Jose est pour l'instant l'indiscutable lanteme rouge du championnat. Bryan Marchment n'a pas tous les

Paul Miquel

Le Paris-Saint-Germain piétine face à Toulouse au Parc des Princes

LES 36 000 SPECTATEURS. présents dans les tribunes du Parc des Princes à l'occasion du match PSG-Toulouse ont assisté, vendredi 4 décembre, à l'un des spec-



tacles les plus médiocres de la saison. Face à une formation toulousaine recroguevillée en défense, les joueurs d'Ar-

tur jorge n'ont jamais su trouver la faille. Si le 0-0 arraché lors de la précédente journée à Marseille avait de quoi rassurer les supporteurs parisiens, ce 0-0 concédé à domicile face à une formation sans grands moyens est inquiétant. « L'équipe n'était pas très motivée, pas très forte. C'est vraiment une mauvaise soirée... », déclarait Artur

panne d'efficacité offensive, le Paris-Saint-Germain s'attend à un nouveau match très délicat à Bastia, lors de la prochaine journée.

Privé de nombreux titulaires et moyenne d'age ne dépassait pas vingt et un ans, Raynald Denoueix, l'entraîneur du FC Nantes, a réussi une belle performance. Ses protégés ont battu Bastia 2-0 grâce à un doublé signé Frédéric Da Rocha. Invaincus depuis trois rencontres, mais à une prometteuse sixième place. « Cette première moitié de championnat est vraiment très encourageante », résume le technicien nantais.

Même si les Rennais de Paul Le Guen n'ont pas remporté une seule victoire lors de leurs cinq derniers matches de championnat,

Jorge après ce triste match nul. En ils restent accrochés à la troisième place. En déplacement à Metz, les Bretons ont arraché un match nul. « Mes joueurs se sont bien bagarrés... Je suis finalement content d'avoir pu prendre un point là où alignant une équipe dont la Monaco, Lyon et Nantes ont perdu », soulignait Paul Le Guen

LENG ALL MIELLS

après le match.

Devant plus de 30 000 supporteurs, les Lensois se sont montrés dignes de leur statut de champions de France en titre en battant largement Strasbourg. Vladimir Smicer, Alex Nyarko et Wagneau Eloi ont été les buteurs d'une formation nordiste qui, mercredi 9 décembre, s'apprête à disputer le « match de l'année » face au Dynamo Riev en Ligue des champlons. « Depuis quelques rencontres, nous retrouvons le Racing de la saison dernière. Mon équipe est proche de son meilleur niveau », lançait Daniel Leclercq après ce

large succès. En bas de tableau, le face à face entre Sochaux et Lorient à tourné

à l'avantage des joueurs de Christian Gourcuff. Lors d'un match tendu, disputé sous la neige et par une température glaciale, les Bretons ont remporté une précieuse victoire sur terrain adverse grâce à un but signé Yannick Fischer.

Alors que les dix-huit clubs de D 1 en sont à mi-championnat. les affluences enregistrées dans les stades confirment le renforcement de l'engouement pour le football. L'« effet Mondiai » continue de fonctionner puisque la moyenne de spectateurs par match s'établit à 19 728 sur les seize premières journées de la saison. D'août à novembre, 2 840 885 personnes se sont rendues dans les stades, soit 516 160 de plus que la saison précédente. L'OM a attiré en moyenne 52 780 spectateurs par match, suivi du Paris-SG (42 225), de Lens (34564) et de Lyon (32 376). Trois autres clubs (Nantes, Bordeaux et Strasbourg) dépassent les 20 000 spectateurs

Vous devez choisic?

 une formation, une filière • une classe prépa un lycée...

notre rubrique Education sur INTERNET

avec un annuaire de plus de 800 formations (DESS, mastères, MBA) en fiches détaillées

Grandes Ecoles avec les résultats nominatifs aux concours d'entrée 98

> ■ Prépas-Bac-BTS-DUT avec les palmarès 97 des classes prépas, lycées et lUT

www.lemonde.fr/education/

1 Names 0 23 Mark 20 17 5 6 6 -4 V GGNNP
1 Names 0 24 Mark 19 17 4 7 6 -5 NGGP
2 Lorient 0 24 Mark 15 17 3 6 8 -9 NPPGP 16 Content 1 14 17 3 5 9 - 12 A PPGPG
17 Southers 14 17 3 5 9 - 18 V GNNNP 3 13 17 2 7 8-14 ¥ PNPNN

1 Bordeaux 33 buts • 2 Marseitle 31 buts • 3 Montpellier 30 buts

1 Wiltord (Bordeaux) 11 buts • 2 André (Basan), Maurice (Marselle), 9 buts.

Samedi 12 decembre : Bordeaux-Le Havre, Marselle-Metz, Bestie-Paris-SG, Sochaux-Monaco, Nancy-Auxema, Toulouse-Lyon, Lorient-Lens.

(DRAKACI)

... Le maître Imamura ravive un genre : le grotesque... Son film fait un bien fou. On en ressort régénéré, avec l'envie toute simple de profiter de la vie.

Telerama

En deux mots : Incontestablement un des meilleurs films de Shohei Imamura, cinéaste inclassable, passionnant et toujours étonnant.

Ciné Live

Un film... qui crépite et étincelle, projette des lueurs dans les moindres recoins et éblouit autant qu'il ravit.

Observateur

" Kanzo Senseï " oscille avec une rare audace entre la dérision, le lyrisme poétique et une violence inouïe.

IL'EXPRESS



LE STUDIC CARAL+ prome maniferance Comme des chemas acatherine (4.58477 Productions "RANGE SENSE" with a SHOHEL PLANTERA 🛩 aktra Euryte kuniko aso jacques galebliki yalahori szra JURIC KASA KERC MATSUZAKA KASATO IZU SHOKHI OZANA MICA SHIMIZU

THE STANKE SECTION TO STORE STORES STANKED STORES

AFMD IF STUDIO CANALT

ACTUELLEMENT

La Mégane berline victime du Scénic

Trop classique, la voiture moyenne de Renault cherche

un second souffle face à sa variante monospace

dont les ventes ont progressé de plus de 22 % au cours des premiers mois de l'année sur un marché en hausse de 14%, ne doivent pas grand-chose aux berlines Mégane. Lancé en 1995, ce modèle, qui devait être le chef de file d'une famille riche de six versions (deux berlines, un coupé, un cabriolet. un monospace et bientôt un break), s'est fait voler la vedette par le Scénic, sa variante monospace apparue en 1997. Le Scénic représentera cette année près de 60 % des immatriculations de Mégane en France et la moitié des ventes en Europe, soit dix points de plus que l'année précédente.

Concurrencées par le Scénic, qui détourne une partie de leur clientèle, les deux berlines Mégane - dont la très grande majorité des ventes se concentrent sur la version cinq portes, alors que la quatre portes, appelée « Classic », se destine d'abord à l'Espagne et

LES BRILLANTES perfor-mances commerciales de Renault, confrontées à la concurrence de confrontées à la concurrence de modèles plus récents et, pour tout dire, plus brillants.

Les nouvelles Volkswagen Golf et Opel Astra, sans parler de la Ford Focus, font beaucoup d'ombre à la Renault, dont le design, qui n'a jamais été son point fort, a brusquement vieilli. Moins bien motorisée, sauf dans sa version diesel, la Mégane semble aujourd'hui un peu juste pour ce qui est de l'insonorisation, et son comportement routier, quolque très satisfaisant, n'est pas aussi « pointu » que celui des concurrentes allemandes.

C'est une bonne voiture moyenne, digne de la Renault 19, un modèle qui permit à la marque au losange de se forger une image de qualité jusque sur le marché allemand. Or, dans l'univers automobile, les temps changent très vite. Trop lisse, la Mégane apparaît aujourd'hui décalée parmi ces voitures moyennes qui se font tou-



Le Scénic représente près de 60 % des immatriculations de Mégane en France en 1998.

jours plus avenantes pour donner le change à des acheteurs dont une proportion grandissante était auparavant propriétaire d'un mo-

dèle de la catégorie supérieure. Conscient du problème, Renault s'est retroussé les manches. Au cours des derniers mois, l'équipement de série de la Mégane a été revu à la hausse (double Airbag, généralisation de l'ABS, élargissement des disques de fretas et des oneus, notamment) sans que les

prix - qui vont de 83 900 à 134 400 francs - solent ajustés à la

Au mois de mars 1999, la Mégane aura droit à un « restylage » et présentera une nouvelle face avant. Renault promet aussi d'améliorer la qualité des matérlaux de l'habitacle et d'installer une nouvelle génération de moteurs essence 16 soupapes avec un inédit 1,4 litre et le nouveau 1,6 litre. Cela, pourtant, risque de ne pas être suffisant pour relancer une volture qui devra, en outre, faire face à la concurrence d'un inédit break Mégane à partir du printemps prochain.

L'INNOVATION PAYE

Décidé à soutenir la Mégane, notamment en faisant de ce modèle une référence dans le domaine de la sécurité. Renault semble pourtant admettre que cette voiture est condamnée à rester dans l'ombre du Scénic, dont la seconde génération, attendue dans un an. aura son existence autonome et ne fera plus référence à une famille de véhicules au sein de

la gamme Renault. Il est prévu que la part de mar-ché de la berline Mégane décrofira dans les prochaines années. «Ce recul sera moins:rapide-que la baisse globale des berlines sur le marché des voitures moyennes », assure le constructeur, qui, en lançant une gamme de six modèles différents, savait qu'il allait contribuer à la « déberlinisation » du

marché automobile. Faut-II, dès lors, tirer un trait sur les berlines conventionnelles ? Assurément non, car ces modèles assurent encore une part essentielle des immatriculations, notamment en Europe du Sud. Reste que, pour le constructeur de taille moyenne qu'est Renault, ces voitures ne suffisent plus à soutenir une stratégie de développement. D'ailleurs, la réussite actuelle de Renault repose largement sur ses voitures les plus typées et les plus innovantes (Twingo, Scénic, Clio, Kangoo et Espace), alors que la Mégane trois et cinq portes ainsi que la Safrane, qui reflètent une approche beaucoup plus traditionnelle de l'automobile, ne battent pas des records de vente, tandis que la Laguna occupe une

position intermédiaire. Sans doute, la Mégane aurait mieux résisté au Scénic et à la concurrence extérieure si elle avait moins fortement joué la continuité avec la Renaut 19. Reste que la Peugeot 306 et la Chroen Xsara. elles non plus, ne sont pas des modèles d'originalité. Dans le domaine des voitures moyennes, le conservatisme est une spécialité bien française.

Jean-Michel Normand

DÉPÊCHES

MASSURANCES. Selon le Centre de documentation et d'information de l'assurance (CDIA), 20 automobilistes sur 1 000 ont déclaré un voi de voiture à leur assureur en 1997, soit une baisse de 9 % par rapport à l'année précédente. Avec 49 déclarations pour 1 000 assurés Paris est toujours en tête devant la Seine-Saint-Denis, le Val-d'Oise, le Rhône et les Bouches-du-Rhône. La Haute-Vienne et la Mayenne ferment la marche.

CONSOMMATION Le numéro de décembre du mensuel Décision Auto (40 francs) dresse un panorama exhaustif des avantages et des coûts, pour l'entreprise comme pour le salarié, d'une voiture de fonction. Cette enquête passe en revue divers modèles et se penche sur les répercussions fiscales de cet

caines (192 p., 210 F), publié aux Editions Solar, retrace l'histoire de l'automobile « made in USA » et présente les plus folles et les plus belles voitures produites outre-Atlantique.

INTERNET. Voxan, la marque française de motos dont les premières machines seront commercialisées début 1999, vient de se doter d'un site Internet (www.voxan.com). Celui-ci dispose d'informations sur les futurs modèles et le réseau. Il enregistre aussi les demandes de documenta-

WOLKSWAGEN. Avant même le lancement commercial de la New Beetle, qui aura lieu en janvier, Volkswagen organise la « beetlemania » en proposant dans son réseau toute une série de produits dérivés. Outre la miniature au 1/43° de la volture, sont disponibles des montres, des objets publicitaires, stylos, blousons, porte-clés ou T-

■ PEUGEOT. La Pengeot 306, apparue en 1993, a dépassé le cap des deux millions d'exemplaires. Sortie le 16 novembre de l'usine de Poissy, la deux-millionième 306 est un cabriolet rouge Lucifer à desti-

nation du marché australié BMW. Le futur BMW C1. une sorte de scooter doté d'un toit et de protections latérales ini permettant d'être piloté sans casque, qui apparaîtra au printemps 2000, sera distribué dans le réseau des concessionnaires motos mais aussi chez plusieurs concessionnaires du réseau automobile de la marque bavaroise.

En faire un modèle de sécurité

Pour lui permettre de rester dans la course, Renault a décidé de faire de la berline Mégane une référence dans le domaine de la sécurité. Ce choix s'appuie sur les résultats obtenus lors des crash-tests organisés par le consortium Euro-NCAP, qui a sacré la Mégane, la Golf et l'Audi A 3 comme les trois voitures movennes les plus sures. Cette performance, obtenue alors que la Renault n'est pas équipée d'Airbags latéraux en série, devrait soutenir les ventes, notamment en Europe du Nord, où on est particulièrement sensibles à ce qui touche à la protection en cas d'accident. En France, si la sécurité n'est pas encore un critère d'achat, le constructeur estime qu'à prestations égales le consommateur choisit le modèle

ENTRE les austères utilitaires et les ostentatoires simili-Harley-Davidson, la 125 Super Classic de Suzuki est le premier petit cube « rétro ». Facile à vivre, simple, et d'une élégance singulière, elle est autrement plus sécurisante que ses ainées, surtout pour ce qui est du freinage et de la tenue de route.

Le design de la Mégane berline, qui n'a jamais été son point fort, a brusquement vieilli.

Sa prise en main aisée fera surtout le bonheur des néophytes et des petits gabarits, qui s'y sentiront très à l'aise et apprécieront sa docilité sur route. Son guidon relevé permet de la manier efficacement, et, si le tableau de bord est rudimentaire, il n'en propose pas i moins l'essentiel.

En l'absence de compte-tours, ce sont les vibrations qui se thargent de rappeler à l'ordre les plus nerveux. D'ailleurs, son moteur sans prétention est réputé pour sa robustesse et sa sobriété. Emprunté aux 125 GN et Marau-



Légèreté et maniabilité, deux atouts de la nouvelle Suzuki.

der de la marque et ramené à 10,5 chevaux, il a conservé sa souplesse exemplaire à bas régime pour délivrer un couple et des reprises appréciables lors de dépassements urbains. Reste qu'en vi-

tesse de pointe il se révèle plus

tempéré Légère et maniable, cette fluette Super Classic s'arrête aussi plus facilement, puisqu'elle n'affiche que 105 kilos sur la balance, soit, en

moyenne, 30 kilos de moins qu'un custom (fausse Harley-Davidson) de même cylindrée. Résultat : l'ensemble frein à disque avant et frein à tambour arrière affiche le

mordant impeccable pour parer à

tous les traquenards. Difficile d'en dire autant des nneus japonais de marque inoue montés d'origine, dont l'accroche n'a rien d'inoui, surtout sur soi mouillé. On regrettera aussi que l'esthétique ait été privilégiée au détriment de la sécurité, comme sur toutes les 125 équipées de toues à rayons qui ne peuvent recevoir que des pneus à chambre à air. Dommage, car des pneus Tu-beless se dégonfient plus progres-

sivement en cas de crevaison. Esthétiquement, la Suzuki est une réussite avec son phare à l'ancienne, ses chromes étincelants et son réservoir dodu de 12 litres permettant une autonomie de 300 kiiomètres. Sa large selle bicolore. délicatement enjolivée d'un liséré crème, cache un mini-coffre dans lequel peuvent se loger un antivol

et un coupe-vent. Pour la rendre encore plus éclatante, Suzuki proposera des le mois de mars une ligne d'accessoires réalisée par le célèbre « endimancheur » de motos VD Classic. A partir de 5 500 francs, les nostalgiques chroniques pourront habiller leur moto façon Scrambler ou Cafer Racer des années 60. Et retrouver la saveur du bon vieux temps sans souffiir des « retours de kick ».

Florence Serpette

* Suzuki 125 Super Classic: 19 900 francs.

Leullande.



Rive Gauche

Importateur exclusif pour la vente aux diplomates fonctionnaires internationaux et ambassades.

Tarif préférentiel jusqu'au 31/12/98

TT - K - CD - CMD1

Service commercial ouvert du lundi au samedi

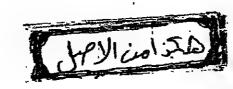
76 bis, av. de Suffren PARIS 15^{EME} 01 47 83 45 22







Le Monde des idées Le sament de 12 h 10 ét à 17 h 10 Le dimanche à 12 h 10 et à 6 h 10 Le Grand Jury Le dimenche à 18 5 30 De l'actualité à l'Histoire HISTOIRE
Les démans de 3-20 h 45, jeinfi à 13 heures et 23 heures, endredi à 11 heures et 19 heures samedi à 8 h 30 et 16 h 30 Le Grand Debat FRANCE CUI FURE 3° et 4° handis de chaque à 21 ha A la « mie » du Monde RF)
Du madi an vendredi
D h 45 (beurer de Paris) La « me » du Monde BFM. Da kundi an venitoedi: 13 h 06, 15 h 03, 17 h 40 Le samedi 13 h 07, 15 h 04, 17 h 35





DIMANCHE. La perturbation s'évacue mais laisse derrière elle de nombreux muages qui donneront des averses de neige sur le nord-est et l'est du pays. L'anticyclone atlantique gonfie par le sud-ouest, mais cette remontée des pressions s'accompagne de grisaille avec des pluies sur la façade océanique et le sud-onest.

DEPECHES # 3951 R39(E)

Bird was friend

· ·

Public Trace Street

make my and again

 $e^{-i\alpha} \delta_{\mathcal{H}}/a \delta_{\mathcal{H}} = \sum_{i=1}^{n} \delta_{i\alpha}$

ter existing larger

 $\Omega_{\alpha} \otimes_{\alpha} (u) = u + v(v_{\alpha})$

ses in lateral services. In

 $\mathcal{F} = \mathcal{F}(\mathcal{D}\mathcal{F}^{A}) - \mathcal{F}(\mathcal{B}^{A})$

20 1277

Mary State State

44 - D. F. F.

 $\mathcal{A}_{\overline{\mathcal{A}}} = \mathcal{A}_{\mathcal{A}} \cdots = \mathcal{A}_{\mathcal{A}}$ 100 miles 1 $(x,x) = (x^{k+1})^{k+1}$

.

· 🔻 😑 🗀

11.754

A.

1

ar year or a

Carte Contract

Same of the same of the Salah da Salah Salah

And the second

A CONTROL OF THE RESIDENCE OF THE

Bretagne, pays de Loire, Basse-Normandie. - Une grisaille humide, parfois légèrement physique, domine de la Bretagne aux Pays de Loire. En Normandie, le soleil fera localement de belles apparitions. Températures stationnaires.

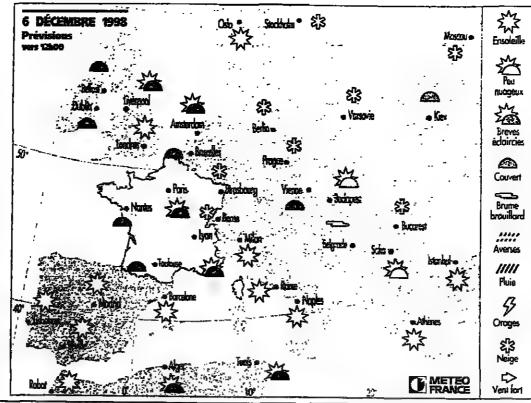
Nord-Picardie, Ile-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - La couche de grisaille se déchirera souvent pour laisser briller un beau et froid soleil. Près des frontières belges, les nuages seront plus nombreux, et parfois accompagnée d'averses de neige sur les Ardennes. Les températures restent froides.

Champagne, Lorraine, Aisace, Bourgoene, Franche-Comté. - Des averses de neige se produiront en Alsace et en Louraine. En Franche-Connté, la neige tombera sans discontinuer, ajoutant localement 10 à 20 cm de poudreuse. Sur l'est de la Champagne et la Bourgogne, le soleil pourra faire quelques apparitions.

Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - La grisaille s'installe pour la journée. Elle s'accompagnera localement de bruines ou de petites philes, voire de quelques llocons sur les reliefs de l'Aveyron. Il fera de 6 à 11 degrés.

Limousin, Auvergne, Rhône-Alpes. - La neige tombera dans la matinée. L'après-midi, des éclaircles se développeront en Auvergne puis en Limousin et dans la vallée du Rhône, tandis que la neige tombera encore dans les Alpes, ainsi que quelques flocons de la Corrèze an

Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse. -La journée sera ensoleillée et ventée. Des nuages bas pourront circuler dans le ciel du Languedoc-Roussil-



LE CARNET DU VOYAGEUR

■ MONDE. Lufthansa annonce des tarifs promotionnels sur ses vols long-courriers (via Francfort ou Munich). Pour en bénéficier, il faut acheter son billet avant le 30 janvier 1999, le voyage devant être réalisé entre le 3 janvier et le 31 mai. Vingtcinq destinations au départ de Paris. Bordeaux, Lyon, Mulhouse, Marseille, Nice, Strasbourg et Toulon. Exemples Rio de Janeiro, Pékin ou Singapour, autour de 3 100 F. Séoul, Tokyo, Osaka: autour de 3 500 F. New York, Detroit ou Philadelphie: 1990 F. Miami: 2730 F. Tarits A/R, taxes incluses, nombre limité de sièges, Réservations : 0802-020-030. ■ AMÉRIOUE, Sortie d'un nouveau magazine de vovage La Route des Amériques (80 p., 32 F) consacré au continent américain. Au sommaire du premier numéro, L'Amazonie à moto », « Le carnaval de Trinidad », « Rassemblement des phoques sur la banquise cana-



PRATIQUE

Chevaux et ânes font bande à part au Salon de Paris

CELA FAIT maintenant trois ans que le traditionnel Saion du cheval, qui se tient jusqu'au dimanche 6 décembre à la porte de Versailles, accueille en son sein un autre membre de la famille des équidés, l'âne. D'abord timide, la présence de Cadichon chez Bucéphale s'est peu a peu affirmée, suivant eu cela la popularité grandissante de l'ani-mal. On ne peut pourtant pas dire qu'entre les « chevalins » et les « asins » ce soit la franche amitié.

« Sans les "lourds", c'est-à-dire les eleveurs de chevaux de trait, nous n'aurions jamais été admis ici », constate Jacques Gounet, président de la Fédération nationale anes et muiets (FNAM), qui constate, sans s'en formaliser outre mesure, que le monde de l'équitation, les « légers » en jargon du milieu, ignore superbement les élevenrs et amateurs d'ânes. «Ils se croient supérieurs, nous prennent tâche, sombre comme la terre du pour des ruraux attardés, mais on Bolschant. L'âne de Provence, gris s'en fiche, car nous savons blen que notre animal préjéré est deux fois et Saint-André, accompagnateur des demi plus intelligent que n'importe transhumants dans les drailles proquel cheval! » poursuit Jacques vençales. Le pyrénées élégant et Gounet, qui se félicite du succès fin, d'un noir de Jais, remis en honpublic rericontré par le « village de neur par Olivier Courthiade, le der-

bonne distance des pur-sang, des anglo-arabes et autres selgneurs de l'espèce chevaline.

Une visite dans ce village permet de constater les progrès impressionnants effectués en matière d'élevage, de fixation des races, d'organisation de loisirs centrés sur l'âne depuis quelques années. Alors qu'il n'existant, il y a cinq ans, qu'une seule race reconnue par le ministère de l'agriculture, le fameux baudet du Poitou, sauvé in extremis de l'extinction dans les années 80, Il y a aujourd'hui sept familles d'ânes reconnues officiellement ou en voie de l'être.

SEPT FAMILLES

Chacune d'entre elles est présente au Salon avec ses supporteurs enthousiastes. Le grand noir du Berry, âne laboureur du pays de George Sand, puissant, dur à la tourterelle, marqué de la croix de l'ane », installé dans le hail 4, à nier muletier de France qui produit

et élève en Ariège mules et mulets, gnage différent des poils conservés pour le débardage dans les zones difficiles.

Traditionnellement, les ânes des Pyrénées sont tondus pour évîter la transpiration pendant leur travail, et chaque propriétaire imprime sa marque par un pel-

Renseignements

• Salon du cheval, du poney et de Páne, jusqu'au dimanche 6 décembre, au Parc des expositions, porte de Versailles, à Paris (Métro Porte-de-Versailles). Horaires de 10 heures à 19 heures.

● Tarifs: 65 F, enfants jusqu'à 7 ans gratuit, de 7 à 12 ans 50 F. ● Manifestations: Grand Prix du cheval de trait, samedi 5 à 17 h 30 et dimanche 6 à 12 heurs Championnat de Paris d'équitation western, dimanche à 10 heures. Concours national de dressage, reprise libre en

musique dimanche à 13 h 30, avec les meilleurs dresseurs français. Finale de la coupe de France de horse-ball, dimanche à 16 h 30. Informations au 0-803-398-398.

sur la croupe de l'animal. Les normands enfin, petits anes rablés, marron foncé dans l'Orne, le Calvados et la Sarthe et gris dans le Cotentin, qui sont les descendants des animaux qui, Jadis, accompagnalent la fermière pour la traite dans les bocages et ramenait sur son dos les bidons de lait. Le petit dernier, l'âne du Bourbonnais, dont la taille modeste cache une robustesse à toute épreuve, attend d'un jour à l'autre son entrée dans

le club des races reconnues. Si elle est unie face au mépris affiché par les joueurs de polo ou les membres du Jockey-Club, la république asine, où tout le monde se connaît et se rencontre de foire en foire dans toute la France, était jusque-là traversée de querelles d'intérêts et de préséances. Les saient aux organisateurs de ran- financiers », conclut-il. données avec ânes, les « reconnus » aux « non-reconnus », les esthètes de l'ane désinteressés aux maquignons apres aux gain...

C'était une sorte d'assemblée de tribus gauloises courageuses, mais querelleuses. Jacques Gounet, un ancien cadre du groupe Pinault qui

ECHECS Nº 1821

TOURNOI INTERNATIONAL

DU CRÉDIT SUISSE

(Abou Dhabi, 1998)

Blancs: R. Gerber.

Attaque Trompovsky.

Noirs: L. Geiser.

avoue « être tombé dans l'ûne quand il était tout petit », a entrepris avec l'obstination d'un Limousin de fédérer ces factions pour constituer un lobby de l'âne auprès des pouvoirs publics. Ceux-ci ignorent totalement les spécificités et les besoins des ânes comme de leurs maîtres, les soumettant à une réglementation commune à tous les équidés. « Notre objectif est de faire reconnaître les éleveurs d'anes comme des acteurs de l'espace rural », explique le président de la FNAM. « Il n'est pas normal qu'aujourd'hul il suffise d'avoir trois vaches pour être reconnu comme agriculteur, alors que celui qui se donne du mai pour élever un troupeau d'ânes ou qui anime l'espace auront intérêt à se procurer le rural dans des régions déshéritées en hors-série Multimédia pratique organisant des randonnées n'ait pas accès à un statut lui permettant

Ces propos sont salués par un concert de braiements qui prouve, s'il en était encore besoin, que l'ane est loin d'être l'animal stupide et borné décrit par ses détracteurs.

■ Guides des études. Les lycéens et étudiants qui pensent délà à leur orientation trouveront dans les klosques deux ouvrages utiles : Le Guide des écoles d'ingénieurs et de commerce (Bayard Presse-Phosphore, 59 pages, 25 francs) et le dossier de l'Office national d'information sur les enseignements et les professions (Onlsep), Commerce, économie, gestion (191 pages, 55 francs). Le premier informe les futurs étudiants sur les filières d'accès (concours, admissions parallèles) et sur le profil des différentes écoles. Le second. ouvrage plus fourni, présente à la fois les études et les métiers, ainsi qu'un volumineux carnet d'adresses.

■ Multimédia. A l'approche des fêtes de fin d'année, ceux qui envisagent de s'offrir un ordinateur publié par la revue 60 Millions de consommateurs (décembre-janvier d'obtenir des avantages sociaux et 128 pages, 40 francs). Après avoi testé quarante appareils (cinq moniteurs, onze scanners, sept imprimantes couleurs, huit modems externes et neuf appa-rells photo numériques), les auteurs proposent un guide d'achat. Un chapitre est consacré au fonctionnement du micro-ordi-Luc Rosenzweig nateur et un autre à Internet.

MOTS CROISES PROBLEME Nº 98291

♦ SOS Jeux de mots : 3615 LEMONDE, tapez SOS (2,23 F/min).

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 4. Rais proches des castors. En ligne. -5. Prénare la diffusion du Monde, Peaufina à l'ancienne. - 6. Passe son temps à repasset. - 7. Tire en mauvais état. Son odeur annoncerait la fin. - 8. Bien pleine. Gros lot d'un coucours de tir. - 9. Atome. Préparés comme des pois. - 10. Bagatelle sans importance. Le prix du silence. S'opposent sur les roses. - 11. Va plus loin que la cotique. ٧

Philippe Dupuls

SOLUTION DU Nº 98290

HORIZONTALEMENT

L. Voyoucratie. - IL Oto. Raifort. -III. Layon. Spire. - IV. Urodèle. Lit. - V. Pi. Osâr. Eta (ETA). - VI. Team. STO. AG. -VII. Pense-bête. - VIII. Epatées. Ci. -IX. Unitras. Eloi. - X. Sen. Paons. - XI. Eté.

VERTICALEMENT

1. Voluptueuse. - 2. Otarie. Pn. -7 S. Yo-yo. Apaise. - 4. Odomètre. - 5. Urnes. Néant. - 6. Ca. Lasses. - 7. Risettes. Pô. - 8. AFP. Ob. Eau. terre. Entente franco-allemande. - 9. Toile. Eclos. - 10. Initations. - 11. Étê-

12 Magnic est édible par la SA Le Monde, La reproduction de tout article est interdite sans l'accord de l'administration.

Commission partiaire des journaux et publications n° 57 437. #5N 00##30#/

65 15. Taf6(10) 0-0 (p) 6.641 (c) dod4 16.Cog6 log6 7.Fp1 PS 17.Td611 (q) F.sh4 8.0-6-0 Cd7 18.Tad8 Tad8 éd3 19. Fd3 9, (31(1) Cf6 30. Dxf1(r)

Cf6 11. Cé5 (b)

1. Fh4 (b) (6 (c) 13. d5!! (k) 6-d5 (l)
4. Cd2 (d) Cd2 14. Td-6! (m) F67 (n)

C64 (a) 12.7h-f1 (i) Fg6 (j)

a)Ou 2..., d5; 3. F. f6, exf6; 4. e3, Fd6; ou 2..., g6 ou 2..., e6; 3. e4, h6; 4. F. f6, Dxf6; ou 2..., c5 ou 2..., Ce4.

b) 3. Ff4 est possible: 3..., d5; 4. f3, Cf6; 5. é4, doé4; 6. Cc3, éc6; 7. Ccf3. De même que 3. h4: 3..., d5; 4. Cd2, Ccg5; 5. hvg5, é5 : 6. dvé5, Dvg5 : 7. Cg-f3, Dd8 ;

c) Inférieur à 3..., ç5 ; 4. f3, Da5+ ; 5. ç3, Cf6; 6. d5, d6; 7. é4, g6; 8. Fxf6, éxf6; 9. Fd3, Fh6. Si 3..., d5; 4. f3, Cd6; 5. Cc3, Cf5; 6, Ff2, d4; 7, Ff2, d4; 8, é4, dx;3; 9, Dxd8+, Rxd8; 10, 0-0-0+, Ré8; 11, b4!!, Ch6; 12, Cé2, é6; 13, Cx;3, Fé7; 14, Cb5, Ca6: 15. a3. 3..., g5 est plus controversé: 4. f3, gxh4; 5. fxé4, ç5; 6. é3, Db6!; 7. Cç3, Dh6; 8. Df3, Fg7; 9. Cd5, Rd8; 10. c3, Tf8. d) Et non 4. f3?, Da5+1; 5. Cd2, Dh5!; 6. fxé4, Dxh4+ avec avantage aux Noirs.

e) Un sacrifice de pion particulièrement correptenant 1) Les Blancs ont obtenu une dange- la perspective de gain se trouve dans

reuse avance de développement. g) Menace g4-f4-f5 et force l'échange qui permet au C-R d'entrer en jeu avec gain de temps.

h) 11. Th-el! posait aux Noirs de graves

problèmes: sl 11..., é6; 12. d5!, 0xd5; 13. Fb5+, Ré7; 14. Df4, Fgb; 15. Txd5!, Dxd5; 16. Dc7+, Dd7; 17. Dxd7 mat.

i) Menace 13. Csf7, Rsf7; 14. Tsf5. j) Le déclouage 12..., Cé4 échoue apres 13. Dé1, g5 (ou 13..., Té7; 14. Fxe7, Dxé7; 15. g4!); 14. Cx171

k) Le seul moven de prendre l'initiative. i) Si 13..., 0xd5; 14. Fb5+, Ré7; 15. Df4 (menaçant 16. g4 et 16. Db4+, Dd6; 17. Dxd6+, Rxdo; 18. Cxf7+).

m) Menace 15. Cago+.
n) Si 14..., Cé4?; 15. Teé4. Si 14..., Fé4;
15. Faf6!, gxf6; 16. Tré4!, fcé5 (ou 16..., dxé4; 17. Fxf7+, Ré7; 18. Db4+, Dd6; 19. Dxb7+); 17. Txe5+, Fe7; 18. Tf-el, doc4; 19. Dod8+, Tod8; 20. Tod7+, Rf8; 21. Tob7, Tg8; 22. Tf1, Tg7; 23. g3, a5; 24. Tf6 avec une finale gagnante.

o) 15. Fxf6, gxf6; 16. Cxg6, hxg6; 7 17. Tx67+ n'est pas bon: 17..., Rx67; 18. Db4+, Rd7; 19. Dxb7+, Dç7. Les Blancs ne craignent pas 15..., gxf6: 16. Cxg6, hxg6; 17. Fxf6, dxc4; 18. Tx67+, Dx67; 19. Fx67, Rx67; 20. Dxb7+.

p) Un roque astucieux qui laisse la Tf6 et le Fç4 en prise, mais il s'agit d'un mirage. Il fallait essayer 15..., dxç4 et laisser les Blancs rechercher les possibilités de gain: 16. Dxd8+, Txd8 (et non 16..., R×d8?; 17. Td6+!!); 17. Cxq6, bxq6 (ou 17..., gxd6; 18. Txé7+, Rf8; 19. Fxf6, bxq6; 20. Txa7, Té8; 21. Fxh8, Té6 avec, pour les Noirs, peut-être quelques chances de nulle grâce aux F de couleur différente); 18. Txc6, Rd7! Selon Gerber,

To. Cd7!!, Dxd7; 17. Td6!!, 0-0-0; 18. Fxé7, Dc7; 19. Fvd8, Tad8; 20. Tsd8+, Ded8; 21. Df4, b5; 22. Té3 ou 22. Dé5. q) Si 17..., Dadó; 18. Faé7, Dah2; 19. Fxt8, Txt8; 20. Fd3 avec un F de plus (contre trois pions) pour les Blancs et un gain probable.

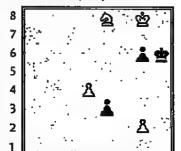
ri Les Noirs pouvaient abandonner kl. et non au trente-sixième coup.

SOLUTION DE L'ÉTUDE Nº 1820 G. KASPARIAN (1975) (Blancs: Ré6, Tf4, Fg2, Pho. Noirs: Ré8,

Di3, Fb6, Pc3, c4 et f5).

1. h7, Fd4; 2. Fc6+, Rf8; 3. T×d4, Rg7;
4. h8=D+J, R×h8; 5. Rf7, f4; 6. Td8+, Rh7;
7. F64+, Rh6; 8. Th8+, Rg5; 9. Ff3 et IO. THIS mal

ÉTUDE Nº 1821 A. GOLUBEV (1994)



abcdefgh Blancs (4): Rg8, Cé8, Pd4 et g2. Noirs (3): Rh6, Pé3 et g6. Les Blancs jouent et gagnent.

Claude Lemoine



1.00





VI

VII

AIII

X

X

X

- XL Populaires mais lassantes.

The standard ser. E Head

HORIZONTALEMENT 1. Ce n'est pas une raison pour ne pas Péconter. - Il Introduit les images. Pait crédit. - III. Démonstratif. Dans le coeur des hommes et dans celui de la Manche. - IV. Offrande divine. Négation. \$ 16.70 To 15.70 V. Résultat d'entreprise. Sédnite par le diable. - VI. Franchir le pas. Contribution directe. - VII. Habillés comme des colléseus. Morceau de couronne. - VIII. Finirais par ennuyer. - IX. Paisait monter la pression. Prête à reportir de la pression. - X Pait la liaison. Personnel. En troisième position dans l'abdomen.

3. Drame en jaune. Pour suspendre. - tage. Ise.

Imprimerie du Monde
12, rue M. Gunsbourg
94852 hry cedez

PRINTED IN FRANCE -

VERTICALEMENT

Président-directeur général : Dominique Aldry Vice-président : Gérard Morax Directeur général : Stéphene Corre 21bis, rue Claude-Bernard - BP 218 75226 PARIS CEDEX 05 Tél : 01.42.17.39.00 - Fax : 01.42.17.39.26

The state of the s

TROSPECTIVE Alain Resnais permet de voir les courts-métrages tournés entre 1946 et 1950 par le très jeune réalisateur dans des ateliers de plasticiens, tout en incluant aussi les

longs-métrages de fiction. • LES FILMS de la compétition officielle, projetés du 11 au 14 décembre. répondent à d'innombrables questions - comment filmer une œuvre?

Faut-il parier? Se taire? Interroger l'artiste? Ne pas l'interroger? Lui demander de travailler devant l'opérateur? Se l'interdire? - de façons diverses. la sélection accordant droit

de cité à toutes les solutions et à tous les modèles. • LE MUSÉE D'OR-SAY, par ailleurs, organise une série de projections consacrées à ceux qui ont filmé l'œuvre de Van Gogh.

Alain Resnais, artiste cinéaste chez les artistes peintres

Lors de la 6º Biennale internationale du film sur l'art, présentée du 8 au 15 décembre par le Centre Georges-Pompidou au Forum des images, seront projetés l'ensemble des courts-métrages que l'auteur de « Marienbad » a consacrés à des plasticiens

LA PREMIÈRE IMAGE montre la signature : « Vincent » Officiellement, un seul artiste a droit de cité ici, le peintre. Ce n'est pas un film d'Alain Resnais, dit le générique, seulement un film « réalisé par... », fonction technique au service du projet pédagogique des Amis de l'art, mouvement créé à la Libération par Gaston Diehl et Robert Hessens. Ceux-cl, pour signer les commentaires après en avoir commandité la (bénévole) réalisation, passeralent à meilleur droit pour les auteurs de ce tian Gogh.

Ce court métrage de 1948, au-Jourd'hui présenté par Alain Resnais comme son premier film « professionnel », ouvre de passionnantes perspectives aussi bien sur l'œuvre du futur metteur en scène d'Hiroshima mon amour et d'On connaît la chanson que sur les relations entre art et cinéma. Tout comme l'ensemble du programme « L'art d'Alain Resnais » présenté dans le cadre de la Biennale internationale du film sur l'art par le Centre Georges-Pompidou, du 8 au 15 décembre, au Forum des images, aux Halles.

L'originalité du programme tient aux courts métrages tournés par le très jeune réalisateur dans les ateliers de plasticiens (une dizaine, à grand-peine presque tous retrouvés par l'organisatrice de la manifestation, Gisèle Breteau-Skira), mais il a l'intelligence de se poursuivre au-delà de cette seule thématique, incluant les longs métrages de fiction. Les tout premiers, Alain Resnais les définit comme des « initiatives [d']amateur », mieux, comme des ruses de piqueassiette : « Si les artistes que je sollicitais acceptaient d'être filmés, ils m'invitaient aussi à déjeuner. On pouvait parier de peinture. » Puisque c'est de la parole des artistes, et non de leur pitance, que le futur cinéaste était déjà friand.

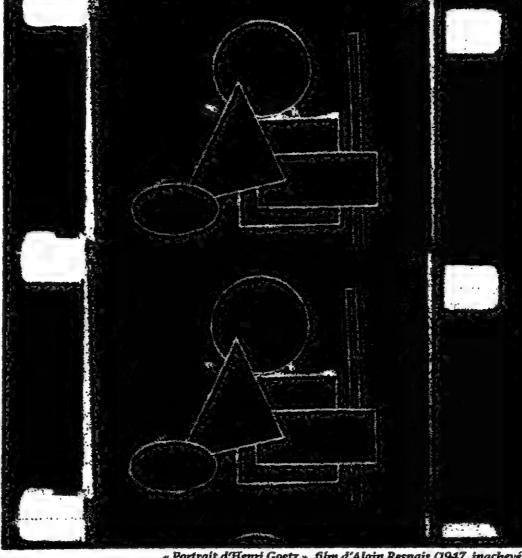
Inspiré par l'exemple de Sacha Guitry, gui, dès 1915, enregistrait Ceux de chez nous et conservait ainsi l'image - entre autres - de Monet. Degas ou Renoir, il propose son regard comme d'autres viendraient vendre au porte-à-porte. Henri Goetz. Fun des premiers, le laisse entret. Ca commence, deux minutes muettes, superbes: Resnais montre les obiets de l'artiste. ses œuvres, la main qui peint, le visage, le corps, une urgence pousse les plans, que souligne la musique. Et voilà pour l'initiative d'amateur, voilà pour le pique-assiette ! Voilà pour l'humble technicien qui mettra son savoir-faire au service des pédagogues de l'éducation popu-

Ces deux minutes contiennent le principe de l'œuvre à venir, la dynamique sure de la prise de vue, la précision créative et féconde du montage. Arrive le commentaire, convenu, les cartons, scolaires, la chronologie. Le tout petit film du tout petit Alain Resnais fait re que fera, toulours, le grand Alain Resnais: repartir de la norme, du connu et reconnu, et le travailler pour le dépasser.

La stratégie d'esquive du judoka Resnais l'a souvent mené à prétendre qu'il n'aura, toute sa vie, qu'exécuté des commandes. C'est vrai. Même de ce petit film, qui semble courtant le plus voulu, le plus choisi qui soit (personne ne lui demandait rien, même pas Goetz). La « commande » est là, pourtant. Commande du film d'art comme genre (ses règles, ses servitudes et sa modeste grandeur...), comme viendra ensuite la commande du discours politique, de Guernica à La guerre est finie, du discours anticolonialiste, des Statues meurent aussi à Muriel, du pouvoir industriei, du Chant du styrène à Mélo, ou institutionnel, de Toute la mémoire du monde à Stavisky. Même la commande de ce qu'on ne nommait pas encore le « devoir de mémoire », et que transcende Nuit et a

On comprend dès cette première bande que Resnais n'a famais fait de film « sur l'art » (ni sur quoi que ce soit, la science dans Mon oncle d'Amérique, la littérature dans La vie est un roman ou la chanson dans On connaît...), il a fait d'em-

blée, et sans cesse, du cinéma. Ce Portrait d'Henri Goetz ne dure que quinze minutes, il est pourtant d'une étonnante richesse quand les images portées par Ellington regardent naître une toile et, retournant le dogme comme une crêpe, montrent avec une évidence ailegre qu'il n'y a rien à comprendre.



« Portrait d'Henri Goetz », film d'Alain Resnais (1947, inachevé).

Et puis, audace tout de même assez sidérante, voici l'œuvre qui brûle. Terreur, extase, gag. Débrouillezvous. Queiques mois plus tard, inspiration subite, voici un autre film, le moins connu peut-être du lot, et consacré à la moins connue des artistes filmés par Alain Resnais, la compagne de Goetz, Christine

Boumeester: le plus beau peut-être, qui reprend les axes plon-

geants du précédent, s'amuse avec

une grâce inventive de la mémoire

du cinéma muet, épargne (ouf!) le

commentaire en voix off. Et « le tableau est fait , les mains se croisent dans le giron de la femme, et c'est merveille.

Le plus radical, incomplet et plus convaincant encore dans son incomplétude, est une approche de Hans Hartung, curiosité puisque « produit par André Bazin », dit le générique. Bazin était moins bon producteur que critique et penseur. il ne put trouver l'argent pour la bande-son, et c'est encore mieux ainsi. Bazin prétendait, par ailleurs,

que « le cinéma trahit la peinture sur tous les plans » (Peinture et cinéma, Cerf), dans un texte qui lui servit surtout à mener une brillante réflexion sur le cadre. Comme le confirment tous les films de Resnais montrés au Forum des images, la démonstration ne valait que si le cinéma avait prétendu « reproduire » la peinture. Rien de plus éloigné de la démarche implicite,

secrète, partiellement inconsciente peut-être d'Alain Resnais. On le voit bien dès le fameux Van

Gogh de 1948, malgré la rhétorique aujourd'hui datée du commentaire. La mise en scène de la psychologie tive de raconter la vie imaginaire d'un peintre à travers sa peinture », dira le réalisateur à François Truffaut venu l'interviewer en 1956) par les mouvements de caméra est une gageure. La matérialité de la peinture surprise ainsi par effraction, une évidence - la même qui porte le magnifique Cézanne de Jean-Marie Straub et Danièle Huillet, quarante-deux ans plus tard. Celle qu'on retrouve, mieux, dans le méconnu Gauguin qui reprend en 1950 les mêmes procédés, améliorés de cette variante bienvenue: ce sont cette fois les mots du peintre (très bien dits par Jean Servais) qu'on entend, et non plus les discours de ses thuriféraires.

RÉALISTE ET MATÉRIALISTE

L'action du cinéaste rend spécieux le débat académique « film d'art » ou « film sur l'art » - La Danse de la vie, de Peter Watkins, ou Von Gogh, de Maurice Pialat, sont tout simplement de grands films, Le Mystère Picasso, la meilleure mise en scène d'Henri-Georges Clouzot, et la plupart des autres, « savants » ou « grand public », des croûtes sur pellicule.

Cela devient éclatant avec Guernica (1951), qui est presque Jusqu'au bout un double coup de force, contre la commande artistique et contre la commande politique. Le réaliste et matérialiste Alain Resnais s'empare de l'évenement historique, du tableau de Picassò, du texte de Paul Efriard, de la voix de Maria Casarès: tout devient matériau, brutalement mêlé, dramatiquement interrogé par cette œuvre à la sauvagerie

Avant l'épilogue « réaliste socialiste » et son baratin consolateur, le sujet atteint à la violence de la barbarie qui le décleoche et à la violence de l'œuvre peinte, au-delà des vitres blindées et du consensus approbateur derrière lesquels elle repose aujourd'hui. Puisque ces films sont au moins autant à voir aujourd'hui qu'à l'époque où ils furent tournés.

Jean-Michel Frodon

Une semaine de projections

• La rétrospective Alain Resnais et le programme Cinématographies du désert (qui mêle fictions, documents et essais filmés) alternent salle 500, Forum des images, dans le Forum des Halles du 8 au 15 décembre. Chaque jour la première projection commence à 14 heures, la demière est à 21 heures. Les films de la compétition officielle sont projetés salle 100 du même Forum, du 11 au 14 décembre. Un panorama français du film sur l'art est présenté du 8 au 10, puis un panorama international, le 14 ou le 15 décembre. Le palmarès sera proclamé le 15 à 20 heures. Tarifs pour toutes les projections: 25 F (20 F en tarif réduit); abonnement pour cinq

réduit). Forfait pour la durée de la biennaje, 200 F (ou 170 F). TEL: 01-44-78-12-33 et 01-44-76-62-00. Deux ouvrages sont publiés à l'occasion de la Biennale. Alain Fleischer présente le travail de Resnais sur les artistes, avec des témoignages d'Agnès Varda. Chris Marker, Robert Hessens et Gaston Diehl (L'Art d'Alain Resnais, Centre Georges-Pompidou, 120 p., 100 F). Le catalogue de la Biennale parait, sous la direction de Gisèle Breteau-Skira, avec notamment les textes sur le désert de Théodore Monod, Mohammed Chouikh, Jacques Lacarrière (120 p., 120 F).

séances, 100 F (85 F en tarif

Films d'archives ou de création, une sélection qui ne choisit pas

CEST une question de prépositions. La Biennale se présente comme celle du film sur l'art. Mais ce pourrait être celle du film pour l'art ou - intitulé prêtant heureusement à confusion - du film d'art. C'est surtout une question de connivences. D'un côté, des peintures, des sculptures, des installations, des photos, leurs auteurs et leur présentation dans un musée, une galerie ou un atelier. De l'autre, un ou plusieurs cinéastes, une ou plusieurs caméras, le montage, le fond sonore, les textes. Sans oublier le problème de la diffusion, problème économique puisque de tels films sont peu susceptibles d'attirer l'attention générale, donc d'occumer tel horaire flatteur sur telle chaîne télévisée dite généraliste.

Entre les uns et les autres, d'innombrables questions se posent. Comment filmer une œuvre ? Fautil parier? Se taire? Interroger l'artiste? Ne pas l'interroger? Lui demander de travailler devant l'opéra-

teur? Se l'interdire? La sélection conçue pour la 6º Biennale qu'organise le Centre Georges-Pompidou accorde droit de cité à toutes les solutions et à tous les modèles, ce qui ne signifie pas que tous conviennent également. Ce qui ne signifie surtout pas que toutes donnent naissance à du cinema, ni que toutes y aspirent. Ce serait meme plutôt l'inverse. L'emporte de loin, de très loin, un style (en vérité une absence de style) d'archiviste documentaliste extrêmement consciencieux. Sans doute est-ce là l'une des conséquences de

l'idéologie patrimoniale qui reconnaît partout des lieux de mémoire et redoute la perte de la moindre donnée.

Done, on enregistre: interviews, souvenirs, autobiographies par bribes, citations, promenades dans les ateliers et les maisons, accrochages, menus moments du quotidien, circonstances supposées capitales. Pour l'historien, ces recueils d'informations peuvent être précieux, surtout quand ils s'intéressent à des artistes trop peu étudiés.

Il est bon que Pierre Aubry en 1997 et Olivier Etcheverry en 1998 soient allés voir Pietre Bettencourt dans sa maison peuplée d'hallucinations faites sculptures. Gilles Perru s'est rendu auprès de Jean-Paul Marcheschi qui, avec une parfaite simplicité, s'explique sur ce qu'il fait et le montre, sans pose.

APOLOGIE, DANGER

En chroniqueuse des musées, Cécile Déroudille raconte, lettres à l'appui, comment, en 1956, le Musée des beaux-arts de Lyon faillit ne pas acheter le Paysage blond de Dubuffet que celui-ci cédait à moîtié prix - et cela parce que les bourgeois lyonnais du conseil d'acquisition trouvaient Dubuffet bien peu respectueux des bonnes manières picturales. Le film, dans ce cas, est de

l'archive en images. Les dangers sont prévisibles : abonder à l'excès dans le sens de l'artiste ; tomber dans l'apologie lyrique; inventorier des œuvres et des illustrations. Le verbeux Bitzan in Labinint, des Roumains Anca et Laurentice Damian, autant que l'énumératif Contacts: Sophie Calle, de Jean-Pierre Krief, n'échappe pas à ces défauts. Encore l'intérêt est-il, dans ces cas, soutenu par la présence, fut-elle mal montrée, d'une

singularité créatrice. On ne saurait en dire autant du Portruit of an Artist qu'Anne-Laurence Bizeau et Richard Mothes consacrent au peintre réaliste Jérôme Lagarrigue, ni de Tamangur, du nom d'une forêt suisse où Stephen Macmillan suit le peintre Andrew Ward, lequel, torse mu dans la nature, peint en grand format des rochers et des racines. Héroisation naive, dépourvue de distance cri-

Ces films, et tous ceux du même type qui figurent dans la sélection. font cependant l'économie d'une question: un tableau, une sculpture, ça se filme comment ? En plan fixe et pleine lumière, en mou-

vement et lumière frisante, de près ou de loin? La plupart des réalisateurs se boment à jouer du gros plan et du détail, au risque d'ôter à l'œuvre sa cobérence visuelle.

LA THÉÂTRALISATION OU... RIEN N'en es que plus remarquable la tentative d'Elsa Cayo. Son Obstode au mouvement montre des installations et des photos de Didler Vermeiren telles qu'elles ont été exposées récemment en Allemagne. Aucun commentaire ne sollicite l'oreille. Le noir et blanc se révèle parfaitement adapté, parce qu'il met en évidence les lignes de force des pièces et l'accord qui les lie à l'architecture qui les enveloppe. Juste leçon d'ascétisme et de respect: si l'œuvre «tient», elle n'a and besoin d'un grand orchestre. d'un bavardage emphatique, d'une mise en scène appuyée. Mahler faisait observer qu'une symphonie, si

De la toile à la pellicule

Le thème du film sur l'art avait fait l'objet, les 14, 15 et 16 mars 1997, à la Cité du llyre d'Alx-en-Provence, d'un très intéressant colloque, dont les actes viennent d'être publiés. L'avant-propos d'Yves Chevrefils-Desbiolles, organisateur des débats, et les contributions de Philippe-Alain Michaud et de Jean-Paul Fargier permettent de mieux définir les enjeux du rapport entre pellicule (ou vidéo) et tolle, qu'llustrent plusieurs interventions monographiques.

Par ailleurs, le Musée d'Orsay organise une série de projections consacrées à ceux qui ont filmé l'œuvre de Van Gogh, de Labarthe à Kurosawa, de Minnelli à Aliman, de Cozarinsky à Pialat. * Le Film sur l'art et ses frontières, université de Provence-Institut de

l'image, 228 pages, 150 F. Week-ends Van Gogh au Musée d'Orsay, les 5, 6, 19 et 20 décemb 62, rue de Lille (Paris 7°). Tél.: 01-40-49-47-42.

elle est belle, n'a pas besoin d'une salle obscure. La remarque vaut pour tous les arts, qui s'accommodent de la présentation la

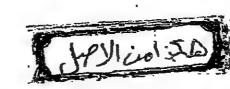
plus discrète.

Ou alors, il faut le parti opposé, la surenchère, la théâtralisation, mais maîtrisée par celui qui en est le sujet, l'artiste lui-même. Strappi virtuali, de Marco Parma, a été réalisé sur et avec Mimmo Rotella, déchireur d'affiches et spécialiste des courts-circuits visuels. La preuve en huit minutes hystériques: onomatopées, bruitages, entrecroisements de citations où se télescopent Riz amer, La Doice Vita et Orange mécanique. Le film et son artiste ne font

qu'un. Reste, sans grand rapport avec ce qui précède, ni avec le reste de la sélection, Nichts (rien), court-metrage autrichien en noir et bianc de Dana Nowak, Amère plaisanterie: dans une vraie galerie viennoise, elle réunit artistes, amateurs, critiques, jolies femmes, pique-assiettes, théoriciens, experts pour le vernissage d'une exposition sur le rien - rien que les murs blancs de la galerie. La satire, d'abord légère, s'accenme pour finir en bouffonnerie sociale

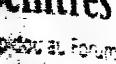
- comme tant d'inaugurations. Il n'y manque ni le reporter obsédé par ce qu'enferment les soutiensgorge, ni le saxophoniste évidenment inspiré, ni les apprentis artistes forcement « concernés ». C'est drôle. C'est méchant. Ce n'est : pas un film sur l'art, c'est un tilm

Philippe Dagen





The first a torner ice solution in the state of torner in the solution in the



 $\Delta_{i}^{n-1} = \frac{1}{2}$

AS A JOST FT MATERIALES A Property of

. . . .

 $|\mathbf{x}|^{-1}(Q^{k}) = \mathbf{x}^{k}$ 80.00

2 1995

Specifical Control

ou de Jez Butterworth (Mojo).

Le Royal Court de Londres, berceau de l'invention théâtrale

Le festival Choice est l'occasion de vérifier l'engagement intact de cette institution singulière

de notre envoyé spécial L'énergie. S'il est un mot sans

cesse répété, Illustré, dans les coursives et les escaliers étroits du Royal Court à Londres, ce n'est pas celui d'intelligence, pas-celui d'émotion ou de style, surtout pas celui d'art, mais celui d'énergie. Il est l'appel à une force vitale, créative, à la libido d'une jeunesse, d'une recherche de jeunesse, sans cesse renouvelée. Le Royal Court, qui n'a pas son équivalent en Prance, est un théâtre national essentiellement consacré à la découverte de nouveaux auteurs et à la mise en scène de leurs pièces. Ceux qui règnent ici sans partage sont les écrivains, dramaturges; eux et uniquement eux.

En quarante ans, depuis le coup d'éclat d'un inconn, John Osborne, en 1956, avec Look Back in Anger (La Paix du dimanche), il est peu d'auteurs de théâtre britanniques qui ne soient passés sur ses planches. Arnold Wesker, John Arden et Edward Bond y ont fait leurs premiers pas et, plus récemment, Martin Crimp ou Jim Cartwright, que la France commence seulement à découvrir, figures d'une nouvelle génération dont les aînés ont à peine dépassé les trente ans, d'ores et déjà représentée dans le monde entier, celle de Sarah Kane (auteur du retentissant Blasted), de Mark Ravenbill (et le non moins provocant Shopping and Fucking),

Au cours de ces cinq années d'un boom créatif ininterrompu, le Royal-Court a décidé d'intensifier sa recherche de textes à l'étranger, afin d'enrichir son répertoire. Avec Elyse Dodgson, directrice associée, l'équipe s'est dingée «là où [elle] sentait une énergie nouvelle»: en Allemagne d'abord, chez Thomas

Oestermeier à La Baraque de Berlin; et bien plus tard en France, chez Stanislas Nordey au Théâtre Gérard-Philipe de Saint-Denis. Circulation des textes, échanges, rencontres, visites d'auteurs accélèrent la constitution d'une nouvelle Europe des théâtres, où la nouveauté passerait par celle de la pièce. Depuis, la course au texte s'est étendue à l'Italie, à l'Espagne. Une classe d'été a réuni à Londres de jeunes auteurs du monde entier, dont le Français Lionel Spycher (auteur de Pitt-Bull, présenté depuis mardi le décembre à Saint-

INITIATION ET PROSPECTION

Mais le Royal Court s'investit plus encore dans time section à la fois d'initiation à l'écriture théatrale et de prospection de talents inédits : le Young People's Theatre (Théâtre des jeunes). Limite d'âge : vingt-six ans. Une quarantaine d'auteurs potentiels sont dorlotés par les dramaturges maison, tandis qu'une offensive pour susciter des



Graham Whybrow, directeur littéraire du Royal Court, reçoit deux mille cinq cents manuscrits par an.

dans les écoles, les lycées, les associations, les refuges pour jeunes sans domicile fixe. « Pour ces derniers, il ne s'agit en aucun cas d'un gadget, précise le directeur artistique du Théâtre des jeunes, Carl Miller. Nous n'avons pas décidé qu'il nous fallait des SDF. Nous pensons qu'il y a un réel potentiel d'écriture parmi eux et qu'aucun n'aura les moyens de photocopier son manus-crit, ni de l'envoyer par la poste. » Au Théâtre des jeunes, le goût de

l'aventure est une discipline, la ga-

Une simple affaire de nom

Pendant les travaux de rénovation de son siège, sur Sloane Square, le London's Royal Court Theatre occupe le Théâtre des Amissadeurs, près de Coveut Garden. Il devraît réintégrer ses locaux à l'été 1999. L'essentiel des travaux a été financé par la Loterie nationale. Les règles de la Loterie exigent de lever au moins un quart du financement auprès de mécènes privés. Or il manquait 3 millions de livres (30 millions de francs) pour boucler le budget.

La Fondation Jerwood, qui participe déjà de façon significative au financement du Royal Court, s'est offerte à les régler, à une condition ; que le lieu se nomme désormais le Jerwood Royal Court. Veto immédiat de Buckingham, aucune appellation ne pouvant précéder le mot « royal ». La société a donc proposé de nommer l'institution Royal Court Jerwood Theatre, suscitant cette fois une levée de boucliers de tous les défenseurs du théâtre public. Un compromis a été trouvé le 2 décembre, attribuant le nom de Jerwood Theatre Upstairs à Fune des sailes du nouvel édifice et Jerwood Theatre Downstates à l'autre. Le Royal Court demeure.

textes est menée tous azimuts, rantie de trouver les repères que ses animateurs se refusent à définir ou à imaginer, comme ils se refusent à former des auteurs professionnels. Partout résonne l'appel « à prendre des risques », à refuser de « s'insulariser », à s'ouvrir sans cesse pour «faire entendre le monde ». Ainsi se sont-ils aperçus récemment qu'ils n'avaient jamais reçu une seule pièce provenant des Chinois de Londres (leur quartier avoisine le théâtre). Ils y ont immédiatement constitué un groupe de travail: « Peut-être que rien n'en sortira. Pevt-être que cela n'aura rien à voir avec une problématique

> Le festival Choice (Choix) est l'expression de ce Théâtre des jeunes. Sont présentées au public

LA FAMILLE AU CENTRE

chinoise. Il faut être pret à toute sur-

quatre plèces longues et six courtes, dont les auteurs ont entre treize et vingt-six ans et viennent du Royaume-Uni, des Etats-Unis. du Sri Lanka ou d'Ouganda. Un vrai metteur en scène (une pièce de dix minutes écrite par une jeune fille de seize ans y est dirigée par Ian Rickson, le directeur artistique de l'institution), une distribution sensible de comédiens professionnels et deux semaines de rénétition. La souplesse et la rapidité d'exécution des Britanniques, leur disponibilité autant que leur tradition, leur permettent d'aller au fond de pièces dans lesquelles l'expression des psychologies et la mise en leu des situations tiennent la part dominante.

Qui s'étonnera de voir la famille au centre de la scène ? Dans sa déshérence ou dans son oppression. Pères absents ou pères menaçants d'enfants à la dérive, toujours malnés d'une famille mal constituée. Des amours incertaines, l'homosexualité qui affleure, la bibine des parents contre le pétard des enfants, tendent à porter le quotidien vers le pathétique. Cela est particulièrement sensible dans Bluebird. de Simon Stephens (récit de l'errance d'un chauffeur de taxi-romancier), auquel la très jeune assistance a fait un de ces triomphes qui pourrait lui valoir, au prix de légers remaniements, un billet pour le West End.

★ a Choice: New Plays by New Writers », Royal Court Theatre Upstairs. West Street. Covent Garden. WC2. Londres. Tél.: 00-44-171-565-50-00. Jusqu'au 18 déDÉPÊCHES

■ DANSE : Jiri Kylian, cinquante et un ans, quitte la direction du Nederlands Dans Theater, une des meilleures compagnies au monde. Le chorégraphe tchèque, qui avait pris ses fonctions en 1978, restera cependant le chorégraphe-associé et conseiller artistique du Nederlands. C'est Marian Sarstadt, cinquante-six ans, actuelle directrice du conservatoire royal de danse de La Haye, qui le remplacera à partir du 1º août 1999. Jiri Kylian et le Nederlands seront à l'Opéra de Paris à partir du 15 décembre avec une création, One of a Kind, pour fêter le cent cinquantième anniversaire de la Constitution des pays-Bas.

■ PATRIMOINE : M™ Trianti, directrice du premier département des antiquités classiques d'Athènes, responsable de l'Acropole, a été limogée jeudi 3 décembre parce qu'elle avait décidé de fermer le musée, en contrebas de l'Acropole, faute de personnel. Le ministre de la culture, Evangélos Vénizelos, a indiqué que « malgré le mince budget de son ministère, il ne manquait pas de subventions pour payer un personnel suffisant afin que les musées et les sites restent ouverts w. - (AFP.) ■ ARCHITECTURE: Catherine Trautmano, ministre de la culture et de la communication a remis jeudi 3 décembre les insignes de la Légion d'honneur aux quatre architectes concepteurs du Grand Stade de Saint-Denis: Claude Costantini, Aymeric Zublena et Michel Regembal ont été faits chevaliers et Michel Macary a été fait officier. La ministre a déclaré que la victoire de l'équipe de France le 12 juillet dernier était « aussi celle du Stade de France et de ses architectes ».

■ MUSÉES : le Palais des beauxarts de Lille a reçu le prix du Musée du Conseil de l'Europe 1999, vendredi 4 décembre, destiné à encourager la contribution d'un musée à une meilleure compréhension de la culture européenne. Le Palais des beaux-arts se voit récompensé pour sa « volonté de présenter la culture de l'Europe du Nord en transcendant les frontières nationales et les barrières linguistiques *.

Graham Whybrow, directeur littéraire du Royal Court « Notre premier devoir est de soutenir les auteurs »

LONDRES

de notre envoyé spécial « Quand s'est engagée la politique des auteurs du Royal

-Le renouveau du Royal Court date des années 50. Les grands auteurs britanniques étaient alors Noel Coward on Terence Rattigan, avec leurs dialogues cérébraux, leur culture sans enjeux, superbe. La nouveauté était alors en Allemagne et en France. Le directeur artistique du Royal Court, George Devine, est allé à Berlin, chez Brecht, et à Paris, la ville de Genet, ... Adamov, Sartre, Beckett. A son retour, ii a mis en place un système qui accorde le rôle principal à l'auteur dramatique, tous les autres - - le metteur en scène, le décorateur, les acteurs - devenant ses interprètes. Un véritable défi lancé contre trois des idées qui allaient dominer ailleurs : celle du metteur en scène-auteur ; celle de l'acteurvedette ; et enfin celle de la scénographie toute-puissante qui conduit les spectateurs à applaudir dès que le rideau se lève.

en scène chez vous ?

teurs du texte. Voyez le travail de notre directeur artistique, Ian Rickson, il n'impose pas sa signature sur l'œuvre. Chez nous, l'auteur participe étroitement aux répétitions, à la mise en scène. C'est hil qu'on écoute. Notre premier devoir est de le soutenir, de le proteger parce qu'il n'a pas le pouvoir. Et c'est ce que nous n'avons cessé de faire depuis plus de quarante ans. C'est-à-dire durant l'époque où s'imposaient en Prance les metteurs en scène-auteurs : Brook, Chéreau, Wilson, qui pensent que ce sont eux les artistes et que les autres doivent collaborer à leur vi-

- Y a-t-il eu des résistances à

cette ligne? -Les tentations de détrôner les anteurs ont toujours été présentes. J'en vois deux principales. La première, issue des mouvements politiques des années 60, est celle du partage. Le metteur en scène et les

- Onel est le rôle du metteur acteurs veulent s'emparer du l'âge d'or espagnol, avec trente acscript et distribuer le pouvoir. La teurs sur scène et vingt spectateurs -Nous ne cherchons pas des seconde est celle de la perfor- dans la salle. Il avait une vision metteurs en scène, mais des servi- mance, d'un théâtre physique qui fiamboyante du théâtre et pas de cherche d'autres manières de travailler, soit sans textes, soit même dans l'adaptation d'un livre. comme on a pu le voir chez Mnouchkine ou Marthaler. Les Royal Court est passé de douze à réalisations des metteurs en scène de la performance - comme Wilson ou Brook - ont décrit une sorte de parabole, avec une période d'ascension, puis ils out

commencé à se répéter. - La même chose ne pent-elle se produire avec les écrivains? - Non, parce qu'ils sont hors du

bâtiment. En cherchant de nouveaux auteurs, on trouve de nouvelles formes, une nouvelle culture, on réinvente sans cesse le travail. A la fin des années 80 et au début des années 90, il y a eu une crise de l'écriture. Et tout est reparti sous l'impulsion d'un nouveau directeur, Steven Daktry. Au-Fleisser dans sa minuscule salle du

pratique récile des nouvelles écritures. Et pourtant. Il en est devenu un véritable entrepreneur. Le nombre des pièces montées au dix-neuf par an. Il a développé les festivals de Jennes auteurs... - Où trouvez-vous vos pièces?

- Partout. J'en reçois cinquante par semaine. La culture du Royal Court, c'est de conduire chacun à chercher des pièces et des auteurs. D'abord en Grande-Bretagne, et ensuite à l'étranger. Nous voulons créer notre propre répertoire d'auteurs nationaux et internationaux. Mais pas question d'importer autre chose que du nouveau. Ce serait trop facile. Nous voulons mettre en scène les pièces avant qu'elles ne le soient dans leur pays d'origine, comme nous l'avons fait avec le Prançais Christophe Pellet. paravant, il montait Marieluise Nous voulons prendre des risques. A nous de gagner les spectateurs Gate Theatre ou des pièces de et les critiques à notre politique.

 Défendez-vous une forme d'écriture ?

- Lorsque nous avons mis en scène The Beauty Queen of Leenane, son auteur, Martin McDo nagh, était un inconnu agé de vingt-cinq ans. La pièce est maintenant montée à Broadway, traduite dans vingt-deux langues, jouée dans vingt-six pays. Voilà ce que nous avons d'un côté. A l'opposé, Il y aurait Sarah Kane, qui avait vingt-trois ans à l'époque de Blasted, sa première pièce, montée notamment par Peter Zadek à Hambourg. Nous continuous à travailler avec elle, elle a écrit une autre pièce, Cleansed, pour nous. »

Propos recueillis par Jean-Louis Perrier

Bemart Parquets les Parquetiades

un week-end privilégié pour penser parquets: remises 15 % sur 200 parquets, l'accueil, le choix juste et les conseils Bemart. un coin-enfants...

dans une salle d'exposition confortable animée par une harpiste..



156, rue des Pyrénées 75020 Paris tél.: 01 46 36 32 08 www.bemart.fr - Info@bemart.fr

samedi et dimanche



leur parfum envoûte le public



la critique les fleurs

de Shanghai Un film de HOU HSIAO-HSIEN



Aux Transmusicales, la prise de pouvoir des musiques électroniques

Le groupe britannique Bedlam Ago Go entre techno, rock binaire et reggae

brouille les cartes des vinquièmes Rencontres

Renonçant à tenter de discipliner la civilisation du bruit, les musiques électroniques l'ont relédes échos d'une planète de plus en plus bavarde transmusicales de Rennes, chahutées par des des échos d'une planète de plus en plus bavarde musiques dont les genres se discernent de plus du bruit, les musiques électroniques l'ont relé-

10= RENCONTRES TRANSMUSI-CALES, Rennes, le 4 décembre.

guée en fond afin de pouvoir parler, ou jouer de

RENNES

de natre envoyée spéciale Dans la société dite de l'information, les musiciens n'ont plus droit aux silences. La planète est bavarde et digère un flux continu de mots on line, de communications par satellite, de bruits - sirènes, moteurs, radios, télévisions. Le hip-hop, puis les musiques électroniques, ont intégré cette profusion de signaux sonores, et plutôt que de chercher à discipliner la civilisation du bruit, l'ont reléguée en fond afin de pouvoir parler, ou louer de la musique maigré tout. L'injection à haute dose des échos du globe brouille les cartes des vingtièmes Rencontres transmusicales de Rennes, chahutées par des musiques dont les genres se discement de plus en plus difficile-

Présentés le 4 décembre à La Cité, une salle attenante à la Maison du peuple, lors de la seule soirée « anglaise » des Trans 1998, le groupe Bedlam Ago Go érige le flou en dogme du métissage. Originaires de quartiers durs (drogue, chômage, violence) de Leeds, les quatre membres du groupe suivent la trace de l'éclectisme vital de Massive Attack, en y mettant sans doute moins de sérieux et davantage de glamour. Pour figurer le murmure incessant de la planète, le quatuor use des bruitages électroniques et des samplers, des grincements de platine propres au rap. Pour l'ordonner, Bedlam Ago Go fait osciller le rythme entre techno (Phil, raveur invétéré, aux machines), rock binaire et reggae. Enfin. pour l'épreuve d'expression directe, la voix (Leigh Kenny) passe

en revue toutes les possibilités actuelles : la scansion du rap, la dubpoetry, la chanson à texte (Heroin, Paranoid, Demons in the Reefa), le funk ou le punk (Twill à la guitare). Leigh Kenny s'est même découvert des facilités à chanter Summer Breeze des Isley Brothers, mélodie sucrée ici offerte sur un tapis de guitare dépouillée et virtuellement schématique

L'édition 1998 des Transmusicales ressemble ainsi à un vaste réseau téléphonique - toutes langues et langages y sont autorisés, à condition de posséder la technique de diffusion - en perpétuelle mutation. Heureusement, il y a des poses et des à-côtés, tel le duo improvisé, en peul et en breton, entre le Sénégalais Baaba Maal et Denez Prigent pour « Le Pont des artistes » d'Isabelle Dhordain, une émission de France-Inter. Et puis encore, invités au Liberté Bas, les

phonétiques, les chansons - Bill. Tout a l'air du toc. L'impact de nos ex. Bon voyage, Super... - restent trop souvent à la lisière des émotions, Mathieu Boogaerts, pourtant, sait faire rire et toucher. En dansant comme un automate, en reprenant Michael Jackson (Beat It/Billy Jean) ou son ainé complice, Dick Annegam (Les Tchèques), en s'amusant avec le public de ses propres maladresses et de ses enthausiasmes. Embellis par la qualité du son et de une trouvaille musicale. De nouveau sur la scène de l'Aire libre les 5 et 7 décembre, ce spectacle sera

musiques dont les genres se discernent de plus vénérables Frères Morvan, Yvon,

François, Henri, paysans de Botcol,

commune de Saint-Nicodème, in-

lassables défenseurs du chant kan

BY POOL CITE-17804

Pas un musicien, ou presque, n'a échappé à la tentation de la musique électronique: ni Denez Prigent, Breton venu de l'austérité du gwerz, ni Delakota, quatuor anglais à la base amateur de rock carré, ni Nitin Sawhney, pianiste, exmembre du James Taylor Quartet et complice de Tavin Singh, fer de lance du mélange anglo-indo-pakistanais. Nitin Sawhney, en concert le 4 décembre dans la salle du Liberté Bas, jone du jazz. Mais avec une chanteuse soul, un chanteur traditionnel hindou, des tablas, un toaster métis et des ordinateurs. Displacing The Priest, son dernier album (chez Outcast), est un appel à la recherche de la spiri-

Le très jeune public des Trans appartient à la génération techno. li aura donc sa part de DI. Dans le fleuve de la programmation, on les utilisera éventuellement en bouche-trou, comme naguère les équilibristes ou les dresseurs de chiens, puis les folk-singers à guitare sèche, pour faire patienter le public pendant les changements de groupe - toujours aussi longs maigré les progrès supposés de la technique. D'excellents professionnels, tels que DJs Richard Casy-listening) ou DJ Morpheus (Samy Birnbach), artisan des compilations Preezone chez Crammed Disc, s'échinent ainsi à capter l'attention d'un auditoire distrait. C'est du gâchis. And when were

Véronique Mortaigne

SORTIR

PARIS

Le Glossaire Avec Le Glossaire, l'écrivain occitan Max Rouquette s'amuse gentiment des mots pris au piège de l'incompréhension ou du ressassement mécanique. Les comédiens-français Catherine Salviat, Albert Aveline, Catherine Sauval, Igor Tyczka et Michel Robin entrent dans le jeu de Max Rouquette: ils prennent visiblement plaisir à louer ses

Comédie-Française Studio-Théâtre. 99, rue de Rivoli, Paris 1º. M Palais-Royal, Du lundi au samedi, à 18 h 30. Relâche jeudi et dimanche, Tél.: 01-44-58-98-58. De 45 F à 80 F. Jusqu'au

26 décembre. La Cruche cassée, de Kleist Philippe Berling met en scène La Cruche cassée, unique comédie du dramaturge romantique allemand Heinrich von Kleist. Cette pièce est le cauchemar étoilé et vagabond de l'Homme, hauté par ses appétits, manger, boire, exercer son pouvoir et désirer, de tout son être. Onze comédiens iouent cette fable philosophique. Théâtre de l'Est parisien, 159, avenue Gambetta, Paris 20. Mª Pelleport. Les mardi, vendredi. samedi, à 20 h 30 ; les mercredi et ieudi, à 19 heures : le dimanche, à 15 heures. Tel.: 01-43-64-80-80. 90 F et 140 F. Jusqu'au 20 décembre.

Le cinéma selon Walter Salles A l'occasion de la sortie de son demier opus Central do Brasil (Le Monde du 3 décembre), le cinéma Grand Action a demandé au réalisateur brésilien Walter Salles de choisir quatorze de ses films favoris. Successeur du cinema novo, admirateur d'Antonioni et de Wim Wenders, Walter Salles a notamment sélectionné Jules et Jim de François Truffaut, Dans la ville blanche d'Alain Tanner, Mean Streets de Martin Scorsese, Au fil du temps de Wenders, L'Aurore de Murnau... Grand Action, 5, rue des Ecoles,

Paris 5. M. Cardinal-Lemoine. TA.: 01-43-29-44-40. jusqu'au 16 décembre. 25 F.

Daara J. Dans la lignée des très exposés Positive Black Soul, voici un autre groupe de rap sénégalais, lui auss plutôt convaincant, qui aime à rappeler que le Sénégal n'a pas attendu les Etats-Unis pour inventer le rap. Ce style, disent-ils ressemble comme deux gouttes d'eau au tassu, une tradition vocale sénégalaise fort ancienn (CD Xalima/Déclic). Egalement au programme, seggae mauricien (alliage sega et reggae) avec Ras Natty Baby, qui présente également son demier album, Seggae Time (chez Déclic). New Morning, 7-9, rue des Petites-Ecuries, Paris 10. Mº Château-d'Eau. Tel.: 01-45-23-51-41. 140 F.

GUIDE

FILMS NOUVEAUX

Au-delà de nos réves Central do Brasil de Walter Salles (Brésil, 1 h 45). frantz fanon : peau noire,

de Steven Soderbergh (Etats-Unis, 2 h 02). Karizo Sensel de Shohel Imamura (France-Japon,

Secre Pers New dessin animé de Dianne Jadson et Dave Unwin (France, 30 min).
The Odd Couple 2: Travelling Light Film américain de Howard Deutch (Etats-

TROUVER SON FILM

Tous les films Paris et régions sur le Minitel. 3615 LEMONDE ou tel.: 08-36-68-03-78 (2.23 Filmin)

Unit, 1h30). 金音等900g8563

VERNISSAGES!

Roger Ackling Galerie Laage-Salomon, 57, rue du Temple, Paris 4. Mª Hötel de Ville. Tél.: 01-42-78-11-71. De 14 heures à 19 heures et sur rendez-vous. Fermé dimanche et

kundi. Du 5 décembre au 16 janvier. En-ENTREES IMMEDIATES

Le Kiosque Théâtre: les places du jour

vendues à moitié prix (+ 16 F de commission par place). Place de la Madeleine et parvis de la gare Montparnasse. De 12 h 30 à 20 heures, du mardi au samedi ; de 12 h 30 à 16 heures, le dimanche.

Conception et mise en scène : Bartabas Théâtre équestre Zingaro, 176, avenue Jean-Jaurès, 93 Aubervilliers. Mª Fort-d'Aubervilliers. Le 5, à 20 h 30; le 6, à 17 h 30. Tél.: 01-49-87-59-59. 145 F et 240 E

Compagnie Les Arts sauts. Espace chápiteau du parc de La Villette, Parls 19. Mª Porte de La Villette. Le 5, à 20 h 30; le 6, à 16 heures. Tél.: 08-03-07-Compagnie Hervé Diasnas Sans vols, Les Gibiers du temps. Théâtre, 12, rue Sadi-Carnot, 92 Vanves. Le 5, à 20 h 30 ; le 6, à 16 heures. Tél. : 01-

45-45-45-47 80 F Compagnie Tootholds Mood, Jorma Uotinen : 8 12. Théâtre Romain-Rolland, 18, rue Varlin, 94 Villejuit, Mª Paul-Vaillar land, 18, rue Emile-

turiez Le 5, à 20 h 30. Tél. : 01-49-58-17-00. La Darise des sept voiles. MIC Théâtre, 96, rue Saint-Denis, 92 Co-

lombes. Le & à 17 heures. Tél.: 01-47-82-Pierre-Laurent Aimard (piano) Messiaen: Vingt regards sur l'En

Chemises sur mesure

DU BEAU VETEMENT A LA SIMPLE RETOUCHE LEGRAND Tailleur sur mesure Hommes et Dames Tres grand choix de lissus et de prix Depuis 1894 ue du 4-Sentembre, Paris 1

Tel: 01.47.42.70.61

Cité de la musique, 221, avenue Jean-Ja rès, Paris 19°. Mº Porte-de-Pantin. Le 5, (20 heures. Tel.: 01-44-84-44-81, 120 f. Quatuor de Tokyo

Smetana: Quatuor à cordes nº 1 « De ma Théâtre des Champs-Elvsées, 15, avenue Montaigne, Paris 8°, Mª Aima-Marceau

LOUR

u

EEVISION

37

Orchestre des Concerts Lamoureux Dvorak: Danses slaves, Dutilleux: L'Arbre des songes, Tchalkovski: Symphonie nº 4. Charlier (violon), David Wroe (direction).

Teuroug. Salle Pleyel, 252, rue du Faubourg-Saint-Honoré, Paris B-MP Ternes: Le G, à 17 h 45. -Tél.: 01-45-61-53-00. De 90 F à 190 F. Orchestra in Mismonlique delebind Rautavaara: Angels and Visitations, Prokofiev : Concerto pour violan et orchestre nº 2. Sibelius : Symphonie nº 5. Salvatore Accardo (violon), Leif Segerstam (direc

Théstre des Champs-Elysies, 15, avenue Montaigne, Paris 8°. Mª Alma-Marceau. Le 6, à 20 h 30. Tel.: 01-49-52-50-50. De 50 F à 390 F

Ben Sidran Quartet Sunset, 60, rue des Lombards, Paris 1º. Mª Châtelet, Le 5, à 22 heures, Tél.: 01-40-Gleno Fards Trio

Au duc des Lombands 40, nue des 1 nm bards, Paris P. M. Châtelet. Le 5, 4 22-heures Tel.: 01-42-33-22-88, 80 F. Red Walter

La Cigale, 120, boulevard Rochechouart, Paris 18°. Mº Pigalle. Le 6, à 20 heures. Tél.: 01-49-25-89-99. 168 F. Hugh Conwell

Hótel du Nord, 102, quai de Jemmapes Paris 10°. Mº Jacques Bonsergent. Le 6, à 20 heures. Tél. : 01-48-06-01-20. De 100 F à

La Pêche, 16, rue Pépin, 93 Montreuil. Le 5, à 20 heures. Tél.: 01-48-70-69-65. De

Rachel des Bois, Mª Chomb, Morgand Le Flan, rue Rory-Gallagher, 91 Ris-Oran-gis, Le S, à 20 h 30, Tel.: 01-69-43-03-03. 90 F.

ANNULATIONS Haydée Alba Espace Kiron, 10, rue de la Vacouerie Pa

RESERVATIONS Carte blanche à Jacques Higelin Cité de la musique, 221, avenue Jean-Jau rès, Paris 19-. Les 19, 21 et 22 décembre, à

ns 14. Le 5 décembre, Tél.: 01-44-64-11-

20 heures; le 20, 4 16 h 30. Tél.: 01-44-84 44-84. 100 F et 160 F. DERNIERS JOURS

Le Corps et la Ville : Johan Van der Kauken et Jeroen de Vries Institut néerlandais, 121, rue de Lille, Pads 7. Tel.: 01-53-59-12-40. 20 F.

ETAILLANT GROSSISTE END AUX PARTICULIERS MATELAS & SOMMIERS MOBECO 01.42.08.71.00

LA RETENUE DE MATHIEU **BOOGAERTS**

INSTANTANÉ

Pour la deuxième année, les Trans s'excentrent à l'Aire libre. Un joll théâtre de la commune de Saint-Jacques-de-la-Lande, où un artiste prend le temps de s'installer pendant la durée du festival, pour y concert. Après Le Phare de Yann Tiersen, Simple/Compliqué de Mathieu Boogaerts. Un jeune homme timide aux allures de moineau héberlué. Buster Keaton d'une chanson si pudique qu'elle joue avec les mots, les notes, les sentiments avec de drôles de pincettes.

Parfois frustrante sur disque (dernier album. I'en ai marre d'être deux) cette retenue sait admirablement se mettre en scène. Surplombès de petites lampes kitsch, baignès de vert et de bleu, Mathieu Boogaerts (guitare, voix), Zaf (contrebasse), Laurent Robin (batterie) travaillent une géométrie minimale. Trois carrés de lumière blanche délimitent l'espace du trio. Sur le squelette d'un groove funk, reggae ou jazzy, les musiciens déplacent verbe et sons avec une fan-

Petit homme vert, le chanteur effleure seul sa guitare - c'est simple ou tente d'orchestrer ses deux acolytes en combinaison blanche - c'est compliqué. Leur complicité mélange jusqu'au burlesque improvisation et précision des gestes. Perpétuels jeux rythmiques et

donné le 9, à Paris, au Café de la danse, avant de parcourir la France

Stéphane Davet

LE MONDE DE WEEGEE, Maison européenne de la photographie. 5-7, rue de Fourcy, Paris-4. Mº Saint-Paul. Tél.: 01-44-78-75-00. Du mercredi au dimanche, de 11 heures à 20 heures. 30 F et 15 F. Jusqu'au 14 février 1999. « Weegee, toute la ville en scène », de Miles Barth, traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Marie-France de Paloméra, Seuil, 266 p., 272 photos, 450 F.

Dans le flot des 72 expositions du Mois de la photo à Paris, il v en a au moins une qu'il fallait réussir : Weegee. Parce que l'œuvre de cet artiste d'Europe centrale, né Arthur Fellig (1899-1968), qui a bàti sa légende sur le pavé new-yorkais dans les années 30, est essentielle. Une œuvre qui, au-delà de sa pertinence, occupe une place charnière dans la photographie, entre le document et l'œuvre d'art; une œuvre qui permet de comprendre comment un travail d'information peut déboucher sur une création, comment une vision au plus près du quotidien peut gé-

Or l'exposition de 161 photos de Weegee sur les murs de la Maison européenne de la photographie (MEP) est un gâchis, tant les images découpées au scalpel, violentes, intransigeantes, apparaissent ici domptées, mièvres, banalisées. Ennuyeuses, même. De Weegee, on retient sa chronique obsessionnelle et quotidienne, plus nocturne que diurne, de la vie a New York entre 1935 et 1945, au plus près des faits divers, assassinats, suicides, délits, drames passionnels, accidents, arrestations, incendies... Weegee photographie tout le monde, avec une prédilection pour les extrêmes, les marginaux à la rue et les décideurs qui fréquentent les soirées à la mode (les élégantes à l'opéra). Il montre toujours l'homme dans le décor urbain - les milliers de gens agglutinés sur une plage de Coney Island - et dresse ainsi le portrait d'une ville énergique, qui se débat, vit et survit.

Il y a chez Weegee une obsession de la rapidité, un souci

constant de la confrontation avec le quotidien. Il a été le premier photographe à obtenir l'autorisation d'installer une radio à ondes courtes dans sa voiture pour capter les messages de la police ou des pompiers, afin d'arriver sur les lieux d'un « drame » avant la police. Le premier aussi à utiliser des méthodes brutales, que ne renieraient pas les paparazzi. A installer un laboratoire dans le coffre de sa voiture et tirer au plus vite les documents oul alimenteront les lournaux. A s'armer d'un flash pour extirper de la nuit obscure le maximum de détails. A utiliser un négatif à infrarouge pour surprendre les amoureux au cinéma.

L'ODEUR DU SAMG FRAS Tout cela n'est pas anecdotique. Weegee, qui n'a rien d'un cheval de course, veut aspirer la brutalité de l'événement avant que les institutions - police, pompiers, justice, ambulances, etc. - n'interviennent pour organiser ce chaos et le rendre acceptable.

La presse illustrée des années 30 a été, pour nombre de photographes, un refuge qui leur a permis de développer des recherches formelles dans la tradition de l'art

moderne. Rien de cela chez Weegee, qui n'a pas giorifié la mécanisation et la machine industrielle. L'événement, rien que l'événement, nommé, identifié, contextualisé; la rue, rien que la rue. La Ville nue: c'est le titre de son ouvrage principal, publié en 1945. date à laquelle il se tourne vers une autre carrière, le cinéma notamment. Ce Weegee intransigeant est actuel. Cité par nombre d'artistes dans la lignée du pop art et amené à travailler sur le document vernaculaire, c'est ce Weegee qui a été bien cerné par John Coplans, dans son livre Weegee's New York 1935-1960 (Schirmer-

Mosel, 1982). Un autre Weegee surgit à la MEP. Le lieu d'abord ne facilite pas la présentation d'images d'où se dégage l'odeur du sang frais. Cet hôtel particulier cossu hache une œuvre en deux salles séparées par un escalier imposant. Les espaces sont trop exigus pour accueillir des images qui s'alignent en rangs serrés, sans rythme ni scénogra-

La découpe en thèmes est également contestable. L'exposition a été réalisée à partir des archives Weegee - négatifs, tirages, notes -

conservées à l'International Center of Photography de New York (ICP). Weegee avait classé ses archives par thèmes: Lower East Side, Police, Incendies, Opéra, Guerre, Harlem, Cirque, Célébrités, Distorsions, etc. Ce classement se retrouve naturellement dans Weegee, toute la ville en scène, que vient de publier Miles Barth, conservateur à l'ICP, aux Editions du Seuil (Le Monde du 17 octobre 1997).

Le même Miles Barth a transpo-

sé sur les murs de la MEP ce classement thématique. L'exposition est un tout autre exercice que le livre - ou l'archivage méthodique. One voit-on? Une œuvre présentée sans hiérarchie ni point de vue esthétique. Des images moyennes ou médiocres - les distorsions, le cirque - sont aussi bien traitées que les admirables faits divers. Des chefs-d'œuvre sont relégués dans des coins ou surgissent comme un cheveu sur la soupe. C'est un Weegee anecdotique qui est présenté. Un illustrateur qui fournit sagement des images sur commande. Un artiste rentré dans le rang bien malgré lui.

Michel Guerrin

NOUVEAU FILM

Les lycéens **AU-DELÀ DE NOS RÊVES** On sait que la formule hollysont descendus

dans la rue: que nous ont-ils dit? Le Monde L'ÉDUCATION DE LA CULTURE ET DE LA PORMATION

100 pages 30 F

woodienne tient en un mot: le rêve. On sait aussi que ce dernier, depuis quelque temps, sent vaguement le faisan. Comme son titre l'indique, ce film va plus loin encore, au-delà des rèves, et du reste. Après que le générique a donc condensé, en quelques minutes, la rencontre d'un couple idéal, son mariage, la mort de ses deux enfants puis celle du père de familie (Robin Williams), l'action, passé le massacre, se noue au paradis. Visité naguère brillamment par Lubitsch et Capra, le lieu inspire à Vincent Ward une débauche d'effets spéciaux. Ils consistent à conférer au film une hideur inédite

au cinéma et permettent à Robin

Williams, plus en grimaces que ja-

mais, d'établir par la seule force de son amour une communication avec sa femme dans un univers constitué par les tableaux que celle-ci continue de peindre sur terre. Inconsolable, elle n'en finit pas moins par se suicider, et va directement en enfer, nouvelle séparation que Williams surmontera in netto. L'œuvre s'achève sur une image de la famille américaine avec chien, telle qu'en elle-même l'éternité la change, tandis qu'on se demande de quel degré exact de déliquescence de la réalité et du mythe américains ce groupe de momies témoigne.

Jacques Mandelbaum Film américain de Vincent Ward. Avec Robin Williams, Cuba Gooding Ir. Annabella Sciorra, Max Von Sidow. (1 h 46.)

FILMS DE LA SOIRÉE

હેતું લોકોનું જે મેતું લગાણ જ ઉત્તર છ

23.00 M le Maudit E E E Fritz Lang (Allemagne, 1931, N., v.o., 100 min). Ci 23.00 Le Verdict E E Sidney Lumet (Etars-Linis, 1982, 130 min). Ciné Ci 23.00 Kansas City III

200 m THE PARTY IS

.77

h) mala specific state

The Contract of

20 a 10 30 50

e de la companya de l

· Mirar Maa

the the of the of

MAR ON THE STATE OF

The market was

经证据的企业

Sayer and Appendix

A 10 8

145 T

Mark Strainer

 $p(x) = \exp(\frac{1}{2\pi}(p(x)))$

British may be for

24444-482-10-

range of the second

HAS BURNING TO THE

the party of the party of

1.60 (1.50 a) 4.50 a (1.50 a)

100

4 - 60 - 100

asset of a second

4 . 5 . 445

11 37

ND

神學學

ALC: THE RESERVE

Alpha Albania

de financia de la

market in surface

TA 50

- A- 9- 4.

E 23 Hr. W.

N AMERICA

FRE S

- F. S.

Act and the

A SALES

100 mg au

子口は ~

. *>

P. 3

distance.

te charms when where

The state of the s

Section 1995

The street of the street

The state of the s

in the same

The state of the s

And the second of the second o

 $(1-i\frac{\pi}{2})^{-1} \cdot (1-i\frac{\pi}{2}) \cdot \frac{1-i\frac{\pi}{2}}{2\pi} \cdot \frac{1-i\frac{\pi}{2}}{2\pi}$

4.141

to the second

- '7;

A STATE OF THE STATE OF

- 0.00 g

 $\nabla T_{i,j}^{*} = \sum_{k \in \mathcal{C}_{i,k,k}^{(k)}}$

e el comp

 $-i w \cdot (j_{T_{i_{k_{1}}}^{(k_{1})}})$

 $i^{-1}(i_m,j_k)$

Committee of the second

And the second

institute of the English

And the last of th

Market Control of the Control

lini ander if **Burtimes t**e

Burgas - Commence

the control of the second second

10 July 1988

Control and Section 19 196 19

Andrew Add . 19

The second secon

The second secon

And the state of t

1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1

1, 15 27

129 -15 212

+ 1 2 2 21 A

Commercial Sections

The state of the s

100

rive Land

23.40 Halloween **22**John Carpenter (Etats-Unis, 1978, 95 min). 0.40 Les Doigts dans la tête E Jacques Doullon (France, 1974, N., 100 mln).

0.50 Autour de minuit **III** Bertrand Yavernier (Fr.- EU, 1986, v.o., 130 min). Cinéstar 1 2.00 Nora # # Harald Braun (Allemagne, 1944, N., v.o., 100 min). Ciné Classics 2.10 Le ciel est à vous E E Jean Grémition N., 105 min).

0.40 14 juillet # # René Clair (France, 1932, N., 90 min). Robert Aitman (v.o., 110 min).

20.35 Les Royaumes

de l'ours russe.

GUIDE TÉLÉVISION

DÉBATS 17.10 Le Monde des idées. Thème: La parité, invités: Sylviana Agacinski ; Alain Finkleikraut. **MAGAZINES** 19.00 EV.+. 19.00 Histoire parallèle.
Semaine du 5 décembre 1948.
L'Allemagne, de l'occupation à la division. Avec Gibert Ziebura.

Arte 20.00 Thalassa. Escale en Guadeloupe. 20.45 Le Magazine de l'Histoire.
Le musée d'Art et d'Histoire du
judaisme ouvre ses portes à Paris.
Invités: Mauricz Sartus, Pierre
Birmbaum, Pierre Vidal-Naquet, jean
Laloum, Annette Wieviorka. Histoire 20.45 Le Club. Invité : Michel Lemoine. Ciné Classics 21.00 Faut pas rêver. 21.40 Metropolis. Les mardis de Mallarmé. Ouvert pendam les travaux : le Centre Georges-Pompidou. Willy Ronis. Beaux. livres. 22.30 Strip-tease. Merci patron. La facture sociale. France 3

22.55 Tas pas une idée ? Invitée ; juliette Gréco, Canal Jianny **DOCUMENTAIRES** 18.40 Les Cent Premières Années du cinéma. [1/2]. Ciné Cinémas 19.00 Cayenne ou le goût amer de l'or rose.

19.30 Le Temps des cathédrales.
[1/9] L'Europe de l'an mil. Odyssée 19.40 Les Grandes Batailles du passé. [4/28]. Hastings, 1066. Planète 20.05 Le Temps des vendanges, [3/8]. 20,20 La Firme, (1/2). 20.35 L'Hôtel en folie. [1/3]:

20.45 L'Aventure humaine. Quand le Japon s'ouvrit au monde. 21.15 Mémoires d'ex. [1/3]. Debout les damnés : 1920-1939. 21.30 L'Ouest américain. [5/8]. 21.35 La Quête du futur. [14/22]. Les robots, amis ou ennemis ? Planête 21.55 American Supermarket.
L'Amérique en famille, Sexe,
drogue et rock n roll. Canal Jimmy 22.05 B.B. King. 22.10 Bon voyage, Mister Glenn. 23.00 Preuves à l'appui. [5/6]. Détecter les drogues. 23.00 Les Empereurs romains. [1/6] César (100-44 avant.)-C). Histoire 23.05 Lagrimas Negras. Les me de la musique cubaine.

0.00 Corpus Christi, [5/12]. 0.00 Daniel Humair, Peintre, musicien, Mezzo SPORTS EN DIRECT."

Arte

23.50 Music Planet. Iggy Pop.

La rage de vivro

19.55 Basket-ball. Pro A:
Pau-Ordiez - Cholen. Eurosport
20.30 Equitation. Jumping international.
Au Parc des expositions de la Porte
de Versailles. Paris Première MUSIQUE! -20.00 La Symphonie en la majeur

KV201, de Mozart. Par l'Orchest symphonique de la Radio bavaroise dis Lorin Maazel.

20-30 Rodelinda, de Haendel. Par l'orchestre The Age of Enlightenment, dir. William Christie, Me 20.30 Solti dirige Stravinsky.
Avec l'Orciestre symptom
de la Radio bavaroise.

21.00 La Bohème, de Puccini. Mise en scène. Lorenzo Mariant Par l'Orchestre et les Chœurs du théârre lyrique de Cagliari, dir. Steven Mercurio. 0.35 Black Sessions. P. J. Harvey. Paris Première

SOIRÉE SPÉCIALE 17.30 La Soirée Téléthon.

17:30 Téléthon dansant ; 18:35 Les Défis du Téléthon ; 20:55 Téléthon, cœur en fête : La Grande Tentative, en direct de Strasbourg. France 2 20.30 La Veuve Rouge. Edouard Molinaro [1 et 2/2]. Festival

20.50 La Femme d'un seul homme. 22.10 Les Aventures d'Oliver Twist. Tony Bill. Disney Ch 22.40 La Dernière Nuit, Don McKellar, SÉRIES :

19.45 La Vie à cinq. Paternité, 20.35 H. Une thérapie de couple, Canal + 20.50 Le Caméléon, Travall d'artiste. M 6 20.50 New York Undercover, Mauvais sang. Il n'y a pas de fumée sans feu. 13^{too} Rue 20.55 Shogun. [1 et 2/6]. 20.55 Anne Le Guen. 20.55 Blague à part. Le célibataire. Canal + 21.00 Maximum Bob, Episode pilote (v.o.). Canal Jimmy 21.20 Spin City, L'illusion. Canal + 21.45 South Park, La mère de Cartman Canal + est une folle du cul. Canal + 21.45 The Sentinel, La fille d'à côté. M 6

22.20 High Incident. La ballade de Noël (v.o.). 13me Rue

22.40 Profiler. Combat sans gloire. M 6

NOTRE CHOIX **PROGRAMMES**

@ 20.45 Arte L'Aventure humaine

Il y a des carrefours historiques, et des individus qui s'y trouvent au juste moment... et au bon endroit. Ainsi en fut-il d'Emile Guimet, riche industriel lyonnais, mais surtout trempé de musique, d'archéologie et d'histoire des religions. Alors que l'empire du Japon, jusqu'ici fermé au reste de la planète, cédait à la menace américaine en ouvrant sa porte à l'Occident, absorbant goulúment ses codes, ses modes et ses savoirs; alors que, dans un mouvement de balancier, l'Europe des artistes et de la bourgeoisie éclairée s'adonnait au « japonisme », en expansion depuis l'Exposition universelle de 1867, Guirnet, lui, sillonnait à contre-courant. Recueillant en compagnie du peintre Félix Régamey les substances de la civilisation nippone, «un age d'or; ni plus ni moins », dont il redoutait le progressif dévoiement. C'est de cette rencontre, en 1876, avec le « pays des rèves », mais aussi de la pérennité de son « enchantement » qu'il s'agit dans le beau film réalisé par Jean-Claude Lubtchansky. Quand le fapon s'ouvrit au monde (adapté du livre au titre éponyme, collection Découvertes » Gallimard) tresse ainsi les notes de voyage de Guimet, les documents d'archives - images des opérateurs Lumière, photographies, croquis, estampes... - aux superbes tableaux du Japon d'aufourd but. Le ton est un peu... atone, et le commentaire assez didactique fidèle en cela au principe de cette collection documentaire. Mais « le charme, l'élégance, l'harmonie » qui ont subjugue Guirnet croisent admirablement son miroir contemporain. Et le ravissement de « l'exote », si cher à Ségalen et quel-

TÉLÉVISION

18.00 Sous le soleiL 19.00 Melrose Place. 19.40 Bloc modes.

20.00 Journal. 20.35 1998, au cœur de l'exploit. 20.40 Le Résultat des courses, Météo. 20.55 La Fureur. 23.15 Hollywood Night, Sabotage. Telefilm, Tibor Taiacs. 0.55 TF I muit, Météo.

FRANCE 2

18.35 Les Défis du Téléthon. 19.50 et 20.45 Tirage du Loto. 19.55 Au nom du sport, Météo. 20.00 Journal, Météo. 20.55 Téléthon cœur en fête. La Grande tentative. 22.30 Téléthon cœur en fète (suite).

FRANCE 31

18.20 Questions pour un champion. 18.50 et 1.30 Un livre, un jour. 18.55 Le 19-20 de l'information, Météo. 20.05 Le Temps des vendanges. (5/8). 20.35 Tout le sport. 20.55 Anne Le Guen, L'Excursion, 22.30 Strip-tease.

23.35 Météo. 23.38 L'Euro, mode d'emploi. 23.40 Soir 3. 0.00 et 1.25 Saturnales.

lournal des spectacles 0.10 Saturnales. Le Gata de Pietra.

► En clair jusqu'a 20.35 18.50 Flash Infos. 19.00 T.V. +. 20.00 Jean-Luc et Faipassa. 20.05 Les Simpson. 20.30 Le Journal du cinéma. 20.35 Samedi comedie, 20.35 H. [7/20].

CANAL+

Une thérapie de couple. 20.55 Blague à part. [7/20]. Le célibataire. Le célibataire. 21,20 Spin City, L'illusion. 21,45 South Park. La mère de Cartman est une folle du cul. 22.10 Kick-boxing. 0.00 Le journal du hard.

PROGRAMMES

ARTE 8

19.00 Histoire parallèle. Semaine du 5 décembre 1949 : L'Allemagne, de l'occupation à la division. 19.45 Météo, Arte info. 20.05 Le Dessous des cartes. 20.15 Cruellement votre. [3/6].

20.45 L'Aventure humaine.

Quand le Japon s'ouvrit au monde. 21.40 Metropolis. Les mardis de Mallarme. Ouvert pendant les travaux : Chromique du Centre Georges-Pompidou. Willy Roms. Beaus livres.

22.40 La Dernière Nuil. Telefilm Don Mckellar (v.o.,

23.50 Music Planet. 199y Pop 0.40 Les Doigts dans la tête
Film, Jacques Doillon.

19.45 Warning 19.54 Le Six Minutes, Météo. 20.10 Plus vite que la musique.

20.45 La Trilogie du samedi. 20.50 Le Cametéon. Travail d'artiste 21.45 The Sentinel. La fille d'a côté. 22.40 Profiler, Compat sans glovre. 23.35 Le Voyage sans retour, Teletim, Pict Jacobson.

RADIO

FRANCE-CULTURE:

20.00 Nouveau répertoire dramatique, Les Mers rouges, de Liliane Atlan (1/2). 22.35 Opus. Daniel Humair, un artiste du coup de main. 0.05 Le Gai Savoir,

FRANCE-MUSIQUE :- -

1930 Les Noces de Figura.

Opera de Mozart àr le Chœur et l'Orchestre du Metropolitan Opera de New tort, dir. James Levine, Felicity Loti (Comesse Almaniva), Barbara Bonney (Susanna), Susanne Mentzner (Chérubin).

23.07 Présentez la facture. RADIO-CLASSIQUE

20.00 Les Soirées, Haydn à Esterhaza. œuvres de Werner, Haydn.
22.90 Da Capo. Joseph Szigzti, violon,
Bela Bartok, Schubert, Beethoven
Liszt, Bartok, Debussy.

DIMANCHE 6 DÉCEMBRE

FILMS DU JOUR

17.40 Affrenz, sales et méchants II II.
Ettora Scola (Italie, 1976,
110 min). Chrétolle
18.00 Mission Impossible II II.
Brian De Palma (Elas-Unis, 1996,
120 min). Chréstar 1
20.05 Parade II II. Jacobs Automore Mail (France Stake, 1974)
115 min). TV5
20.35 frequence Oraclemone Mail (France 1979),
N., vo., 95 min). Ciné Classics
20.40 Contrague Mail

GUIDE TÉLÉVISION

12.10 et 21.10 Le Monde des Idées. Thème : La parint, invités : Gyhvana Agacinski ; Alain Finkleliyaur. LCI

1830 Brise-Glace.

Quelle Glace.

Quelle verué pour la Corse.

Invité : Jean Glavary.

19.00 Public.

23.00 Politique dimanche.

12.30 Arrêt sur images. Retour sur Mitch-Invité: Nicolas Politicaré

Thalassa. Escale en Guadeloupe.

Eurodisney, Impressionnistes, Invités : Olivier Donnat, Invités : Clivier Bobert His

15.30 Envoyé spécial, les années 90.

15.40 Les Globe-trotteurs. Invités : Serge Moatl, Marlène Jobert, Hervé Claude, Gérard Klein. France

Hervé Claude, Les and 16.00 > Le Sens de l'Histoire. Chemise noire. Invités : Pierre Milza, La Climptisme

18.30 Le Gai Savoir.
Daniel Cohn-Bendit. Pauls Première

Zone intertute. Voyage au cœur de la folie. Urgences psychiatriques. Cadillac : la folie derrière les murs.

17.00 Préquenstat. Lara Pabian.

20.45 De l'actualité à l'Histoire.

22.30 Le Monde de TVS. Le cirque. Invités : Michel Bruneau,

23.00 Les Dossiers de l'Histoire.

18.00 B.B. King.

Les camps de concentration nazis [1/2].

18.30 Les Empereurs romains. [1/6]. César (100-44 avant.)-C). Histoire

19.00 Prenves à l'appui.

M On peut voir.

HE E Chef-d'œuvre ou classique

► Signalé dans « Le Monde Télévision

20.50 Zone interdite.

MAGAZINES

13.00 Thalassa.

14.00 Faut pas réver.

Proping. Invité: Dominique Strauso-Kahn, JF 7

La Cinquitane

TVS

Le Monde publie chaque semaine, dans son supplément daté dimanche-lundi, les pro-grammes complets de la radio et – accompagnés du code Showliew – ceux de la télévision ainsi qu'une sélection des programmes du câble et du sateillée. Le nom qui suit le genre de l'émission (film, télétim, etc.) est celui du réalisateur.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES:

Sous-virrage spécial pour les sounds et les malentendants.

20.40 Outrages II II Brian De Palma (Etats-Unis, 1989 120 min). KTL 9 1 1 8 8 8 4 A

20.55 L'Epreuve de force
Gint Eastwood (Etats-Unis, 1977, 115 min). France 2
21.15 La Vie de château E M / jean-Pauf Rappeneau (France, 1965, N. 90 min). Cinéte 22.10 M le Maudit W B Trita Lang (Allemagne, 1931, -Na vo., 95 min). Ciné Classico 22.15 Scarface # ## Howard Hawks (Etab-Linis, 1932, N., vo., 95 min). 13³² Rue 22.20 L'Homme au masque de cire **2 li** André De Toth (États-Unis, 1933, v.o., 90 (nin). Cloé Cloémas

19.55 Sous le soleil de Palavas. Odyssée

20.15 [a Temps des vendanges. [48]. Les vendanges reprennent sous la pluie.

20.35 Le Capteur de rêves.

d'un loup solitaire.

21.30 Mémoires d'ex. [2/3]. Suicide au comité central : 1944-1954. Odys

de la Déclaration universelle

des droits de l'homme.

21.20 Pyo, capitaine Crique.

21.55 Les Nouveaux Ravages

22.55 Lignes de Vie. Un voyage en auto... Renault 1998.

la forêt miraculée.

le cercle du destin.

de l'Amérique

SPORTS EN DIRECTA

16.55 Football. D2: Amiens - Laval.

23.00 Golf. US PGA.

MUSIQUE

19.00 Skl. Coupe du monde. A Whistler Mountain.

0.40 Shirley Temple, l'enfant chérie

19.00 Maestro. Cawres de Caccini, Rossini Berlioz et Vivaldi. Avec Cecilia Bartoli, mezzo-soprano ; Jean-Yves Thibaudet, piano. Par l'ensemble Sonatori de la Gloiosa Marca.

Ciné Classics

AB Sport

de la malaria.

22.25 50 anniversaire

20.45 Soirée thématique. Les enfants d'Icare.

de la BD. No Future? . . .

20.30 Cités et merveilles, lényalem. Téva

19.00 Louvre, le temps

d'un musée...

19.30 Corpus Christi. [5/12]. Barabbas.

19.50 Pour Pamour

20.25 Histoire

20.55 Histoire

21.25 Dany.

22.40 Le Trac.

22.50 Himalaya. [2/4]. Les Tharus.

23.40 Bialowiesa.

23.45 Fritz Lang.

n de la composición La composición de la

Odyssée

Planète

23.50 Apolio 13 E E Ron Howard (Etats-Unis, 1995, v.o., 140 min). Giné Cinéma 0.15 Anthony Adverse M M Mervyn Lekoy (Etats-Unis, 1936, N., wo., 135 min). 0.50 Adieu Bonaparte M Touse Chaline (France - Egypte, 1985, 115 min).

0.59 1 Empire des sens II II II Nagisa Oshima (Japon, 1975, v.o., 100 min). 2.10 Champ d'honneur # # Jean-Pierra Denis (France, 19 85 min). Cine n Denis (France, 1987, Ciné Cinémas

de Monteverdi. Par les Gabrieli

Consort et les Gabrieli Players, dlr. Paul McCreesh.

22.00 Richard Stranss. Till Pespilejle Par Porchestre symphonique de la Radio bavaroise, din Lorin Maazel. Mezz

22.10 Cheb Mamil. Angoulême 97. Muzzik

23.50 Portishead, New York 97. RTBF 1

19.20 Les Vèpres vénitiennes,

20.59 Nuit de Maghreb.

21.00 1200EL Anobilema 98.

23.55 Nass El Chiwane.

19.00 De gré ou de force.

20.30 L'Enfant du secret.

20.40 Capone contre Capone. John Gray. 20.55 Notre Juliette. François Luciani.

22.10 Catherine Courage. Jacques Ertaud (1 et 2/3).

22.10 Une fée bien allumée

22.30 Les Yeux bandés. Marijan D. Valda.

17.25 Equalizer. Des Jeunes filles sous influence.

18.25 Chérie, j'ai rétréci

19.35 Happy Days.

Volent de baisers.

19.50 Kojak. Extrême onction.

19.50 La Vie de famille.

20.25 Damon. A Bury Special Episode (v.o.).

20.30 Dream On. La guerre de Troie (v.o.).

20.50 King of the Hill. The Order of the Straight (v.o.).

20.55 Priends. Celui qui est mort

Maximum Bob. Episode pilote (v.o.).

18.55 Stargate SG-1. Hathor.

19.00 Ally McBeal. The Kiss (v.o.). The Affair (v.o.).

20.00 3° planète après le Soleil. My Mother the Allen (v.o.). Série Club

dans l'appartement du dessous (v.c.). Celul qui avait viré de bord (v.c.). Canal Jimmy

22.20 New York Police Blues. Souvenirs de Jeunesse (v.o.). Canal Jimmy de Jeunesse (v.c.). Canal Jimmy

23.50 High Incident.
La bahade de Noël (v.c.). 13 Rue

23.55 Le Voyageur. Le verdict. Série Club

1.10 Manumum Bob.

La Cingulème

Sarie Club

Canal Ilmmy

Série Club

les gosses. Chérie, ie me sens raleunir. Disney Channel

17.35 Le Fugitif.

losée Davan.

TÉLÉFILMS?

NOTRE CHOIX

pleinement. - Val. C.

ques autres de sa trempe, opère

■ 10.40 RFO

La Trace Qu'est-ce que la Martinique au-Jourd'hui? Dans ce film, Patrick Chamoiseau. Raphaël Confiant et bien d'autres témoins assènent les vérités. « La structure foncière est la même qu'au moment de l'abolition de l'esclavage. » Cent cinquante ans que les chaînes ont été brisées. Aucunes traces matérielles de ce passé, mais le drame reste toujours dans les têtes. Une société complètement « manichéenne », à la « susceptibilité énidermique », où tout s'oreanise en fonction de la « nuonce » de la couleur de la neau, où chacun souhaite encore un enfant à la neau « samé ». On commémore, certes. Schoelcher était blanc, Pratique, sère ne pas y toucher. Pas d'enseignement sur l'esclavage, pas de musées, encore moins de reconnaissance de « crime contre Phumanité ». La métropole seraitelle prête, d'ailleurs, à accepter ? indispensable travail de la mémoire, pourtant, si l'on veut bâtir une vraie communauté. De fortes paroles, dénuées de revanche, dans ce film de Luc de Saint Sernin et Pierre Quatrefages. - R. Gt

à 22.30 ; dimanche 20 à 0.00.

* Autres diffusions : mercredi 9

■ 22.55 France 2 Lignes de vie Renault a fêté ses cent ans cette année et Serge Moati a eu la bonne idée d'alier voir avec sa caméra ce qu'il restait de la « forteresse ouvrière ». Signe des temps. le film s'ouvre sur une lmage de voiture bâchée, nimbée d'une lumière de science-fiction, qui montre que la firme française a bien changé de siècle. L'île Séguin, laboratoire social des congés payés et des grandes grèves de 36 et 68 a cédé la place à Guyancourt, laboratoire high-tech où les ordinateurs fabriquent les voitures de demain. Mais, la légende du siècle Renault s'écrit aussi avec la première eurogrève de Vilvorde, qui a sonné le glas d'une époque, comme le souligne Serge Moati. Renault, qui a épousé l'histoire de France, est aujourd'hui « une entreprise privée gérée comme les autres », soumise à la compétitivité, la productivité et la concurrence. Reste pourtant un • esprit Renault », que Moati dessine à travers les portraits souvent émouvants de ces nouveaux « prolos » de l'ère post-industrielle. Lucides et résignés, ils transmettent la mémoire ouvrière face aux discours froids et calibrés des nouveaux cols blancs qui ne s'occupent plus de savoir si Billancourt est désespérée. - D. Py

TÉLÉVISION

14.10 Un tandem de choc. 15.00 Rick Hunter. inspecteur choc. 15.53 Pensacola. 16.50 Disney Parade. 17.55 Vidéo gag. 18.30 30 millions d'amis.

18.55 L'Euro en poche. 19.00 Public. de l'exploit, Météo-

22.45 Ciné dimanche. 22.55 La Loi criminelle Film, Martin Campbel 0.50 Adjeu Bonaparte
Film. Youssef Chahlne.

15.40 Les Globe-trotteurs. 19.15 1 000 enfants vers l'an 2000

19.55 Météo, Journal, Météo. 20.55 L'Epreuve de force ■ ■ Film. Clint Eastwood. 22.50 Déclaration universelle des droits de l'homme.

0.40 Musiques au cœur. Quoi de heuf ?

FRANCE 3

14.30 Un cas pour deux. 15.30 Sports dimanche. Spéciale Rétrospective de la Coupe du monde 98. 15.45 Tiercé à Auteuil. 16.15 Football.

17.45 Va savoir. 18.22 et 22.55 L'Euro, mode d'emploi. 18.25 Le Mae du dimanche. 18.55 Le 19-20 de l'information, Météo 20.05 Bol d'air.

20.50 Consomag. 20.55 Wycliffe. 21.55 Derrick.

0.16 Anthony Adverse ■ ■ Film. Mervyn LeRoy (v.o.).

En clair jusqu'à 14.55 13.30 La Semaine des Guignols.
14.05 Les Animaux cannibales. 14.55 La Mémoire à fleur de peau 16.45 Le Journal du cinéma.

Film. Allison Anders. 22.25 L'Equipe du dimanche. 0.55 L'Empire des sens **II II** Film. Nagisa Oshima (v.o.).

LA CINQUIEME/ARTE

13.30 Les Lamières du music-hall.

15.00 Lonely Planet. [15/26].

16.00 ► Le Sens de l'Histoire. Chemise noire. 17.35 Le Fugitif.

18.30 Brise-glace, Quelle vérité pour la Corse ? Avec Jean Glavany.

19.00 Maestro, Ceclifa Bartoli,

20.15 Nick Knatterton, [6/8]

20.40 Soirée thématique. Les enfants d'Icare.

1.15 La Boutique. Teléfilm. Jo Baier [3/3].

16.50 Une journée avec...

19.54 Le Six Minutes, Météo.

20.45 Le Tour du monde en ballon 22.05 D'un Bleriot, l'autre. 23.00 Le Petit Dieter

a la tête dans les nuages.

13.20 Business Woman. Teléfilm. Charles larrott [1 et 2/2].

20.50 Zone interdite. Voyage au cœur de la foile. Urgences psychiatriques Cadillac : la foile dernière les murs.

22.50 Culture pub.

Où est passée la crise ? Boom au rayon
nourriture pour animaux.

22.45 Météo, La Minute Internet.

23.20 La Fille de Lady Chatterley.

FRANCE CULTURE:

20.30 Le Concert. Œuvres de Christine Grouit.

FRANCE-MUSIQUE

19.07 Comme de bien entendu.

20.30 C'était hier. Salle Tchaikovski

22.00 En musique dans le texte.

du Conservatoire de Moscou, par l'Orchestre symphonique de Moscou, dir. Guennadi Rojdestvenski : Œuvres de Tchallavaki.

radiophonique (rediff.).

0.05 Radio archives. Le roman gothique

18.35 Culture physique.

21.45 Laissez-Passer.

22.35 Atelier de création

19.00 Dimanche musique

19.45 Météo, Arte info.

0.15 Metropolis.

Mayer

17.00 Fréquensia

20.05 E = M6.

RADIO

18.55 Stargate SG-1.

20.35 et 0.50 Sport 6.

14.00 Ghazela

13.20 Walker, Texas Ranger.

20.00 Journal, 1998, au cœur

20.55 La Totale M Film. Claude Zidi.

13.25 Vivement dimanche. 16.40 L'Esprit d'un lardin. 16.45 Journal du Caméthon 18.05 Stade 2.

19.20 Vivement dimanche prochain.

22.55 Lignes de vie. Un voyage en auto... Renault 1998. 0.20 Journal, Météo.

13.30 Les Peuples du temps. [4/5].

20.15 Le Temps des vendanges. [4/8].

23.55 Météo. Soir 3. 0.15 Cinème de minuit. A la découverte de la Warner Bros.

CANAL

18.00 Ma femme s'appelle reviens ■ ► En clair jusqu'a 20.35 19.30 Ca cartoon. 20.35 Grace of My Heart

RADIO-CLASSIQUE

29.07 Transversales.

20.00 Soirée lyrique. Don Carlos, opéra d'après Schiller, de Verdi, par le Chœur Ambrosian et POrchestre de POpéra Royal de Covent Garden, dir. Giulini.



ON THE SECOND SE THE PLANT OF THE PARTY OF Carte MOBE 01.42.08.71

M. Dumas est débouté de ses poursuites en diffamation contre « Le Monde »

Nos investigations ont été « sérieuses, complètes et précises »

ROLAND DUMAS, qui s'estimait diffamé par des articles du Monde sur l'affaire Elf et demandait 1 million de francs de dommages-intérêts, n'a pas obtenu gain de cause devant la justice. Dans un lugement prononcé vendredi après-midi 4 décembre, le tribunal correctionnel de Paris a débouté le président du Conseil constitutionnel des poursuites engagées contre le lournal, son directeur et les journalistes Hervé Gattegno et Jacques Follorou. La 17 chambre, présidée par Jean-Yves Montfort, a donc suivi les réquisitions du parquet qui, lors de l'audience du 23 octobre, avait requis la relaxe, estimant que notre enquête avait été « équilibrée et sérieuse ». Ce jugement favorable au Monde intervient une semaine après la condamnation sévère de deux autres organes de presse, Le Parisien et L'Express, également poursuivis par M. Dumas.

Les quatre articles incriminés ont été publiés dans nos colonnes à la fin du mois de lanvier. Ils concernaient la vente de frégates françaises à Taiwan, en 1991, à l'époque où M. Dumas était ministre des affaires étrangères. Rendant compte des investigations des juges Eva Joly et Laurence Vichnievsky sur ces transactions complexes. Le Monde évoquait le rôle joué par l'amie de M. Dumas, Christine Deviers-Joncour, destinataire d'une commission de 45 millions de francs. Hervé Gattegno expliquait en outre que les deux magistrates s'intéressaient aux importants mouvements bancaires remarqués, fin 1991 et début 1992, sur un compte de M. Dumas au Crédit lyonnais. A l'audience. l'avocat de M. Dumas, Christian Charrière-Bournazel, avait qualifié notre collaborateur de - magistrat médiatique », accusé de puiser « avec une extrême facilité au cœur du dossier d'instruction ». M. Charrière-Bournazei avait reproché au journal d'avoir insidieusement présenté son client comme un « согтотри ».

Dans son jugement, le tribunal ont été sérieuses, complètes et prérevient sur chacun des articles contestés par le président du Conseil constitutionnel. A propos du plus volumineux - une double page titrée « L'affaire d'Etat qui inquiète M. Dumas », signée Hervé Gattegno - les juges concluent : « Il n'est pas passible d'y déceler, en dépit de son caractère inévitablement déplaisant, voire moralement douloureux pour la partie civile, l'indice d'une diffamation punis-

LE BÉNÉFICE DE LA « BONNE FOI »

S'agissant des articles suivants, les magistrats estiment en revanche que les écrits poursuivis sont diffamatoires, dans la mesure où ils font « planer un doute sur l'intégrité de M. Dumas ». Mais, si le tribunal estime que Le Monde n'a pas réussi à apporter la preuve de la vérité des faits diffamatoires, il accorde à notre journal le bénéfice de la « honne foi », décisif dans les affaires de presse.

Développant longuement ce point de droit, le tribunal considère en effet qu'il était « parfaitement légitime de rendre compte des développements les plus récents d'une affaire qui met publiquement en cause l'un des plus hauts person-nages de l'Etat (...), alors que, en considération des éléments d'information livrés par les protagonistes de l'affaire, lors de leurs interrogatoires, les juges d'instruction venaient de procéder à des mesures de perquisition, qui ne sauraient se concevoir sans des indices suffisam ment graves d'un lien avec les faits délictueux ». Et les juges de poursulvre: «Le journal Le Monde avait, jusqu'alors, régulièrement suivi l'évolution des instructions en cours, et ne faisait que remplir sa mission d'information des citoyens en accordant une place importante aux éléments qui accréditaient l'hypothèse de l'existence d'une véritable affaire d'Etai. »

En conclusion, le tribunal revient sur le travail des journalistes du Monde: « [Leurs] Investigations

Les collectifs de chômeurs maintiennent la pression sur le gouvernement

Une journée nationale d'action est prévue jeudi 10 décembre

LE MOUVEMENT des chôcises, et en rapport avec l'importance du sujet traité. » Les juges estiment qu'ils « étaient en droit de se poser des questions sur le rôle précis de la partie civile [M. Dumas] dans l'affaire de la vente des frégates à Taiwan, et de faire part de leurs interrogations aux lecteurs ». «Les prévenus, ajoute enfin le tribunal, ont satisfait à l'exigence de mesure et de prudence dans l'expression : si la nature et le nombre des informations recueillies les ont conduits à émettre l'hypothèse d'une compromission de la partie civile, à évoquer l'éventualité d'une poursuite pour recel, ou à envisager la saisine de la tration de force, réunissant plus de 10 000 personnes dans le centre-Cour de justice de la République, ils ont eu le souci de souligner les réville (Le Monde du 5 décembre).

tures, et d'affirmer l'absence de toute preuve en l'état du dossier. » Prononçant la relaxe de Jean-Marie Colombani, Hervé Gattegno et Jacques Follorou, le jugement déboute Roland Dumas de ses demandes et met la société Le Monde hors de cause.

serves qu'appelaient ces conjec-

Philippe Broussard

meurs qui avait tenu la chronique de l'hiver 1997-1998 renaît de ses cendres. Depuis septembre, les trois associations de défense des chômeurs (AC!, Apeis, MNCP) ont organisé, au début de chaque mois, des journées d'action sur un thème précis - la gratuité des transports publics pour les sansemploi, en octobre, ou le relèvement des mimima sociaux, en novembre. Pour décembre, les collectifs entendaient fêter à leur manière le 10 anniversaire de la création du RMI. A Marseille, la CGT-chômeurs a fait une démons-

Après une brève occupation de l'Unedic, mardi, par la CGT-chômeurs, les antennes Assedic à Paris out été fermées préventivement toute la semaine, de peur que ne reprennent les occupations. Elles devraient rouvrir lundi. Des actions se sont poursuivies, vendredi 4 décembre, essentiellement à Paris, en Provence et en Normandie. L'antenne Assedic d'Aubagne a été évacuée par les forces de police, sans incident, sitôt après avoir été occupée par une centaine de chômeurs qui réclamaient une « prime de Noël »

de 3 000 francs. De longues files d'attente se sont aussi formées devant plusieurs antennes Assedic de Marseille, notamment dans le quartier nord de Saint-Louis, où les chômeurs sont venus retirer des dossiers de demande d'aides financières. Une centaine de chômeurs ont manifesté à Rouen et à Dieppe. A Caen, une cinquantaine de personnes out occupé dans le caime les locaux de la fédération du PS. A Paris, enfin, une protestation symbolique a été organisée devant une Assedic du 18 arrondissement par des militants de

Au cours d'un bureau de l'Unedic, vendredi 4 décembre, Maurice Lamoot, administrateur de l'Unedic et membre du bureau confédéral de la CGT, a demandé l'ouverture d'un « débat de fond entre les organisations syndicales et patronales » gestionnaires de l'assurance-chômage sur « l'efficacité du régime en matière d'indemnisation du chômage », mais s'est retrouvé isolé sur le sujet. Président de l'Apeis, Richard Dethyre a estimé, vendredi, sur France-Inter, que la loi contre les exclusions, votée en iuillet, était « une petite cuillère pour écoper le Titanic qui est en train de couler ». « Nous sommes au même point que l'an dernier, avec la même révolte et la nécessité enfin de se mettre à nouveou autour d'une table à la fois pour répondre tout de suite à l'urgence et pour transformer ce qui ne va pas », a-til ajouté.

Les trois collectifs de défense des chômeurs AC!, Apeis, MNCP, ont annoncé l'organisation d'une journée nationale d'action, le jeudi 10 décembre, à laquelle la CGTchómeurs n'a pas décidé de s'associer, pour réclamer, notamment. une prime de de 3 000 francs et le relèvement des minima sociaux. Cette Journée devrait être marquée par des manifestations à Paris et en province.

Alain Beuve-Méry

Le Conseil d'Etat étudie à nouveau le cas du maïs transgénique

puie sur les propos rassurants d'une majorité scientifique ou qu'elle tienne compte des propos inquietants d'une minorité? Cette question a été vivement débattue dans les couloirs du Conseil d'Etat, vendredi 4 décembre, par les représentants d'associations qui avaient demandé l'interdiction de la commercialisation du mais transgénique de la société Novartis et qui ont entendu le commissaire du gouvernement (magistrat indépendant), Jacques-Henri Stahl, re-

jeter leurs requêtes, au fond. Cinq associations avaient demandé au Conseil d'Etat de reconnaître que l'autorisation donnée à la société Novartis de commercialiser du mais transgénique viole le principe de précaution, qui veut qu'un décideur ne se lance dans une politique que s'il est certain qu'elle ne comporte aucun risque environnemental ou sanitaire. Leur requête, étudiée de facon provisoire, le 18 septembre, lors de l'examen d'une demande de sursis à exécution introduite par Greenpeace France, avait été reçue favorablement par le Conseil d'Etat, en dépit de l'avis négatif du commissaire (Le Monde daté 27-28 septembre). Le Conseil d'Etat avait estimé que l'avis de la commission d'étude de la dissémination des produits issus du génie biomoléculaire avait été rendu, le 1" mars 1995, au vu d'un dossier « incomplet »: il n'évaluait pas l'impact sur la santé publique d'un gène de résistance à l'ampicilline contenu dans le mais transgé-

Le commissaire du gouvernement, qui a « avoué » n'avoir « pas

Tirage du Monde daté samedi 5 décembre 1998 ; 521 776 exemplaires

LE PRINCIPE de précaution im-pose-t-il que l'administration s'ap-provisoire, a estimé que le dossier provisoire, a estimé que le dossier de la commission « ne comportait pas de lacune grave, eu égard au contexte scientifique du moment », qui ne plaçait pas cette question « sur le devant de la scène ». Il a ajouté que « les lacunes éventuelles du dossier initial » ont été « comblées », avant que le ministre ne prenne sa décision, en raison d'inquiétudes émises par la Grande-Bretagne.

PRINCIPE DE MIÉCAUTION

M. Stahi a ajouté que le principe de précaution « ne constitue pas la seule référence législative » à prendre en compte, mais que celui-ci doit être « combiné » avec une loi du 13 juillet 1992, qui autorise la dissémination des organismes génétiquement modifiés tout en encadrant la procédure. Cette loi, a-t-il indiqué, interdit de retenir une « conception extensive » du principe de précaution, qui équivaudrait à « un moratoire tant que l'innocuité des produits ne serait pas absolument démontrée ».

M. Stahl s'est demandé si le ministre de l'agriculture avait commis une erreur manifeste d'appréciation, au regard de ce principe, en autorisant la commercialisation du mais transgénique. Il a conclu par la négative en faisant notamment observer, à propos du gêne de ré-sistance à l'ampicilline, que « les opinions scientifiques estimant le risque nul ou quasi nul sont les plus nombreuses, les plus régulièment avancées, et celles qui paraissent le plus détaillées » et que « les opi-nions inverses sont moins nombreuses et plus hypothétiques ».

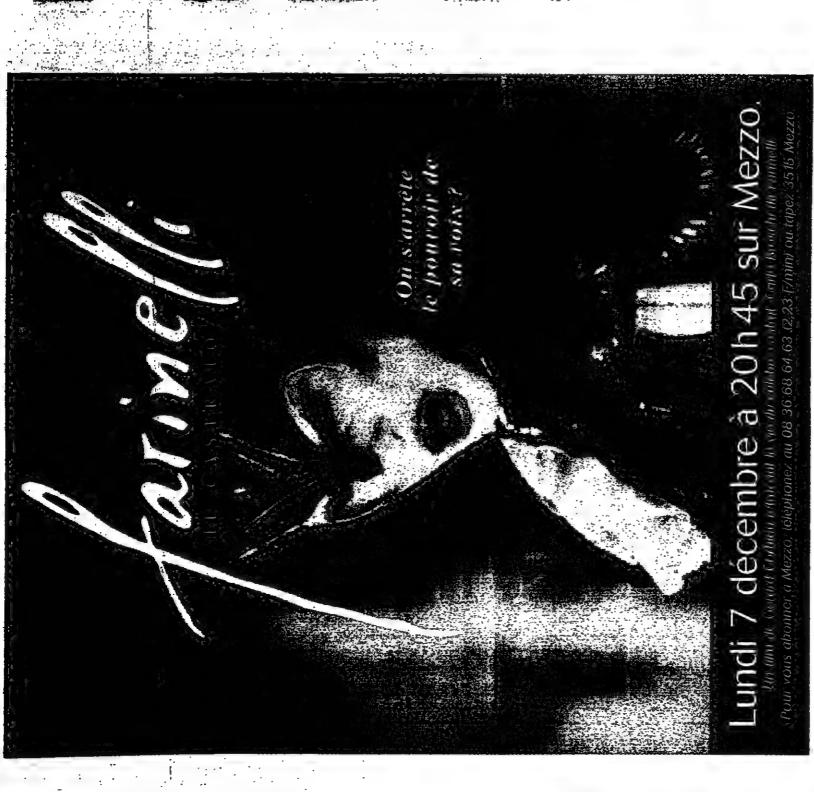
Rafaële Rivais

vous avez tout prévu pour qu'elle ne s'arrêle pas de sitôt.

CHRONOMASTER: boîte or jaune 18K, or rose 18K ou acier, certificat de chronomètre, garantie internationale de 5 ans. Equipée du légendaire mouvement ZENITH EL PRIMERO, le seul mouvement chronographe automatique battant à 36'000 alt./heure. Fonctions de chronographe distribuées par une roue à colonnes. ZENITH est la manufacture suisse la plus récompensée pour sa précision par les observatoires de chronométrie.



ZENITH TIME FRANCE SA 25130 VILLERS-LE-LAC Catalogue de la manufacture disponible chez-TEL: 03 81 68 12 22 FAX: 03 81 68 07 74



QUVREZ LES YEUX À VOS OREILLES

Espéranto pour MULTIMEDIA

des chercheurs le Net Sous l'égide du monde de l'ONU, entier

un langage inventent

universel qui fera tomber les barrières linguistiques sur les réseaux. Pages 32-33

du téléachat La relance

nouvelle forme de commerce à distance a surmonté scepticisme et réticences, pour prendre, aujourd'hui, une autre dimension. Pages 2-3 Introduite en France par Pierre Beliemare, il y a onze ans, cette

formidable... CINEMA

Mélange de drame et d'humour pour un film sur les SDF. Une comédie satirique à l'italienne, signée Gérard Jugnot. Page 22

Gite de l'enfel

de l'homme **Droits**

A la télévision, à la radio et sur Internet : célébration du cinquantième anniversaire de la Déclaration universelle. Pages 7, 30 et 34.

RADIO MULTIMEDIA TELEVISION

MES sensibles, garez vous I Volci la série la plus raide que le petit écran français ait jamais donné à voir.
Quelque chose du niveau zéro de la condition framaine, une manière d'enfer radical, forezinent en écho avec la suavagerie ordinaire. Produits par la chaine américaine HisO, selze épisoues duit autres sout actuellement en chamber's signés par deux virtueses du genre: Barry Levinson (Roin Man, Good Morning Victuant) et l'on Fontana (« Homicide »). SeflerClub, Mercredi 9 decembre, 22,15

gicten acidulé de Victor Fleming, « Oz », c'est la prison antéricalne d'Oswald, son quarder sous haute surveillance pour les plus d'secspérés.

Au cœur de la grande broyeuse, secteur N° 5, une zone expérimentale aseptisée, surnommée Emerald City, transparente à 180 degrés, cú les pires criminels sont dressés au simulacre d'une improbable réhabilitation. Tim McManus, sou responsable christique, mène de front ha guerre centre ses cuadiles fréductibles et centre le réactionnaire directeur du pénitencier, leo Glyun, mobis sensible à la rédemption de ses fiôtes qu'aux pressions politriques. La transparence d'Em City exalle la violence gestes et langage - des rapports entire prédaieurs et viertions, castes, ethnies. Dépouillés du moindre luxe de précaution, le seve et la mont jouent à piein leur partition sous l'objectif d'une caméra brithautissime. Impinissiphe.

Valerie Cade

Une Epoque

SEMAINE DU 7 AU 13 DÉCEMBRE 1998

maintienna

eurs

The second of th

画像は、なり、。 可能は、このは、この 基準には、このできない 動像のできない。 では、このできない。 では、このできない。 では、このできない。 では、このできない。

Onze ans après la « première » de Pierre Bellemare sur TF 1, les émissions de ventes à distance se multiplient. Et des chaînes spécialisées apparaissent

g Service
The BelleBans cette
Bans cette
Bernière et
présente
Berchaîne
In font d'îl
Be fin du
Bernière
Berni

le vainqueur et... Route du rhum:

Que dire après l'arrivée du vainqueur de la Route du rhum? J'alme beaucoup la volle et J'admire infiniment les marins si volle et J'admire infiniment les marins si volle et J'admire infiniment les marins si volle et de la volle et

A ce moment-là, dans «Thalassa», accompagnant de belles images qui nous venalent si l'at bien compris de la terre, les limites du supportable étalent dépassées. Quant à ce batenu, dont on nous a rebattu les oreilles, destiné à suivre (avec peine, nous a-t-il semblé) la Route du rhum, il ne se souciait plus que des vainqueurs. Les autres navigateurs pouvaient bien souffir mille difficultés, il n'y avait plus de Kersauson, ni de Pernoud pour les écouter et les réconforter... la course était terminée i Tout cela est scandaleux et les téléspectateurs auraient le droit, me semble-t-il, de savoir ce que cette expérience non concluante a pu coûter.

musiques du monde

jazz danse

ā,

de Augusto Bournouville, Joppeson, le 19 à 13h50

Henriette Lacroux Lorgues (Var)

au-delà de l'image Enfants esclaves:

La Journée mondiale de l'enfant, le 20 novembre, a été l'occasion de reportages de circonstance dans les journaux télévisés. Ainsi France 3 nous a proposé la classique analyse, aussi superficielle que désinformante, sur les enfants exploités dans le monde. En se limitant à ces images dans le monde. En se limitant à ces images denaturé la compréhension de ce phênomène, s'empressant de rejeter la faute sur ces pays du tiers-monde forcément et infra-civilisés. A travers le déficit d'analyse des « JT », l'opinion publique retient que les parents sont principalement fautifs pour avoir « vendu » teur enfant.

les autres

notre société face à la pédophille. Lorsque, récemment, un certain nombre d'affaires ont été médiatisées, j'ai cru que notre société aliait enfin (nous sommes à la fin du XX siècle...) réaliser qu'elle protégealt un mal terrible. Malheureusement, très peu de personnes ont alors compris que iout, ou presque, restait à faire dans notre pays à propos de ce mal. Ce documentaire pays à propos de ce mal. Ce documentaire m'a redonné espoir : Il participe d'un travail d'éducation tellement nécessaire... vail d'éducation tellement nécessaire... Merci aux réalisateurs, au producteur et le la France 2 qui l'a programmé. J'ai regardé, et enregistré, le documentaire « Lignes de vie » Blessures d'enfunce (diffusé sur France 2 le dimanche 22 novembre à 22.40). J'ai été victime d'un pédophile. Pendant longtemps, J'ai contravé le silence, un silence assassin, de notre société face à la pédophille. Lorsque, d'affaires Merci! Dominique Ramassamy Carpentras (Vaucluse)

Catherine Garnier Lyon (Rhône)

Un silence éclatant

Le Lac des Cygnes

Les cas de commentaires excessifs, emphatiques, redondants, voire déplacés appliqués à des séquences des journaux télévisés abondent.

Le 24 novembre, le hasard m'a fait visionner, en fin de journée, la séquence « No comment » d'Euronews. Elle était consacrée au déflié de la population de Saint-Pétersbourg devant le cercuell de la séputée de l'opposition libérale à la Douma, Galina Starovoftova, assassinée,

POUR NOUS ÉCRIRE. Adressez vos lettres à: Le Monde Télévision-Radio-Multimédia, 21 bis, rue Claude-Bernard, 75242 Paris Cedex 05, ou sur Internet: rtv@lemonde.fr.

● Télévision ■ Radio ▼ Multimédia Le Monde

Les ogres de la compassion

COO



Pour les « JT », l'image-choc est l'essen-tiel, se suffisant en soi. La désinformation est accompile. Du beau travail. Cette désinvolture des rédactions est à la mesure de notre inpuissance.

Marie-Laure Rabiau Sèvres (Hauts-de-Seine)

plus profonde ne manquent pas (...)Parmi denoreau d'anthole morceau d'anthole plus profonde ne manquent pas (...)Parmi que leurs parents n'avalent pas (...)Parmi que leurs parents n'avalent pas eu le choix dans une famille de huit enfants ou plus, avet un salaire trop bas pour le père. Un autre décriveit sa mère pleurant de ne pouvoir faire autrement que de le vendre, car seule à élevet ses jouze enfants i Le pouvoir de contraindre est doit systéma dique et, rabatieur : les parents en sont à remerçue-celul qui les leur, achète et qui sénateur du Puy-de-Dôme; Michael des entreprises (nationales ou multinationales); le néant social des allocations pour ces familles nombreuses algnifiant le peu de valeur que l'on accorde à la cellule famillale; l'absence de maîtrise des naissances pour des raisons soit de coût, soit idéologiquies (par exemple raisons rellugieuses refusant l'usage de la contraception).

Tout vériable que le silence eu démonstration étaite de plus de silence peut être disque le silence peut être de plus de le contraints i Le glouse des charactur du Puy-de-Dôme; Michael des partiers des balles sortant du canon d'un 1 april des plus sortant du canon d'un 1 april et l'on accorde à la cellule génète cou de presse. En l'écout parle génète contrainte peu génète contrainte.

Jeun promot que l'enfant sera bien traité.

Se que l'enfant sera bien traité.

Se partier de raison cu s'étrentes cleir des phrases aussi blessan cleir des balles sortant du canon d'un 1 april l'ente que l'enfant sera bien traité.

Les fiches d'un Puy-de-Dôme; Michael des parlet, motamment pour parle parlet, motamment pour parle des plus sortant du canon d'un 1 april l'ensant des plus prononnes, on croit is voir appuyen génète contrainte en l'était donc clair que Michel Roca d'un propose de la contraception.

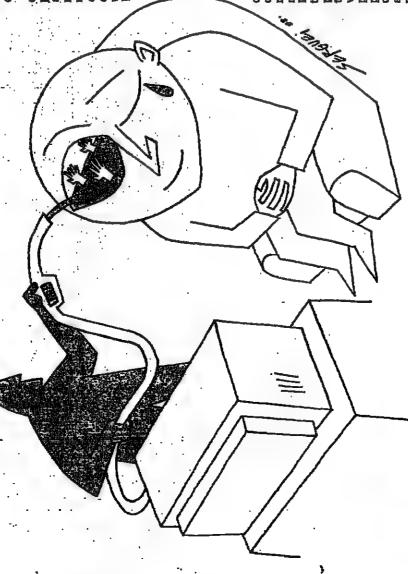
Les fiches de de contrainte des naissons relle de l'enfant d'un propose de la contraception d'un 1 april d'un roi » ne serait pas d'autre d'un Les fiches du chasseur genateur du Puy-de-Dôme, Michel Cha; sénateur du Puy-de-Dôme, Michel Cha; rasse, a, de longue date, pour habitude de ciscler des phrases aussi blessantes que des balles sortant du canon d'un revolver à barillet, notamment pour parlet de la justice ou de la presse. En l'écoutant les justice ou de la presse. En l'écoutant les prononcer, on croit le voir appuyer sur la glehette comme par instinct.

Il était donc clair que Michel Rocard, qui avait eu l'impudence de ternir l'image de l'idole divine François Mitterrand, passerait un mauvais quart d'heure. Le « coup du roi » ne serait pas de trop pour en finir enfin avec cette prole tant attendue. Il se posta dès le lendemain dans la tour de guet LCI... Las | Qui avait bonne vue dut se rendre à l'évidence : les phrases les plus meurtrières (« Rocard est un petit-gris tout fripé, un raté », etc.) n'étaient pas du tout prononcées par instinct, elles étaient lues sur un papier prépréparé qui avait été délicarement placé hors du champ de la carméra !

いいいのの téléachat

flatte d'avoir rempil sa mission et d'avo « *valorist »* une entreprise à laquelle, un décennie plus tôt, îl était presque le se

Les ogres de la compassion



des morts

le lourd processus de l'émotion. Il nous faut du chiffre, du chiffre s'ébranle en nous

bien épais, du chiffre

Schneidermann par Daniel

soulever une pauplères pour que II nous faut des morts pour nous faire

Thisoara.

Le so if même, TF i en son re 20 heures », épicentre de toutes les certitudes, prenaît le relais par la voix de Maríne Jacquemin, elle-même ancienne envoyée spéciale « à chaud » au Honduras, qui faisait écho à Fenquête de Poincare, Certes, le retour sur soi ayant ses limites. TF i se gardait blen de rappeler que TF i elle-même avait aussi, comme toute la presse, annoncé sept mille morts. Phutôt que de rediffuser l'image sacrilège de Patrick Polvre d'Arvor annonçant ces sept mille morts. Phutôt que de rediffuser l'image sacrilège de Patrick Polvre d'Arvor annonçant ces sept mille nontre. Phutôt que de rediffuser l'image sacrilège de Patrick Polvre d'Arvor annonçant ces sept mille nontre. Phutôt que de rediffuser l'image vancium préférait mouveau méchant: le sanciens titres erronés de la presse écrite. L'erreur, c'était les autres. Tout de même: c'était mieux que rien.

L'enquête de Poincaré esquissait donc les tatis d'un nouveau méchant: le gouvernement du Honduras. Le Honduras manipulateur, le Honduras. Le Honduras manipulateur, le honduras. L'engele puis pauvres du monde, ravagé par une catastrophe naturelle. Ces ravages, personne n'en doutait. On avait bien vu ses routes coupées, ses ponts clasillés, ses survivants hagards, ces champs recouverts d'une couche de plusieurs mètres de boue et de gravais. Ces inuges-là, tous les journalistes, a commencer pas ètre cmportées par la coulée du doute qui commençait à entamer notre compassion des demières semaines. Elles

idicalt d'alleurs qu'elle didicalt d'alleurs qu'elle ut-être la surévaluation – si on II y a – du bilan étah-ment due à l'affolement, à l'impossibilité de recenser ous cinq mètres de boue. un officiel machiavélique, d'un bureau, n'avait-il dé-

FAITES LA DIFFÉRENCE **ENTRE UN TOURISTE**

Un homme

The complete the state of the content of the conten

A yall abouver to the long less mandes

ET UN VOYAGEUR!

Sur les traces de Darwin aux Galapagos, à la rencontre dei Himbas en Namibie, au cœur des secrets de l'Atlantide...

Une série de documentaires inédits présentée par Martine Chardon, une coproduction Voyage et

DISCOUGIL

)PE 2 S'ENFI

A L'OCCASION DE LA SORTIE DU JEU

SU

EGEMBR

os (péri-

POINT DE VUE

par Bruno Masure uand première rime avec dernièr t parter sérieuteiligence du Les mésavenent dû m'alerconsceur avalt e idée saugreur ce qui serait heure) l'actuel ie époque où sait guère que mde diplomb-



tête
ustriel » ?
émission
noté le
noté le
sunt de la
cuse sur
concrable,
u si nous
trés dans

m a été
ulement)
Un cerla bonté
de leurs
de manuer mon
ndonné à

Zoom

opsic

bue,

Les lecons d

ń

et Cumma

2525

新していてはならでもの日本の女である ます。 大大のでの後の女は世界の 日本の



D

П

0

tauromachie

« Les Années Arruza » et « Curro Romero, le pharaon de Séville », deux portraits de torreros, réalisés par Emilio Maillé, qui débordent du cadre des arènes

U-delà de la chronique, chaque année, des mellieures corridas de la salson tauxine, Canal Plus et sa fillale vidéo ont entrépris un travail exemplatre sur l'histoire de la tauromachie et sur celle de ses plus belles figures. Après une casseire consacrée, il y a quelques mois, à Manolète, en voici deux autres, réalisées par Emilio Maillé, qui ne sont pas réservées aux seuls aficionados en ce qu'elles débordent du strict radre des arènes pour nous faire partager la passion d'un cinéaste américain ou d'une ville espagnole.

Les Années Arruza, qui obtint le FIPA
Les Années Arruza, qui obtint le FIPA
d'or dans la catégorie des documentaires
à Blaritz en 1997, porte moins, en effet,
sur le natador mexicain Carlos Arruza
que sur le réalisateur hoilywoodien
Budd Boetticher. Réputé pour ses westerns tournés dans les années 50 – notamment Sept homines à abattre ainsi
que La Chevauchée de la vengeance et
Comancile Station, récemment ressortis
en saite –, c'est son amour pour la tauromachie, qu'il pratique à vingt-deux aus,
qui lui fera prendre le chemin des piateaux de cinéma.

Il débute ainsi, en 1939, comme conseiller technique sur le long-mêtrage de Rouben Mamoullan Arènes son-glantes, avec Anthony Quinn et Rita Hayworth. Il réalisera lui-même deux films sur le sujet, The Builfighter and The Lady (La Dame et le toréador), en 1951, et The Magnificent Matador, en 1955. Mais, insatisfait de n'avoir pas pu tradulre l'exacte réalité de la corrida, il se

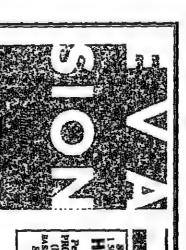
Au-delà du portrait de ce « toréro de l'internittence, du caprice, du sun blime ou du rien », ce remarquable docuil mentaire est aussi ceiul de la capitale de
l'Andalousie, en particulier lors des cérémonies de la Semaine sainte où souffle
e cet arte, cet esprit, cette grâce qui en
font une ville à nuile autre pareille.
t Comme avec Budd Boetticher, on dépasse le la tauromachie pour éprouver
quelque chose de plus universel: la
passion.



■ Les Années Arruza: 1 cassette VHS, Secam, noir et blanc et couleur, 60 min. Canal + Vidéo, 149 F. Curro Romero, le pharaon de Séville: 1 cassette VHS, Secam, noir et blanc et couleur, 75 min. Canal + Vidéo, 149 F. (Prix Indicatifs.)



Ollvier Mauraisin



80MMAND PHAZ-DE-LYS
1 500 M. Pled des Pines - Fond, Alpin
HOTEL DU LAC 2*
PISCINE - SAUNA - SFA A TOWNS TOWNS PISCINE - SAUNA - SPA
Perusion compiles 240 F h 370 F
ROMO 5 Jours minimum tont comp.
(Mathriel + Forfait ski + Pension)
ISST SAISON 1 800 F / NOEL 2 200 S
Semaine et Week-End groupe
Tel. : 04.50,34.20.88

18 NOUVEL AN A PALERME : 2 990 F
30/12/98 - 03/03/99 - Avion spécial + 4 mults d'hôtel 4* + 1/2 pension
Départs de Parts, base chambre damble, transferts aéroport/hôtel et retour 53 aug 121 F

INCROYABLE I QUALITÉ-PRIX JAMAIS VU I Directours Réductour

CIRCUIT EN
THAILANDE A
PRIX GIVRE III

-40 F. Peri de dispos pour usa nua-nites 01.45.62.62.62 e e un 08.01.63.75.43 Directours (2.23 F/mn)

Ų1 350 FF

Europe2

13 NOUVEL AN A FLORENCE: 2 045 F 31/12/98-03/01/99 - Avion spécial + 3 nuits d'hôtel 3* Départ de Parte, base chambre double et petit-défounce, transferts inclus Réveillon facultaif en supplément. Taxes nérionnes en sus 121 F

Minitel 3645 CIT EVASION Tél. 02 55 77 27 26

autotour 9|| /n : 2 955 F
Prix base 4. Vol régulier + hotels 3'
+ volture Avis. Base 3 : 3 320 F.
Base 2 : 4 040 F. Prix valables
du Z7/1 i au 3 (01/99'; U.S.A. promotions à asiair jusqu'su 15/12/98 pour les départs avant le 31/01/99 - 500 P suffisent pour inacrire toute une famille. Prix base 4. Vol régulier + motels + voiture Hertz. Base 3 : 3 : 3 : 005 F. Base 2 : 3 : 500 F. Réduction enfant : -500 F. Prix valables du 27/11 au 5/101/99*.

12 jours / 9 nuits Circuit Triangie d'Or en pension complète Séjour à Pattaya Hôtels 3* et 4* Vol A/R au départ de Paris

Prix par parsonne de décambre es à avril 95.
Prix givré si réservation avant le 15/12/98.

Prix givré si réservation de la 15/12/98.

Prix givré si réservation de la 15/12/98.

Prix givré si réservation de la 15/12/98.

Prix givré de la 15/12/98.

Prix g

on tauromachie

Passi

不是一個人

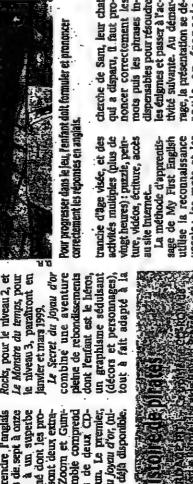
The state of the s

Les leçons d'anglais de Zoom

et Gumma

Le premier d'une série ludo-éducative de trois dessins animés en 3D, destiné aux enfants de sept à onze ans

A collection My Phys Deux autres histoires indéEnglish se propose pendantes Le Mystre Hot aux enfants de sept à oute le Monstre du temps, pour aux enfants de sept à oute le Monstre du temps, pour déssit animé dont les protagonistes sont deux extratagonistes sont deux extratrois titres de queux CDROM chacun. Le premier, un graphisme séduisant tra Le Secret du Joyau d'or, (niROM chacun. Le premier, un graphisme séduisant tra Le Secret du Joyau d'or, (niROM chacun. Le premier, un graphisme séduisant tra Le Secret du Joyau d'or, (niROM chacun. Le premier, (décors et personnages), act veau 1) est déjà disponible, tout à fait adapté à la ven 7





tranche d'age visée, et des activités multiples (plus de vingt heures) ; puzzle, petrture, vidéos, écrture, accès au sile internet.

La méthode d'apprentisange de My First English utillise la reconnalssance vocale : les mots et les phrases prononces dans un microphone sont analysès par l'oxdinateur, qui est capable de corriger les mauvaises prononciations. Cette technique permet d'améliore l'accent de l'enfant tout en l'impliquant davantage dans le déroulement du récit. Pour éviter les erreurs d'interprétation, il est conseillé aux parents de montrer aux plus petits connient utiliser le micro.

Le principe de la méthode : mémoriser de plus de vocabulaire tout en s'amusant dans un univers en 3D. Pour suivre Cumma et Zoom dans leurs aventures à la releurs aventures à la releurs aventures à la re-

cherche de Sam, leur chat qui a disparu, il faut prononcer correctement les mots puis les phrases indispensables pour résoudre les énigmes et passer à l'activité suivante. Au démarrage, la présentation se déro u le en fra nçais.
L'immersion linguistique se fait petit à petit sans que l'on s'en rende compte. Au cours du récit, un seul personnage, Gumma, donne quelques hidices en franquelques hidices en franquelques hidices en franquelques bidices en franquelques bidices en franquelques bidices en franquelques bidices en francut est réservé où ils pourront trouver, en cas de difficuités, ia liste des solutions pour avancer dans l'histolie. Agnès Batifouller

■ My First English, Le Secret du Joyau d'or, Havas Interactive, PC, 349 F (prix indicatif).

Vos vacances

leur conduite, le sujet prend donc rues de plaidoirie. Les témoignages pant, presque tous favorables au sir. Les auteurs reprennent un à un les diables d'un dossier qui n'en manque usieus témoins les atdent efficace—libh n ce sens, parmi lesquels les avocais le d'Omar Raddad. En pénalistes appreus d'Omar Raddad. En pénalistes appreus apprects de l'enquête mais se le défavorables au Jeune hornne. Or problème de ce documentaire est dans le déséquilibre des forces et

HANTAL Lasbats, responsable, avec Alain Denvers, de cette sottee consacrée à l'adoption, avait déjà realisé un émouvant document sur ce thême, Les Bifants de cœur, diffusé le 8 mais sur France 2. Ce soir, elle aborde le sujet de manière moins passtonnelle dans L'Europe en mai d'enfants – proposé à la sulte du téléfilm anglais de Guy Hibbert, Saigon Baby, un mélo dont on peut se dispenser –, qui s'intéresse aux législations en Vigueur dans quatre pays d'Europe : la France, l'Aliemagne, le Royaume-Uni et l'Espagne.

La France est le seul pays à pratiquer l'accouchement sous X. En Allemagne, les institutions font au contraire en sorte que le lien soit maintenu entre l'enfant adopté et ses parents biologiques. Au Royaume-Uni, le règime du foirering (parralnage), institute per Churchill, permet d'accuelille un enfant pour une durée indéterminée sampour autant procéder à une adoption. En théorie, les couples homosexuels bénéficient des mêmes droits que les autres. En Espagne, où les procédures sont longues et compliquees, la plupaut des couples ont recours à des dillères plus ou nichns légales pour faire venir un enfant de l'Atranger. « THEMA: ADOPTION ». Un téléfilm et deux documentaires pour répondre aux questions des nombreuses familles

le Journaliste du Figaro Jean-Marie Rouart, auteur d'un livre sur l'affaire; et surtout l'oncle d'Oniar, qui insinue sans hésitation – et sans preuve? – que le véritable assassin pourrait être le propre fils de Ghislaine Marchal. Un voisin de la victime semble aller dans le même sens en déclarant avec absurance, mais sans clier de nom, que « le meurire était commandité ».

assurance, mais sons elter de nom, que « le meutre était commandité ».

Au-delà des inages, le dossier de presse diffusé par la chume fait étai de « liens » entre la définue el de mystérieux « services ». Quels sont ces « acrifes ». On n'en saura pas davantagu; si ce n'est que le documentaire tombe dans le travers qu'il reprache précisément à la justice; cehui de l'à-peu-près.

Le Monde • Tétévision # Radio V Multim

Chaque semaine retrouvez la rublique "EVASION", renseignement publicité:

ITALIE Nouvel fan d Verces 2 660 Frs Vols 4 jours Hittels 3" + 11 a Vankes 29 dec. 98 REP. DOMINICAINE 4 950 Frs Vols A/R + 9 jours formale leut inclus Janvier 99 CUBA Verzedesto Vols A/R + 151, Hätel-Gub 3" 1/2 Pers. Dec. 99 Boun seems de decembros - Le versesons - 223 1/20

3615 Bye Bye

SE

헏

<u>8</u>

Vos Vacances offers sont sur Minitel minute

HÔTEL DIANA **
73, rue Saint-Jecques - Paris 5e
Chambre avec bains - W-C
T.V. couleur - Tél. direct.
De 305 à 450 F
Tél.:0143840285- Fax: 0148342439

2000年中华市中央

(17.39.25)

2 01.42.17.39.40 (Fax: 01.42

80 000 définitions • 10 millions de mots • 250 000 citations **4 VOLUMES ET SUPPLÉMENT** www.dictionnaires-france.com TEXTE INTÉGRAL sur CD-ROM libraines, et FNAC

Quand première rime avec dernière!

JEUDI 10 DÉCEMBRE 20.40 CANAL+

d'une contre-enquête Les failles

Un enfant à tout prix

JEUDI 10 DÉCEMBRE 20.40 ARTE

Saad Salman et Eve Livet ont repris le fil de cette affaire et les pièces du procès pour en dénoncer les négligences et la partialité. Une approche trop militante LE PROCÈS K, OMAR RADDAD.

PAFFAIRE Omar, suite... Après la plupart des autres médias, c'est au tour de Canal Plus de se livrer à l'exerdic périlleux de la contre-enquête sur cérie énigne saus fin. Le jardinier marocals condanné pour le meurire de sa patronne, Ghaluire Marchal, en 1991, à Moughis, d'all-il impocent 7 Les auteurs de ce long documentaire (95 min), Sand Salman et Bre Livet, n'en doutent pan Selon eux, Omar Radond, libére le 4 septembre après sept aus de détendon, métieruit un nouveau procès tant les négligences, voire les fautes, etc.



MERCREDI 9 DÉCEMBRE 23.45 FRANCE 3

Alberti, d'Andalousie

un portrait atypique du seul survivant de « la génération de 1927 ». UN SIÈCLE D'ÉCRIVAINS. où le silence joue un rôle essentiel ar José Maria Berzoza, Une confrontation de la poésie au réel,

SAMEDI 12 DÉCEMBRE 16.00 LA CINQUIÈME L'homme qui ne voulait plus être poète

ATHAR. Un sobre carnet de voyage sur les traces de Rimbaud dans la Corne de l'Afrique

en folie SPIN CITY. Une sitcom américaine alerte

fran-ans la opsis ?

ent ce frence frence tit de tia ne City >

a mairie

et imperunente

SAMEDI 12 DECEMBRE 21.20 CANAL +

Phonne

enfants pour les droits de

(a) the

一年 中小田 中

Le RiO peut stocker jusqu'à deux heures de musique dans sa mémoire. Ce qui n'est pas forcément apprécié de l'industrie du disque cassette

H RIO arrive en France. Ce peili appareil portable permet d'écouter de la musique m'y est pas enregistrés sur CD ou cassette. Elle est stockée dans sa mémoire, semblable à celle d'un ordinateur. Pour y enregistre les morteur, sur lequel on aura préalablement téléchargé (depuis un site internet, per exemple) des fichiers musicaux compressés sélon la norme MP3. L'appareil, qui ne pèse que 70 grammes, permet d'enregistrer jusqu'à deux heures de musique, soft un peu plus que la durée d'un CD. Commercialisé à la fin du mois de novembre aux Etats-Units, le RIO est aussi disponits est proche de celle d'un CD. Commercialisé à la fin du mois de novembre aux Etats-Units, le RIO est aussi disponits est aux fabricant Diamond Multimédia sous prétexte que le RIO donnait aux internautes l'occasion de copier des couvres sans autorisation ni versement de droits d'auteur. La cour de Los Angeles n'a pas été du même avis, stipulant que le RIO ne peut resituer les fichiers numériques vers d'autres appareils, car il ne dispose que d'une sortie analogique. En attendant le jugement en appel, la cour a donc autorisé la sem commercialisation de ce baladeur électronique.

En France, pour éviter de tels débats juridiques, le diferentir de Diamond Multimédia pour l'Europe du Sud, Nicolas teur de Diamond Multimédia pour l'Europe du Sud, Nicolas teur de Diamond Multimédia pour l'Europe du Sud, Nicolas teur de Diamond Multimédia pour l'Europe du Sud, Nicolas sem

Un baladeur sans CD

Frappard, a pris les devants, et l'importateur du RIO s'est en-gagé à payer des royaldes à la Sacem sur chaque vente de machine.

Reste que cette commercialisation ne va pas manquer de relancer le débat sur les droits d'auteur et le copyright des relancer le débat sur les droits d'auteur et le copyright des rouvres sur le réseau.

Pour Frédéric Goldsmith, directeur juridique du Syndicat protection des droits des auteurs et des producteurs. La commercialisation des droits des auteurs et des producteurs. La commercialisation de la musique de manière inunalérielle va faire voier en éclas les systèmes de de manière inunalérielle va faire voier en diffusion des cuvres à la groits exclusifs nis en place pour la diffusion des cuvres à la groits exclusifs nis en place pour la diffusion des cuvres à la groits exclusifs nis en place pour la diffusion des cuvres à la groits et le devront relever les législateurs curopécnis et l'entait défi que devront relever les législateurs curopécnis et l'entait défi que devront relever les législateurs curopécnis et l'entait des diffusions des des diffusions mois.

Guillanne Fraissard

Le « JT » de TF 1 sur la toile

Le site de la chaîne, cœur de la stratégie multimédia définie par Anne Sinclair, va être décliné sur de multiples réseaux

s contenus, revendulue Anno American.

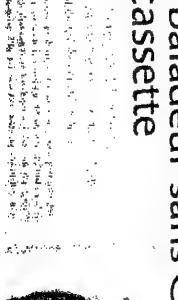
Cette « malière première » sur sera « declinde » sur d'autres réseaux. En particulier sur celui de World on Line France, prestablie d'accès dont TF1 et Bouygues sont action-naires, cette société. Il Bouygues sont action-naires, cette société. Il Bouygues sont action-naires, cette société. Il Bouygues sont action-naires, cette d'accès hollandais, taire d'accès andicate en marché france début sers services et els es contenus pour set d'announter de services et els es contenus pour l'aider dans cette fâche.

CI TF1 pour l'aider dans cette fâche.

Des extraits du site sont également diffuses sur les téléphones mobiles des fusés sur les téléphones mobiles des abonnés de Bouygues Tèlécom (trois informations par jour), et le seront au printemps sur la télévision par satellite, et TPS.



● Télévision ■ Radio ▼ Multimédia Le Monde



ni cassette ladeur sans

Des enfants pour les droits de l'hon

A l'approche du 10 décembre, cinquantième anniversaire de la Déclaration

universelle

des droifs de l'homme,
les sites se multiplient
sur la Tolle

du Collège du Mont-d'or d

n'ont pas attendu la date
du 10 décembre pou la date la
barr le cinquantième amiversaire de la Déclaration te
universelle des droits de
l'homme. Depuis le début
de l'année scolaire, ils réails ent un site internet
consacre à l'événement
et gande socialre, ils réails ent pour que les do
elèves puissent s'approprier ma
le texte de la Déclaration, un più
texte de la Déclaration cision Vincent Mespoulet,
professeur d'histoire-géographie et d'éducation cigraphie et d'éducation ci-

Refrouves out internet tar indique raultimedia de fin de monter des projets en lan detour pour papa faire que les gens aient on non monte de monter des projets en lan most managages fant de monter des projets en lan most multimadas, exigente de general de monter des projets en lan most multimadas, exigente de conferences aux integrations, ci tidant projets en lan sent de la l'extérieur de l'école. Con l'integrations et de monte des l'extérieur de l'école. Con l'integrations et de monte de l'ecole. Con l'integrations et de monte de l'integrations et de monte de l'integrations et l'i

■ www.muitimanla.com/ gavot

BON DE COMMANDE

au prix de 🗌 299 F l'unité 🗎 249 F prix spécial pour les abonnés au Monde.

par chèque bancaire à l'ordre de : Le Mond Votre numéro d'abonné* :

Adresse: Code postal LLL LVIIIe:

du Monde

en folie SMIR CULA . * . .

The state of the s

La mairie

UN SIÈCLE D'ÉCRIVAINS.

A STATE OF THE STA

の 19 man 1 man

Partosa Maria Battora

d'Andalousie

CIRCUM. Un nouveau rendez-vous, coproduit par Voyage et Discovery : ethnologie et civilisations, le samedi ; nature et animaux, le dimanche A la découverte de tous les mondes

La nouvelle version Une sélection des archives d'un céderom de référence

SAMEDI ET DIMANCHE A PARTIR DU 5 DÉCEMBRE 18.30 ET 22.00 VOYAGE

JEUDI 10 DÉCEMBRE 1435 LA CINQUIÈME

Les droits de l'homme à la loupe LA CINQUIÈME RENCONTRE... Une émission spéciale qui fait le point sur toutes les atteintes aux libertés. Edifiant

一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個



LA POURSUITE DU VENT

JOSÉPHINE, ANGE GARDIEN

. Laurent Dussaux.
Mimie Mathy, Patrick
au (105 min).
803039
phine vole au secours

A PAS PHOTO!

D'UN MONDE À L'AUTRE

xall. Magazine

La Cinquième

France 3

18.55 Le 19-20
de l'information.
20.00 Météo.
20.05 Le Kouij de 20 heures.
20.35 Tout le sport.

KIDICULE ROUGES

ROUGES

1948, v.o.). Avec Moira She Inton Walbrook (130 min).

THE CRYING

D'ORPHÉE E

TROUBLES 11

"HOMME parle en allemand. Après un temps de réflexion, le petit personnage sur l'écran de l'ordinateur à sonnage sur l'écran de l'ordinateur à presque humaine. Les résultats obtenus presque humaine. Les résultats obtenus presque humaine. Les résultats obtenus par la filiale allemande d'IBM, associée aux sociétés Mende et Linguatec, sont encore loin de concurrencer les professionnels de la traduction simultanée. Sionnels de la traduction simultanée. Une phrase de quelques mots hiduit un délai d'une dizaine de secondes, ce qui releprit considérablement la conversation.

iton.

Il faut dire que ce type de traduction il faut dire que ce type de traduction vocale doit combiner plusieurs technologies. Aux deux bouts de la chaine, la reconnaissance de la parole et sa synthèse permettent à l'ordinateur de comprendre la voix humaine et de la reproduire. Au cœur du système, le logiciel Personal Translator traduit l'ullemand en anglais et vice versa, grâce à un dictionnaire de

mettent de gérer la complexité morphologique. Nous avons aujourd'hui mis au point plus de 1500 règles nécessaires à la conversion d'UNL vers l'hindi ».

En revanche, la procédure inverse, la conversion d'un texte en UNL, reste un casse-tête pour les chercheurs. Pas questiele, il faut assister la conversion de manière à supprimer toute ambiguité. Ainsi, la phrase « Ronaldo a marqué de la tête dans l'angle gauche du but » comporte des termes équivoques, notamment « marqué » et « but », qui ont plusieurs sens. Pour résoudre cette difficulté, les chercheurs envisagent plusieurs solutions. L'outil d'aide à la conversion peut, par exemple, enfamer un dialogue avec le système de traduction: Qui a fait quoi ? Ronaldo a marqué. Qui'a-t-li marqué ? Un but. Avec quel instrument ? La tête... « L'auteur doit passer du temps à aider la machine », reconnoît Gilles Serasset, mais scion lui, le jeu en vaut la chandelle, car « en contreparite, le texte pourra être diffusé aisément dans de nombreuses langues ». Il n'est pas exclu que l'on parvienne à mettre au point des outils de salsie cachant la complexité du langage UNL, comme les éditeurs de pages Web actuels, qui masquent le langage HTML Cilles Serasset se veut optimiste, qui manient l'outil informatique en virtuosex, souront communiquer avec des correspondants du monde entier, en utilisant des outils adaptiés. »

utilisant des outils adaptés. »

DOUZE LANGUES POUR L'AN 2000

Déjà, la mise au point d'un langage permettant de stocker les textes sous une forme universelle ouvre un champ infini d'applications: « inaginez par exemple que les moteurs de recherche sur internet comprennent un langage universel. L'ulilsateur pourrait définir le véritable sens de sa requête, et le résultat serait plus persis au sur la crédes aussi que les pages Web et les envisage aussi que les pages Web et les documentations de logiciels soient documentations de logiciels soient eréées directement en UNL, ou que solent mis en place des systèmes de traduction automatique du courrier électronique. Rien à attendre en revanche de l'UNL en matière de communication orale. Le langage n'étant pas linéaire, et li est impossible à un humain de le parler. L'UNL, langue évolutive, est désormais fait ses premiers pas La traduction vocale croisée sistant de Linguatec fatt appel à la lossistant de Linguatec fatt appel à la los gique floue pour détector les expressions ir gique floue pour détector les expressions icourantes ou idiomatiques, parmi courantes ou idiomatiques, parmi 25 000 formules en mémoire.

Lès 1994, IBM avait démontré qu'une telle fonction, jusqu'alors réservée aux supercalculateurs, pouvait fonctionner sur un simple PC. Aujourd'hui, l'entres un prise réalise ses démonstrations avec un prise réalise ses démonstrations avec un prise réalise ses demonstrations en modèle portable. Les progrès des micromoresseurs laissent entrevoir l'apparition d'apparells spécialisés encore plus discrets: le rève des touristes en mai de discrets: le rève des populations dont ils ignorent la langue... Avant d'être capable de telles prouesses, in traduction vocale devrait séculire se lommes d'affaires qui veulent protéger certaines conversations al confidentielles.

figé pour un an, une mesure indispensable pour que toutes les équipes progressent en parallèle. La première phase du projet vise la réalisation pour l'an 2000 d'outils de conversion et de déconversion en douze langues : allemand, anglais, arabe, chincis, espagnol, e mand, anglais, arabe, chincis, espagnol, français, hindi, indonésien, italien, japonais, portugais et russe. Viendront e ensuite, le tetton, le mongol, le swahill et e ensuite, le convert le tijal. L'ONU espère avoir couvert l'ensemble des langues officielles de ses l'ensembres d'ici à 2005. En Russie, Etats-membres d'ici à 2005.

Du français vers l'universel

Denis Delbecq

« Rohaldo a marqué de la tête dans l'angle gauche du but ». Une fols codée en UNL, la phrase devient une suite de mois « universels » anglais : score (narque), goal (but), head (tête), corner (coiri) et left amblguille. Il est précisé que Rohaldo est un humain et que l'on parle amblguille. Il est précisé que Rohaldo est un humain et que l'on parle de sport. De même, il est indiqué que but exprime une chose et non le ridée d'objectif à atteindre ; que fire est une partir du corps et non le ridée d'objectif à atteindre ; que fire est une partir du corps et non le ridée d'objectif à atteindre ; que fire est une partir du corps et non le ridée d'objectif à atteindre ; que fire est une partir du corps et non le ridée d'objectif à atteindre ; que fire est une partir du corps et non le sujet, dans notre grammaire), l'ête est l'instrument, coin est son agent (le sujet, dans notre grammaire), l'ête est l'instrument, coin est son agent (le private de la phrase : konaldo est son agent (le partire de la phrase : konaldo est son coin, est interne, il sera précisé que l'adjectif gauche se rapporte au nom coin, est partiser partire du coin, est partire du coin est loiser (le-event, agis-human, fid-sport). @entry. @past.

@complete, goal(icl-bhody))

plt(score(icl-event, agis-human, fid-sport). @entry. @past.

@complete, corner)

s- poli(correr, left).

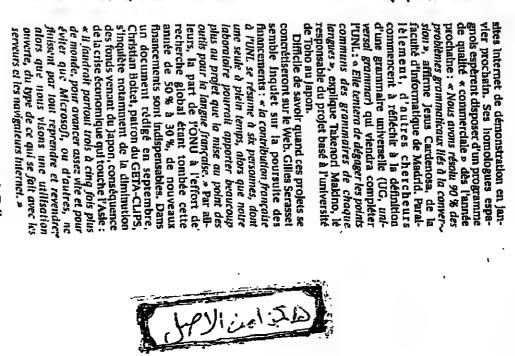
s- mod(correr, left).

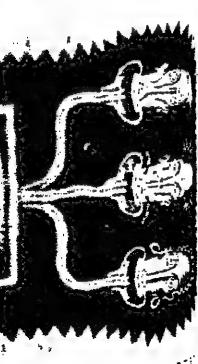
L'Actualité Multimédia sur France Info

tous les samedis dans "Multimédia" tous les dimanches dans "Info-Net"

avec terome Colombain

Dimanche 6 - Lund17 décembre 1998 ● Télévision 🖬 Radio 🛡 Multimédia 🛚 Le Monde





L'ONU a lancé un vaste programme de recherche pour la mise au point d'un « langage universel de réseau » permettant de traduire un texte dans toutes les langues. Les efforts des dix-sept équipes du monde entier, traivaillant sur le projet UNL (Universal Network Language) commencent à porter leurs fruits

UEL Internaute in e s'est jamais si retrouvé frustré et impuissant C de vant une in page Web en russe, en japonais, les barrières linguistiques entravent de jacto la libre navigation sur le Web. En ce qui concerne l'aspect des documents affichés sur le Web. Is monde entier s'est mis d'accord sur une codification unique reposant sur le langage HTML (HyperText Markup Language), créé, au début des années 90 au CERN à Genève. En revanche, rien n'avait été prévu pour la codification du contenu prévu pour la codification du contenu. Depuis 1996, l'Organisation des Nations unles a décidé de s'atteler au problème en lançant un vaste programme de recherches visant à créer un « langage universel de réseau » (Universal Network Language, UNL), capable de coder le sens, et non plus la forme, des documents, tout en respectunt la diversité des

Histoire Crique. 23.5 Afun jour solitaire. 23.6 Et 22.45 Aujourchini. 20.3 Et 22.45 Et al. Et a 20.25 Sur P.
20.25 Sur P.
21.10 Pates
22.05 Aret
22.35 Hist
23.05 Pro.
23.30 Pro.
23.55 Mét
23.55 Mét
(65 m

Classiques, les espions préferent l'UNI

A'Commission européenne

L'Onion européenne

Classiques, les espions préferent l'UNI

A'Commission européenne

L'Onion européenne

L'Onion européenne

A'Commission européenne

L'Onion européenne

A'Commission européenne

A précise de duration de lébals, la son l'Alien européenne

A précise européenne

A précise européenne

A précise l'Alien européenne

A l'Alien

18.3 Série Club

18.4 Boyling

20.3 Models inc. Canings

21.5 Bythy Control

22.5 Bythy Control

22.5 Bythy Control

23.6 Models inc. Canings

24.6 Magnet Adaption

25.6 Magnet Adaption

25.6 Magnet Adaption

25.7 Magnet Adaption

25.8 Model of the Canings

25.8 Model of the Canings

25.9 Model of the Canings

25.0 Model of the Canings

25.0 Model of the Canings

25.0 Model of the Canings

25.1 Model of the Canings

25.2 Model of the Canings

25.3 Thron of Pumbaa

25.3 Thron of Pumba

25.4 Model of the Canings

25.5 Model of the

Hadist & Laurence

cor romore.

1.00 Les Nults de France-Musique.

Radio-Classique
14.00 Portrait.
14.00 Portrait.
16.30 Concert.
Donné le 18 octobre, à Popéra de Nancy, Vadim Repin, violon, Alexandre Melnikov, plano : Sauret et Après de Princie.
18.00 Sinfontia.
Centraita.
20.00 Centraitor.

France 3

La Cinquième

Dimanche 7.30
 France-Culture
 Cultures d'Islam

3

Z

 \cap

I

m

Visions d'Istanbul

France-Culture

Avec Avel Bogoussiavsky, jscques Saller.

0.05 Radio archives.
La comissa de Ségur.

1.00 Les Nuita do France-Cultu (rediff), t'Homme sors quoillés, ca Robert Muili 1,57 Dylan Thoma 1914-1953 1,53 Las princes d'étrange ;558 La sidérargle.

France-Musique

France 2

torique, Abdelwahad weldeb reçoit cette semaine Timour Mubidine, turcologue et historien pour parier de l'ouvrage Istanbul rêvee, consacré aux peintres et aux cinéastes du XX slècle. « Nous avons essayé de réfléchir sur les représentations de cette ville, en considérant qu'istanbul avait souvent été présente sous son aspect historique ou aristique et d'un point de vue nostaigique », explique trancophonie, l'émission est une belle baiade à travers la ville comme mythe littéraire. Une ville pieine de mystère qui ne cesse de se moderniser où l'on y croise évidemment Pletre Lott qui, selon Timour Mubidine, « a une vérilable vision de la ville », mais aussi Yachar Kemai, Alain Robe-Criflèt ou Henri Carber bersson.

Informations:
7.00; 9.00; 12.30;
7.00; 3.00; 3.20;
7.00; 3.00; 3.20;
7.00; 3.00; 3.20; 3.00.
7.01; 2.00; 3.00;
7.02 Classeurs de son. 7.35 la Vie engemble. Collecti 11, 730; 3.00;
4.00 Lisanbul des créteuires de la chapelle provisire proteires aspects de la pensée contemporadire.
10.00 Messe. Céldorés en direct de la Chapelle provisire separe 2000, à Paris.
10.00 L'Esprit public.
10.00 De boulche à orelile.
10.00 De boulche à orelile.
10.00 De boulche à orelile.
10.00 L'Esprit public.
10.00 L'Usage du monde.
10.00 L'Esprit public.
10.00 L'Esp

11.30 Le

Fileza de choise gour deux cors et placa, de Zemilistid ; Adrichentider pour plann, de Temilistid ; Adrichentider pour plann, de Korngold.

17.30 Stephan Genz et le Quatuor :

17.30 Stephan Genz, baryton: Sirre Noyrine.
Concer dorné en direct, salle Dilyler Massiaen, à Radio-France, par le Quatuor sine hombine. Siephan Genz, baryton: Dower Beach op. 3 pour de Barber; Quatuor de cordes, de Barber; Quatuor de cordes, de Barber; Quatuor de cordes, re 13 p. 134, de Beathoven; p. 130, 134, de Beathoven; p. 130, 134, de Beathoven; p. 136, de Greif.

19.07 Comme de 27 février 1980, au malaire des Donné le 27 février 1980, au malaire des Achangs-Elysées, à Farit de lignes; de Greif.

19.07 Comme de 27 février 1980, au malaire de Santon de France, de Santon de France, de Greif.

20.30 C'était hier, fondering de Cétard Pesson, de france, de lignes; la champa-Bude de France, de lignes; la champa-Bude de Villaria, de Tembuside de Villaria, de Tembuside de Villaria, de Tembuside de Villaria, Cétard Couvy (8 19 - 1898), un centenpire.

23.07 Transversales.
La chroniage à Roberte Foransies de la Terre.
Hommage à Roberte Foransies de la Terre.
Hommage à Roberte Foransies de la Terre.
La chroniage à Roberte Foransies de la Terre.
La chroniage à Roberte Foransies de la Terre.

Informations:
7.00; 8.00; 9.00;
13.00; 19.00; 33.00;
7.02 Voyage, voyages,
9.07 L'Ateller du musicien,
10.00 Pohyphonies,
Guiras de De Veterile,
Turine, Tarceros, Ramíres,
11.30 Le Fauteuil

4.45

de Vieschouwer.
18.55 Le 19-20
de l'Information.
20.00 Météo.
20.05 Le Koulj de 20 heures.
20.35 Tout le sport. Arte

conscient comment.
mer; Comment.
Portrait: Robert Calliau .
19.45 Météo, Arte Info.
20.15 Reportage : Le Général de la rage.
Sylvie Deleuie (1998, 30 min).

20.50

Du lundi au vendredi

D. Py FM Peris 93,5 ou 93,9

E = M 6 SPÉCIA

GO:1852 m FM Paris:87,8 MHz

France-Inter

Europe 1

GO: 1, 639 m FM Parls: 104,7 MHz

GO:1271 m FM Paris, 104,3 MHz

France-Inter

Le week-end

VANNA, UNE HISTOIRE
CAMBODGIENNE
Documentaire, Eric Van der Borght
(1998, 60 min).

ORMIDABLE .

20.55

20.50

Elm. Roger Hanin (1986). Avec Film. Roger Hanin (1986). Avec Roger Hanin (95 min). 808457 En 1938, à Paris, le patron d'une boîte de nuit entre en lutte contre un filc lié à un mouvement d'extrême drolte.

DE FOND

COMPLICITÉ
DIABOLIQUE
TEIÉIIm. Harvey Frost.
Avec Tim Matheson,
Stephen Mendel

AND SECRET

À L'ENDROIT

COMMENT

COMEDIA:

INTERLUDES MORAUX

is grands crus. ésenté par Mirellie Dumas 7 min). Busion de l'émission

0.10 Journal, Météo. 0.30 Le Cercle.

assiila en provence diff.).

informations: journaux toules its demi-heures do A,30 à 9,00, puis 10,30, 12,00, 12,30, 13,00, et foutes les demi-heures de 17,00 à 20,00, puis 12,30, 0,00 et flashs die (100)
à 20,00, puis 22,30, 0,00 et flashs die (100)
à 20,00, puis 22,30, 0,00 et flashs die (100)
à 20,00, puis 22,30, 0,00 et flashs die (100)
à 30,00 et 21,00 à 23,00.

5,00 Le Petit Matin (5èbəsilen Demorand) 3,15 et 6,45 Le juurnal du sprit; 5,45 et 7,40 Spectacles; 5,55 jurnal économique de Gabriel Miles; 7,15 L'Attailé de l'anighte; 7,55 L'Attailé de l'anighte; 7,55 L'Edito de Catherine Nay; 7,52 L'Actailé de l'anighte; 7,55 L'Edito de Catherine Nay; 7,52 L'Actailé de l'anighte; 7,55 L'Edito de Catherine Nay; 7,52 L'Actailé de l'anighte; 7,55 L'Edito de Catherine Nay; 7,52 L'Actailé de l'anighte; 7,55 L'Edito de Catherine Nay; 7,52 L'Actailé de l'anighte; 7,50 C pour de J'-L'Edito de Catherine Nay; 7,52 L'Actailé de l'Anighte; 7,50 Et Journal en d'are; 10,02 et 12,28, 17,02 House de J'-L'Edito de L'Allerin Carab, 9,00 Yees Catherine Nay; 12,00 Le Journal en d'are; 12,00 Le Journal en d'inext d'André Duras, 12,45 Sprit (No. 13,00 Le Journal de Pletre-Louis Bosse; 18,30 Le Jour

informations : fournaux à 6.00, 13.00, 19.00, 2.30, 0.00 et flesies toutes is teures.

5.00 Dinancise matin (Brigitie Publish), 5.10 Ça crèc des liens: Lis couples chibres, 6.10 Emberguenen), 5.10 Ça crèc des liens: Lis couples chibres, 6.10 Emberguenen), mindélat, 6.45 La Chronique du bombeur (Marte-Laure Veyret), 7.15 This d'union (Christine (Laurent tendance, 7.50 Nota Bene, 8.26 Furieusement tendance, 8.26 Furieusement tendance, 8.27 Thèn (Anhellight Boulin), 8.30 Inter-presse, 8.45 L'Europe au quoitden, 8.50 L'Histoire à chiquante ans. 9.30 Le Chois d'inquante ans. 9.30 Les chimpossibles (tabert Arnauct, 17.00 Cappening (Kathleen Levin), 13.20 Histoires possibles et impossibles (tabert Arnauct, 16.30 Purancite en roue libre (Kriss): Pascai Bonafaux. 16.30 Les prins bateaux (Noëlle Broun), 13.00 Les prins bateaux (Noëlle Breham), 20.00 Le Masque et la Plume (Jeroms Carriaro des onimaux, de Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France de France de Falsko. Le Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France de France de Falsko. Le Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France de France de Falsko. Le Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France Ghigé Cary Bertini (Le Canudre), de Mithaud. 22.00 Tous erradins (Fabienre Chaudres), 23.00 Batériours fazz (Julien Dell Fron), 3.00 Les Satint-Saëns. Cranaro de Matériours de Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France Bilasko. Le Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France Bilasko. Le Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France Falsko. Le Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France Bilasko. Le Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de Falsko Basko. Le Satint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de France Bilasko. Le Saint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de Falsko Basko. Le Saint-Saëns. Cranaro fantolise cologique, de Falsk

20.00 Centhillon.
Oper de Massenet.
Opere de Massenet.
Interprété par la Chosur
Ambrosian et l'Orchesur
Ambrosian et l'Orchesur
Ambrosian et l'Orchesur
Ambrosian et l'Orchesur
Redel, E. von Stade
Redel, E. von Stade
Redel, E. von Stade
(Centhilbon), M. Cedda (Le
Peince charmant), J. Bastin
(Madame de La Hailite e).

22.20 Solicke lyddyse, Concent. L'Efrin, opera bouffe, de Chabrier, par le Chaure et l'Orchestre de rOpera de Lyon, dir. John Eliot Corciner, G. Gaurtier (Le ro) Onif Ter), G. Bacquile (Sinco), E. Le Royr, H. Damonte (Alaber), C. Alloyn, C. A

4

ET DES AILES
Magazine présenté
par Patrick de Carolls,
En direct du MontSaint-Michel.
Les Clés du Mont;
Blenvenue au Québec
(1) o min.

ÇA SE DISCUTE Faut-II avoir peur

par Jean-Luc Delarus

23.45 Profil: C'est Lolita qui est célèbre, pas moi. Vladinir Nabokov.

20.50

MUSICA: EVGENY KISSIN, LE DON DE LA MUSIQUE

18.00 Stacca

France-Culture

1.30; 7.30; 2.00; 9.00; 9.00; 1.30; 12.00; 9.00; 1.30; 12.00; 9.00 France-Musique Informations: 7.00; 8.00; 9.00; 12.30; 18.00; 23.00.

Ricalo, mythe de l'individu. Invíté: mythe de l'individuophe. r le grill: L'individu est-ti urqesh r moin : Miguel Benesayag.

17.00 Musique, on tourne.
18.06 Scène ouverte,
mitsique ancienne.
Béairie Martin, clavedn:
ceures de Froberger
Augheben, Scadasti, Forquetay.
19.00 Resicz à l'écoute.
Frantiche Tent.
de Zimmermann; Love and
Conce fund.

22.30 Les Soirées... (suite). Œuvres de Chausson, Franck, Roussel, Enesco. 0.00 Les Nuits.

23.00 Nuits magnetiques.
Aid, you ave demand
a juite ? (47).

0.05 Du jour au jendemain.
0.05 Les Cinglés du music-hall.
1.06 tes Nuits de France-Cuiture
(reiff), L'Homere sans qualités, de
tabert Nosil ; 1.56 Franch Cantan, par
Noti Sinsolo; 3.30 Jean Dafournet
(for At Robert Mories de Darc de
Serry); 3.58 fine d'allieus, estiants de
la décipionisaites; 5.67 Vinceanes 68.
La morus étolpse ; 5.57 Vinceanes 68. 12.36 Déjeumer-Concert.
Domé le 7 novembre, à la cité de la musique, à Paris, Hu
Nai-Yuan, Voien, Ajain Plants, plano : lemps di miauento pour rotion et piano (erringement de F. Kreister), de Paylandi ; graveres de Bath, Buil, Vieutemps, Menderschon. 11.55 et 19.30 Alla breve.

22.30 Musique pluriel.
Cowres de Crimb, Rouse.
23.07 Papillons de nuit.
Invits: Lato schiffili,
compositur et auteur de
musiques de générques.
Ausique en série.
1.00 Les Nuits de France-Musique.

Radio-Classique



æ

O

Wagner écrivain

norama. W.L. Auer. Alichelle Perrot i Permes et ins Silvanes de stoint); 12.30 Le Journal; 65 Société ; 13.30, Les craqués.

nedult au TheBre des Champs-Elystes JS 30 Sac à malices, Aubacon cheur des extaves, de Verdi 16.30 Figures, libres, Les prasiques de cabanes

Radio-Classique
Informations: 7,00-9,00,
Classique straires |
19,30-20,40, Classique
affaires soir.
14,00 Les Aprè-entil, Claudio Arrau,
plano. 16-30 Grand réperiotire.
Euvres de Rijm Ky-Koris kovribatiowal, Bondine, Ruchnaninov.
18,30 Les Aprè-es,
18,30 Les Aprè-es,
18,40 Les Soirées,
18,40 Les

France-Musique

17.00 Mus 18.06 Scèn

20.02 Les Chemins de la musique, Le faire et l'entendre [3/5].

U

etit lexique le la musique baroque. acsimia.

cc								
۵	20.35 20.35 20.35		22.45 Zubin Mehta dirige Context enregiste au Treatre astorial de Munich, an 1998. Cevres de Cabriell, Haydn, Verdi (90 min). MUZZİK 19.30 et 0.20 Encore, Context enregistir en 1997, lore that 30 Contours international de plano	20.00 An Argentinian Countrey, 1/3; The Cautho end the Pampe (60 min, 50006972 Z1.00 Connect pour Sarafevo. Philhermonique, les Cheurs Portresses amphabolique de Sarafevo, dir Ricardo Avuil Sarafevo, dir Ricardo Avuil Country	de Gengis Khan de Gengis Khan (55 min), NCM 19.30 L'Intégrale, Fugres (75 min). 4454983 20.43 Le Journal de la musique, 21.30 et 0.00 MCM Tubes. 21.30 Cinémascopie.	22.00 Rock Legends. 23.00 Mirrin. Note on direct twn, 40 min.). MTV 21.00 MIV Data Videos. 22.00 Amour. 23.00 MIV II. 0.00 Alternaive Nation. Magazine 020 min.	Chaînes européennes RTBF 1 B-30 Journal, 2015 Ivets en tête. 21.28 Les Jeuns Ivetes, Telefflui, Mister Loudrisk, Avet Antist Jeans: Fel. Jeop-Fennesh, Aut. Antist Jeans: Jedechreim, 23.45 Journal, 0.10 TSR	19.30 journal, 20.03 A bon when deter 20.35 journal, 20.03 A bon when and deter 20.35 journal schwarzen neiger. Parny Taylin (110 min.) Select. Parny Taylin (110 min.) Select. La chambre du mysière. Jay 41 illent de survie. [14] Le désert (35 min.) Charite de survie. [14] Le désert (35 min.) Charite de survie. [14] Le désert (35 min.) Charite de survie. [16] Le désert (35 min.) Charite de survie. [16] Le min. [16] Dengine (300 Charite de la control de mysière (300 Charite de mysière) Comes and Nic. [16] Embarrishe (300 Charite de la control d
∀			22.40 22.35 23.30 23.30	Canal J 17.25 Aaahh I I 17.25 Aaahh I I Drôles do monstres. 17.50 Les Zouaves. 18.00 Rocko. 18.25 Parker Lewis ne perd Jamais.	19.00 Pikto. 19.20 Les jules, chlenne de vie, 19.45 Le jrj. 20.00 Envopy show. 20.05 Zorro. 20.30 Tex Avery. 20.35 Freakazoid.	21.00 Scinfeld, L'agenda électronique. L'agenda électronique. 22.15 Chrynique de la route. 22.25 Chrynique de la route. 22.25 Chrynique de la route. 22.26 Chrynique de la route. 22.27 Chrynique de la route. 22.28 Chrynique de la route. 22.29 Star Trek. A Menwire Grefenion. A Oulei	23.50 Feet Species 23.50 Feet Species Daviers, 50 min., 7800021 O.40 Voltures de légende. Triumph (50 min). VOYA GE 20.05 Suivez le guide. République tétéque et Franche-Conté 60528117 21.55 Christine Brache.	22.00 Sur la reute. 22.00 Sur la reute. Es Wayanas et Calibis de Cuyane. 12/3. 22.30 L'Houre de jeant. Gidné ation routand (so min). 23.30 Alea Taylor et ce l'and abde datie. 23.35 Lung courrier. 0.30 Sur la route. Inde, fêtes et religion (30 inin). If nom qui sull fegenre de l'émission (film.) léfellim. deumenialre, etc.) etc celui du rèalisateur.
	Odyssée 20.00 Plans de vol. Les nouveux plonniers. 20.25 Le Temps des cathiérales. [179] Les Dérutères Jungles d'Afrique. 22.10 Le Royaume de l'Athandque, (1/8). Arthologiss min.	23.05 0.00 20.30 20.45	21.45 Encycle (Coppure Coppure	Paris Première. Acce vennière. Acce vennique Sanson (17)337 21.00 Le Cal Sayolr. Acc Daniel Cohn-Bendit. 30.00 Le Cal Sayolr. Acc Daniel Cohn-Bendit. 30.00 Le Cal Sayolr. Acc Daniel Cohn-Bendit. Acc	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	a Vic a cinq. a Vic a cinq. a ceur panage Niy McHeal. Norther frants Away. The rontile (ve.). a Lai de Les Angeles. a Lai de Les Angeles. compagnou de cellule. inous contraile.	20.30 1. Instit. Le Mori de Passe Los Orphelins de Duplessis. Arect Jamen Arec	677855682 7741. 174. Sortle 1.1.
	16.00 La Cinquième MODES DE VIE, MODES D'EMPLOI Les Temps changent. Deuxième voles	d'une semaine spéciale « Bons plans », un panorama de la formule emploi-jeunes, et une investigation sur le terrain à l'appul de divers cas de figures.	TV 5 Zo.00 Temps present, (60 min.) Tale de Junes 1 Schwyr (60 min.) Assesse 21.00 Le Point, Magaline (60 min.) Trossos	22.30 Bouliton de culture. Acando de culture. Obo Viva. Magazhe. 0.30 Solf 3 (France 3). 1.30 Le Cercle. Festival ces trod continents. 1.30 Le Cercle. Festival infest the him belien; Kone Fest Horizon.	RTL 9 19.50 La Vie de familie. 20.15 Friunds. 20.40 Grennins mm 20.40 Grennins mm (19 min., Joe bante (1944). (19 min.). 22.30 L'Exarciste 11: Phérétique min. Film., John Boerman (1977).	Aves fitchard Burton, India Bair (105 mln). 6.15 Confessions érotiques. TMC 20.00 Quot tie neuf docteur? 20.35 l'emdant la pub. 20.55 l'emdant la pub. 20.55 Le Prisonnier de Zenda et Prisonnier et le Prisonnier glin. Richard Thospe (1952).	1610040 173. 9038595	Le Montate magique de l'astra Tuchor. Histoire de l'astration. Histoire de l'astration. Histoire de l'astration. Histoire si d'opéras. Histoires d'opéras. Histoires d'opéras. Histoires d'opéras. Histoires d'opéras. Histoire d'opéras. Italisoire de l'Italie Du Prozas paur Es artistes ? (40 mins.
	Canal + En dalr jusqu'a 9.00 6.59 et 1226, 23.39 Pin-up. 7.00 et 720, 8.55 Flash of information. 7.05 ABC News. 7.25 ABC Telepholes. 1.30 Telepholes. 1.4 obsche.	8.00 D.2 Max. Magazine. 8.30 La Semaine des Guignois. 9.00 Le Fan Erray Scott (1997, 115 min). From Portrait d'un psychopathe (Joué por Robert De Niro). accordont ou base-ball	une sorte de fonction socrée. 10.55 European Films Awards 1998. F. En clair jusqu'à 13.35 12.30 Un autre foumal. 13.34 Les Mots ont des visages. Ressasser.	Film. Adilos Forman (1996, 125 min). 406455 15.40 hivasion planète Terre. Série. Le rebour de l'épouvantail. 16.25 Twin Town B = Film. Kevin Alten (1997, v.o., 93 min).	[3/8] Au bonheur des diephants (30 min). 18:30	19.00 FC Sruges - Lyon, 19.30 Bordeaux - G. Zurich, 21.00 Marseille - Monaco (270 min). 3446883	Film. Marcel Bluwal (1963, N.). Avec Jean-Claude Brialy, Louis de Funès 6780181 1.25 et 4.50 Surprises. 1.30 Les Enfants boxeurs (30 min). 2.00 Ma femnic 678773 2.00 Ma femnic 8° appelle reviens	Film. Patrice Leconie 13.20 Barracuda # 13.20 Barracuda # Film. Philippe Haim (1937, 90 min). 858441 5.05 L'Enfer des zontbles Film. Lucio Fuici (1979, 85 min). 85 min. 831857 (23 min). 831857
	· ·					2 % % M G E C	3 5 4 7 5	
	el erchatre, de Fyderewid, Ewa Kuples, plino Cliures de Haydn, Janeek. 22.30 Musique plunkel. Cliures de Fyderewid, En direct de Touce des Lombards, e Paris Le quarres de Johny Criffin, aquarres de Johny Criffin, plino, glacard oue fra. Contribuses et Jean-Pierre Contribuses et Jean-Pierre Arnaud, battaria.	g \$984	Asware in 14 de schulbert, Askarding, planto. But Deletor et la musique. Chures et la musique. Musique Torrestre du Mulieu. Elleta, dit Briggen. Sonostre (acha 3, schre 5) par le Coffegium Vacale de Can de la Fettre Banda, dit. Can de la Fettre Banda, dit. Sonostre (Amillion). El Musique et la Fettre Banda, dit. Sonostre from torrestre du Comes from torrest	Phillider, par Tensemble vocal subjituint, a Gennate Route et al Chambe du Roy, dir. A subjituint a Gennate Route et al Chambe du Roy, dir. A subject et al Chambe et al Chamber et al C	23.07 Présentez la facture. Indice par le facture. Indice par le facture de fain, hair Autour de l'airo. 1.00 Les Nuits de Praire-Musique.		20.00 Jan Vactory Voriges. 20.00 Jan Vactory Voriges. Correct Prefixe extraores. Envy 5-3, de Barrine, Pane Royan Brosson of Correct Prefixe extraores. Royan State	do J. Vortsek. 22.00 Dar Capro. Jorganicae d'. 2 de R. Schumann, pai Fortseire de Caveland, dis. G. Szell, silvaversikke op. 18, de Brainer, W Kernoff, Darie (Ordere) F. 9, de Dovrak, par le Glazourov, pair fortseare Radio symphonique de Glazourov, pair fortseare Radio symphonique de Bellin, dis. Friczay, E. Moulai, victori E. Rockini, victori F. Prokoffev, E.G. Victimiceskalia, oppeano, M. Roskinpowikch, plano. 6.00 Les Nuits de Radio-Classique.
	Fabre-Carrus, directeur de de rekeire, de Poletrewald, Firstenbe A Sei Noci - Herve Ewa Kuplez, plinto Cliures Chroniques whitfiennes. Le 2230 Musique pliutel. Cliures des passiones extrémes. Le livre Vili de madrigeus guerriers et la livre Vili de madrigeus guerriers et 1230 Jazz, citto Cliures de Monteverdi. Lombarda, à Parts Le quarriers de politro Criffin, quarriers de politro Criffin, planto Esta India. Delle planto Criffin, planto Esta India. Sauppirque Parcours. Lond Les Nutta de France-Antalque. 1235 Déjeuner-Concert, pointé la Service Antalque.	Louves, part forthestradus according to the factor of the	18.06 Sche cuverte, Tea for Two. Tea for Two	Transco-allemand. Transco-allemand. Transco-allemand. Splittunds, and Complete Counter	12.30 Ondes de cinoc. 12.30 Ondes de cinoc. La suppression des prix, limités, Pierra-Perral de CNSM de Paris, Nueve bairo, Bernand Salin, hatt. Autour de Fairo. 13.06 Festival Loo Les Nubs de Prance-Musique. et Montrellier	Languedoc-Roussillon. Corver à l'Opérate Berliez-Le Corver par l'Opérate Berliez-Le Corver par l'Opérate Berliez-Le Corver par l'Opérate Berliez-Le Corver par l'Opérate Berliez-Le Spinis-letra-Borne de le nuit, de Ravei. Spinis-letra-Borne de le nuit, de Ravei. Spinis-letra-Borne de letras musicers I 17.35 Concert, Partir Donné au The Stre pour piano et orcheure n' 2 paino Vadim Tellipia, voion, Anna Nixolet Ligansi, plano. Leve 15, al concerte partir anno, Leve 15, al concerte partir anno, Leve 15, al concerte partir anno, Leve 15, al concerte partir anno de la concerte partir ann	De Philippie Horisant, 2000 Jan Victorant, Potenten, Pourente. Chavers de terranni : from 2000 Jan Victora Vorigeti. pour bearen sole; fluvran i : from pearen en for jerran	do J. Vortsek. Da Capro. Symphosis # 2, de R. Schumann, par R. Schumann, par G. Szel, kinversik-ke Rempi, Jamo J. Oneron, de Glazynon, par Torkeeste Glazynon, par Torkeeste E. Mouli, kinker Red, o symptomique de Berlin, dir. F. Fricsay Red, o symptomique de Periodiev, EG Vertmersika's, Rode stedior so. 27 de Prokoffev, EG Vertmersika's, Shults de Radio-Classique.
E 0 -	Fabre-Carrus, directeur de Fabre-Carrus, directeur de Facemble A Sel Noci - Hervel Lany, tefnor Monteverd : chroniques venifitanes. Le peintre des passions en familiers. La funça VIII de madrigeux guerriars et amoureux, guerriars et amoureux de Monteverdi. 11.50 et 19.35 A.lia breve. 12.00 322 midi. Intité : John Zon, saxophorne Parcours. 12.36 Déjeune-Concert, ponné le 25 novembre.	de la trompetta. Louis Louves, par l'Ordvestra du Avistovag, le magnifique. 22.10 Fiction. Le Grond Weig, de conservative en attenda aupérieur de musique en character de musique en conservative en conserva	Robert Musil: 1.56 Telesya U'fmasi courne. As Asin Coardous, Historie et la musique, de Schoe cuverte, de sille ur s. en fan is de la Tea for Two. Tea for	1230; 18.00; 3.00. 1230; 18.00. 1230; 18.	ugot, Evry Schatzmann, 12.30 Ondes de choc. 23.07 Présentez la facture. DECEMBRE no reserve frediff. Avec Alam au CNSM de Paris. Autropression des prix Autropa de l'activa de Paris. 13.06 Pestival l'Islagh pour (Effis 2 Cneatil 13.06 Pestival de Radio-Prance de Radio-Prance ct Montpellier pour l'Estato de Radio-Prance ct Montpellier pour l'Activa de Prance-Musique.	Languedoc-Roussillon. Corvers a Topera Berlioz-le Corvers a Topera Berlioz-le Corvers a Topera Berlioz-le Spiniphenique do Sparia de la municipa de les serves Symphenique do Santonique Nagranda symphonique Agranda symphonique Dour plane et orcheque ur 2 para plane et orcheque ur 2 plane, vidin Tehlija, woon, Ama Mixiel Liganski, plane; Voloncede et enves de Mozar, Symphone et orcheque ur 2 plane, vidin Tehlija, woon, Ama Mixiel Liganski, plane; Voloncede et enves de Mozar, Symphone et orcheque ur 2 plane, woon, Ama Mixiel Liganski, plane; Voloncede et enves de Mozar, Symphone et orcheque ur 2 plane, Marc Coppey,	Per Pullipper Horsant. The Per Pullipper Horsant. Couvers de Hersant. Hope Couvers de Hersant. Couvers de Hersant. Hope Couvers de Hersant. Couvers de Hersant. Couvers de Hersant. A Voltege, C. Panik. Wolco. Couvers de Hersant. A Voltege, C. Panik. Molco. Couvers de Hersant. A Voltege, C. Panik. Molco. Couvers de Hersant. A Voltege, C. Panik. Molco. Couvers de Hersant. A Voltege, C. Panik. Couvers de Hersant. A Voltege. A Volt	Inform d'ingres. Vous avez l'elècher en quintette avoc de ja vorieel. Austique et l'ormatique pans de trasse. Stéphare Colliaume, par l'acte de trasse d'ectrique et Stéphare Colliaume, par l'acte bardique musicale l'acte bardique et Stéphare Concentration de 19.07 b l'Orchestre d'acte bardique de l'acte bardique, indenitue, l'acte d'acte bardique de l'acte bardique, indenitue, l'acte d'acte bardique de l'acte bardique, l'acte d'acte bardique de l'acte d'acte bardique de l'acte d'acte bardique de l'acte d'acte bardique d'acte, l'acte bardique de l'acte d'acte bardique d'acte, l'acte bardique d'acte, l'acte bardique d'acte, l'acte bardique d'acte d'acte bardique d'acte, l'acte bardique d'acte, l'acte bardique d'acte d'acte d
~	Fabre-Carrus, directeur de Fabre-Carrus, directeur de Fasemble A Sel Vood ; Hervel Lany, Febror. Monteward! : chroniques whitemes. Le peintre des passions extrêmes. La fund surdingaux guerrlars et amourance. Eurores de Montewerd!. 11.55 et 19.35 Alla breve. 12.00 Jazz, midd. 12.36 Delgumer-Concert. 12.36 Delgumer-Concert. 12.36 Delgumer-Concert.	To the straining of the	Pleare 688. 12.00 Partorama. Histoire. Ackalon Montalina. Histoire. Ackalon Histoire. Ackalon Histoire. Ackalon Montalina. Histoire. Ackalon Histoire. Ackalon Montalina. Histoire. Ackalon Histoire. Ackalon Montalina. Histoire. Ackalon Montalina. Histoire. Ackalon Montalina. Histoire. Ackalon Montalina. Histoire. Ackalon Histoire. Ackalon Montalina. H	mane of the lary winds and a contraction of the con	France-Culture Hugot, Evry Schatzmann, 1230 Ondes de choc. 23.07 Présentez la facture. Informations: Presentez la facture. La Spring a pour (fedité). Avec Annales 1230 Ondes de choc. 23.07 Présentez la facture. La Spring a la Constant (fedité). Avec Annales (fedité). Avec Annales Canada (fedité). Avec Annales (fedité).	direct. Lihiemage de la cigogne l	Fest-on parter de lynchago Autrack Dandrey Rest-on parter de lynchago Autrack Dandrey Rest-on parter de lynchago Restriction du Monde; Restriction du Restriction du Restriction du Restriction du Restriction du Restriction du Railo-Farnez 200 Philosophies Railo-Farnez 200 Libre de Restriction du Railo-Farnez 200 Anna Philosophies Railo-Farnez 200 Restriction du Railo-Farnez 200 Anna Philosophies Railo-Farnez 200 Restriction du Railo-Farnez 200 Anna Philosophies Railo-Farnez 200 An	Fielscher en quinteue avoc and beste letoug rombone, assupporte, Mars Bertaur, let several lateral

Visions d'Islanbul

France Culture

Identification

France Wheepper

Staden Konstagen

201. Fig. 1

- 1.4 - 1.4

	aune. euve Jame 6002788 inus: j. j. j.	eluga.
	Odyssée 20.00 Le Fleuve jaune. Le detta du fleuve jaune 60 millo. 20.50 Himalaya. 20.50 Himalaya. 21.45 Plans de vol. Les rouveux plonniers.	Le chant du beluga.
	O a a a a	
		7.30 Canal +
•	1000	300

Eta clair jusqu'à 9.00
6.59 et 12.28, 0.34 Pin-up.
7.05 et 7.20, 8.55
Flash d'Information.
7.05 ABC News.
7.25 et 13.30 Le journal
Ge Pemptol.
7.30 Teletubbles, Le cygne.
7.31 Teletubbles, Le cygne.
7.35 Ca caritoon.
9.00 Le Clei sur la tête m
10.50 Matilda
10.50 Matilda
Film. Damy Devito di
13.34 Les Mots ontt
des visages. lie.
13.35 Science-fiction,
le fittur au présent.
[2.41 Mars, embarque de couple.
13.35 Science-fiction,
le fittur au présent.
[2.44 Mars, embarque de Calandity Jane.
14.50 Blague à part. Série.
Le célibataire.
14.50 Blague à part. Série.
14.50 Blague à part. Série.
14.50 Blague à part. Série.
15.55 La Légende
de Calandity Jane.
72 Part-Lur et Felpassa.
72 Série L'autoroute.
73 Flash d'information.
18.25 Cale L'autoroute.
72 Calandi du cinéma.

VIVE
LA RÉPUBLIQUE I
Film. Eric Rochant (1997).
Avec Hispotyte Girardot,
Antoine Chappey
(90 mln).
Une analyse sociale
d'une génération touchée
por la crise.

Film. Milos Forman (1996, v.o.). Avec Woody Harrelson, Courtney Love (124 min).

La mêre de Cartman est une folle du c.d.

La mêre de Cartman est une folle du c.d.

Série (v.o.).

Série (v.o.).

120 Football NFI.

Planète 20.25 Ggupat 20.35 Les Dem Malaraji (1971 Les (1971 Les

Chaînes
européennes
RTBF1
RABF1
A043 Au man de la lei special. 21.50
10410. 21.53 L'Annour wi trop =
1(10). Huce Beresford (10-43). Avec
1(10) Huce Beresford (10-43). Avec
1(10) Finney. Jill Clayburgh
(10) Mori Finney. Jill Clayburgh
(10) Mori Finney. Jill Clayburgh
(10) La lenture d'un scul homne.
TSR
Z010 La lenture d'un scul homne.
Z16finla. Robin Remedi [19-7]. Avec
Clémentive Célarié. Didler Sande.
21.59 Irdn. 22.20 Ire; Trephées de la
mode 10-22.20 Ire; Trephées de la
mod

Canal J

17.25 Auahh 11

Drôles de monstres.
17.55 Camescop.
18.00 Rocko.
18.15 Nos pires amis.
18.25 Ala caric.
18.55 Les Jules,
19.40 Pikto.
19.41 Les Jules,
chlenne de vie.
19.42 Les Jules,
chlenne de vie.
19.45 Les Jules,
chlenne de vie.
21.20 Véto. Magazine.
21.50 Presque (v.o.).
22.15 Tricnds. Cetul qui est mits de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de non canapté.
de sinis de leures (v.o.).
23.45 Trie Conife Sirip.
615 Acaiou. Magazine.
645 New York Police Bilies.

Voyage

20.05 Sulvez le guíde.

20.05 Sulvez le guíde.

voxempe re bons
hasers d'Amérique 66538

21.55 Jacques Meunter
et son abécédaire.

22.06 Sur la route.
1es indiens Curas
de Parama 19.21

22.30 L'Heure de partir.
65mériton rouland
(60 min).
66mériton rouland
du bourtingueur
Comment passer
les contrôles routiers
en Afrique (5 min).

France

推出的社会智慧的

Eurosport

20.00 Shooker

(Adding).

22.00 Fléchettes

(Adding).

22.00 Fléchettes

23.00 Eléchettes

(Adding).

20.30 et 0.45 Mezzo l'info.

20.45 Le Fado.

(Sphin, Eduzile Siness

(Adding).

20.45 Le Fado.

(Sphin, Eduzile Siness

(Adding).

20.45 Le Journal de Muzzile.

20.45 Le Journal de Liniégrale.

(75 min).

20.45 Le Journal de Muzzile.

20.45 Le Journal de Liniégrale.

21.00 MTV Data Videos.

22.00 Marini.

23.00 Liniégrale.

23.00 Liniégrale.

24.00 MITV Data Videos.

25.00 Tine Laire Lice.

26.00 Tine Laire Lice.

26.00 Tine Laire Lice.

27.00 Tine Crimd Eso min.

Série Club

20.10 Happy Days.
Unimprisario.
20.40 Homicide.
Le monde à Fenvers 730996
21.30 Two. Marrhe ou crève.
22.15 Oz. Routine carcerale.
(v.c., 50 min).
23.30 Damon. A Bury
33.30 Damon. A Bury
35.56 Agence Capabico.
Damon. A Bury
35.56 Agence Capabico.
Damon. A Bury
35.56 Agence Capabico.
Disney Channel
22.15 Labo des biouzes.
22.40 Corro. Zorro.
23.55 Agence Channel
23.55 Agence Channel
23.55 Agence Capabico.
23.56 Agence Capabico.
23.57 Agence Capabico.
23.58 Agence Capabico.
23.59 Agence Capabico.
23.50 Mayort dans
23.30 Du vent dans
25.40

13.35 Las Dernêtes incides guagles d'Afrique.

13.35 Las Dernêtes Jungles d'Afrique.

13.45 Las Dernêtes Jungles d'Afrique.

20.30 et 22.45 Aujourd'hui.

20.45 Les Dosslers de Verre.

Le ville labyrinbe (25 min).

20.45 Les Dosslers de Verre.

Les Dosslers de l'Histoire.

20.45 Les Dosslers de Pristoire.

Les Magazine.

20.45 Les Dosslers de Pristoire.

Les Magazine.

20.45 Les Dosslers de Pristoire.

Ain nom ét ajo 000 fils.

Le Musée d'air.

Câble et satellite et satellite TV 5
20.00 Savoir plus sante. Les minebbes 4380084
21.00 Au nom de la loi. Magazine (60 min). 770890
22.00 Journal et lei france plures et levision.
22.30 Cycle cinéma africain.
Film Adama Drabo (1991). Aver Fily Traore. Reliam Onso (1991). Aver Fily Traore. Ballamousa Kelta (700 min). Safet Haroun. 0.30 Soir 3 (France 3). 1.00 Journal (RVB). 1.30 Université de muit. 43801120

France-Musique

Hommage

apparaisa si kautout

coruwe le prolongement de certaines ceuves limites

de Stochausen (Stimmung

pour six voix solities sur out

to liget comma ble) ou

de liget comma ble) ou

de liget comma ble) ou

de liget comma annérisme détora
the saite suit surtout

coruwe le prolongement

de certaines ceuves limites

de stochausen (Stimmung

pour six voix solities sur

the state autre chose

qu'un manderisme détora
the saite musit cup blen

Resistat a sorie au sixue

deracteurs, de la musit en

Rompant avec l'esthétique

donnérisme de l'avant
tet gue ur se el elements

manderisme de l'avant
de gréant contre les lon
gue ur se el a pièce;

déconcertalent les gens qui

anner contre les lon
gue ur se el a pièce;

déconcertalent les gens qui

affrent sarrout à se faire

une o pi ni on. Ma is,

gréant contre les lon
gue ur se el a pièce;

déconcertalent les gens qui

affrent sarrout à se faire

une o pi ni on. Ma is,

gue ur se el a pièce;

déconcertalent les gens qui

alment sarrout à la fur de

gue ur se el a pièce;

déconcertalent les gens qui

gue ur se el a pièce;

déconcertalent les gens qui

alment pas convenients

recherches,

le ju eu ri de la pièce;

déconcertalent les gens qui

gue ur se le soin devo
le la jettimité de ses

son or e, et ceux qui

gue ur se de l'avant
gue ur se de la pièce;

déconcertalent les gens qui

gue ur se de l'avant
gue ur se de l'avant
gue ne en train de ses almes

conordaurit à partir de joss, il

eprirous en écrlution dont

vortex temporum eu l'ron
qu'un ever ume écrlution dont

vortex temporum eu l'ron
qu'un et surprendre, à ch
quantie-deux ans, sins,

alors que tant de ses annès

conditier leur deux deux

conditier leur deux

yels de mélodies tout pus

dont quantie-deux ans, sur ses qu'un

vortex temporum eu l'rour son

dont quantie-deux ans, sur ses contemporabre

dont de le mélodies tout pus

dont de le mélodies tout eu prese

dont de le mélodies tout eu prese

dont de le mélodies tout en prese

dont de le mélodies tout en prese

RTL 9

19.50 La Vie de famille.
Efrench pas être.
20.15 Friends failli rater
faccouchement.
20.40 Suppect artificito I.
Accidigia Miren astrosse.
20.15 Unit and a suppect artificito I.
Accidigia Miren astrosse.
20.40 Qued de nenif dicteur?
20.50 Qued de nenif dicteur?
20.50 Hindaut la puit.
20.55 Hendaut la puit.
20.55 Hendaut la puit.
20.55 Hendaut la puit.
31.60 familia puit.

Chroniques wentlemes.
Land, Cavall.

11.55 Lette Wasson.

12.00 Jazz mid.

Invite: David & tric Wasson.

12.36 Delguner-Controct.

12.36 Delguner-Controct.

2.36 Delguner-Controct.

2.40 Jazz mid.

4.00 Les probleme: Quatuor et alrect du Musée o'Cusay, à Parts, par le gonder et alrect du Musée o'Cusay, à Parts, par le gonder et alrect du Musée o'Cusay, à Parts, par le de Zemlinski.

14.00 Les problemes de Alain, Messlaen, de Zemlinski.

14.00 Les problemes de Cabaret.

16.30 Figures libres.

16.30 Figures.

16.30 Fi

France-Culture

The control of the c 20.92 Les Chemins

de la musique.

Le faire et feniende [25].

20.39 Agora.

Spécial objets d'histoire.

Forn-Claule Mnoplir à propor d'Estance d'Flegogne de Marcel et forme et l'Espagne de Marcel Batallon, et Erosme d'Augustin Renaudet.

21.09 Poésie studio.

21.00 Poésie studio.

21.00 Nauvalis gennes.

Mauvalis gennes.

Mauvalis gennes.

Mauvalis gennes.

And, vous avez demande la justice ? [25].

23.00 Nuits magnitiques.

And, vous avez demande la justice ? [25].

COS Du jour au lendemain.

Jean-Louis Schefer.

Estre no land.

And Louis Schefer.

Estre nous avez quolitifs de gente de fineral annuel cocidental; 3.35 Entrellers avec proper Musil: 1.55 Du doute à la récidation: 1.4 Chine pour le monde cocidental; 3.35 Entrellers avec prober Musil: 1.55 Du doute à la récidation: 1.4 Chine pour le monde cocidental; 3.35 Entrellers avec cocidental; 3.35 Entrellers avec cocidental; 3.05 Entrellers avec cocidental; 3.35 Entrellers avec des gentsfiers.

FTABREC SOS Millie et une noies.

Rostista Dobinsky, un violon en avec company des proports avec des grussifiers.

FTABREC SOS Millie et une noies.

Rostista Dobinsky, un violon en des grussifiers.

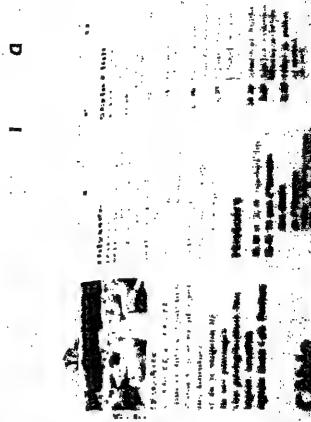
FTABREC SOS Millie et une noies.

Rostista Dobinsky, un violon en des proports de presson es se chef des grussifiers.

FTABREC SOS Millie et une noies.

Rostista Dobinsky, un violon en des proports de presson es se chef dorchers de presson es se chef des grussifiers.

The second secon



LE JUGE EST UNE FEMME

ENVOYÉ SPÉCIAL

Présenté par B. Benyamin.

Le champagne : Corse, état
des ileux ; Inde : des hôpítaux
pas comme tes autres

(115 min).

23.50 Expression directe,
23.51 Déclaration universeile
des droits de l'homme. MARSEILLE CONTRAT II Film. Robert Parrish (1974). Avec Michael Caline, Applications California

FRANCE EUROPE EXPRESS

SOIRÉE THÉMATIQUE : ADOPTION

SUBZHEY mné ses leurs série, qui

dagazine. hazz : arks :

rediff.). 2.40
#f.). 3.03 Les
#fa. 3.03 Les
#fa. Fauricu
extrême (reComcert su
s wite que la
s wite que la
s min, 25 min).

tente de Mais le

décide, il y a un peu moins d'un mois, de faire évoluer l'image de la radio en changeant son slogan.

"Ado hip-hop radio a représe laissé place à "Ado Attitude", car nous voulons toute u count de l'image négative des banileues, explique Christophe Dience. Nous préférons communiquer non pas sur un type de musique encore connoté péjorativement, mais sur l'esprit et l'ambiance perfutement transmise à l'antenne par les animateurs d'Ado-PM, agés de vingt à vingt-huit ans et qui ont laissé au vestinire la panopile du rappeur de base. Crébe en 1981 par des adolescents pour s'offrir un espace de libre expression » aux d'estifir un espace de libre expression » aux d'estifir un espace de libre expression » aux d'estifire la panopile du rappeur de base. « Notre format musical représente generation

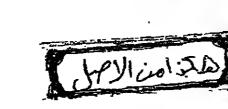
arrondissement de Paris » comme ceux de La Courneuve attachée à son statut de radio associative. Son bu dget annuel de radio associative. Son bu dget annuel de radio associative. Son bu dget annuel de 730 000 francs est composé en majorité de subventions publiques provenant d'organismes tels que le Fonds de soutien à l'expression radiophonique – la foi n'autorisant qu'un volume de 20 % de publicité. Depuis deux ans environ, Ado-FM bénéficie également d'aldes logistiques et de conseils en programmation dotée de vingt-quatre adio oriennes, vibration, dotée de vingt-quatre émetteurs en province. Côté promotion, aucun affichage publicitaire mais un efficace bouche-à-poreille qui contribue à la popularité de la station. Emportée dans son élan, la radio développe peu à peu une programmation

adolescents, Ado-FM n'a pas changé de credo et, aujourd'hul encore, elle reste attachée à son statut de e plus ciche et plus diversifiée. «Avant, et Ado-FM n'était qu'une mosoïque de musiques et d'émissions sans colièrence, sou l'igne Christophe Dalence. sou ligne Christophe Dalence. Aujourd'hui, elle est in radio officielle du "rap & groove" ». Les jeux, la libre antenue pour les auditeurs et l'information sous toutes ses formes : flashes d'actualité, musique, sport, cinéma et manifestations culturelles se partagent 35 % du temps d'antenne.

Dix-sept ans après sa création, Ado-FM est devenue l'une des principales radios locales parisiennes. Dans le même temps, le rap a explosé. Emancipée de la culture angio-saxonne, la France est considérée aujourd'hui comme le deuxlème marché mondial de la culture hip-hop. Difficile de savoir qui, d'Ado-FM ou de la « black music », a profité à l'autre. Cageons que la station, comme le promet son directeur d'antenne, reste à l'écoute des tendances musicales futures et fasse évoluer son is forniat en conséquence.

● Télévision III Radio Y Multimédia Le Monde 27

■ FM Paris: 97,8.



RADIOGRAPHIE

The second in the second secon

estations like to go.

Génération hip

Grâce à un bouche-à-oreille efficace, Ado-FM est devenue la station de référence des quinze/vingt-quatre ans et la première radio associative d'Ile-de-France



Génération hip-hop

ing Park Early

1.4.

The part of the pa

France 2

France 3

D

TAYLE CONTRIBUTED TO THE PROPERTY OF THE PROPE
IMALAYA Suby Chalded Imagina Guiland (A) Laster ISTOIRE ISTOIRE DE I TON LOUP SC Suita ISTOIRE DE I TON LOUP SC Suita ISTOIRE DE I O min, No Fuzura O min, No Fuzura O min, No Fuzura O min, Los nouve E RAYALANI S min, I ANS DE VOI Comital Britishire O min, Los nouve APTARANI S min, I ANS DE VOI Comital Britishire E L'ATLANI S min, I ANS DE VOI Comital Contre E RAYALANI S min, I ANS DE VOI Comital Contre E RAYALANI S min, I ANS DE VOI Comital Contre E RAYALANI S min, I ANS DE VOI Comital Contre E RAYALANI S min, I ANS DE VOI Comital Contre E RAYALANI S min, I ANS DE VOI Comital Contre E RAYALANI S min, I ANS DE VOI Comital Contre E RAYALANI S min, I ANS DE VOI Comital Contre ATHEDITALE S min, I ANS DE VOI Comital Contre S min, I ANS DE VOI Control
93. (10), 12 (10), 13 (10), 14 (10), 15
NUCLEAIRE SONÉTIQUE, LE SILENCE ROMPU Victor Boutroutiln (1993, 30 min). OCCUPATIQUE RICANE ROMPU Victor Boutroutiln (1993, 30 min). OCCUPATIONS RICANE REALIER RICHARD RETROUVE RETROUVE RETROUVE RACTIQUE Garth Lucas et Ann Strimling GAST, 15 min). Les chimpanaes LA VIE DE CROCODILES DOUG (1998, 30 min). LA VIE DE CROCODILES DOUG (1998, 30 min). LA VIE DE CROCODILES DOUG (1998, 30 min). LA VIE DE CROCODILES CO min). LA VIE DE CROCODILES DOUG (1998, 30 min). LA VIE DE CROCODILES CO min). LA VIE DE CROCODILES DOUG (1998, 30 min). LA FIRME Samin (1998, 30 min). LA FIRME Samin (1998, 30 min). LA FIRME Samin (1998, 30 min). LA VIE DE CROCODILES DOUG (1998, 30 min). LA FIRME Samin (1998, 30 min). LA SANDEL SAMIN (1998, 30 min). LA SAMIN (1998, 30 min). LA SAMIN (199
Planeter Armines Annual Comment of the Common of the Commo
ambigu. Une internogation for ben conduite et qui salt reste puverte, l'écle pour introduire et qui salt reste puverte, l'écle pour introduire et du de de la formanniste et glas de la solt reste puverte, l'écle pour introduire au débat anihné par jean-luc Head et glas de la formanniste et glas de la formanniste et glas de la solt reste pouverte, l'écle pour introduire au débat anihné par jean-luc Head et glas de la signature du pouverte, l'écle pour introduire au débat anihné par jean-luc Head et glas de la signature du pouverte, l'écle pour introduire et glas et de part, que le part communiste et figle et mineurs es frie qui jit scandale d'introduire et glas et glas et al pouverte et glas et de la formaire digitale en gapects terribles du la decennie suivant la guerre. On y découvre une des ces pouvers et le part, que le part avoit tente d'exploirer pour de debarnasse et glas et mineurs es frie du la formaire digitale et la crivait, jiéé de la part, quelques différentes. Dirigeants comme le accennie leur foi dans le glas et al pour se débarnasse autrent au le se charger. ». Epoque le part avoit tente d'exploirer pour de debarnasse autrendinions, des la comme le part, que le minitant qui s'étal réville d'un militant qui s'étal les suiclés d'un militant qui s'étal les exploirer pour se debarnasse au seu de la suis de la
Une selection de document et se principal de document de selection de documentalit In Repentance In A Level In A Repentance In In In A Repentance In In In A Repentance In I
Willy Brandt devant comment of a shetto de Varsovia de Varsovia de doc de doc

				10 P. C.	Par (a)	2.5	9-17	200	. 9. 1. 6.	护护	9.0	3		W. S		·	έß	Ç:	}:).	• • •				-			•			:							•	
	Eurosport	20.00 Snooker,	(120 min).	23.00 Football.	et Coupe des coupes.		Mezzo 1930 Fall River	Legend, Batter Chordgraphle, Agnes	Theatre of Harlens (60 min).	20.45 Maxim Vengerov. Portrait (120 Mile)	22.45 Parinelli III. Cérad Corbiau	Dionisi, Enrice to Verso (120 min).	Muzzik	21.00 Britten Pears Recital, Eusers de Witten. Peter Pears, tênos.	21.25 A Ceremony of Çarols, de Britten.	Par les garçons des Chœurs de la cathédrale d'Oxford, dir, Francis Crier, Francis Rellu hayane	22.00 Le Journal de Muzzik. 22.15 Chick Cores	et Steve Kujala (73 min). 600125243	23.30 L'Etoile. Opéra bouffe da Chabrier. Solstes : Coletta	Alloc-Lugaz, Chylaina Raphanel (109 min). 89577667	MCM	19.30 L'Intégrale. Michael Jackon (75 min).	20.45 Le Journal de la musique.	21.30 to 0.30 MCM Tubes. 21.30 to Mag.	22.00 Rock Legends. 23.00 Martin.	23.30 X-Treine TV (30 min).	MTV	21.00 MTV Data Videos. 22.00 Ammer.	23.00 MIV II). 0.00 Aliemative Nativn. Magazine (120 mis).	Chaînes	européennes				have the state of	19.00 EastFraces, 19.30 The Ants- ques Show, 20.00 The Good Life, The Wildbrech War, 20.00 Some Mathers 170 Ago, 170, 21 00 Pers	Pecelver, Teléfilm. 1921, Arac Lecky, Unidol, John MacAile, 22.00 World Nown. 22.30 Gary Rhydes, 23.00 999, 23.50 Heliding Sights, 0.00 Bac- kup, Série (60 mlm).	
	Série Club	20,10 Happy Days.		les vamplres. Le manuscrit.	21,25 FK, effets spéciaux. Les faux-monnayeurs.	L'affrontement (50 min).	aline Raymond, La baie.	ie Soleli. My Mother the Alex (2.0)	23.50 American Studio.		•		20.35 Tous sur orbite,	secrètes d'Enid Blyton (90 min).	22.35 Thunder Alley. Trais.	23.05 Comite Mordicus.	ies saules (20 min).	Canal	17.10 Solrice Zboggum. 17.15 Les Zouaves.		18.00 Rocko.	ne perd Jamais.	19.00 Pikto. 19.20 Les Jules.	crienne de vie. 19.45 l.c.)TJ.	Canal Jimmy	20.35 f.c. Mépris M M M M film, lean-tuc Godard (1963) Avec Brighte Bardol, Michal Piccol	22.20 Partralt, Magazhia.	22.50 MAN WINX Z, R. V. M. III. 5 (1981). 5 (20.), Avec Add Glbson, Bruce Spence	(100 mln). 46286923 0.10 Souvenir. (e Caime met non plus.	Jane Birkin 74265224 (60 min). 74265224	Le coffie fut (vo.).	20.05 Sulvez le guide. Trocante et chan	21.55 Patrice Transcechi et son abécédaire.	Les Indiens Cunas de Panama. [22]. 22.30 [. Hyuro de partit			Le nom qui sui le gente de l'émis- vion (dim, lèléfilm, doumend fr, etc.) est ce lui du réalisakur.	
	Odyssée	19.55 La Pirme. [22].	- ZUSU Les Métiers, le céraniste et le graveur de médalles. 21 14, 1 écondes adresses	d'outre-mer, [4/13].		des cathédrales. [29]		Ĭ	20.30 et 22.45 Aufourd'hul,	den droin	invités stéphane Hessel; Marc Agi: Danys Robillard;	Serfaty; Yavuz Önen j Fatimata M'Baya	Lire notre article page 7. 23.00 De l'actualité	A l'Histoire, Juger les dictateurs (60 min.	0.00 Envoyé spécial, les années 90, ses cames	de concentration nazis [1/2] (60 min).	Paris Première	20.00 20 li Paris Première. Invité : Laurent Bourgnon. 21 00 1 o OAro			23.30 Vondelpark 1997.	Par l'Orchestre Royal du Concertgebouw, dir. G. Rojdestvenski	Téva	20.00 et 0.30 Féva interview.	20.30 Teva education. 20.55 Le Toubils III Film, P. Grante-Deferre	(1979), Avec Alain Delon (95 min). 22.30 Tevrituit. Magazine.	23.00 ("est arrivé à Napiles El ("est arrives el ("est ar	Festival			Ollycite oil femice. Plece, Afredde Musse. Avec Marianne Denicoud	13tme Rue	20.13 Alfred Hitchcock présente. Par Fanour de Fart. BIII Corcoran (1988).	20.40 Cycle Alain Delon. Botsailno and Co III.	Avec Main Delon, Catterine Rouvel 1105 mins. 604108220 22.25 Contres de l'att-delà. Tu seras mienne.	22.45 La Chambre secrète. Promenade aux champs (v.o.). 22.10 Frach. 2.10 percent education	(95 min). 617868811 0.45 High Incident. La hallade de Noé! (v.o., 55 min). 58856324	-1
				EHI.	19.00 Arte	Interessions et émotions d'une Procese en plus pade	des hommes et de la singularité	de ses paysages. Une pérégrination fine,	légère, sensible, signée Jean-Loïc Porton.		Cable	et satellite	TV5	20.00 Solrée Belmondo. Les Copains	Clu dimanche Film. Hend Alsner (1957, N.). Avec Marc Cassol.	Jean-Paul Belmondo (130 min). 22.00 Journal	22.35 Le Doulos II III	(1962, N.). Avec Jean-Paul Relmondo, Serge Regolani	0.30 Solr 3 (France 3).	1.30 Le Cercle, Magazine (90 min). 43916691	RTL 9	20.15 Friends Chui qui fait	20.40 L'Or de Chris Film Paul Walland (1994).	(120 min). Crystal 6119132 22.40 Kinte M M	Film, Aan J. Pakula (1971). Avec Jans Fonda, Donald Sutherland	0.35 Un cas pour deux. The comme un laplace	TMC	20.00 Qual de neur decteur ? 20.35 Pendant la pub. Invité : Elic Senoon.	20.55 La Mélvalle du bonheur III Flim. Robert Wise (1965).	Christopher Plummer (170 min).	Magazine (75 min), 64019720	Le gendarme amoureux (55 min).	19.40 La Vie de Fjordland. 20.35 Velo Love.	53	5403	23.40 Le Monde maglque de Tasha Tuder. 0.30 Histoire	de l'avlation. 4088607 [57] (66 min). 4088607 1.30 Occupations Instellier. [6471] (15 min).	
	Canal +	► En clair Jusqu'à 9.00	6.59 et 12.29, 1.04 Pin-up. 7.00 et 7.20, 8.55	Flash d'Information.	725 et 13.30 Le Journal de l'emplol.	7.30 Teletubbles.	9.00 Carambolages # Film. M. Bluwal (1962,	N., 85 min). 112029 10.25 et 1.05 Surprises.	10.30 Y'en a marre l Permis de conduire.	10.45 Les Raisons du cœur 🛎 Film. Markus imboof	(1997, 104 min). 8674678 • En clair jusqu'à 13.35	13.34 Les Mots ont	19.35 Le journal du cinéma.	s'appelle reviens III	(1981, 80 min). 6646846	le phoque gds. Mammiferes marins.	15.50 Le Vral Journal. 16.35 La Mémoire	à fleur de peau. Téléfilm, Jonathan	Sanger. Avec Raul Julia (110 min). 8629048	F En clair Jusqu's 20.40 18.25 Flash d'Information.	20.30 Le journal du cinéma.	20.40	LE PROCÈS K,	= E	2	ynnese i meurire, es principaux	protagonistes. • Live notre article page 5.	22.15	LES FEEBLES Film. Peter Jackson	(1989, 95 min). 33350 Dans un petit theftre, les	recours, creatures de tolutes tailles, préparent un spectacle et s'adifent dans les confisses.	Une parodie delirante, et de très mauvois golli	23.50 Black Dju, vos paplers Film. Pol Cruchten	(1997, 74 min). 8227487 1.35 Hockey Nitl., Philadelphia	Eurofigue.		(54 mln). 4787188	
٠																																						

France 2 AU CŒUR DE LA LOI En vert et contre tous. 20.55 (105 min). 936898
(16.48 Les Minikeums.
Tom-Tom et Nana;
Les Razmoket;
Princesse Sissi.
17.45 Le Kadox.
18.20 Questions pour
un champion. Jeu.
18.50 Lin livre, un jour.
Je veux man meurire,
de Brigit Vanderbeke.
18.55 Le 19-20
de l'Information.
20.00 Météo.
20.05 Le Kouij de 20 heures.
20.35 Tout le sport. 11.55 Le 12-13 de l'info 14.25 Les Craquantes. 3.... Accouchement difficil 14.55 Paradis perdu. France 20.55 19,00 Tracks. Glam : le retour du rock à paillettes ; No Respect : au no look ; Tribal Arte

THALASSA teux de mer. MINUIT

a sentence. Frie, Avec Elisabeth Bourgine, onger Mirmont. 188121

PLEIN LES YEUX

20.45

20.50 DAVID LANSKY
Hongkong sur Seine.

MA PREMIÈRE NUIT AU-DELÀ DU RÉEL L'AVENTURE CONTI

ANS AUCUN

BOUILLON
DE CULTURE
De Cadet-Rousselle

FAUT PAS RÉVER Présenté par Sylvain Augier.

Sélection câble

et satellite

LE PASSAGE II II

Film françals. René Manzor (1987).

Avec Alain Delon, Christine

Bolsson.

andes Manœuvres II II III

L'Homme de la rue III III

Irma à Hollywood III
Julie pot-de-colle III
Les Laisons dangereuses III
Ma bonne amie irma III
Mademe du Barry III II
Le Mouton à cinq pattes III
On a voié la cuisse de Jupiter III
On a voié la joconde III III
La Petite III

rilm américain. Ron Howard (1995). Avec Tom Hanks. En avril 1970, le valsseau potlai Apollo 13, qui doit se voser sur la lune, est adommagé dans l'espace. In opération de sauvetage es astonautes commence, vivie par des millions de éspectateurs. Reconstitution s'réussie, avec d'étonnants et spéciaux, d'un danne i de la conquête de pace. Exceliente pare Exceliente

17.10 21.43

. . .

15.10

13.25

TOUR DE MINUIT II II
Afraco-américain. Bertrand
brider (1986). Avec Deater
don, François Cluzes.

NADAME DU BARRY
In français Christian-laque
1954). Avec Martine Carol.
En 1770, une vendeuse de
le nonde galant, prise en
le monde galant, prise en
charge par un gentilhomme
corronnou devient la favorile
du roi Louis XV. Adroitement ement
on juan de Narco
os Gauloises biondes
Legement Night
Hiller Kild
a Leçon de plano

Le Monde

14.35

A Pheure
A Pheure
ou les grands fauves vont boire
A la belle étoile
A propos d'Henry
Beaucoup de bruit pour rien
Blue Steel
Le Cadeau du ctel
Comme deux crocodiles
Dément 13.10 Di?

want la musique 18,00 16.15 16.15 16.00 72.55 16.00 16.00 16.00

Ş

France

N

La Cinquième

M 6

cable et satellite

A CONTRACTOR

	None 1
EUrosport 17.00 Natation. Comin. 18.30 Ski. Coupe du monde. 19.00 et 22.00 Cutiling. 20.00 Smooker 23.30 Boyo. 20.30 Singiplements of Europe grazes 23.30 Boyo. 20.30 Singiplements of Europe grazes 23.30 Boyo. 20.30 Singiplements of Europe grazes 23.30 Boyo. 20.45 Singiplements of Europe grazes 20.45 Singiplements of Europe grazes 20.45 Singiplements of Europe grazes 22.05 Fried to the Stampling 22.05 Fried to Hope and Stampling 22.05 Fried to Hope grazes Mu z zi K 19.45 Carter of Abonero 20.59 Sofree Betty Carter. 20.50 Sofree Betty Carter.	19.36 [19.30]
Série Club 20.10 Happy Days. Deuvième line de miel. 20.35 Scainne. 20.35 Scainne. 20.35 Scainne. 20.36 Scainne. 20.36 Scainne. 20.36 Je Figlen. 20.36 Le Figlen. 20.36 Le Figlen. 20.36 Le Voyageur. La 199 glorienton. 20.36 Le Voyageur. La missen. La missen. La missen. La missen. 20.35 Agente Acapulco. Amour trahl. 20.40 Les Nouvelles Aventures des Robinson suisses, Le grand départ 20.35 Trun sur orbite. 20.40 Les Nouvelles Aventures des Robinson suisses, Le grand départ 20.37 Trunder Alley. Sonte entre filley. Sonte entre filley. Sonte entre filley. Sonte mordicus. 23.30 Du vent dans les saules (20 min). Canal J 17.50 J't'explique. 18.25 Parker Lewis ne perd Jamals.	18.55 Les incollables, 19.00 Pikto. 19.00 Pikto. 19.00 Les jules, chichmic de vic. 19.45 Le JTJ. 20.00 * LA NUIT STAR TREK * Prefeorlee Prefeor
Odyssée 20.20 Global Family VIII. Las guéres architectas de fousin. 20.50 Louyve, le temps d'un musée. 21.45 La Junge de verre. La ville lubyrinthe. 22.10 Pataparu. 23.05 Les Métters. Le céraniste et le graveur de médailles. 23.35 Sous le soleil de Palavas. 0.00 Himbildya. Les Tharus. (24) (60 min). 600161916 Histoire. 20.00 Envoyé spécial, les amédes 90. URSS à la dérive; Tauco pour plaire. 20.45 Civilisations. Méditerande. (19/2). Mirape (60 min). 60016196 (1.45 Télé, notre histoire. Conférence de presse (23.00 Héalt une fols. 123.00 Héalt une fols. 125 (60 min). 8040326 20.00 20 h Paris Première. Magazine (60 min). 184083. 21.00 Guy (Bedos 82. Enregistre à Strasbourg	22.00 Lab Bohlene. Defer de Puctini. Par YOrcheare del "Sisturation" Solides: Andrea Bocell, Davide Damlani. 1241 1889 0.10 Rive drolte, Tive gatiche (60 min). Téva 20.00 et 23.00 Téva interview. 20.30 Téva déco. Magazine. 20.55 Solrée Sitcom. Calant tes réves, Cybli 1. 21.45 Sissant Problème de volture. 22.19 One più de volture. 22.10 Nos Jolles crolonies de volture. 22.10 Nos Jolles crolonies de volture. Avec Bernand Veticy (100 min). Dominique Tabute au. Avec Bernand Veticy (100 min). Dominique Tabute au. Avec Reger Mirmont (50 min). Dominique Tabute au. Avec Reger Mirmont (50 min). Solve Ruge 22.55 Lox Sitpertieva. Teléfilm. Seloniolica. Voyage dans te temps. 22.55 Lox Sitpertieva. Teléfilm. Ron Oliver. Avec Branch. Sixil or sindésirables. Sixil or sindésirables. Alfred Hitchcock Professirables. Alfred Hitch or Novage dans te temps. 22.55 Lox Sitpertieva. Teléfilm. Ron Oliver. Avec Branch. Sixil or sindésirables. Alfred Hitchcock Regin Mirmont Solve Rose Ruge. Alfred Hitchcock Avec Roger Mirmont (50 min). Solve Roger Mir
Zi.50 Arte MAPREMIERE NUIT Nult de la Saint-Sylvestre en banileue de Madrid Des êtres en perdition, ambiance de désolation piquée d'espoir. Dans la collèction de téléfims < 2000 vu pai s., le premier long-métrage du très prometteur Mignel Abaladejo. Câble TV 5 2000 Pous d'humour. limitei. Bune Salomon; elle streom such in television. Elle streom such in television. Zi.33 Grand tourisme. Zi.30 Tapis rouge.	RTL 9 1.00 Journal (TSR).
Canal + En clair jusqu'à 9.00 6.59 et 12.28, 0.28 phr-up. 7.00 et 7.20, 8.50 Flash d'Information. 7.25 ABC News. 7.25 ABC News. 7.25 ABC News. 7.25 Teletubbies. La promisende. 6.00 1 an de + Magazine. 8.25 Pes si vite. Magazine. 8.26 Pes si vite. Magazine. 8.26 Pes si vite. Magazine. 8.26 Pes si vite. Magazine. 8.27 Pes min. 11.39 When We Were Kings m m m Film. Leon Gast et rayior Hackford (1996, 33 min.) 13.34 Les Mots ont des visages. Angleterr. 13.40 Gracc of My Heart m Film. Allison Anders (1996, 110 min.). 428877 15.30 Le Journal du cinéma. 15.31 La Rançon 17.33 La Rançon 17.34 K. Série.	18.00 Biague & part. Sefie. Le célibataire. 18.30 Nulle part ailleurs. Invité : David Arquette. 18.30 Nulle part ailleurs. Invité : David Arquette. 18.30 Nulle part ailleurs. Invité : David Arquette. 20.30 Coup d'envoi. A la mi-temps, In dir-huitième journée. 20.30 Coup d'envoi. A la mi-temps, I e journal du foot (140 min). 22.35 LE FAN E Film. Tony Scott (1996). Aver Robert De Niro, Wesley Snipes (13 min). 22.35 LE FAN E Film. Tony Scott (1996). Aver Robert De Niro, Wesley Snipes (13 min). 32482 Lin supporteur forcené du joueur vedetire d'une équipe de bost-éalin faéjige son travoil et son fils. Il est pré à tout - même à ture - pour redonner la première ploce à son idole en perte de vitesse. 3.01 Foutples. 2.10 Six femmes pour l'assassin E Film. Mario Bava (1964, v.o., 95 min). 2.10 Six femmes pour l'assassin E Film. Mario Bava (1964, v.o., 95 min). 2.25 Barracuda E Films Awards 1998. 2.25 Barracuda E Film R Haim (1997,
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
	aimées du roi, l'une camme épouse, l'autre camme courrisone. Le l'ama Sutra, traité philosophique sur l'art d'aite du l'art d'aite d'aite sur l'art d'aite vait d'aite d'aite sur l'art d'aite vait d'aite d'aite l'aite
PROEFT PROJECTION OF THE PROJECT PROJE	AMA SUTRA UNE IISTOIRE D'AMOUR I'm indien. Mire Nair (1997). Avec d'ar Verma, Sarita Choudhury, veren Andrewa. A
ille pauvre qui va épouser en ligle un missionnaire suisse. Elle dait affrante una réalité l'acit différence des querintres qu'elle fragitale. Été que intrassive et un réalisme réassi entre des éléments très régistelle fragitale. Été autilibre acquirelle fragitale. Été della et historique. LES PEÉBLES EN CARAMANTE CONTRA PARIMENT D'ANNE les vois de touits aux molène de la court de la co	Film d'animation américain. Film d'animation
LE CIEL SUR LA TÊTE Film franca; Jualia, Vesi Clainia fisso, Ang. André Smulgha, Josqu's Monda, Marcel Boxunia. Josqu's Monda, Marcel Boxunia. En rade de Bress, Péquipage du porte avion Clemenceau est mis en dats d'alette. Un satelille mystérieux, qui n'a est fannes in four est faussen la est fannes in par est faussen la par les Anfelcains est placé sur orthé authour de la Terre. Considéré comme « le prénier film français « le prénier film français » (" est surbout un documentaire sur le prénier film français » (" est surbout un documentaire sur le Clemerceau et la station de clemerceau et la station de clemerceau et la station de l'équipage constituent la partie romanes parmi l'équipage constituent la partie romanes et les partieur l'an partie An Alla. Tols chômeus fondent un nouveau part politique. Ils sont rejoints par amour, se fait passer pour chômeur. L'air du temps, la cise, des reunieur et un chef de conscience politique tourne et eu de boudin. LES RAISONS DU CEUR Elm 1912, au cours de son voyage de noces, une jeune Boucher, Lauren Gedul Bruno prend do place d'une jeune femme riche fuit son mari et prend do place d'une jeune femme riche fuit son mari et prend do place d'une jeune	Film d'aning 16.25, 10.000 f. 1.000 f.

Le nom qui suit le genre de l'e ston (film, téléfilm, document ctr.) est c'iul du réalisateur.

)

role de diame INE FROME PORRHINALE

STRIP-TEASE

Jantes.

Jantes Jantes

rigitte,

mordi ler décei

UNE ÉPOQUE
FORMIDABLE # #
FORMIDABLE # #
FIIM français. Cérard Jugnot (1991).
Avec Cérard Jugnot, Richard
Bohlingér. MARDI

 On peut voir
 A ne pas manquer
 Chef-d'œuvre ou classique Lire notre article page 22.

de Jacques Siclier

français, Patrice Leconte 51. Avec Charles Berling, Fanny Inc.

in petit noble de province se na petit noble de province se na petit noble de province se na scalnissement des marais e la Dombes. Après quelques résaventures, il est recueilli ar un marquis. Celui-ci lui na run marquis. Celui-ci lui ne particulier l'importance du bel exprit ». Comédie assez mère sur la société réstorcatique d'avant la bel exprit ». Comédie assez mère sur la cociété restorcatique d'avant la societé : on est en plein argaise. Ce n'est pas ésagréable, mais le film a été prestante lors de sa résentation au festival de annes 1996.

CHAMPIONNE (MPIQUE II memano. Herbert rnbusch (1983). Avec Herbe rnbusch, Annamiri chier (v.o.).

WENDRED

0.15 A18

COLONEL BLIMP II II

Film britannique, Michael Poweli
et Emeric Pressburger (1943).

Avec Roger Livesy, Anton Walbrook 1942, alors que l'armée ponise la défense de Londres, jeune officier arrête un 20.65 TF 1
L'ENFER II II
Film français. Claude Chabrol (1993). Avec Emmanuella Béart, François Cluzet.
Un hornunc de trente-cinq ans devient propriétaire de l'hôtel où il travaillait. Il épouse une file trop belle pour lui, travaille comme un fou et sombre dans une jalousie morbide, qui se transforme en dédoublement de la personnolité. Reprise d'un scénario que Ciouzot avait

Lé Monde

La critique 18.45 La Cinquième

LA MÔME

VERT-DE-GRIS

Film français. Bernard Booderie
(1952, N.). Avec Eddie Constantine,
Dominique Wilms.
Un agent du FBI, qui se fait
passer pour un touriste,
craquête à Casobianco sur une
affaire de détournement d'or.
Une pittoresque vieillerie de la
« Série noire » française,
inspirée de Peter Cheyney, La
célébrite d'Eddie Constantine.

20.45 Arie (et samedi 12, 0.48) LES CHAUSSONS ROUGES II III northandique, Michael Powell imeric Presibunger (1948).

I Moin Stearst, Anton borok (v.a.).

nom de l'art, un maître de les veut faire sa créchure ne jeune et ambileuse reseuse, désincamer sa inité, et la séparer voiuse homoseuselle – du f, d'orchestre de luxe mopolite, de fascination et nort. Boilet Inspiré nersen, qui dure quatorze utes à l'écran, avec une e en scène jounds l'ecran, avec une e en scène jounds l'avec quatorze nerse décoratifs évaquant fois le surréalisme.

Un artisan groveur İvonnais quimquagénaire x'est débarrassé de sa femme inflable par un crime padrit. Il fabrique des faux billets de 500 francs pour son usage personnel. Une béwe de sa secrétaire dérange cette escriquerie pérère. Transposition adroite d'un roman américain de Frederic Brown. Méchantent corrosive, mise en scène un peu sage, interprétation excellente avec, en tête, Michel Serrautt.

way.
Angeles, 1937. Un détective
c, chargé de filer un
inleur des eaux, se trouve
é à une machination
linée à compromettre un
inne lantigre. Le scérnario et
ersonnage du privé font
eusement penser
eusement penser de
eusement presque toute
koison même presque toute
koison même presque toute
raquête avec un
sement sur le nez et
usel a gifissé quelque chose
cruel et de tragique dans ce
sux couleurs de la mode

Film américain. Douglas Sirk 1955). Avec Jane Wyman, Rock Yudson. TOUT CE QUE LE CIEL

0.10 France 3
BLACK FURY **B.**Film américain, Michael Curtiz (1935, N.), Avec Paul Muni, Karen Morley (v.o.).

© Lire notre article page 22.

YOUS NE L'EMPORTEREZ
PAS AU PARADIS II
Film français, François
Dupont-Midy (1975), Avec Charles
Denner, Pierre Mondy.

Un industrie! suisse, or respectable », meurt à Paris, d'une crise cardiaque, dans les bras d'une crise cardiaque, dans les bras d'une prosituée. Comment transporter le corps à Genève pour sauver la réputation du défunt ? Série noire humoristique d'après un roman de Pierre Fracilet. Le thème du cadovre encombrant n'est pos nouveau mais les périgèties qu'il insafre let sont suffisamment imprévisibles pour qu'on rie jusqu'au bout, maigré une réalisation un peu nouchalante.

E CRYING GAME II II brîtannîque, Neil Jordan 2). Avec Stephen Rea, Jaye dson.

EUDI

0.40 France 2
CHAMBRE AVEC VUE

1983). Avec Maggie Smith, Helena bonham Carter (v.o.).

23.15 France 3
VIEILLE CANAILLE
Film français. Gérard Jourd'hui
(1927, Avic Michel Serrault, Anna
Gallena. 20.55 France 3
MARSEILLE CONTRAT

In funco-britanniquo. Robert rish (1994), Avec Michael Cuine, strony Quion.

In agent andricain du ureau des norzosiques verau des norzosiques portant trafiquant de yopartant trafiquant roque de Marseille. Il engago s'ueur pour l'arbatire. Film action au scénario frénype.

DIMANCHE

ronque d'un veil à nour, puis d'un adultère, si l'Angleterre colicce dons bonnes manières. Tiré d'un pan de Forster, le film par de Forster, le film our est une necrealle de la citals v. Pointillisme de la ces exche faite de petits, et exceptionnelle qualité l'internétation. Un petit y d'euvre à voir en version inde

22.55 TF 1 LES DENTS DE LA MER 1 W W lm américain. Steven Spielberg 1975). Avec Roy Schelder, Robert

Janus.

Jae station baindaire est terroriste par un requin gigo mesque qui s'attoque aux bolgo mesque. Trois hommes partent en baceau pour le détruire. Le grand frisson de la peur collectiva américaire, avec un monstre qui reniplit une fonction symbolique. Hilse en seère à suspense, au rythme de l'aventure et de l'inquiétude. Forte interprétation. De la date la célébrité de Spielberg. 20.55 France 2

PASSAGE A L'ACTE III

Film francis, Francis Glod (1996),
Awe: Daniel Auteuit, Partick Timele

Un psychanolyste compte,
parmi ses patients, un
personnage antipathique.
Cehil-ci avoue ovoir assassiné
sta femme. Des événements
étranges se produisent.
Organis un rainan de
tranique se roduisent.
Organis un rainan de
raini-Pierre Ciattegno, un
« thrilier » d'esprit biem
françois, dont la mise en scène
fraduit, d'une façon
traublante, toutes les
ambiguités, interprétation très
allachante.

T7.55 Roctball.

20.40 Basket-ball.

Championat de D2
(125 min).

20.40 Basket-ball.

Gandomat.

Gandomat.

Championat Pro.A.

Disceptieme Journe.

Gale de le FlA (60 min).

MEXZO

20.00 Richard Strauss.

Printesprentique
de la Radio bavaroise,
dit. Lorin Mazzel.

20.30 Curjew River.

Opfie de Britten.

Conste pour
Violoncelle et plano,
de Benjamin Batten.

Solistes i Michael Bennett.

Josef lawre Philips.

Violoncelle et plano,
de Benjamin Batten.

Arec Hüsyn Semmel.

Planboroug 1959.

Alfrade Spontfall.

Violoncelle et plano,
de Benjamin Batten.

Arec Hüsyn Semmel.

Netformette.

Arec Hüsyn Semmel.

Violoncelle et plano.

de Benjamin Batten.

Arec Hüsyn Semmel.

Josef Hüsyn Semmel.

Violoncelle et plano.

de Benjamin Batten.

Arec Hüsyn Semmel.

Violoncelle et plano.

de Benjamin Batten.

Arec Hüsyn Semmel.

Violoncelle et plano.

de Benjamin Batten.

Arec Hüsyn Semmel.

Violoncelle et plano.

de Benjamin Batten.

Arec Hüsyn Semmel.

Violoncelle et plano.

de Benjamin Batten.

Arec Hüsyn Semmel.

Violoncelle et plano.

Arec Hüsyn Semmel.

Arec Hüsyn Semmel.

Arec Hüsyn Semmel.

Violoncelle et plano.

Arec Hüsyn Semmel.



A section of the sect

The second section of the section of the section of the second section of the sectio

Drôle de drame par temps de

UNE ÉPÒQUE FORMIDABLE.. Reflet de l'inquiétude contemporaine sur la fragilité de la réussite le chômage et autres maux de nos sociétés modernes. Une comédie satirique à l'italienne, signée

We be an Jour, Gérard Jugnoit, actual de la troupe du carde fulfaire Le Splendid, deverme rénovant et du la troupe du carde fulfaire Le Splendid, deverme rénovant et du la troupe du carde fulfaire Le Splendid, deverme rénovant de la troupe du carde fulfaire Le Splendid, deverme rénovant de la compétie re aussi régione pas peur et sons réprance (1986) et Sons peur et sons réprance de sons les séries pour se sons réprance (1986) et Sons peur et sons réprance de sons réprance de sons réprance de sons réprance de sons réprance de la métro de la court et sons réprance de la court et sons réprances de la court et sons réprances de la court et sons réprances de la court et sons réprances de la court et sons réprances de la court et sons réparts personnels. Mais lu rèche le robleme de la fourtifée à la pour de la court et sons réprances de la fourtifée à la pour de la la l'argent et par qu'il d'argent et par qu'il d'argent et par qu'il dout au l'one per l'argent et par qu'il d'argent et par q'il d'argent et par qu'il d'argent et par qu'i



Les bas-fonds du rêve américain

DIMANCHE 13 DÉCEMBRE 0.10 FRANCE 3

BLACK FURY. Ce drame musclé de Michael Curtiz présente la saisissante réalité de la condition des mineurs aux Etats-Unis dans les années 30

Lors de la s
le titte Furic
rèrent de ne
minal améric
pos l D'une
l'extraordina
Muni, aux er
blessé dans so
prend parti, pi
sprend parti, pi
ment. sident Roosevelt. Joe Radek appartient à une communuuté d'inmigrés de fraîche date (venus d'Europe centrale), qui ont gardé leurs coutumes et leurs façons de vivre. Si Michael Curtiz tlent compte d'un certain folklore, le drame social se noue Bas un cas individuel : Joe Radek, homme Pas très intelligent, brave brute si l'on eveut, a déclé de s'installer dans une petite ferme avec celle qui sera son épouse, Anna le e Novak (Karen Morley). Mais la flancée, in policeman. Joe se met à boire et, dans son proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). Mi proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). Mi proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyos de Steve Croner (J. Carroll Naish). No proyocateur au service d'une agence spéciale, et alaise dans le déclenchement de grave, et les événements se précipitent jusqu'à ce une grande partic des mineurs à la grève, me et les événements se précipitent jusqu'à ce que l'on se retoume contre hui.

Muni, acteur américain issu d'une un grée, est devenu célèbre pour avoir interprêté successivement l'histoire vraie émigrée, est devenu célèbre pour avoir interprêté successivement l'histoire vraie d'un innocent envoyé dans un des plus horribles bagnes des Etats-Unis (je suis un évadé, de Melvyn Le Roy), et l'lustoire à peine romancée du gangster Al Capone (Scanface, de Howard Hawks). Acteur de fecomposition pur excellence, Paul Muni se coulera toujours avec la même alsance de personnages très divers. Il incarnera plus tard, sous la direction de William Dieterle, Pasteur, Zola... et juarez.

En 1935, on le retrouve, sous le nom de dio Joe Radek, mineur dans le pays noir des que environs de Pittsburg. Comme je suis un évadé, Black Fury (réalisation Michael Di Curtiz) est un de ces films sociaux dont la pfirme Warner Bros est en train de se faire un espécialité parmi d'autres et qui sou- et tiendront la politique de New Deal du pré-

23.05 Listine d'un loup solitaire. 22.10 Le fisture d'un loup solitaire. 22.10 Le fisture d'un loup solitaire. 22.10 Le fisture laure. 23.35 Global Family VIII. Les gaugles anchitectes de Kushu. 23.36 Arctique, [A/3], La Chank du beluga. 0.00 Le Royaume. 20.30 Le Royaum. 20.30 Le

Voyage gar 19.30 Voyage gar 20.00 to Martinfu 20.00 to 30 Atpp 20.25 Jacques Me et son abec 20.30 Lang court Eldorade (a) 21.30 Sur la route Los Wayanas de Cuyane I.1 21.55 Camels du bourling 22.00 Circum, 77 Phus namb (60 min). Libus namb (60 min).

••		· ·	• • :			·						-																	-									-	::	•					- 1.2		_	٠		·	
20 Le Monde • Télévision III	2.40 TFI nuit, Welsts, 2.50 L'Equipe Cousteau en Amazonie. Un avanir pour l'Amazonie. 3.40 et 4.50 His- toiren naturalles (50 min).		re humoristique	(95 min). 0730027	Dupont-Midy (1975).	Film, François	1.05 Yous ne l'emporterez	ie dettuire.	partent en bateau pour	balgneurs. Trois hommes	gigantesque qui s'attaque aux	One station pameatie est	Shaw (130 min). 6204042	er, Rober	Film. Steven Spleiberg (1975).	DE LA MER DE	LES DENTS	12.33 September 19. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.	22 55		22.45 Ciné dhnanche.	ornneider et berge keggiani.	tourner en 1964, avec Romy	Clouzot avoit commencé de	000000		1			20.55	C comme cluéma,	Tierce, Météo,	20.00 Journal, 1998,	19.00 Public. Magazine.	18.55 L'Euro en poche.		18.30 30 millions d'amis.	par Bernard Montlel		17.55 Vidéo gag.	16.50 Disney Parade.	15.55 Pensacola, Série,	Revirement soudain.	hispecteur choc. série.		Série. Les allumés	14.10 Un tandem de choc.	Serie, Heros	13.20 Walker, Texas Ranger.	13.00 journal, Météo.	TANK OF STREET
Le Monde ● Télévision III Radio ▼ Multimédia Dimanche 6 - Lundi 7 décembre 1998	diff.). 4.50 Transemarctics nº 6. Do- cumentains (rediff.). 3.05 Histotics courtes. La Visillo Dame et les Pi- geons (rediff., 40 min).	gner ses dents (rediff.). 2.20 Savoir plus ianté. La sein dans tous ses états. Invités : Paul Atlan, Henri Pujol (re-	1-20 Sevale adva sease Comment tol-	(80 min) sunrage	Toulouse : Une dynastie,	magazine presente	0.10 Musiques au cœut	23.45 Journal, Météo.	d'interposition. »	qu'il remplissait une « mission	Sniperaliee de Sarajevo ajors	whathy not the About inches our in	Le 14 avril 1995, le « cosque	(55 min). 4427(10	Documentaire. Jean-Luc Gunst	Moi, Eric, mort à Sarajevo.	LIGNES DE VIE	17. DON 18. 18. 18. 18. 18. 18. 18. 18. 18. 18.	20 50	attachante.	français. Interprétation très	un « thriller » d'esprit bien	de Jean-Pierre Gatteano.	D'après un ramon	Patrick Timsit	Daniel Auteuil,	A L'ACIE III	PASSAGE		20.55	20.00 Journal.	19.56 et 20.40 Météo.	Charles Aznavour,	invités : Linda Lemay,	19.20 Vivement		Parents, je vous alme.	Série, Bébé à bord.		16.40 L'Esprit d'un jardin.	15.40 Les Globe-Trotteux	13.00 Journal.	12.55 et 13.20 Météo.	12.50 Rapports du foto.	12.05 et 19.55 L'Euro.	vers l'an 2000.	12.00 et 19.15 1 000 enfants	11.50 Miesse.	10.30 Jour du Seigneur.	10.00 Présence amtestante.	ora Culliante i Siani.
ie 6 - Lundi 7 décembre 1998	1.45 Bugs Bunny. Desine animés. 2.05 The Bill of Rights. Court mé- trage. Crane Wilbur (1939, N., 30 min).			pims destines a reveiller la conscience collective, face à	socialement, produisait des	Bros. très engagée	association de provocateurs.	d'une grève fomentée par une	bolison of devient le meneur	region de Pittsburg, est quitté	Un immigré, mineur dans la	v.o., 95 min). 7988462	Avec Paul Muni (1935, N.	DUACA TOXY	de la vyarner bros	A la redecouverte	CINÉMA DE MINUIT	0.10 A		létéo.	(55 min). ASSAUTT	Presente par C. Ockrenc	22.55 Politique dimanche.	(60 mln). 9981503		21.50 Derrick. Le sourire	Sária (SS min) 300084	-	_	20.55	ģe	(35 min). 35368	dans les vignes mais	[6/8] Fatigue	20.15 Le Temps	20.05 Bol d'air.	20.00 Météo.	18.55 Le 19-20		mode d'emploi.	18.22 of 22 50 l'Film		Avec Richard Thomas	CI OCOC.	16.10 Mille hommes	Sports dimanche.	(55 min). straes	[5/5] Guatemala,	13.35 Les Peuples du temps.	13.75 Kenn, Jen	AE I DISTINGUIL
		(rediff., 85 min). 3824948	ballon.	Lang (rediff., 50 min). 6174527	Susanne Wenger; Robert Cluff sur la route	aus Michael Grüber :	(1998, 30 min). 6785	Operation Desired Schools	0.00 L'Epouse du vent.	(1992, 70 min). 673503	Documentaire, Pankasj Butaila	Le caint des versues hindours	(1998, 45 min). 9825077	Documentaire, Birgit Schulz	et pour le pire.	22.05 Veuves pour le meilleur	s'y apposent. Sourgeois dises que frequence ceme femme	veulent se marier. Les enfants et les	s'occupe des arbres de son jardin. Ils	enfants, s'éprend du pépinlériste qui	allarante pas, veuve avec deux monds	Co ming.	e Wyman, Rock Hudson	Film. Douglas Sirk (1955).	20.40 Tout ce que le ciel permet ##	SOUS INFLUENCE	LES VEUVES, DES FEMMES		the Contract of the Contract o	20.35	20.15 Nick Knaiterton. Dessin animé [7/8].	19.45 Météo, Arte info.	Concert enregistré le 10 août 1997	au Royal Albert Hall.	10 00 Magein - Eugene Fireh	Arte						gitif. Série. Mère Véronique. 18.30 Brise-glace.	Sibony • Life notre article page 26, 17.35 Le Ru-	Phietoire truitée: la Dère Romani Dumin Daniel	Lonely Planet. [20/26] Islande et Groenfand.	14.00 Intrigue	images. 13.30 Les Lumières du music-hall.		Guénancia pour L'intelligence du sensible	pour Silence des billes, jocelyne François	Invites : Engapeth of Pontenay
		Lots de Madrid, une grovida de l'an 2001. Documentaire, 5,40 Des clips es des bulles (rediff., 23 min).	330 Jazz 6. Johnny Griffin Quartet. Invité: Mika Zwerin (radiff.), 4.25	Invité : Francis Cabrel.	2.10 Fréquenstar.	Téléfim éminue	SITIATOUX	Avec Caroline Berg,	Kiaus Biedermann.	Telefilm		(30 min). 505942	par Christian Biachas	Magazine présenté	Enquêta : la promo du siècle.	Pub et grande distribution;	CULTURE PUB	22.50		22.45 Météo, Internet	(115 min) 477870	Assurance tous risques;	auto : le secret des tarlfs ;	rembourse-t-on?; Assurance	Cambriolages : combien vous	Présenté par Emmanuel Chain.	Assurances:	CAPITAL	The Control of Control	20.50	E.	etc (30 m)n). 18884	L'hiver sera-t-il froid ?;	20,05 et 2.55 B= M 6.	Série, Cassandra,	SG.	(105 min) sauca	17.10 Les Faux Frères.	que la musique (rediff.).	16.40 Plus vite		Avec James Earl Jones	Téléfim, M. Philipps.	13 of the Corta	12.50 Mariés, deux enfants.	Special Roller	Sports événement	12.05 Warning (rediff.).	11.30 Turbo (rediff.).	Men in Black	La ramine Delajungie;
	A l'école de la vie sauvage (29 min). 8004	6.30 Au zoo de Melbourne.	Firm, Milos Forman (1996, 175 min). 47241207	4.15 Larry Flynt	(1997, 90 min). 8831938	649 Barracupa S	(1964, 110 min). 7244988	핓	0.55 Le Ciel sur la tête 🗷	5869232		Cannes :	Forthall auropean.		DODIMANCHE	DI DIMANCES	PEOLIPE	22.25		de deux femmes rivales.	et les intrigues amoureuses	XVV siècle, la jalausie	Chouding (10 hal). susus	2	Film. Mira Nair (1997).	D'AMOUR E	UNE HISTOIRE	KAMA SUTRA,	And the Designation of the control of	20.35	19.20 Ça cartoon.	19.05 Flash d'Information.	(1997, 65 min). 618948)	Richard Rich	et la Princesse 2	18.00 Le Cygne	1759 lean-luc et Palnesa	le corps est la mère.	Le corps est le père,	17.10 Babylon 5. Série	planète Terre. Série,	16.30 Invasion	Avec which Prieggi (95 min).	et George Manasse.	Täléfilm, Jim Charleston	Pinyasion souteraine.	14.55 Marshinta	14.05 Les Bébés marsuplaux.	des Guignois.	1240 Le Vrai Journal.	12.30 Flash d'Information.
	0.00 Les Derniers Maharajahs. [1/2] (95 min). 8904827	23.45 Vélo Love. 23.45 Occupations insolites.	22.00 La Vie de Fjordland	le passé retrouvé.	2035 Peuple Makah,	19.50 Pour l'amour	Planète	Alterdan	Avec Claran Hinds	0.00 L'homme qui pleuralt.	[2/2] (105 min). 796/5225	Avec Plerre Arditi, Evelyne Boulk	20.30 Un metter de seigneur. Taléfilm, Edouard Molinaro.	I COLIVAI	Earthy	23.40 Sport Sud (25 min).					Le boreur fête.	10 25 Miles Limines	TMC	(60 min). 9653648	U.10 Un cas pour deux.	Forsythe (95 min). 81223690	Film. John Physis (1991).	Dafoe (115 min). 7616884	Film. Oliver Stone (1986). Avec Tom Berenoer, Willem	70.40 Platonn I	20.15 Friends.	19.50 La Vie de famille.	RTL9	Magazine (90 mln), 43747714	1.00 Journal (TSR).	0.30 Soir 3 (France 3).	d'Amédane Managar	(suite) (90 mln). 33061984	22.30 Le Monde de TV 5	22.00 journal	Six variations sur un thème (115 min). 87162706	20.00 Le Monde de TV 5.	1V5		et satellite	6000	CSTIP		to Locus as themen	leur développement dans	HARM tetule et impseint
Dimanche	Telefim. Lamberto Bava. Awac Glovanni Guidell (95 min). 682012820			Avec Sissy Spacek, Piper		73.05 Carrie an hal	(100 min), 608007384	Avec Bill Puliman,	des tenebres	20.50 L'Emprise	20.45 Le 13- jour.	18 heures de panique	19.50 Kolak.	13tme Rue	(95 mm). 500/19146	Avec Petra Kleinert	22.30 Patricia G.	Avec Alain Doutey	20.55 Duplex.	Srinagar.	20.30 Cités et merveilles.	19.45 Ally McBeal. The Promise	ICVA	Thus	Magazine (60 min). 8623058	Concert (75 min). 41078042	Martial Solal.	22 75 1922 made in Mance :	Film. Ital Salwen (1995, v.o.). Avec Tim Daly	au (éléphone in in	Best of (60 mln). 1515997	20 00 30 h Barle Brombles	Daris Première	Au nom de 30 000 fils (60 min).	le monde.	[2/2] (60 min). 801478634	de concentration nazis.	de l'Histoire		Une voix pour les réfuglés	les années 90.	21.45 Envoyé spécial.	Hervé Le Bras, Jean-Pierre Thomas	François Ewald,	L'avenir des retraites.	rédacteur an chef	Présenté par Marc Ferro	20,45 De l'actualité	20.30 et 22.45 Aujourd'hul.	Histoire	
Dimanche 6 - Lundi 7 décembre 1998 🐞 T	Le nom qui suit le genre de l'émis- sion (film, téléllm, documentaire, etc.) est cétul du réalisateur.	de la compagne Brillsh India (115 min). B04407887	23.30 Suivez le guide.	• Lire notre article page 7.	22.00 Circum. Sur les traces de Danvilo.	21.55 Le Voyageur d'images.	de Panama. [1/2].	21.30 Sur la route.	Visages de Grenadine (60 min). 900019416	20.30 Long courrier.	Voyage	ac star tien (6) min).	3.00 La Science	(95 mln). 56283808	1.15 Star Trek Voyager.	du vendredi 11.		23.50 Maximum Bob.	Bad News Tour.	(v.o., 45 mln). 38784348	22.30 New York Police Blues.	21.55 Destination series.	de La Havane.	21.45 Chronique	Celui qui oubile	Celul qui se faisail passer pour Bob (v.c.).	21.00 Friends.	Canal Jimmy	19.35 JTJ Phebdo.	19.10 Rocko.	des bébés aninyaux.	18.40 A la découverte	Bal et football.	17 St Chaese males	Canal	0.05 Urmel (25 min).	Oul year la peau	(85 min). 164898	N.). Ayec Fernandel	22.15 Topaze	Avec Bob Hoskins, Terry		20.40	20,05 Zorro,	_	Disney Channel	Contraction (45 min).	0.35 Agence Acapulco.	0.05 Le Voyageur.	23.20 Poltergelst. La 13º génération	• Lire page 1.
 Télévision ■ Radio ▼ Muitimédia 	Awar Kerin Whately, Keith Barron. 23.35 Songa of Praise. 0.30 Top of the Tops. 1.00 Activ 8. 1.30 Starting Business English (30 mtn).	Come? 19.50 999. 20.40 Wildly Flowers from the Flames. 21.1 Agony Aumis. 22.00 World Mayy. 23.10 Cobble. 134.44m anti-flowers.	19.00 Dergorac. What Dreams Ma		Broustel. 22.40 Vive. 23.25 Mande	film. Claude-Michel Rome (1997)	19:30 Journal 20:00 whise au polate			ordinare. 20.50 Los Cordier, jugo es file. Trabie per les siens. 22.55 Grand	19.30 Journal, 20.15 Le Jordin extra	RTRE	européennes	Chaines		23.00 Amour (60 min).	2230 Celebrity Deathmatch.	22.00 MTV Live.	21.30 Singled Out	21 00 MTV Data Videos	VTW	(150 min). 65785181	Vincennes 1992	1 00 Cime N'Boses	23-30 Les Linfants de la Rage	22.00 Null Metal.	21.30 Le Mag. Etlenne Daho.	21.00 Moesha, Ichí, Ní,	MCM	pour enrants (Ju min).	1.30 Puppet Opera.	(60 ml n). 504884307	Vienna Art Orchestra.	de Muzzik.	0.00 Le Journal	23.45 (60 min). 905400130	Teacher Don't	22.15 Fela Kuti.	The Egypt 80 Band				Colombie, un pays tropical (55 min). 7256771	Saba opus 2. [2/5]	(50 min). 9818905	22.30 Autour du monde.	symphonique de la Radio de Moscou	de Tchalkovski. Par l'Orchestre	22.00 Fedosselev dirige	(5/6) Tchalkovski 29872391	de la symphonie.
a Le Monde 21		* 6 Th													ののは、	41	4.	はない。		では、	The state of the s			N. A.					1				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	では、										1	2.5		w e	All the second s	==). A	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

Z

Z

n

I

m

Odyssée

19.50 Allô Moscou, ici Mir.
20.40 Le Monde merveilleux
dey Jouets.
21.30 Le Temps
des catthédrales.
Dieu est lumbre.
22.25 Voyage au cœur
du règne animal.
Les algès de mer,
des rois sans royaume.
23.10 En quête de temps.
23.40 Himalaya. Le Népal.
0.30 Archque.
L'univêts mouvant
t'univêts mouvant
des glaces (25 min).

Mezzo
19.30 Mezzo l'hebdo.
20.00 Porz-Gwen, un piano
pour une presqu'ile.
20.30 Histoire

Série Club

19.35 Happy Days.
20.00 3° planète
appès je Solell
Dick Jokes (v.o.).
20.25 Damon. The Last
Cub Scout (v.o.).
20.50 Klag of the Hill. Hank's
Cot the Willes (v.o.).
21.15 Docteur Katz. Cholestéro!
(v.o.).
21.40 Homicide.
La monde à l'enners
(so min).
20.2. Routine carcérale
(v.o., 50 min).
22.30 Oz. Routine carcérale
(v.o., 50 min).
23.30 Pohtergelst.
La 13° génération.
Eurosport

18.30 et 0.30 Saut à skis.
20.00 Course sur glace.
Tropinée Andros.
20.30 Snooker.
Adstars d'Attemagne
(210 minh).
0.00 Motocyclisme.
Gala de la FIM (60 min).